REFERENCE LIBRARY 2 JUN 1970 WAH KIU YAT PO CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二七五五七號 每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休
電話：本報總機 H二二九〇八一

兒童週刊與康樂家庭 刊第十張一至八頁

美軍分批撤退 尚餘五千留柬

美機炸越共交通綫保護撤軍 尼克遜聲明謀打破和談僵局

（路透社南越西貢廿七日電）美軍刻正撤回南越境內，因尼克遜總統所定撤退柬境所有美軍之最後時限日益接近。美軍在柬境之軍力，今晚已減至僅五千人。

（合衆國際社南越西貢廿七日電）軍方人士今日稱，三營美軍撤出柬埔寨，使美軍在柬埔寨之軍力低於五千人。

（法新社南越西貢廿七日電）美軍方人士今日稱，美轟炸機自昨日正午以來，集中轟炸寮、柬之共軍補給線及沿湄公河之共軍聯絡線。觀察家認爲，美軍進行轟炸任務之目的，可能係保護美軍於未來三天內由柬埔寨之總撤退。

（美聯社美國聖克利門特廿七日電）尼克遜總統將柬境美軍調離，跟蹤要進行的，便是助手們稱爲第二階段，即在和談上重新努力上，已有所定奪了。尼克遜在星期五向卅八家報紙和電台高層人士，作小時的交談。談話內容之一是尼氏說明美軍的干涉柬埔寨是平亂中的第一步，其後，則要企圖解開巴黎和談的死結。整個談話內容都是說明，引起國內抗議的入柬之舉是成功的，並由此保證了十五萬美軍的能於明年四月完成撤出。

南越共軍發動攻勢 炮轟美越軍陣地 牽制東美軍撤退

美國防部長表示繼續轟炸東境越共

（法新社南越西貢廿七日電）美軍軍事發言人今日宣稱，北越和越共向南越的北部戰線發動強烈攻勢，殺死八名美軍，另傷卅五名。其中兩次戰事發生於晚上。越共還用火箭和白炮襲擊美軍及南越軍陣地。此次對美軍陣地的猛烈攻勢，是發生於美軍正要撤出柬埔寨的時候。同時，據報在柬埔寨境內的南越軍，在金邊東北磅助咋和寮國邊境，與越共發生過五次兩軍的衝突。

（法新社西貢六月二十七日電）美軍發言人今日謂，北越軍及越共解放軍在過去四十八小時內，曾在南越境內迭次進行猛烈困陳攻擊。美軍死十九人，傷八十人。共軍昨日曾擊毀四架直昇機。其中一架在東國「魚鈎區」被擊落，在仕倫二十公里處，有兩人陣亡。越共擊落兩架UH一型直昇機，該兩架機是運送美軍增援美軍十一旅之伏擊區，墜毀中有一士兵死亡，二十三人受傷。

（美聯社美國華盛頓廿六日電）美國國防部長賴爾德於星期五稱：「六月卅日之後，美國軍用飛機繼續轟炸柬埔寨境內的共黨物資，與人力供應路綫，並且隨時可以空中支持東埔寨地面上的作戰軍隊。」有人詢問賴爾德謂：「本月尾美軍撤出柬埔寨之後，美國是否會供給在柬埔寨境內的空中戰鬥支持。」賴爾德答謂：「關於未來作戰指揮問題，我相信作直接答覆並非善策」。賴爾德自三個星期的歐洲旅行歸來，在安德烈空軍基地會見記者。他在此基地會見駐守的美軍，並參加北大西洋公約組織會議。賴爾德稱：「在柬埔寨境內的空中活動，將繼續去攔截敵人供應綫，以免使尼克遜總統的『越南化』與撤退美軍之計劃，受到威脅」。

（法新社美國華盛頓廿六日電）美國國防部長賴爾德今日宣稱：「美國空軍在美軍地面部隊撤出東埔寨之後，仍將繼續轟炸東境內的敵人供應線。」他表示，美國飛機可能支持東國的政府軍。他剛由歐洲回來，在機場下降時，臨時對記者發表如上的一段談話。

二營越共攻磅士卑

（路透社柬埔寨磅士卑廿七日電）頃悉，最少有三營共軍刻在磅士卑南郊約八百碼一處叢林中準備展開新攻勢。

北越軍與越共佔領 柬東北部四大城市

打通寮南越共與柬埔寨東北交通 金邊軍事發言人說對全局無影響

（法新社柬埔寨金邊廿七日電）柬埔寨軍事發言人稱，在越共和北越部隊不斷增加的壓力下，柬埔寨軍已退出了他們在該國北部所控制的最後兩個城市。柬軍的完全退出最北部四個城市——羅坦納府，蒙道府，上丁，和桔井，使共軍得以自由出入寮國。在羅坦納府最後駐守的柬軍，每天都受到炮火重擊，迫使他們在退路選未援撤之前，使用直升機來撤退。

（美聯社南越西貢廿七日電）據報柬軍今日已由空運撤出柬埔寨東北兩個軍要城鎮。金邊軍方發言人所宣佈之此項撤退，意味柬軍顯然已放棄該國東北三個城鎮。

（泛亞社金邊廿七日電）柬埔寨軍事發言人今日稱，政府軍已空運撤出東國東北部全區，推此種情勢，並無足慮，更非表示柬局之突趨惡化。東北部之地區乃上丁與桔井兩省以東之羅坦納府，與蒙道府，自四月前柬埔寨尙未發生政變之時，此地區即爲北越、越共、柬共與山地族之師合行動地區，亦即一般柬人所謂之「惰勢惡化區」，故該區早即爲共黨之勢力範圍，柬政府原駐有軍隊在蒙道府，但數週以來，不斷遭受越共與北越軍之進攻。最後爲保全實力計，乃決定撤退，現已全部安全撤離。

（路透社柬埔寨金邊六月二十七日電）此間軍事發言人今日謂，駐在毗連寮國及南越邊區戚丹拿利省之柬軍，業已撤退。撤退後讓下北越軍及越共部隊，可毫無顧忌控制幾乎柬國東北所有地區。軍事發言人又謂，於最近數日自戚丹拿利省省府對拉賓錫及樓哥山城之柬國軍隊，因受不斷之壓力所致，但渠拒絕說明共撤退若干人。完畢。

八萬越僑 集中金邊 等待遣送

（合衆國際社柬埔寨金邊六月廿七日電）南越海軍陸戰隊今日摧毀柬國內之越共通訊網，擄獲一越共電台之轉播站，該處在金邊東南二十五哩。該批海軍陸戰隊駐在首都東南湄公河三十五哩之河良區，他們謂其直昇機攻擊隊曾擊斃十名越共，俘擄兩名收發報員，及至少十架電台接收機及發報機。一海軍陸戰隊人仕謂，該電台是位於巴斯薩及湄公河匯綜濃沼澤區，於本週初爲低飛直昇機發現，並在空中指示攻擊隊之方向。

（中央社記者鄭國樑金邊六月廿六日航訊）目前在金邊等待遣送返國的越僑，人數約八萬人，分別被分配住在市區內十八個集中營。所謂集中營，其實就是利用被封閉的華文學校校舍，宗親會館和廟宇地方，集中收容。住在集中營裏的越僑，以婦孺老弱佔大多數，他們每日生活除由柬埔寨政府按人口多少分配白米外，部份在集中營內外，經營小本生意，但染疾病時，大都獲得柬國醫療單位和聯合國有關單位給以醫藥協助。柬埔寨政府於本月一日頒佈戒嚴法令實施宵禁，起初規定越僑外出時間爲每天上午七時至十一時，後來再延長至下午一時，四時，目則已改寬爲下午一時，四時，目前已改寬爲下午六時。根據柬新社報導：自五月十三日至本月五日，經由飛機、船隻及柬關遣送回國的僑胞共有二萬四千二百三十八人。

羅傑士尼克遜檢討 東南亞一般局勢 羅傑士東來訪問

出席東南亞公約機構會議

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿七日電）東約組織秘書處今日證實英國新政府只派遣一名次級部長出席於七月二日在馬尼拉舉行之東約組織部長級會議，出席該會議之官方名單，顯示英國代表團，將由外交及聯邦事務次長萊里率領。

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿七日電）副總理拉錫克週六指稱：彼希望英新政府履行其諾言，在大馬留駐象徵式軍隊，甚至在昨年其軍隊如期撤離後。彼可稱：下屆主辦（英、澳、紐西蘭、及星、馬）五國防會議，未有迹象召開。

（時事社華盛頓廿七日電）美國國務卿羅傑士在啓程前往東南亞訪問以前，廿九日將在加州聖克利曼特的西部白宮與尼克遜總統舉行會談，就有關問題進行協商，羅傑士國務卿，預定在出席馬尼拉召開的東南亞防禦條約組織會議，及在西貢舉行的越戰參加國會議後，轉往東京出席在東京舉行的美國駐亞洲地區大使會議，他在東京期間預定和佐藤首相，愛知外相等日本政府首腦舉行會談，由於此次在華盛頓舉行的日美紡織品談判未能達成協議，美國對於今後日美兩國關係，尤其是經濟關係，頗爲關切，因此羅傑士國務卿希望在此次訪問日本時，關於整個亞洲局勢，日美安全條約，沖繩問題以及貿易經濟等問題，與日本方面詳加協商。

東國魚鈎區美軍撤退 在東埔寨魚鈎區作戰之美國第廿五步兵師，六月廿四日由東埔寨撤退回返南越過境時村民向他們兜售香蕉之鏡頭。彼等乃奉命在六月卅日以前撤退回國者。（美聯社）

中共又指責尼克遜總統 非眞心改善對大陸關係

本月底尼克遜將發表有關東戰報告

（法新社法國巴黎廿七日電）北平電台今天譴責尼克遜總統之「作狀」要改善與中共的關係，其實只不過是「掩蓋其加緊反華活動」惡毒意圖。該台斥責說，自尼克遜執政以後，即抱定長期佔領台灣的宗旨，去加强與中華民國的合作。

（時事社聖克勒蒙提二十七日電）在美國加里福尼亞州聖克勒曼特的「西部白宮」渡假的尼克遜總統將特別顧問基辛加擬訂美軍進攻柬埔寨的所謂「柬埔寨」報告書，據白宮新聞秘書基格拉二十六日透露，尼克遜總統決定在結束對柬埔寨作戰的本月三十日發表該項報告。又尼克遜總統定七月一日通過美國三大電視公司，接受新聞評論員，有關柬埔寨問題的電視訪問。尼克遜總統曾於二十六日，在「西部白宮」接見三十三名美國報紙雜誌及電視公司首腦，說明了美國的東南亞政策，並聽取新聞界人士的意見，尼克遜在三十日發表的報告書中，除了表明美軍已按預定的計劃，由柬埔寨完成撤兵工作外，將以「共軍的補給路綫與通訊設施，對美軍撤退後的南越及「越南化」計劃，發生重大的威脅爲理由，表明七月一日以後，將繼續使用空軍支援南越作戰部隊的方針。

官塘月華街48號
月威大廈
香港建屋貸款公司批准合格貸款樓宇
平通港九 三房一廳 只售$54,120- 分期月供$489.-
售去逾半 七月份起調整售價
花園洋樓 單位獨立 四面留窗 美國潔具 柚木地板 煤電俱全
準八月入伙
房 浴室 廳 房 廚 房 台露
歡迎參觀比較
地盆電話K-417915（假期照常）
HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話：H732450 H733141
九龍彌敦道655號胡社生行2311室 電話：K307588

囍
結婚啓事
次子明華 次女佩芳 經於一九七〇年六月廿七日在加拿大多倫多市庇華利街中華基督教長老會會堂舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
呂日昇 鄭榮之 仝敬啓

囍
長男啓基經於一九七〇年六月二十七日在美國三藩市北坡區基督教堂與李序文小姐舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
馮仁宇 陳礎屏 謹啓

本行紅磡分行因原址不敷應用由一九七〇年六月廿九日起遷往蕪湖街七十八號A照常營業 各界惠顧無任歡迎
紅磡分行電話：經理室六三三三〇一 各部門六三三三三二一 六三三三三二一
廣安銀行有限公司謹啓

秀竹園道5-5A號
雅園
現貨洋樓 尺餘百二千一伙面
樓高九層 二梯二伙 三房二廳
即買即住 歡迎參觀
備有精美說明書函索即寄
梁恩記建築公司 基金置業有限公司 電話H221290 H228905
香港中環都爹利街，興發行510室

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦（即史超域道口）五樓
電話七二三〇一六 七七二〇五七〇

囍
結婚啟事
小兒啓宣 小女慧忠 經於一九七〇年六月二十七日在英國倫敦舉行結婚典禮特此敬告
各親友
馮肅陵 梁明德 馮張潔貞 梁林琦璧 謹啟

囍
小女嘉韞與黃振邦醫生在美國麻省波士頓市哈佛大學教堂舉行結婚典禮謹此敬告
謹訂於公曆一九七〇年六月二十八日爲
各位親友
周煥年 周潘懿芳 敬啟

隱形耳聾機
新式控制小鳴 神耳牌 內藏疝氣帶
$780 $450 $280 $160 美德放入內耳最新隱形助聽器
日勝威利頓街62號九龍漆咸道口15號何東商場F17號大廈2樓

卦命家 馮炳光
陰陽二曆均可推算
會客地址：香港灣仔莊士敦道六十一號修頓大廈三樓D座電梯按3字（即修頓球場西側，波士頓餐廳樓上）
電話：H七四〇八五三

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大廈
售租層分
每層一萬三千五百方呎
柱間寬度廿拾叁呎
鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱
（本年八月入伙）
洽租處：福聯有限公司
香港中環大廈九二四室
電話：H235235 H236866

中華電力有限公司
元朗區停電啟事
敬啓者，茲因改善電力供應電路網，本公司將於一九七零年七月三日星期五上午六時三十分至下午二時三十分，在圍繞元朗之區域，包括下列村落，停止供電。
元朗鎮 均頭
橫洲 屏山
紅廖村 唐人新村 大唐上村
任何人仕對能否獲得供電有所懷疑的話，請撥電NT-七六二三五五，將可獲得進一步之資料。
本公司對此項措施所引起之不便，深致歉意。但此項停電措施已經縮至最短時間，以期完成調整工作，俾能維持正常之供應。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待
售書處：
㈠總社香港荷李活道一○大號
㈡中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
㈢九龍旺角辦事處廣東道九六七號
㈣九龍代理佐敦道觀音廟側

耳聾機
英國牙科材料公司代理 美國 秦塔爾電池 兼修理各種耳聾機

售平 交吉 住宅 太子道洋樓
九龍太子道園藝街一號單邊洋樓四層平售有意
洽下地本或式一九四七八或〇三八三三

北平高層領導變動 中共政治委員 江青名列前頭

周恩來親信駐阿大使黃華去職

（時事社東京二十七日電）北京電台於二十六日將中國共產黨政治局委員的姓名以「江青，姚文元，葉羣」的順序加以報導。這些中共新政治局委員是去年四月舉行的中共九全大會時選出的，中共電台報導政治局委員姓名，不按照筆畫順序當屬首次，因此甚受注視。

（時事社東京二十七日電）莫斯科電台在二十六日的對日本廣播節目裏，報導了解說員貝特洛夫發表的題為「原則的立場」的解說，其中指出：目前在北京舉行的中蘇邊界談判未獲任何進展，但蘇聯為了促進中蘇關係的正常化，目前正在傾其最大的努力。

（泛亞社東京廿七日電）在文革期間始終留任中共駐阿拉伯聯邦大使之周恩來親信人物黃華，於今年年初奉調返北平後，現在於去職，據新華社宣佈，中共「新任駐阿拉伯時命全權大使柴澤民」，經於廿五日離北平飛開羅赴任，黃華出處如何，並無提及，在一九六七年初文革發展至高潮時，中共駐外大使幾全部調回，其中且多被免除本職，獨黃華留任未動，直至文革過去之後，才調回大陸。

南越總統阮文紹宣稱 越柬繼續合作 對付邊境共軍

南越軍不會無限期留駐柬國

（合衆國際社越南西貢廿七日電）南越總統阮文紹今日保證南越軍將不會無限期留於柬埔寨。彼指遠共國家之介入柬國，係一項遏止進從之有限度貢獻。阮氏向南越人民發表電視演說謂，南越將繼續與柬埔寨政府合作，俾完全摧毀共黨補給體系。

（法新社南越西貢廿七日電）南越總統阮文紹今日在電視發表重要演講分析柬埔寨局勢時謂，南越與柬埔寨政府已同意繼續完全摧毀沿兩國邊境之共黨補給體系，又謂，此項決定，係基於兩國共同利益者作戰。阮氏又謂，一俟柬政府同意，讓吾人在柬境暫時駐軍，以協助柬國對抗共黨分子。

地方選舉 南越舉行

（時事社西貢廿七日電）南越定於六月廿八日舉行省市議會議員選舉，這是在阮文紹政府執政下首次地方選舉。此次選舉為包括西貢市在內的六自治市與全國四十四個省的議會議員改選，在西貢有一百五十一位候選人爭奪三十六個議席，全國五百五十四個議席，計有兩千多候選人競爭，競爭率高達四倍。此次選舉為自一九六五年以來首次舉行，五年多來由於戰爭的擴大，特別是一九六八年的越共新春攻勢，發生很大的變化與都市人口的構成，例如西貢市一九六五年人口僅有一百五十萬，而目前業已增加到一百八十萬，這些增加的人口，大部份是來自鄉村的難民，阮文紹總統已決定隨著美軍的撤退，以推行經濟計劃與復興農村重點，實施土地改革，但在另一方面，由於通貨膨脹，物價昂貴，一般市民生活困苦，因而對政府表示強烈的不滿，同時與第三勢力有關的民族主和平勢力聯盟與宗教團體，反對黨正利用選舉的大好機會，擴大勢力，加強攻擊政府。由於這次選舉對於今秋舉行的參議院議員選舉及明年秋間舉行的總統選舉，其有重大影響，因此在阮文紹總統來說，是一個考驗。

全球三處產鴉片 每年一千二百噸

東南亞產量佔百分八十三

（泛亞社吉隆坡廿七日電）伊朗政府麻醉劑顧問晏美昨在此間公共衛生學院之麻醉管制研究會上發表「麻醉劑之非法私運」專題演說稱世界種鴉片之地區，目前只有墨西哥，中東及東南亞三處，並無其他任何地區，全球之合法鴉片產量為每年一千噸，俾作為麻醉劑等藥品之用，但非法產量，即達一千二百噸，而非法產量中，有一千噸竟產於表面上禁止種植罌粟之東南亞地區，另二百噸則產於中東之土耳其，此亦即言，東南亞之非法鴉片產量佔總額百分之八十三。晏美謂，東南亞所產之鴉片，有一部分留下在當地消費，一部分則製成海洛英等物外運，大馬，泰，香港均為私梟活動之地區。

東京下雨一連十七天 破日本近百年來紀錄

大阪世界博覽會九月十三閉幕

（泛亞社東京廿七日電）大阪七〇年世界博覽會將於今年九月十三日正式閉幕，此乃世博協會昨日舉行理事會議時所決定者，閉幕儀式將長達一小時，儀式細節猶待設訂。一般人原認為世博將在九月十四日閉幕，十三日下午五時世博會場即停止開放。

（泛亞社東京廿七日電）截至昨日為止，東京連續下雨十七天，氣象廳謂此乃日本近一百年來之新紀錄。日本係於一八七五年開始有氣象紀錄。

緬政府軍剿共 大勝鹵獲鴉片

（路透社緬甸仰光廿七日電）昨日發表的消息說，從五月廿九日開始，政府軍殲滅了二百以上的共黨游擊隊。緬甸的官方通訊社引述國防部發言人的話說，還有更多的人被擊傷。

發言人說，擊斃者中有五十二人是叛軍領袖。

（合衆國際社緬甸仰光廿七日電）今日此間稱：在中共邊境附近作戰的緬甸政府軍，在五月廿八至六月廿一日期間內的一週火併中，擊斃共軍十二人，傷一五〇人，另鹵獲若干軍需品，包括若干鴉片烟在內。

星期論文 戰難和亦不易

李文

美軍撤軍並非停戰

美軍已源源自柬埔寨撤出，在七月一日之前，美軍完全撤出柬埔寨看來是沒有問題的。

美軍撤出柬埔寨，並不等於柬戰結束，反之，美軍撤出之後，柬戰勢必趨於長期化，而金邊政府今後所受之壓力勢必增加，處境更加困難了。

其次，美軍撤出柬埔寨並非意味美軍今後不再闖入柬埔寨作戰。在柬越戰場連結一起而看，美軍進三五十里與後退三五十里，原來是很平常的，那是屬於所謂戰術行動。何況美國已清楚表示，今後將繼續對柬埔寨轟炸。據路透社華盛頓廿六日電稱：「國防部今天進一步強烈暗示，美國軍隊下週三自柬埔寨撤退後，美國空軍將直接支持柬埔寨境內的南越和柬埔寨部隊。五角大廈發言人要里漢說，美國當局答覆記者詢問說，十分明顯，美國非未排除在撤軍時間表以外直接支持柬埔寨境內友軍的可能性。要里漢說，他同意部長賴德昨天發表的聲明。若干人士認為此是美國將更大力揮手柬埔寨陷落共黨之手的跡象。要里漢說，羅傑士的聲明是對美國政策的最新解釋。他并稱，該政策並未發生基本改變。」轟炸就是作戰，所以作者認為柬戰將因美軍撤退而長期化。

從尼克遜談話說起

尼克遜昨日在加州別墅，款待美國新聞記者，預備於本月三十日發表聲明，就美軍入柬作戰，乃至撤出柬埔寨作完整之報告。尼克遜對記者談話有數點是值得注意的。第一，在柬戰告一段落，美國將繼續努力打破巴黎和談僵局，美國最後目標是尋求中南半島和平也。第二，致力解決中東危機。第三，與蘇聯就裁軍及其他國際危機坦誠協商，尋求解決辦法。

尼克遜的用意至為明顯，在柬戰告一段落之後，尼克遜假定北越軍與越共已無能為力，此時發動和平攻勢，相信越共是可以接受的。如果尼克遜真的作此想，作者敢斷言這是錯誤的想法，事實上美越軍入柬作戰亦未能消滅北越軍與越共主力，否則倫諾政府的處境不會若是困難了。還有一點，尼克遜及美國人應該重視的，就是遠日來亞洲共黨國家代表在北韓之會議中的聲明，一則說全力支援中南半島「人民反美戰爭」，再則說要與美國週旋到底，雖然這都是共黨的老調子，不知道說了千百次了，但在共黨尚未改變老調子之前，我們實在不應寄望高估中南半島和談之可能性。以言打破巴黎和談僵局，更屬於單方面之幻想了。河內，北平，越共都不會對巴黎和談寄以期望，或以談為戰或以談以緩兵戰僵，也應該有所結果，但直到今天不僅沒有結果，共黨沒有誠意和談已十分明顯，所以作者認為尼克遜總統的想法是錯誤的，可能是完全錯誤的。

中東沒有和平

所謂致力解決中東危機，美國已提出舉世矚目之和平計劃了。但美國的和平計劃只有美國自己覺得大有意義，中東交戰雙方國家也不感興趣，可以下列報導：據路透社開羅廿六日電稱：「美國本日試圖說服阿拉伯國家聽從其中東的新建議，埃及及總統對此擺出明顯的冷淡態度，而敘利亞與巴勒斯坦突擊隊亦坦然相拒。共和國報導美國在開羅提出建議之消息，又稱美國外交人員保格斯與埃及外交次長高哈爾，在本晨安排了廿四小時內的第二次會晤。此次會談之前，埃及總統納塞曾發表一項聲明，對於和平計劃，已經為華府的和平不能使以色列完全撤出所有阿拉伯被佔區的和平，埃及是不會接納的。那塞稱，他亦不會同意任何不包括以色列從敘利亞的高嶺高地撤出之計劃。那塞沒有特別指明美國的建議，可是觀察家咸認此乃對羅傑士國務卿之答覆。美國務卿羅傑士雖已於週四在華盛頓宣稱，美國已提出新的和平建議，但仍未正式公佈其建議。根據過去兩天來洩露有關的消息，美國的計劃是進行三個月的停火，又使阿拉伯與以色列從蘇彝士運河之兩岸作局部撤退，俾舉行直接和談。但埃及在以往曾宣稱，埃軍不會從運河撤退。」

阿聯國家拒絕美國和平計劃是世人早已意料得到的，就是以色列也不贊同美國的和平計劃。據法新社泰拉維夫二日電稱：「預料以色列官方人士對美國國務卿羅傑士最近提出的和平建議，必然保持緘默，至少直至星期一為止。屆時，以色列總理梅爾夫人將在國會發表聲明。以色列存心讓阿拉伯首先拒絕美國的計劃而受到指責，他們預料埃及總統那塞必然受到阿拉伯輿情的壓迫，拒絕羅傑士之建議。無論如何，美國的計劃，使以色列政府十分混淆。不單因為他建議以色列暫時停止以武器供應以色列，更因為他建議在停火期間，以色列撤出蘇彝士運河，停火三個月，這樣給予埃及在運河西岸建造薩姆三號飛彈發射架的機會。以色列政府同時反對任何回到一九四九年停火綫的要求，並堅持與阿拉伯的任何談判必須直接。」

可見中東交戰雙方國家拒絕美國的和平計劃，試問和平又從何說起。可見中東情勢並非如此簡單，並非要和就和，要戰就戰。就目前情勢看，中東大戰可能性仍然不大，但和平的可能性更是微乎其微了。

結論

由中東到亞洲的中南半島，世人所看到的是一個和不和戰不戰的局面，而在這個局面之下，充滿了矛盾與鬥爭，美國是不能長時期受此種矛盾與鬥爭之侵蝕的。所以尼克遜要從新致力和平運動，用心良苦，可惜形勢之變化，不容尼克遜樂觀的。

當然，除了共黨之外，無他途可行。所以共黨拒絕和談，亦弄爭取時間之策略而已。

何時才可以看到一個新的形勢？沒有人可以預料的。因為戰爭仍要戰，已證明了戰爭可能性一直存在，和談不易卻要談，同樣說明任何國家都不能長時期，或不願長時期受戰爭之困惱的。如此可惜的時期，或多時期將保持很久，但尼克遜總要排難這運任了。

金邊徵兵 由十八歲至六十歲 男女受軍訓

金邊徵兵，由十八歲至六十歲，不論男女，均受軍訓。圖示六月廿五日一旅遊巴士車，滿載應徵男女往受軍訓之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

台塑膠鞋 外銷暢旺

（中央社基隆二十七日電）台灣塑膠鞋類外銷歐美的極為暢旺，今年上半年外銷金額已達美金一千五百多萬元，數量計二千六百萬多雙。據業者說：塑膠鞋類外銷，今年上半年淡季時期已有這麼好成績，預料下半年旺季時輸出更為可觀，按去年外銷金額是美金二千萬元，而今年則約可達四千萬美元。

四百人採訪新聞

各國記者雲集柬國 金邊隨處可見外國記者活動

（中央社記者鄭國棟金邊六月航訊）據新聞部長鄭瑞透露，自從今年三月十八日施亞努被推翻以來，各國記者到柬埔寨採訪新聞者約四百人，目前仍在柬境從事採訪者有二百八十人，其國籍包括中、美、英、法、俄、澳洲、加拿大、印度、印尼、日本、菲律賓、南韓、瑞士、新嘉坡、越南、荷蘭、巴西等。上述這個數字係根據新聞部簽發外國記者採訪證估計，也許實際人數還要多。每一兩個月簽證入境的外國記者，原則上從入境日起，可以逗留兩星期（逾期後得向移民局申請延期，移民局得酌量情形再准加簽延期），入境者捷足獲新聞部申請一張效期與簽證期間相符的記者證後，立即可以展開採訪工作。目前在首都金邊的國際記者，人數約一百二十人，分別住在「皇家酒店」、「碌羅蘭」等各大酒店，尤以前者為「消息」集散中心。

影星湯蘭花 訪問吉隆坡

（中央社吉隆坡六月廿三日航訊）影星湯蘭花在印尼參加亞洲影展後來到吉隆坡訪問，受到許多影迷歡迎，今天曾參加中國總領事張仲仁夫婦茶會招待，昨天她曾分別拜會吉隆坡的幾家華文報，并應馬來西亞電視台訪問。

嘉年華會 馬大舉行

（中央社吉隆坡六月廿二日航訊）在馬來西亞大學學生會所主辦今年度嘉年華會中，中華民國展出的國家，除中華民國外，尚有英，美，俄，澳，紐，印尼，新加坡，阿聯，各國多以圖片為主，中華民國除圖片外，尚有若干藝品，受歡迎，三天中售出將近五百美元，此外並在場播放國樂錄音帶，吸引了頗多觀衆。參加開幕典禮的貴賓有馬大副校長阿茲教授，工商部副部長泰馬莫及各國使領等。

伊朗首府 發生地震

（合衆國際社伊朗德黑蘭廿七日電）此間附近今日發生地震，首都曾間歇地被震動達一小時。政府官員稱：立刻未接獲有關傷亡或損失的報導。

在星取得永久居留權外人 每年只准訪原籍一次

（泛亞社新加坡廿七日電）新加坡移民廳長黃利鴻透露，移民廳訂出之新政策將規定：凡在星取得永久居留權之非公民，今後離境訪問其原籍國家，每年不准在一次以上，但有必需之理由，得獲同情考慮，不過亦只准於一年期間以內，在原籍地逗留六個月之久。此規定絕不含歧視意義，並適用於每一名在新加坡作永久居留之非公民，倘若非公民欲永遠回返原籍國家，自可以隨時獲准起程。

耶城會議三人小組訪問倫敦

圖為耶城會議三人小組六月廿六日到達倫敦時留影。三人曾為謀求柬戰和平奔走，訪問莫斯科及歐洲十一國，由左起：日本外交次長何根（譯音），馬來西亞外長涉菲，及印尼外交部政務次長山坭。（合衆國際社無綫電傳真）

日本外務省改組 更換駐美大使

日政府希望調整日美經濟關係

（泛亞社東京廿七日電）日外務省官員謂：外相愛知揆一計劃在外務省內進行大規模改組，擬派駐美大使下田武三，外務次官牛場信彥將升任駐美大使，外務審議官森治樹將升任外務次官，駐蘇大使中川融無變動。

（時訊）東京電台廿七日廣播稱：在華盛頓舉行日美纖維交涉已告失敗，這顯示日美的經濟關係已進入了鬥爭的時代。預料今後兩國利害關係的對立，將勢必逐漸加劇。日本政府對日美纖維交涉破裂一事，非常重視，廿五日午由佐藤總理，福田代理外長等首腦進行協商的結果，由保利官房長官發表談話表明了日本政府為了解決問題，今後將繼續盡最大的努力，同時認為這次纖維交涉失敗不影響到遵守日美安全條約以及在一九七二年交還沖繩的基本政策。但是戰後二十五年來，在日美經濟關係上，日本對于美國的要求，在交涉實際上宣告決裂，在這還是第一次，因此可以說日美兩國的關係尤其是經濟方面已經由協調時代進入到鬥爭時代。同時在政治上也有了利害關係需要加以調整。一般認為日美兩國彼此競爭的色彩如此加深，是因為日本在高度成長中，經濟力量和競爭力顯著提高，而美國卻在不景氣的情況下日漸衰退，所以使爭的關係更形惡化。在這種背景下預料今後爭取日本市場，和確保原料資源等方面，日美兩國的對立，情勢將會更加尖銳化。美國對日本汽車，和彩色電視機等對美出口急劇增加，因此美國要求日本自動限制出口。另一方面日本主張要求日本國內已經有限制，可能促成纖維交涉決裂的美國會通過限制進口等法案。

榮總醫師增強臨床信念 指出肝硬化增生結節 為形成肝癌重要因素

（中央社特稿）榮民總醫院，以黃徵素對白鼠的試驗研究，證實了「肝硬化增生結節是肝癌形成的重要因素」，肯定了以往肝硬化與肝癌密切關係的假說，增強了醫師們在臨床上的信念，也提高了人們的警覺。

以往，醫師們只能根據臨床上的事實經驗說，差不多百分之七十到八十的肝癌患者，同時也患有肝硬化的病症，他們表示，有肝硬化時，肝細胞就會反覆地繼續壞死和再生，這種病程，可能會使肝臟容易罹患癌症。

兩位醫師研究結論

榮民總醫院醫理科醫師孫詩濤，和生物化學科醫師魏如東的合作研究指出，硬化後結了節的再生肝細胞比正常肝細胞更容易受到致癌物的侵害，對致癌物更敏感。這項結果，證實了肝硬化再生細胞結節，是肝癌形成的重要因素，肯定了醫師們根據臨床事實所下的假說，加上原先已有的肝炎易轉成肝硬化的報告，使肝炎、肝硬化、肝癌三種肝臟疾病的相連關係，有了學理上的根據和證明。

孫詩濤和魏如東在這項實驗中，將大白鼠分成兩組，一組控制組，直接接受連續三週的黃徵素注射，一組則先以四氯化碳植物油溶液注射，使其發生壞死性的肝硬化，再注射致癌物黃徵素，但在這項實驗中，黃徵素用量很低。

經過十二週的觀察後發現，在控制組中，沒有一隻白鼠得了肝癌，而另一組事先誘發肝硬化的白鼠，接受黃徵素注射後，少量的黃徵素誘發壞死性肝硬化的白鼠，在十二週短期內，百分之八十發生肝癌，在實驗中早期就形成了結節，這些新生結節的細胞破壞了肝臟結構，完全取代了原來已結節的肝細胞，有的在靜脈中，有癌細胞的血栓，這些都可說明肝硬化的再生細胞，是肝癌的前驅，而黃徵素可能具有某種轉化作用而賦有導致癌症的能力。

「澳洲抗原」引起病毒

孫詩濤表示，過去醫學界已有研究，肝炎中有百分之四十五是無黃疸性肝炎，這種沒有黃疸症狀的肝炎，會轉化為肝硬化。據統計，百分之二點五的人，有這種沒有黃疸症狀的肝炎。他們常把疲勞，食慾不振，嘔吐等肝炎症狀當做胃病而不加重視，成為肝硬化後，被肝炎病毒破壞的肝細胞，不能被過度繁殖的再生細胞所取代，就會成為肝癌的前驅。

孫詩濤說：最近有人發現，在百分之六十的肝炎病人血清中一種引起肝炎的「澳洲抗原」病毒，同時也存在於肝癌患者體內，這個發現，對於這三種肝臟疾病的關係，也有了饒富趣味的說明。

男性肝癌死亡率高

公共衛生專家曾做調查統計，他們指出，肝癌患者，十年來，已增加了一半左右，男性肝癌的死亡率，已佔世界第一位，肝癌將來成為國內公共衛生一大重要課題。

當部份肝臟有病，而不能發揮生理作用時，肝臟能表現出相當好的儲備能力，以維持正常的代謝功能，所以，除非肝癌已發生腹漲等症狀，在臨床上常常看不出來，因此，定期的身體檢查，是醫師們極力呼籲的。

有過肝炎的人，一定要注意充份休息和營養，不使它硬化，肝硬化病人，也一定要時常接受檢查，以早期發現，癌而早期治療。

隱伏性病毒永存在肝炎病人的肝細胞中，肝炎雖癒，但身體一有變化，病毒會很快繁殖起來，這是形成肝癌的間接原因，肝硬化再生結節細胞是肝癌形成的前驅，此外，孫詩濤表示，國人的食物也是肝癌研究的探討方向。

他說，東方人常吃經過酸酵處理的食物，如豆腐、醬油等，黃豆、花生、和米，儲存太久，也會生黴菌，而東方人食物中，是否因黴素的存在，導致肝癌患者的增加，及顯著超過西方人的原因，實須待研究。（中央社記者于凱珍）

盛傳行政院改組 外交部與僑委會 三位首長將更動

高信委員長訪問三藩市

（泛亞社台北廿七日電）醞釀已久之中華民國行政院局部改組，今日盛傳將於下週實現，有三名部長級之官員將有變動。行政院政務有八個部門兩個會，可能變動者為外交部，財政部長之職，及僑務委員會委員長，惟名單至少須待下週三（一日）中國國民黨中央常會通過後才能發表。

（中央社三藩市二十六日電）中華民國僑務委員會委員長高信今日下午抵達此間，在機場受到總領事周彤華，中華總會館總董許鴻鈞以及華埠團體代表約一百人的熱烈歡迎。高信曾在西歐從事慰勞華僑的旅行，并然前來此間。高將在此間逗留四日，與華埠領袖就護僑問題交換意見。他將于六月廿九日晚，應中華總會館之華僑反共總會，國民黨駐美總支部以及華僑商會的聯合歡宴。他預定六月卅日離開此間，前往檀香山，作短時間的訪問，然後經東京返國，約于七月六日抵台北。

外片進口 決定配額

（中央社台北廿七日電）教育部文化局「外片限映小組」，今日邀集有關單位舉行會議，決定六十年度（今年七月一日起至明年六月底止）外片進口數量，維持五十九年度數額，仍為二百七十五部。文化局表示，民國四十三年起，政府為了輔導國產影片發展，將外片進口配額每年予遞減，由四百部到五十五年的二百四十二部，明年的外片進口配額維持不變，是為了調節國內影片市場需要及減輕映片業者上演過的困難。

日第一艘核子輪 在東京灣試車

（泛亞社東京廿七日電）八千三百五十噸之日本第一艘核子船舶陸奧號，昨開始在東京灣試車三小時，該輪係以美製原子反應器，試車時所使用者為柴油引擎，廿九，三十兩日將在千葉縣海面正式試車，下月十四日停泊此間碼頭，十五日駛往青森縣，舞月港。舞月號係在一九六八年十一月開始建造，一九七二年一月落成。

風流總統蘇加諾 留給荻維夫人 二百多封情書

（法新社印尼耶加達廿七日電）荻維日堅謂，伊係前印尼總統蘇加諾之合法妻子，荻維與印尼外長馬立克在外交部會談一小時後，對記者發表談話謂，伊最近與蘇加諾離異，僅係暫時性質，伊在致函蘇氏時曾提出要求，因伊不欲一籮有關印尼之文章將蘇氏牽涉在內，而該篇文章保打算在日本發表。

（路透社耶加達廿七日電）印尼前總統蘇加諾遺孀荻維女士挑戰說：印尼政府不防就詐取戰爭賠款事審訊她。蘇加諾第三夫人荻維昨晚在此對記者說，她願意回答政府的一切問話。她說：「這對我更有好處，可以澄清我的名譽。」

星期三，外長馬立克曾說，印尼政府不打算對荻維採取行動，蘇加諾的任何錯處，不應歸罪在她的身上。她去年在日本一家雜誌發表公開私函，指控蘇哈圖統治及若干內閣部長與盜用日本支付給印尼的戰爭損失賠款有關。一名印尼議員投訴願書，要求政府對荻維詐騙，進行審訊。荻維對記者說，她不是有心攻擊蘇哈圖總統，她說：「我聽到他當了總統，並要求將我拘捕，但在我仍未給蘇歇羅一封信的時候，那時我仍然給蘇諾。」荻維說，在蘇加諾的遺囑中，只留給她二百封情書，她會當為保存。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

汽車每天增四十輛驚人

汽車數字直綫上升，平均每天增加四十輛之衆，破戰後廿餘年紀錄。現全港道路總數六百二十英里，平均每英里道路有車一百八十輛，皆甚驚人。（第二張第一頁）

警搜油蔴地公寓拘卅四人

港九少女失踪極多，警方於昨日大搜油蔴地四十間公寓，共拘男女卅四人，其中有十五名少女，十九名男子。經調查後，六名男子被控，三名已被落案檢控。（第一張第四頁）

港客涉嫌毒在澳被捕

澳門警員昨日破獲拆毒案，一名港客抵澳上岸被拘捕，在旅行袋內搜出四十小包白粉。（第二張第一頁）

竹園兒童院有八十兒童

九龍竹園兒童院收容八十名被棄嬰孩，彼等皆被充份發展潛在的智能（第二張第二頁）

荃灣開會討論阿飛問題

荃灣鄉事會各村代表大會昨討論阿飛問題，呼籲警局及社會各方注意此種不良風氣，予以撲滅。（第三張第二頁）

南洋商大量購玉蘭節貨

東南亞各地商家向港大量購玉蘭節各種供節貨品，僑北開始付運，大陸澳門炮廠製品為主，星馬泰越需量頗增，印尼菲正常，料去銷倍增，成同季中南銷突出表現。（第五張一頁）

外國人對大陸的奇妙觀察 中共為什麼要備戰

海外中國人許多時候也不明白大陸真相 一個外國人希望認識中共當然是不容易

不久毛澤東的同僚們對於採取何種作戰方式及如何實行的問題，發生了意見分歧的現像。一九六二年所發生的事件相信他們並不輕易使蘇俄就範，和平地接受「改組」。因此他就在國內外掀起反修正主義的運動。但是因為這種運動是由北京劉少奇所操縱之下的黨機構所領導，這個變成了與蘇俄競爭誰是更好的列寧的信徒。

再說劉少奇事件

許多工作隊從城裏到鄉下去調查基層的行政機關。劉少奇太太所領導的一隊報告說，所有三十五歲以上的官員都有一段黑暗的歷史。但是劉少奇仍舊依賴老組織和老方法，在亞非一帶所謂「世界的鄉村」，他的使節和工作人員設法建立一個和蘇俄一樣的工作系統，和當地的政府合作，同時又仿效蘇俄的作法在當地組織共黨或接受其他正式的團體。但是毛和林希望四十歲以下的人——特別是民兵——從下層階級起來進行國的社會，而不願黨的老幹部從上層階級起來。

這種工作，在國外方面，他們希望鄉村和都市的游擊隊與學生運動等等，因受了毛澤東的激勵，自動起來推翻現在世界的制度，而不受中央政府和黨來干預其事，加以控制。

利用戰爭恐怖

一九六五年（根據日後的指控）毛澤東的反對者利用一種與今日相似的戰爭的恐懼，破壞了毛澤東利用軍隊和民兵來改造社會的計劃；他們反而動員軍隊和民兵來發起一次反毛運動，文化革命的暴亂破壞了地方黨部的組織，軍隊取得了控制權。

去年四月中共黨代表大會以來蘇俄對中國的軍事壓力影響了中國共產黨重建的工作，實在是出了如何利用軍隊和民兵的問題。在戰爭的恐怖之下，數十萬青年從城市撤退，這也是鎮壓紅衛兵的一種手段。

去年夏天，這些鎮壓的措施曾經引起很多的騷動，山西省一次武裝叛亂曾經受到中央委員會嚴厲的制斥。八月間中央委員會又發了一道命令，指示在新疆，內蒙和西藏等戰略地區內的「動員」秩序的工作，蘇俄所說的這些地區內的「動亂」，似乎大部份是為了應付內部的動亂，而這種動亂又大多是直接或間接由軍隊的勢力而起的。

雖然現在的陣容有很大的，但是站在軍人的立場，他們永勝是毛澤東的忠實信徒。最近有關黨和軍官方文告也很奇怪地恢復紅衛兵文化革命前的論調了。

他們如此看重紅衛兵

莫斯科在邊境上的耶和示威是否已經對北京產生預期的效果呢？很難說。毛澤東現在的陰謀是：如果戰爭爆發，就會引起革命（敵人發動攻擊而被消滅）。如果革命先發生，就可以免除戰爭：被危險的毛澤東思想損傷了元氣的國家，不需中共動用一兵一卒，就會低頭接受「改組」。這種分析雖然有些一廂情願的說法，但是其理論倒是可以令人瞭解的。

蘇俄所採用的也可能是中國人的搗棋方法，防空壕不可能抵住毛澤東所恐懼的帶著紅衣的修正主義思想的炮彈，在另一方面，中共軍民會備戰而動員的範圍愈廣，毛澤東的紅衛兵所要掃除的專家作風和實用主義便會利用國家危急為理由，乘機更鞏固它的陣地。

莫斯科的塔斯社已經興高彩烈地報導：「一度作為毛澤東的突擊隊的紅衛兵已經建立了非法組織來改造政府。一月廿七日，十九名紅衛兵已在北京被槍決了。」

REFERENCE LIBRARY

華沙公約議決裁減 歐洲外國駐軍

設機構處理歐洲安全合作問題 在平等基礎上擴張貿易經濟及文化關係

（法新社蘇聯莫斯科二十七日電）塔斯社今日報導，本週在布達佩斯舉行之華沙國家外長會議，曾提議之計劃中之歐洲安全會議，應討論的，是設立常設組織，以處理「歐洲安全及合作問題」。此蘇聯通訊社引述華沙公約部長會議所採取之備忘錄內容，該會議於本週始作兩日商會，它謂他們已贊成商討裁減「在歐洲領土之外國軍隊」；此乃該區之和平及安全之利益。塔斯社謂，各國部長贊成泛歐洲會議之議程應包括：——歐洲安全及廢棄使用武力，或在歐洲國家間威脅使用武力。——以平等基礎擴張貿易、經濟、科技及文化關係，並導至歐洲國家發展政治合作。——設立一個解決歐洲安全及合作之組織。

美將重新部署 現駐歐洲軍隊

北約注視華沙公約會議結論 賴爾德訪歐後透露

（美聯社匈牙利布達佩斯廿七日電）華沙公約政府，週五透過匈牙利外交家，向西方國家政府遞交一項備忘錄，要求儘早召開歐洲東西方安全會議。出席國包括美國及加拿大。該文件又稱：大會將成立一個機構，處理歐洲安全及合作問題，包括共同撤出駐於外國軍隊問題。該備忘錄又稱：華沙公約政府在最近談判中曾指出：各政府對召開是次會議的意見，已顯示越加接近跡象。又稱：各個感到興趣的國家，可提出席該會之任何階段。

（合衆國際社匈牙利布達佩斯廿七日電）華沙公約之共黨國家，今日在不尋常地熱烈接受北約提議時說，它們已準備討論有關由歐洲領土共同撤軍問題。但技術上問題還仍然存在。北約外長曾在上月一次會議中，呼籲東西歐展開雙邊談判，為歐洲安全會議開路。

（路透社華盛頓廿六日電）美國防部長賴爾德今天由歐洲訪問歸來，他說，他將美軍留駐在歐洲的事，提出建議，應根據一九七〇年代戰略的需要來決定的。

他拒絕討論，他將對美總統尼克遜就軍隊問題作何種建議，但他說，可能的改變是重大者。他對記者說，他的建議，將根據一九七〇年代的戰略需要，財力，人力及歐洲的政治局方面來決定。

美國政府曾答允到一九七一年為止，維持目前駐美軍卅萬人的水平。但預料由於財政預算和國會的壓力，會大量削減駐歐美軍。

（合衆國際社匈牙利布達佩斯廿七日電）今日據悉蘇聯與其歐洲盟友，同意和北大西洋公約組織國家，討論雙方一同撤退在歐洲之軍隊。

但此間華沙公約國家會議之後，發出一項備忘錄稱，此種討論，應該在全歐洲安全會議，成立的一個組織之內舉行。

北大西洋公約組織曾在此安全會議召集之前，建議討論撤軍。

華沙公約國家——與北大西洋公約組織對立的——曾於六月二十一日——二十二日開會議。

星期五，他們起草的備忘錄，送給一切「有關的國家」——大概是所有的北大西洋公約國家——今日由匈牙利和通訊社發表。

在初讀時，此似乎是打開東西談判之門，雖然在先的預言不樂觀，但不致拒絕北大西洋公約組織，在五月二十七日，於羅馬舉行外長會議的歐洲安全建議。

該備忘錄指出共黨國家方面，如何重視一個舉行歐洲安全會議的計劃。華沙公約組織願對北大西洋公約組織國就一中，使可加要洲安全會議得以實現。

共方又指出舉行歐洲安全會議之目的，是要求東西兩方放棄使用武力，擴大東西兩方的經濟文化合作，設置一常設機關，以處理關於歐洲安全及合作等問題。

共方又主張邀約美加兩國加入談判。

約日外長黎輝 已奉命磋商組織新政府

（美聯社約旦安曼廿七日電）內閣官員週六說，約旦外長黎輝奉國王胡辛命正在磋商組織新政府。官方人士說，五十三歲的黎氏自從以塔漢尼總理為首的政府要求辭職後，即開始其任務。如黎氏之組織新政府成功，則可能會與巴勒斯坦游擊隊有更緊密的連系。消息來源說他正在進行與之諮商的多為巴勒斯坦人，其中亦有部份是前內閣的部長。兩週前約旦軍與游擊隊的戰事，幾乎釀成內戰。預測塔漢尼的政府不久便會辭職。

（法新社法國巴黎廿七日電）北平「人民日報」今日籲請一億阿拉伯人民在中東戰火再席燃起之際，團結起來為對抗「美帝主義」而鬥爭，以上呼籲是該報作出一則評論時所作的。該報又熱烈地歡呼利比亞人民迫使美基地撤離所獲之「大勝」。

英醫生投票表決 國民健康服務 應否採取制裁

（路透社英格蘭哈洛蓋提廿七日電）英國醫生今日投票表決，結束其對國營之國民健康服務之制裁。英國醫藥協會年會對昨日與社會服務部長舉行高層談判之結果進行表決。英國醫藥協會於三週前決定採取不合作政策，因當時工黨政府給予醫生之增薪額未能使彼等滿意。

英女學生表演舉石功 英威爾郡米諾師範學校女生十餘人，合力舉起一座古石柱，該項表演，殊令人驚奇，其實該石乃人造的，重祇二十磅。（美聯社）

卡里頓警告保守黨政府 解除對南非禁運軍火 可能損英在聯國地位

（法新社英國倫敦廿七日電）工黨政府時期英駐聯合國代表卡里頓勛爵今日向保守黨政府提出強烈警告謂，解除禁止對南非售賣軍火，可能損害英國在聯合國之地位。

（合衆國際社英國威特島高維斯廿七日電）英首相希斯今日參加在威特島附近舉行之快艇比賽。人們咸認希斯有奪標希望，參加比賽者幾近五百人。希斯去年在英格蘭南岸對開之海島上參加快艇比賽，贏得銀杯一座另八鎊獎金。

兩家互結秦晉 花車成架墜崖

（合衆國際社印度新德里二十七日電）據報稱有一對新結婚夫婦，及男女兩家的親人，同乘一輛巴士赴某地舉行婚禮，在途次，車輛失了控制，全車墮落在二百尺的深淵中，結果，死亡者六名，傷者五十名。

十七歲童 妒忌殺人

（路透社法國凡爾賽廿六日電）此間有一個十七歲的童子犯了殺人罪被法院判刑十五年的監禁。該童子名佛朗查，殺死了一個七歲大的孩子名羅里阿時。他的屍體擲下在森林裏，經過六日之久才被發覺。

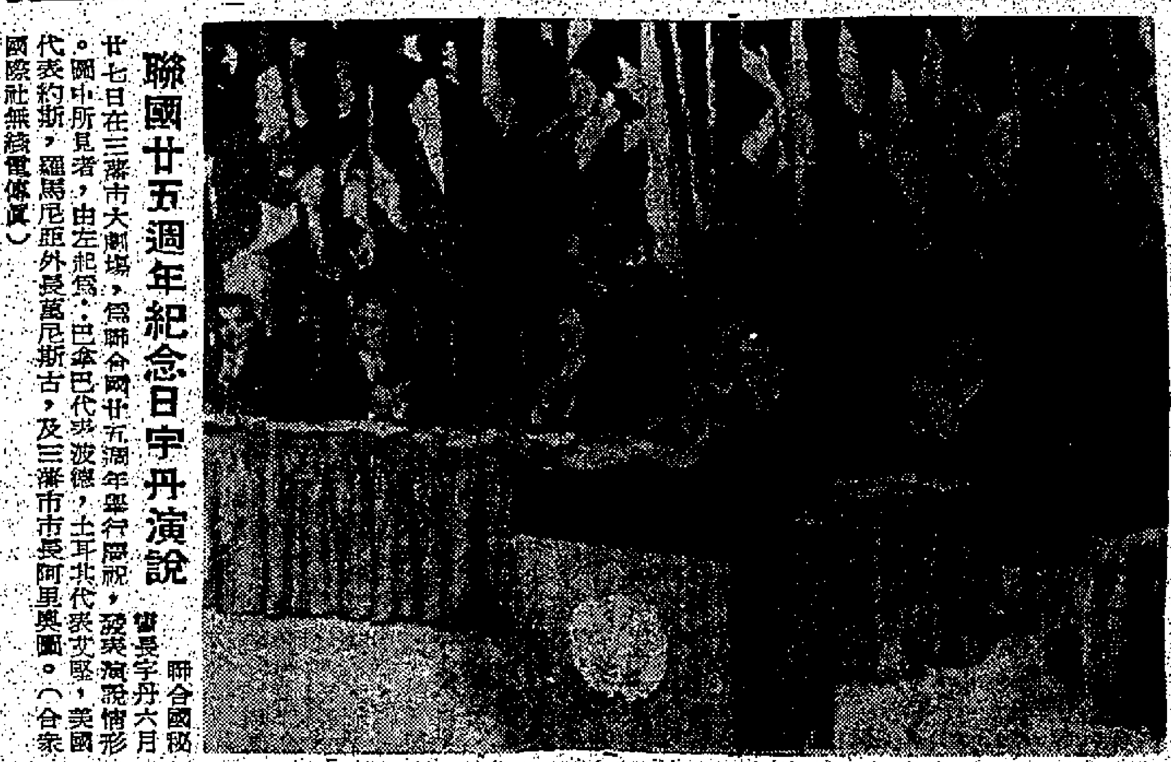
據警方報告，佛朗查的父母已離婚了，他十分羨慕而至妒忌羅里阿時之愉快的家庭生活，佛朗查又對警方說：他甘願被法庭給他判處死刑，因為他沒有自殺的勇氣。

瀛一灣

全球人用電話 每天達十億次

（漢諾威德國新聞社訊）德意志聯邦共和國的西門公司，最近發明了一種新的擴音器，可以把長途電話的傳達能力增大四倍。

這種電話擴音器，參加了常年的漢諾威展覽，甚受大家的關注。這是世界通訊史上第一次可以用一條電話線傳達一萬八百個電話。目前全世界的電話聯系比以前平均增加了七巴仙。每天，世界各地的電話用戶大概要通十億次電話，目前的電波頻率可以應付，可以同時通話二千七百次。新的電話系統發明後，同時可以通話一萬八百次乃是一極大的進步。



聯國廿五週年紀念日宇丹演說 聯合國秘書長宇丹六月廿七日在三藩市大劇場，為聯合國廿五週年舉行慶祝，發表演說情形。圖中所見者，由左起為：巴金巴代表波德，土耳其代表艾堅，美國代表約斯，羅馬尼亞外長馬尼斯古，及三藩市市長阿里奧圖。（合衆國際社無綫電傳眞）

北愛女子被控煽動罪 北愛爾蘭女子狄芙蓮，六月廿六日被拘，其罪名為煽動暴亂。她上訴願受監禁六月但為法院所拒絕。圖為她與其友人出庭時之合照。（合衆國際社無綫電傳眞）

民權運動女英雄被捕 北愛暴亂再起

英軍奉命開入三大城市鎮壓 煙彈與油彈互擲一百名英軍受傷

（路透社北愛爾蘭比爾法斯特廿七日電）當廿三歲的愛爾蘭少數派婦女英雄戴芙蓮被判入獄後，英軍今日使用煙幕彈來控制三個城市中發生的暴動。暴徒們投擲汽油彈，石頭和瓶子，僅在倫敦德里一地，便有四十名軍人受傷。

（法新社北愛爾蘭貝爾法斯特廿七日電）民權運動者戴芙蓮女士被判入獄後，昨晚此間及倫敦德里等地所發生的暴亂中，約一百名英軍受傷，另廿四人被捕。英國司令部今日稱，昨晚天主教及新教徒混戰時，曾有一百四十一枚英洛托鷄尾彈被投擲。

（法新社北愛爾蘭貝爾法斯特廿七日電）推行民權運動議員戴芙蓮被捕後，昨晚三個北愛爾蘭城市發生暴亂，軍警捕去三名示威者。倫敦德里及此間二地，支持戴女士的天主教人士，亦參加示威，抗議被捕入獄，且數度與英軍及新教徒混戰。據英人士稱，在這三個城市中，有六十八名士兵受傷，其中六人重傷。戴氏是在去年十二月被判入獄六月，他被控煽動暴動及行為不檢。

（美聯社北愛爾蘭羅朗德利廿六日電）星期五晚此間青年向戴鋼盔的軍警擲石，展開衝突。

北愛警方拘捕了國會議員戴芙蓮，當時她正準備向一羣集會的天主教民衆支持者演說，戴芙蓮小姐，廿三歲，曾於去年發生的天主教示威搗亂中，煽動暴動。

警方在羅朗德利四英哩外的郊區把她拘捕，用警車押北部亞馬夫女子監獄，服刑六個月。

警方拘捕戴芙蓮後，便發生青年向警方投石事件。

（合衆國際社北愛爾倫敦德利六月二十七日電）天主教徒今日在泥潭地區架設障礙物，並向派來驅散他們之英軍投擲石塊及樽瓶。

逾一千名英軍及天主教徒經過一夜衝突後，使此古城又爆發新暴亂，該批天主教徒對囚禁二十三歲狄夫蓮之事感憤怒，狄氏為英國新年輕國會議員及民權領袖。

有二支分隊較早時被派至天主教泥潭區邊緣處之發恐街，清除攔設之障礙物，軍隊立即受到瓦磚及樽樽歡迎，士兵逗留一會後再自撤兵，仍障礙物然放棄。

蘇報無評論 杜錫克被逐出黨

（法新社蘇聯莫斯科廿七日電）前捷克第一黨書記杜錫克之被逐出黨，今晨蘇聯報紙祇作簡短報導，但無任何評論。

幾天前還是捷克駐土耳其大使的杜氏，昨天被逐出黨，同時亦失去了他作為國會議員的委任。

今天的眞理報在一項「捷克黨大會結束」為題的報導中，引述了捷克通訊社的上述報導。

（法新社捷克布拉格廿六日電）曾提倡「具有人道的社會主義」的杜錫克被驅逐出共黨，他曾企圖實現自由主義。在此間召開的捷共中央委員會全體大會今日決定完全解決杜錫克的權位，他業權償年餘時間，便要讓位給捷克共黨總書記胡沙克。從此之後，他的所有職位便被剝除，今日結束他的權勢，他的黨證，國會議席，他失去亦失去其駐土耳其大使的職位。

自從今年三月已經考慮排擠他，當時他已被除名黨籍。

消息稱：在兩年前，已成立一個調查委員會調查他的行動。

在一九六八年上半年，他把前任首腦史濤林獨裁者雲和利，所制訂的警察國制度廢除。

利比亞輿論抨擊 美中東和平建議

謂爭取阿拉伯權利不需華府同意

（合衆國際社埃及開羅二十七日電）中東通訊社自的里波梨報導，利比亞報紙今日認為美國提出解決中東危機之新建議，乃是「一種妄想」及舊瓶新酒之老調。

該社引述利比亞之報紙謂，爭取阿拉伯國家權利並不需經過華府同意，亦不須取得聯合國之承認，因「戰事門爭，死亡，對職及犧牲之路」。

該社又謂，報紙呼籲美國臉下猶太人運動之有色眼鏡，看清楚事實。

（美聯社美國三藩市二十七日電）外交界人士週六謂，預料美國國務卿於週日中午在此間與羅馬尼亞外長曼尼斯庫磋商中東問題。

羅國是唯一與以色列無斷絕邦交之東歐國家，羅國外長曼尼斯庫曾出席紀念聯合國二十五週年儀式，該慶祝於週五晚在此間閉幕。

羅傑士曾於本週提議，和解阿以之敵視態度，一，渠抵達此間準備於週一在三藩市希爾頓酒店向編輯及廣播員會議解釋國家外交政策。

（美聯社華盛頓廿六日電）國務院星期五說：他們正等候阿拉伯國家對美國務卿羅傑士宣佈之和平建議的反應。

同時，中東事務助理國務卿西斯古為埃及駐聯合國代表團高級官員里亞特之訪問，從事安排，他此行目的是討論美國之建議。

新聞官巴治拒絕批評阿聯總統納薩的演說。

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特廿六日電）阿拉伯領袖研究美國中東和平建議，另一方面，今天亦把注意力投在埃及及總統納薩演說上頭。

多半國家等候他人先作反應，政府官員認為納薩在利比亞集會上之聲明，足以代表埃及的立場。

一家具影響報紙今天說：納薩的演說等於回絕羅傑士的建議，但很少阿拉伯官員準備作同樣的明確表示。

一位黎巴嫩官員批評說：「演辭中明白表示的意義及其所隱藏的意義，同樣重要」。

納薩的主要觀點是以色列：從所有阿拉伯領土撤退，包括敘利亞之戈蘭高地。羅傑士之中東和平計劃，未提及該區。

（美聯社巴黎廿六日電）法國總統龐皮杜星期五向阿聯駐巴黎新大使保證：法國決意協助尋求以公平及法律為基礎，而本於安理會全部決議之永久和平，不遺餘力。

在阿聯大使呈遞國書儀式中，龐氏發表演說。龐皮杜說：由於以阿衝突未獲和解，法國面臨侵佔及敵對的危險。

他繼續說：「我們決意不遺餘力，以四強會議為基礎，尋求和解協商。」

傳以色列獲保證 和平計劃失敗 將准多購美機

（路透社華盛頓廿六日電）今天據報以色列獲得私下保證，如美國新和平失敗，而以色列空戰中損失繼續，以色列將獲准購買更多美國噴射機。美官員拒絕討論將以噴射機供應以色列之可能性，因為恐怕會危及美國國務卿羅傑斯昨天正式宣佈的中東和平建議。但美軍曾顯然對以色列說：以色列可以繼續依賴美國的支持，包括以色列在必要時以資多飛機供應。

英著手改進行政效能 將商業管理技術引用於政府行政

（路透社英國倫敦廿七日電）國際交易主腦人物梅席斯，是由英揆希斯任命的第一人，把商業管理技術引用於政府行政上，他初步要改善手各行政部門的效能。五十一歲的梅氏，過去四年來是亞細亞石油公司的市場主任。他將於八月一日起履新。但他無意等到那時才開始工作。他熱情地說：「我將於下週和一些民政官員商談看看能在什麼地方改善生產。」梅氏係因希斯的將民政工作現代化的計劃而於昨天被任命者。希斯的計劃是，從工業中抽出一小羣管理人員去分析政府的活動。俾在各種機構和行動中，提出改善意見。

美參院通過議案 國會有宣戰權利

尼克遜在加州會晤報紙編輯 闡釋美政府對中東及越政策

（路透社華盛頓廿六日電）美參議院本日以七十二對零票一致通過一項修正案，重申國會宣戰的權利。該修正案是共黨參員査維特提出的。

參議員古柏（共和黨）和查玆（民主黨）聯名提出的重要修正案（爭論已達七週）將於下星期二表決，內規定遣派美國戰鬥部隊回到高棉作戰，或由美國資助盟國軍隊入高棉作戰，或用款維持支援高棉的政府的美國軍力，均須經國會批准。

（合衆國際社加州聖克里曼特廿六日電）二十三家報紙編輯和發行人本日在此間尼克遜總統的住宅（西部白宮）與尼克遜會談五小時以上，聽取尼氏關於對東南亞局勢的機密估評及政府官員關於對東南亞政策的闡明。

尼氏親自歡迎他們，尼氏謀求他們支持其派美軍入高棉的決定及供南越遜斯軍事的政策。

（路透社加里福尼亞州聖克萊門特六月廿六日電）尼克遜總統將於下週發表兩項公告，闡明美國外交政策之行動，包括柬埔寨與越戰，中東危機，及與蘇聯商談限制戰略武器等問題。總統於昨夜自白宮西邊時，親自宣佈計劃。尼氏謂：「下週四將為其自柬埔寨撤出美軍之限期，渠將在行動委員會上發表有力最後報導，指出可以摧毀共黨在邊境及庇護所之供應及設備。」

韓福瑞被提名 美參院候選人

（美聯社聖保羅廿七日電）前副總統韓福瑞已被明尼蘇達州工農民主黨選為參院候選人。這個於週五晚把他選出來的會議，卻採取了一項出乎韓氏意料之外的競選政綱。該會議呼籲美軍在聯合國的監督下「立即撤軍」，並且譴責美政府的「亞洲外交上的限制性和軍事性」。

移民記

吳宗嶽

美國人的家庭

典型的美國家庭，大致由夫婦、一子一女和一條狗構成。先生們不過為家長象徵，重心悉在太太們手中。至於父母雙親，各有生活領域，平日非經邀請，素少往還。到了度假之際，反以孩子們意見為意見，愛去那裏便去那裏。宴會場合，夫婦相偕參與，應酬談話，殆皆以太太們為中心，旁若無人，滔滔不絕；男士們反退縮一旁，噤若寒蟬，或云此亦夫婦相敬相安之道。宴會類多雞尾酒會型，不設座位，使彼此周旋，來去自由，絡繹不絕。典型的美國夫婦，可從電視節目中看出，我常看到猜謎猜獎晚會，經常由四對夫婦參加，主持人先問太太們有關先生的生活瑣細，而後由先生們出合印證作答，看先生們的答覆能否與太太們預先回答的一一吻合，這在台北電視節目裏早已有了，不過使我感到有趣的是：倘一題答對了，太太立刻擁吻先生，一吻再吻，簡直吻不欲生；假使答得不對，抱怨，口角，立見分曉，爭吵恐嚇無所不至。這種猜謎，可以既反映夫婦相互關懷的程度夠不夠密切用意甚善，但有時題目也出得過份刁鑽，使你有啼笑皆非之感。

太太們對於兒童教育殊為關切，對於幼兒尤重於啓發，開導，從不說「不許，不准，不可」字句，照顧體貼，無所不至，到孩子不聽話時，先責自己有無錯誤，對兒童心理，育嬰護理皆下過一番功夫。其實孩子也會寵壞的，過分的照顧，反而增加倚賴性，失却獨立性，等於溫室中的花卉，經不起風吹日晒，如何與環境奮鬥，力爭上游，歷代偉大人物，每多出身寒微，假使「養之太甚，而畏之太過」，又如何能激發其志氣？我總覺得應該粗放點才好！

太太們治家，一般也很儉樸勤苦，固不能一筆抹煞。由於洗衣機、除塵器、冰箱、洗碟機之普遍。減少很多繁重工作。除草、油漆、粉刷，習慣上是先生們的事。飲食重營養、清潔，市場上儘多預先調製，預先洗淨、預先混拌、預先煎炸的食物，還有各式各樣的冰凍肉類、冰凍蔬菜、罐頭，故烹調簡便。對於不講求吃的藝術，只圖一飽的人來說正好投合。許多因早婚不及讀完學位者，得因此而繼學不輟，以至獲取學位，比比皆是。老年人有他們的社交範圍，他們參加老人俱樂部，訪友聚餐，教堂宣教，研討學習等等，皆所以充實他們的生活領域。在家則保持清靜安閒，與年輕一代分居，似乎不如我們想像中的寂寞。老太太們愛穿紅着綠，搽口紅、塗脂粉、髮燙染指，似乎一切化粧都屬於老人的，她們一直保持着年輕裝扮，保持着青春活力，她們最怕人言老，你越奉承她年輕，她越高興。又有許多老太太們走路已龍鍾了，還在當售貨員、餐館侍應生或出納員，是苦是樂，誠不敢一言論斷。

說到工作，小自中學生，大至老年人，皆以工作為樂，視同勞工神聖。他們無職業貴賤之分，貴在能自用自賺，求個人之自由與尊嚴，自幼養成不倚賴父母的習慣，認為有獨立性孩子，能誠實，有自信，無隱私，無論捐贈與助人，皆出自純潔眞誠的心。至於倚賴成性的孩子，因有所求於父母，故不無非自願之諛卑、諂媚情事。當然，此在工商業發達國家，工作機會多，才能做到這點。不過我總以為流弊所及，過分的力利思想，實有損於人性發揮。

年青的美國

美國確是一年青國家，男女酷愛戶外活動，春季棒球，秋季足球，比賽之季，舉國若狂。度假之季，登山涉水，汽車風馳電掣於公路途中，車禍倍出。大抵卅五歲以下的年青單身漢，皆樂於瘋狂超車，死且不懼，每歲車禍死亡數字，較越戰高逾十倍，皆屬此輩年輕人。中年人駕車，無論攜眷與否，皆穩健循矩，不行險僥倖，至專開慢車，靠邊行駛者，皆屬年老人，似乎留戀來日無多了。

使得美國保持年青的另一點，為無分尊卑長幼，都直呼其名而去姓。我過去對我的上司稱呼某某先生時，曾被他囑告要我直稱其名。我告訴他這是東方人的禮貌，是尊敬你的職位。他解釋日本人對與自己年齡相差不遠的長輩族親，皆稱呼名字則更親切，你叫我某先生反嫌疏遠。我記得哥哥，姐姐，當時我聽得頗不入耳，想不到此地的一位同事，他的大學三年級的女兒，竟直呼其名字，眞使我匪夷所思。

平心而論，美國應不如電影上描述的那樣富有，奢侈，舒適而易於生活的樂園。所得稅與貨物稅的苛重，會使你不敢想像。所得稅平均在百分之十五左右，貨物稅則在任何物品的購買時另外附加，那怕你買條麵包，一杯咖啡，打一次長途電話，也須另附稅。至於社會福利捐，保險費，川稅，市稅等等更不在話下。

最後談談美國僑事。要談選舉，先論民生政治，民主政治美其名曰反映民意，當然要較獨裁，極權政治好得多，因為它畢竟還可以控制，不像獨裁極權會變成脫韁野馬。不過民主政治亦是平庸，迂緩而不濟急，到了必須參戰時，都是被迫作戰，而自己已先損失不堪。至於選舉，候選人風度，口才，品格往往變成先決條件而有雄才大略，有無執政能力，誰也不去管他。時別自電視發達後，競選口才益見重要，而欣賞於裝扮口才的人，又都是些安閑賦散的老人與家庭主婦，以及才具平庸的芸芸衆生電視上的一舉手，一投足或任何其他一「小動作」，都會影響到他大量選票的得失，難怪加利福尼亞州長會由明星演員當選，以其做工表情均佳也。「在民可使由之，不可使知之」和「民可與樂成，而難與慮始」的古訓下，我總對於選舉可以達到選賢與能的目的，發生懷疑。

入籍所感

移民入境五年，便有取得公民權的資格。許多從鐵幕下出來的人，因為受到自由空氣，深感民主自由之可貴，認為入籍值得光榮驕傲。我個人則因出自自由之邦感到落籍異邦，皆賠祖國，不啻有流亡之痛。大底國人去國浮海，雖入籍代生根，猶無意取得當地國籍，尋有所不屑淪入土邦之心理存在。然而故國文化一旦淪亡，祖宗邱墓一旦夷滅，職責所在，又豈能流連他邦，樂不思蜀之想！一般痛恨專制極權暴政者，多嚮往民主自由，然而美國所享有的自由，在今日美國滿與當年大陸亦復享受得到。我們現在所缺乏的是大幅國土，用以減輕人口壓力；將來需要的是長期安定的建設，不出十年，一樣可享受到美國的生活水準。所以相信今日僑居在美國的同胞，仍將嚮往於復國、建國，綿延我華夏五千年歷史，使中華能再與世界並進，豈不更值得驕傲！

（五月三日晚脫稿於美國）（續完）

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備一

作為你的 案頭顧問

每冊港幣十元

總售處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處 旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：

世界書局	德付道中一二四號
天利行	砵甸乍街十六號
東南書局	德付道中一二一號
香港圖書公司	德付道中安樂園大廈
世界出版社	千諾道中六十號
振興書局	荷李活道七十五號
大方書局	莊士敦道五十六號
好景書報	莊士敦道四十二號
泰昌書店	莊士敦道一九七號
東方書局	軒尼詩道一七三號
崇文書局	波斯富街七十六號
齡記書局	波斯富街一百號
南美圖書公司	英皇道三六六號
東區書局	街市街卅九號
北角書局	書局街廿六號A
興記書報攤	北角渡海碼頭
大觀書局	大道西二一五號
林記書局	大道西三五二號
廣文公司	大道西三〇六號
文教書局	天樂里十四號
燊輝書局	摩頓臺翰寧大廈
利興書局	筲箕灣道三六六號
泰昌書局	筲箕灣道二八七號

九龍區：

世界書局	旺角老街一〇五號
天利行	彌敦道六〇七號
大東書局	彌敦道六八二號
錦記書局	彌敦道六七八號
開明書局	彌敦道三七五號A
三育圖書公司	彌敦道五八〇號C
環球書局	上海街三四二號
英雅書局	上海街七三〇號
大陸書局	上海街一五三號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
萬邦書局	花園街七十六號C
文華書局	奶路臣街十七號A
浩興書局	旺角老街七十四號
民生書局	西洋菜街廿四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
寰球興書局	馬頭圍道一八〇號
偉英書局	彩虹道卅六號
光明書局	城南道廿八號
成昌書局	侯王道廿二號
偉毅文具公司	福佬村道廿七號
龍文書局	加連威老道五十五號
成記書局	南昌街八十號
集益號	佐敦道碼頭

本港新聞

警方搜油蔴地數十公寓
卅四人帶署
中有少女十五人可能是失踪者
十九男子六獲釋三人落案被控

（特訊）由於最近不斷發生少女失踪事件，而失蹤的少女，據說大部份都是被騙往酒店或做舞女或墮入火坑過非人生活。

有關方面對此非常注意。警方現已定下一個步驟行事，專揀清晨時間出動，前往搜查一般公寓和旅舍。因爲在這個時間內，被墮進火坑的少女，不論是否正在接客，也必然仍在熟睡中，如此一來，即容易發現而被起回。

油蔴地警署警探，昨晨便根據保護婦孺例，出動大批人員，由清晨六時至八時的兩句鐘內，在油蔴地區進行一連串的突擊搜查，被搜的公寓及旅店凡四十家之多。結果有卅四名男女被帶回警署訊問。該批男女，包括男子十九人，她們之年齡由十六至廿七歲，女子十五人，由十五至十九歲。

經過一翻查之後，到目前爲止，已有三名男子將於稍後時間落案，其控罪各爲：「與十三至十六歲之間的少女發生性行爲。」

其中六名男子經過訊問後已被釋放，餘下的男女，目前仍被扣留警署。警方訊問工作，仍在進行中。（合）

在梯間非禮五女童
警方在慈雲山區拘獲一名男子
昨提堂歸神經有病待檢查後審

（新亞社）黃大仙慈雲山新區第六十六座大廈，時出現色魔，在光天化日下，在梯間非禮女童，先後五人受害，該人手段異常卑鄙兇殘，其中一名受害女童，竟要留醫十二日始能痊癒。另一名則處女膜亦被毀破。黃大仙警署探隊據報，積極展開偵查，於本月二十五日，在大廈內拘獲一名年逾不惑之可疑男子，帶返警署經嚴密調查結果，控以五項非禮罪名。昨晨解押於觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官鑒被告精神或有問題，因諭將案押候於七月十三日，以便將被告送交心理病家檢驗。

法官對探員[illegible]，深致嘉許，當庭予以嘉獎。

被告男子尉恒，四十二歲，小販，單身漢，被控五罪：（一）五月十七日，在慈雲山新區第六十六座大廈四樓至三樓梯間，非禮一名姓陳十歲又六個月之女童；（二）同時同地，在八樓至九樓梯間，非禮一名姓鍾十歲之未成年女童；（三）六月十日，在同一大廈十樓梯間，非禮一名姓倪四歲又六個月之女童；（四）六月十日，在同上址十二樓梯間，非禮一名姓倪四歲又六個月之未成年女童；（五）五月八日，同在上址八樓至九樓梯間，非禮一名姓陳八歲之未成年女童。

主控稱：五名受害女童，俱在家中門前之走廊玩耍時，被告突然出現施以利誘，帶至梯間暗處用手向女童下體加以撫弄，並加以狎弄，直至受害女童之一陳姓女童受創，須留院十二日康復出院，而第三罪受害之姓梁女童，更慘遭處女膜戳破，探員嚴密偵查下在上址伏埋十數日，始將被告拘捕，前有一次誤認案紀錄。

假釋犯假滿忘返
被控加判囚四月
另一項藏毒罪定期審

（新亞社）一名犯人，因在監獄行爲良好，獲得三日假期，該犯人回家後，卻狂歡至大醉三日，竟忘卻返回獄中，獄官報警，警方下令將其拘捕，而該犯人已逾時返獄，不敢回返監房，四處遊蕩，直至日前，警方在深水埗大埔道拘捕該犯時，遂一併落網，解上銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其加刑四個月，原有刑期分開執行。

被告男子陳明，四十歲，被控：今年五月二十日，犯逃獄罪名。

據案情透露：被告於一九六七年三月十七日，因犯傷人行劫，被判入獄五年，被告在赤柱監獄服刑時，由於行爲良好，獲得三天假期，直至假期滿後，被告未見回返監獄，獄官報警，警方於本月廿六日，在深水埗拘捕逃犯時，其中之一即是被告，受審判加刑犯逃獄罪，至另一項藏毒罪，則定下週移解北九龍裁判署審訊。

擅藏禁制藥
藥行東主認罪候判

（新亞社）九龍一藥行老板被控非法藏有禁製藥品，昨在中央裁判署聚訊，被告認罪後，又向法官表示，部份藥乃于一次拍賣時購得者，但被告又不能出示藥單表，法官乃將案押候七月三日，調查後宣判。

被告男子潘明，五十二歲，藥行老板。被

短報四年溢利稅
店東罰款八千元
雙倍課稅六十萬

（港訊）一名商行東主，在過去四年內短報溢利稅二百餘萬元，因而引致稅局少徵稅款卅餘萬，後被查悉，乃票控其四罪，前日午在西區裁判署受審時直認不諱，法官命將案延至昨午，經詳細考慮後，判被告共罰款八千元或入獄六月作抵，另需補繳六十萬零五千八百二十六元，因依據法例，稅務局長有權命該東主繳交其短付稅收之雙倍款項，此筆鉅款准于明年四月卅日前繳訖。

法官判案時對調查本案之稅務人員備極嘉許，並謂如此重罰希望能收儆傷之效。

被票控男子王某乃商行東主，被票控四罪，此案經稅務局高級女督察陳碧霞，及有關人員展開嚴密調查後，發現該男子在一九六四年至六五年會計年度短報一九六三年之溢利稅，一九六五至六六年會計年度短報一九六四至六五年之溢利稅，一九六六至六七年會計年度短報一九六五年之溢利稅，一九六七至六八年會計年度短報一九六六年之溢利稅，在該四年內合共短報二百二十萬〇八百七十二元七角。在上述情況下，稅務局于該四年內共少收稅款卅萬〇二千九百一十三元，控方並指出，當稅務局人員查眼時希得充份合作。

商行助理經理被控
身上搜出毒品兩磅
昨提堂還押申請保釋被拒絕

（新亞社）一間出入口公司之助理經理，涉嫌販毒，在北角碼頭附近被捕，昨被控於中央裁判署，控方對案情須作進一步調查，請准將案押候三天。被告人曾要求担保出外，但爲控方反對，理由是案情嚴重，及可能將案移交地方法院審訊，而案中涉及之毒品達兩磅之多。結果，法官拒絕其申請，交監房扣押三日。

被告男子林明彥，五十六歲，住北角僑冠大廈，報稱出入口公司助理經理。控罪指被告人於六月廿六日，在北角碼頭對開地方非法藏有一批毒品。

疑犯昨提訊
還押七日審
黃大仙區少年命案

（新亞社）本月二十六日凌晨，黃大仙警署探員在九龍新界沙田區，拘捕一名十七歲青年，起回一柄利刀，嫌與本月廿四，在黃大仙竹園村石屋外之命案有關。昨晨上觀塘裁判署提訊，控方請押候七日以便進步調查。被告不需答辯。

被告青年姓李，被控：本月廿四日，在黃大仙第六座，謀殺男子姚振勇。

售淫褻書刊
兩人被控一判罰一候判

（新亞社）外籍警察帮辦，向尖沙咀一書檔購買淫褻書刊，結果，該書檔之老闆因此落網，昨日被控於中央裁判署，法官聆訊及諭將案押候至七月三日宣判。

被告林國雄，卅二歲，北京道六十五號報攤老闆，控罪指被告於六月廿三日，在京道六十五號報檔內發售淫褻書刊及淫褻雜誌共七十四本，被告過去有三次犯罪紀錄。

控方稱：當日下午二時五十分，警方接獲報告，由一外籍帮辦向被告購買書本，被告從一木箱中取出一叠報，索價五十元，警方買後，然後表明身份，將被告拘捕。

又訊：男子黃樂良，廿二歲，商店伙計，控罪指被告於六月廿四日，在旺角富利士道九號檔攤擺賣五本淫書，被告認罪，被判罰款五百元。案情如下：當日下午五時十分，警方據報，在上述地檔，被搜查後搜出控罪所列淫書。

專在旺角爆竊商行
男子再加一項控罪押後一週審

（新亞社）兩名疑爲專爆竊旺角區商行之男子，前日凌晨，在通菜街某號八樓被警方捕獲，警方在屋內並搜出大批貴重藥材，皮革，貂鼠皮，手表及收音機，共值一萬五千元，兩人涉與最近旺角區多間商行發生之竊案有關。本月廿五日，曾被檢控三罪，昨再在九龍裁判署提審，控方請准加控一項罪名，共爲四項，仍請將案押候一星期再訊。

被告：（一）陳國貴，廿八歲，失業，住通菜街十×號八樓；（二）葉忠，廿九歲，鐘表廠工人，住旺角砵蘭街六×號二樓。原同被控三項爆竊商店罪，指兩人：（甲）六月十一至十二日，在亞皆老街一〇八號地下仁和堂藥行，盜竊一批藥材，包括高麗參，花旗參等，共值六千一百五十元；（乙）六月十九至廿日期間，爆竊砵蘭街五九六號地下美冠綵綢行，偷去現款二百元，三塊貂皮披肩，一個手表，四條褲及兩件外衣，共值四千七百八十元；（丙）六月十五至十六日期間，爆竊旺角西洋菜街九十七號地下環球皮具店，偷去四十八塊黑山羊皮，廿二塊旅皮，共值五百廿五元；昨加控一項此爲：（丁）六月十日，爆竊奶路臣街卅七號地下滇記毛皮廠，偷竊四十四個手表殼，值四百元。

首屆華僑攝影賽
各僑區熱烈參展
本港華僑旅運社代收件

（華僑社台北航訊）海外各地華僑對將於十一月間在台北舉行的「全球華僑華裔攝影展覽」，反應極爲良好，現已有多明尼加、美國、菲律賓、日本、馬來西亞、香港等地華僑華裔作品，陸續寄到主辦的僑委會，與中國攝影學會。

爲應香港方面僑胞的要求，攝影展覽會已委託香港華僑旅運社代爲收件，並代辦有關事宜。香港參加的僑胞，可直接向該社聯繫。

首屆全球性的華僑攝影展覽，作品分黑白及彩色兩組。題材不拘。但參加照片須在十二吋以上，最大不得超過廿吋。九月十日截止收件。

該攝影展覽並設有獎金及獎章，獎勵得獎作品，其中黑白組及彩色組各設金牌獎一名，各得獎金新台幣一萬元，銀牌獎黑白組三名，彩色組二名，各得獎金五千元，銅牌獎黑白照片五組，彩色照片二組，各得獎金二千元，另各設佳作獎若干名。

香港聯絡處華僑旅運社地址在香港干諾道中廿二號A永安人壽大廈九〇四室。

青山海面
發現童屍

（特訊）昨午五時卅分，新界青山道二十咪對開海面，發現一具男童浮屍，後由水警輪抵塲，將骸具童屍撈起，昇公衆殮房發落。死者年約十二歲，其姓名身世，警方已展開偵查。（合）

男童火車跌下
左腿受傷送院

（特訊）昨午四時三十三分，一名男童在新界沙田乘搭火車時，不慎失足跌下火車，左腿受傷，後有人報警，召救傷車送往醫院留醫。傷者名余金祿，十三歲，住堅尼地城北角十三號二樓。（合）

五飛刦情侶
掠款傷事主

（特訊）昨晚九時，港島大坑東院道發生五飛刦情侶，將男子刺傷。傷者名吳倍興，十九歲，住三角街三號×樓。昨晚他與女友拍拖途經東院道時，黑暗中撲出五名飛仔，攔途截刦，吳爲護花與五匪糾纏，被五名歹徒刺傷頭、面、手，且被刦去現款一百元，事後傷者報警，被送院救治。（合）

警拘獲一男子
起出手錶卅隻

（特訊）警方於在油蔴地區，捕一名廿五歲男子後，即起回手錶三十枚。警方目前渴望與各失主接觸。該批手錶中，有各類牌子，相信係在過去三個月內在尖沙咀，油蔴地，及深水埗，旺角各地區被刦者。任何人如欲領回該等發現失錶，可向油蔴地警署偵探部人員接洽或撥電K八四二七九七聯絡。（合）

日籍青年男子
街邊昏倒暴斃

（時訊）昨晨九時左右，一名日本籍男子途經干諾道西一〇四號附近時，突然仆倒地上，昏厥過去。附近店中人見狀，急代爲報警，召救傷車將之送院，惟在抵院之時，已證實不治斃命。死者年約廿五歲，姓名未詳，但其身上則有一封航空公司介紹信。後來警方已將該信檢去研究中。據說死者背有疤痕，警方發言人稱，死者並無被人謀殺跡象。（合）

雀校職員被控
訛騙罪押候審

（新亞社）麻雀學校職員涉嫌行騙他人四百元，昨被控於中央裁判署，被告暫未需答辯，押候七日，以便進一步調查，下次可能有更多控罪指控被告。

被告男子歐根成，廿八歲，麻雀學校僱員。被控於六月廿六日，在太子道四〇四至四〇六號，騙去黃香華四百元，訛稱可影響警方人員使對於九龍城一宗交通意外，不採取行動之報酬。

選舉啤酒皇帝
岳華抽出名單

（港訊）由研氏公司，德國生力啤，金寶夜總會聯合舉辦的「十二金牌」全港公開飲啤酒比賽，選舉一九七〇年啤酒皇帝，因報名參加者過多（來件達捌百五十二封）所以，特請「十二金牌」主角岳華抽取，抽出之名單以下：殷志德、周宗麗、鄧紹基、張杰、康祖銘、黃漢華、王平、張鶴榮、林思聰、羅志宏、活石、余慶年、譚治國、吳黎濱、賴志祺、陳培展、杜仕鈞、戴夏初、KENNY YUE、L.HAMILTON、ROBERTH.H SUNG、WILLIAM J.CLYMER、C.A.L.HARDWICK、N.K.BURGESS。

張徹姜大衛上電視

（港訊）今於（二十八）日晚八時，麗的映聲「狄娜與我」節目，將播映出「十二金牌」導演張徹，男主角岳華以及本屆亞展最佳彩色攝影金禾獎得獎人龍紹泳三人的拍片工作實錄，以及最佳導演張徹，「亞洲影帝」姜大衛兩人之生活情況實錄，張徹太太第一次出現螢光幕。鏡頭珍貴。程剛和龍紹泳還親到電視台接受訪問。

又，昨晚九時，張徹和姜大衛攜同所得之最佳導演及最佳男主角金禾獎上麗的映聲「群星會」節目，接受節目主持人之訪問。

又，「十二金牌」男主角岳華，女主角焦姣，攝影龍紹泳，將於本月三十日晚上在無綫電視「歡樂今宵」節目，接受訪問。

研治嗆伯爵伉儷訪港

（港訊）英國研治嗆集團屬下之本港各公司，日昨聯合舉行雞尾酒會，歡迎最近抵港訪問之研治嗆伯爵伉儷。各公司之高級職員多人均參加了此盛會。

研治嗆集團屬下之本港公司有：太平洋行，仁記行，新英華汽車有限公司及皇冠汽車有限公司等。

（自左至右）孫秉樞伉儷、霍格新、研治嗆伯爵伉儷及霍格新夫人在會中歡談之情形。

施應元教士指出
本港自殺問題嚴重

（港訊）施應元教士日昨在大會堂民意講座演講「政府應放棄自殺放任政策」，據指出：自殺頹風有日漸增加趨勢，從撒瑪利亞防止自殺會統計中，本港的自殺數字，一九六九年十二個月計中顯示，共七百八十二宗，男性佔三百二十八宗，女性佔四百五十三宗，與一九六八年比較，增加了二百二十三宗，增加率爲百分之四十，從一九六一年至六九年，六九年是最多的一年。

一九六九年自殺事件中，除百分之五十五爲原因未詳外，其餘百分之四十四──五，觸發自殺原因爲：考敗佔八宗，老病佔一百二十八宗，貧困佔十七宗，賭敗及吸毒佔十九宗，家庭糾紛佔一百十九宗，失戀佔六十一宗。

自殺方式服毒佔四百〇三宗，跳樓佔一百四十七宗，投海佔六十四宗，吊頸佔一百一十八宗，自刎佔三十六宗，其他佔十四宗。

根據統計數字顯示，以老病發者最多，這足以證明政府對社會福利工作做得不夠，做得不好。

查今年福利署經費二千二百四十萬元，福利官員薪俸的支出已佔三分之二以上，社會福利津貼僅一千二百七十萬元，根據數字顯露質量與所需的程度相差遠甚，從人口數字與地理環境，香港的社會福利工作，簡直是象徵式而已，這是自殺案增加的原因。

社會保障制度，早經擬定了，內容包括：（一）公共援助計劃，（二）疾病津貼，（三）醫約照顧，（四）分娩保障，（五）因公受傷賠償，（六）最低工資法共六項。

又根據統計數字顯示，以賭敗吸毒爲自殺觸發者亦不少，這又足以證明香港政府對于賭博與吸毒過于容忍了。

香港市內及近郊，鴉片，紅丸，海洛英，大麻，檔口林立，可惜政府還沒有決心撲滅。

香港市內及新區，字花牌九，番攤，現場外圍狗馬，隨處皆見，可惜政府也沒有嚴厲禁管。

加租加價是會製造貧困，引導紛亂的，政府不宜鼓勵放縱，給繁榮沖昏頭腦，貽害升斗小民。

毫無疑問，自殺不能完全撲滅，不過自殺率的高下，端賴當權者的措施得當與否作爲一個有責任感的政府，對這嚴重的社會問題，是不容忽視的。

願政府作出仁慈的抉擇：一、實施公共援助法案，二、決心撲滅烟賭，決心與邪惡爭戰。三、管制租價，四、渴止加租加價。以上建議，盼政府考慮採納。

美加旅團名額無多
報名登記務請從速
促進國際了解‧加强文化交流

（時訊）本報爲促進國際了解，加强文化交流，改善旅遊服務，提高交通水平，本一貫服務大衆之旨，務使香港能與任何旅遊先進國家，爭輝比美，繼而協助香港市民及廣大的讀者爭取廉價，舒適享受豐富的旅遊。

華僑日報和華僑晚報爲優待讀者，與泛美航空公司合辦美加旅行團，但凡華僑日報和華僑晚報的讀者及親友均可報名參加，只以名額所限，報名登記者十分踴躍，有意前往美加旅遊者請及早進行，以免向隅，報名及詢問處，華僑日報砵甸乍街中區辦事處。

參加美加旅行團辦法如次：「（一）旅程日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共廿三天。

（二）旅行地區：美國──檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、芝加哥、底特律、西雅圖、三藩市。加拿大──多倫多、溫哥華。

（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型客機來回機票，一流酒店，旅遊期內，早、午、晚三餐，一切參觀入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，出發前敘餐費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）所有華僑日，晚報讀者及其親友均可報名參加。（二）全費或百分之二十五定金，餘款在啓程前兩星期付足。（三）辦理旅行證件：（A）護照，（B）旅行身份證明書，（D）如未具備，欲即申請者，可盡力協助立刻代爲辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下。電話二三一六三六。

（七）參加勝跡：檀香山──聞名世界的威基基海灘，水上生活遊樂場和活火山等，洛杉磯──老幼咸宜的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷李活影城等，內華達──多彩多姿的拉斯維加斯賭城，世界知名工程宏偉的胡佛水壩以及世界第一流的巴黎歌舞藝術表演等，華盛頓──美國首都的風土民情，芝加哥──公園之城擁有大小公園共一百六十八個之多，還有天然生活方式飼養的動物園和兒童動物園，底特律──聞名的汽車城，有定期展覽每年舉辦三百六十五天，三藩市──遐邇知名的金門橋和比所在地，紐約──擁有號稱世界第一大城的所有「世界之最」，一、世界最大最高的摩天大廈（帝國大廈），二、世界最繁忙的甘迺迪機場，三、世界最大的人口都市，四、世界最大的無綫電城劇院，五、世界最大的百貨公司（美斯），六、世界最大的辦公大廈「泛美大樓」，七、世界最大的巨像（自由神），此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊界的尼加拉大瀑布，加拿大的名勝多倫多，溫哥華富麗的迷人情調和雄偉壯麗的自然景色。這些，無一不是理想的遊覽和渡假勝地，而且都是全世界遊客所嚮往，值得一遊的好地方。」（澄）

希爾頓酒店
一錶行被竊

（特訊）昨晨八時，港島中區希爾頓酒店地下商場一間商店，發覺昨夜曾遭竊匪光顧，失去現款二千五百元及手表一個（值一百二十元）。警方據報抵場展開調查，懷疑竊匪係於前晚八時三十五分至昨晨八時之一段時間，撬毀大門入內，得手後，由原路逃去，未有人被捕，警方仍在調查中。（合）

中華函校校友會
舉辦象棋棋藝賽

（港訊）中華函授學校（前身僑民教育函授學校）香港校友會爲推進校友康樂活動，由秘書組主任謝啓楠提議舉辦象棋棋藝觀摩比賽辦法，業經理事會第四次會議通過照案執行。茲採錄比賽辦法如次：（一）徵求愛好象棋校友報名參加，（未參加入校友會之同學亦歡迎參加），報名人數在十人以上才舉辦。（二）棋賽採淘汰式，決賽後評定優勝者第一、二、三名，由會發給紀念品。（三）日期，時間及地點，俟確定後，個別函知。（四）報名即日開始至六月底止。（五）報名地址：該會所或香港第一三六六三號郵箱。（六）同條棋藝觀摩比賽，住址×××××××××顯意參加象棋××××××。又查該會已改變電話號碼爲K九四九八五〇號，請各方友好按址賜教。

觀塘職業訓練中心
酒店服務課程聘獲講師

（特訊）香港酒店業商會及世界信義宗服務處日昨同宣佈，觀塘職業訓練中心之酒店服務課程現已聘請得一位講師。去年八月，香港酒店業商會答允，支付一半薪酬及費用，用以聘請一位有學問的歐籍酒店商來作該課程的主講，世界信義宗服務處亦答允支付其餘一半的費用。

觀塘職業訓練中心開辦酒店服務課程的目的，乃是使到現在本港酒店服務的青年人，如侍應生，接待員等，能夠獲得受訓的機會，以迎合本港遊業的需求。

該位新教師乃是加菲年，澳洲人，在瑞士蘇達拿酒店學校受教育，曾任職於歐洲酒店爲經理，最近在尼泊爾著名的安拉培拉酒店任職。加氏本年八月間來港。（心）

十三科商會
明日開年會

（新聲社）機器十三科聯合總商會，廿九日下午三時，在會所舉行（有限公司）第六次年會，報告會務。主席劉慶，黃裘，李瑩駿，函會員出席參加。

華僑日報及汎美航空公司主辦
美國加拿大遊覽團
八月出發報名從速
收費廉宜既可欣賞風光復便探親
遊程節目豐富專人嚮導一流食宿

旅遊已成爲各階層人士公認爲人生最佳享受，當你接觸到異地風光，新奇景物，不但心曠神怡，增廣見聞，頓使胸襟廣闊，充滿歡愉，這一份難以估計的無形收穫，實在非身處其境的人所能領略。

美國和加拿大山川秀麗，物質文明已是一般喜愛旅遊者夢寐以求的遊覽勝地。但由於費用浩繁，和手續煩複，非輕易前往，現本報爲積極推動旅遊時與汎美航空公司主辦了一個「華僑日報讀者美加旅行團」，這個團在事前經過了多位專家週密的計劃和組至美加接洽安排各地的遊程，訂定一流酒店，和每天三餐精選可口的膳食，在收費方面釐定了一個最合理最低廉的價格，全程由八月八日出發至八月卅一日返港共廿三天僅收港幣九千六百元，如此經濟廉宜，雖不致空前，亦可謂旅遊的創舉。本報已印就了精美遊程表，歡迎本報讀者

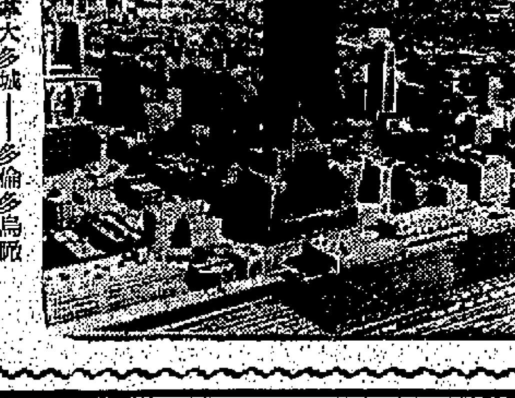
及其親友索閱參攷，如有所垂詢可逕至本報中區辦事處──香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話H二三一六三七當會有滿意的解答。

這次本報選擇了八月份出發，是經過了慎詳的考慮，因爲這個時期在本港可能還是酷熱高峰，但在美加已屆仲秋，是一年中最天氣清朗的日子，已經不再燠熱了，同時這剛好是暑假期，父母們可藉這個機會與至愛地和就讀的兒女們樂敘天倫而不致影響學業，或者攜帶在港子女趁暑假期遨遊一番，讀者們遊程完畢後需要居留美加一個短期俾與親友作較長的敘會也可以，本報將盡最大努力使到親友旅行者各適其適，歡樂悠悠。

在行程上從本港首飛東京，如時間許可我們將安排一個東京遊覽，然後飛檀香山，這個熱帶樂園欣賞夢幻情調的威基基海灘沖水，洛杉磯荷李活影城和舉世聞名的迪斯尼樂園，和霓虹燈閃爍如白晝的賭城拉斯維加，在豪華的夜總會欣賞節目豐富的表演，還有工程浩大的胡佛水壩，與及華盛頓，紐約，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，三藩市：：

我們自始至終都配備了通曉國，粵，英語的嚮導人員，在途次服務，使旅客不致有身處異地爲異客的感覺。

本團這次選擇了汎美航空公司最新巨型的波音747機爲交通工具，這兩大巨無霸班客滿，通常不易定座，這次我們的旅程乘搭這種新機無異是一項新奇享受。



圖爲加拿大多城──多倫多鳥瞰

JARDINES

REQUIRES

A SENIOR BANKING CLERK

WHO MUST BE CAPABLE OF WORKING HARD WITH A MINIMUM OF SUPERVISION HIS DUTIES WILL BE VARIED AND INTERESTING. HE WILL ARRANGE OVERSEAS REMITTANCES TO CLIENTS' ACCOUNTS THROUGHOUT THE WORLD. HE WILL SUPERVISE THE CREDIT LEVELS OF VARIOUS ACCOUNTS AND SHORT TERM INVESTMENT. ADDITIONALLY HE WILL BE RESPONSIBLE FOR THE HANDLING OF RECEIPTS FROM CLIENTS AND THE RECORDS ENTAILED.

THE SUCCESSFUL APPLICANT MUST HAVE SEVERAL YEARS EXPERIENCE IN BANKING AND RELATED SPHERES. HIS WRITTEN AND SPOKEN ENGLISH MUST BE COMPLETELY FLUENT. HE MUST ALSO BE ABLE TO PROVE HIS COMPLETE INTEGRITY AND DRIVE. A KNOWLEDGE OF BOOKKEEPING TO TRIAL BALANCE IS REQUIRED AND A LEANING TOWARDS AND KNOWLEDGE OF STOCKBROKING WOULD BE AN ADVANTAGE.

SALARY WILL BE ARRANGED BY NEGOTIATION.

APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE, QUALIFICATIONS AND SALARY EXPECTED SHOULD BE SENT TO:-

THE PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

CITY HALL 2 70

本港新聞（一）

汽車數字直線飛升
每天增四十輛
破戰後廿餘年紀錄
現每哩路有車一八〇輛

（本報專訊）本港汽車數字，目前正在以驚人的速度飛躍增加，特別是在過去一年內，其增加速率更打破了戰後二十多年來之紀錄。

根據交通當局的統計數字指出，截至最近為止，全港登記的各類汽車總數已達十二萬多輛，較諸一年前之十一萬多輛增加了一萬五千輛之多。

換言之，在過去一年內，本港每月增加汽車一千二百多輛，亦即是平均每日增加了四十輛汽車在市面馳騁！

本港車輛之增加，以私家車一類增加得最快，在過去一年內全港增加一萬五千多輛汽車之中，其中私家車佔一萬一千多輛，因此，使到目前全港私家車總數超過八萬輛以上。但在前一年，即一九六八年底，全港的私家汽車總數僅為六萬九千輛而已。

其次，貨車增加的速率也很快，一九六八年底全港貨車總共一萬五千九百三十多輛，去年底則為一萬七千八百多輛，換言之一年內，也增加一千九百多輛。

本港自從戰後以來，汽車數字歷年來有加無減，過去十年來，大約每年增加七千到一萬輛左右，去年竟然增加了一萬五千輛，不啻是一個空前紀錄，雖然汽車數字增加迅速，乃社會繁榮之反映，但卻是交通問題的一個嚴重隱憂。

目前整個港九新界的道路總長度共為六百二十英里，若以香港共有汽車近十三萬輛而言，即是平均密度為每一英里約有汽車一百八十輛，這個密度，比之世界任何發達繁盛的城市有過之而無不及。

本港限於地勢，新開道路的發展有限，絕不能與汽車增加的速率相提並論，這種情況繼續發展下去的結果，馬路愈來愈加擠迫是無可避免的趨勢，因此推測，再過十年八年之後，香港汽車數字至低限度超過目前一倍，到時汽車在馬路上能否再有馳騁的機會，實是一個非常有趣的問題。

因此，目前港府負責交通問題的部門正在為了計劃發展地底交通系統大傷腦筋，也正是為了汽車數字增加得太快之故。（合）

本年第二期政府獎券昨日攪珠開彩
頭獎八一三三二七
獎金超過六十萬元 二獎五名各得四萬

（特訊）本年第二期政府獎券，於昨晨在大會堂音樂廳，由尹芳玲、馮展萍、翠碧、張瑛等播音藝員主持攪珠開彩。是期共售出獎券一百〇一萬三千張，頭獎彩金為六十萬〇七千八百元，二獎五名，各得四萬〇五百二十元，三獎五十名，各得六千〇七十八元，特別獎一千〇十三名，各得一百元。攪得之號碼如下：（浩）

頭獎：八壹三三二七

式獎：壹壹三六　壹五六壹五壹　二四六四壹六　二六五三九五　九五四〇二七

特別獎：八壹三

叁獎：四壹三七七　四七〇六壹　四七六八五　七〇九四六　七六三八〇　七八六六壹　壹〇九壹九壹　壹壹九六四〇　壹二壹〇七六　壹二九五七七　壹三五壹六四　二壹壹三六八　二二九六五八　二九八五壹二　三七八九三壹　三〇〇三五六　三〇二二七六　三四二六五二　三五壹五九四　三六三〇八八　三八二三五六　三八二三七六　四壹壹七二〇　四六八二九三　四七三六〇四　四七七六九八　四九七七六四　五〇三八九五　五二壹四九七　五五二壹〇七　五七五〇〇五　五七五七六四　五七九八二壹　五九壹五五壹　六五〇三三五　六六九〇三二　七壹三九八六　七四九壹六五　七五八二〇六　八壹〇三壹四　八四六二八五　八六三九八〇　八七七〇五六　八八四五七〇　八九五九〇〇　九壹〇八二九　九二五三五七　九五二五五〇　壹〇〇二六五二　壹〇〇六五二〇

人人須有強壯身體 卅五歲後更宜留意

（新聲社）市政局衛生促進委員會推行的「保持身體壯健運動」，現正積極展開，為該運動而印製的一種小冊子，對於兒童、成年人或上了年紀的人所應作的適當運動和方法，都有所說明，可說得是對男女老幼保持身體壯健的良箴。該小冊子除可向中央市政局衛生教育組索取之外，政府新聞處及各區民政司署辦事處，亦備有該小冊子供市民索閱。茲將該小冊子內容錄後：

身體壯健不只使你在工作上更有效率，在娛樂上更有成績，而且使你儀表更漂亮，精神更飽滿。因為能夠參加許多娛樂活動，自然享有美好的生活，對於避免病痛的纏擾，將更有把握。

怎樣使身體壯健呢？你並不需要一大團體肌肉才能使健康看來良好。需要的其實是有恆的運動，充足的休息和睡眠，正確的姿勢和良好的飲食習慣。

有恆運動

為着保持良好狀況，人體需要強壯而分配均勻的肌肉。體操和常作體育運動因此是必要的。平時用不着的肌肉因運動而有機會活動，藉此改善體型和身體的韌力。除鍛鍊肌肉外，運動還能夠激強體內的重要器官和幾個主要的生理系統，繼而增強心臟和血液循環，促進呼吸機能，幫助消化和徹底消除廢料。戶外活動使你接觸新鮮空氣和陽光，這都是很有益的。

選擇合適的運動時應該小心。開始時不應過於劇烈。不要一開始便用足氣力。年齡，體重，一般健康狀況都必須顧及。

運動後如果感得疼痛或硬直，這表示健康水準不大良好，或者運動時間過長，亦有可能過於劇烈。運動過度的其他跡象是動作停止十分鐘後，呼吸和心跳仍然急劇，休息兩小時後仍覺筋疲力倦，夜間難於入睡，次晨倦累等。

休息睡眠

運動固然重要，但必須有足夠的休息和睡眠，才能使得身心鬆弛。一個安睡的先決條件是臥室須空氣新鮮，睡床要安穩舒適。要睡足以使人消勞，因此上床後要把它忘卻淨盡。為果臨睡前覺得實在有點緊張，則最好先來一個暖水浴或熱飲。

正確姿勢

不良的姿勢影響血液循環，引致頭眩和疲倦，此外更使呼吸淺少，腹腔內臟萎縮，脊骨疼痛，小腿和足部疼痛，以致全身機能活動削減。坐下時腰骨要挺直，不要躺在椅上，更不要壓及尾椎骨。站立時要挺直，耳部、肩部、股側和足踝應聯成直線。正確的姿勢不只使你覺得舒服些，而且看來更漂亮。

要定期請醫生作健康檢查。最初發現病徵時，便要延醫診治。預防勝於治療。記着：輕微的疾病如不料理，則可能變為嚴重的症候。

提示兒童

在長育中的兒童，運動固然是邁向健康生活的一個步驟，但單是運動仍不能保持身體壯健。年青時代的壯健體格，須由以下幾個因素合成：營養均勻的飯餐，有恆的體育運動，適當的休息等。在發育時期身體生長迅速，因此需要大量的精力才能應付。在此階段，過度的運動將影響活力，且可能妨礙生長，運動因此應旨在增強體力，而非損耗它。換言之，不要運動過度。

營養對於青年人是極為重要的。所有正在生長中的兒童於日常每天的飯餐中均需要增加體質的食品，例如雞蛋、豆類、硬殼果、鮮魚肉類、牛奶等，以便應付生長和體力活動的需要。

正確姿勢在青年時期是必要的。除上文所述的退化情形外，不良的姿勢對於兒童或正在發育中的年青人可能妨礙其體格的正常發展，以致發育不均勻，甚而變為畸形。

年逾卅五

卅五歲以後，肌肉負荷力和韌力都開始走下坡。對於這級年齡的人們的良箴是切勿從事吃力、劇烈、且有競爭性的運動和遊戲，除非這些運動已繼續了許多年，而且一直保持定期的練習。步行、遠足、游泳或其他只需較少體力的活動是值得做的，因藉此可以防止肌肉動力的逐漸退化和體格的逐漸衰頹，尤以腹腔臟腑的機能為然。惟有每天的體力活動才能保持人體的活力。此外別無捷徑，也沒有容易解決的辦法。

因此，如果經過體力勞動後，感得肌肉疲憊，在上梯級後感得氣喘，俯身綁鞋帶時有困難，就應趕快採取補救的辦法了。

各界捐款防癆

（特訊）本報中區及旺角辦事處，昨（廿七）日經收到熱心人士捐助防癆會善款，茲列各善長芳名如下：

中區辦事處：亞洲床房有限公司：五十元。

信昌行：二百元，香港人造花廠：一百元。鴻兆

雙足殘廢青年奮勇參與晨運

（新亞社）晨運是年紀較大之男女用以維持健康之良好方法，但昨晨則有一名年約二十許不良於行之青年，亦參加晨運。他駕自製之四小輪滑行板，用手撐地前進，亦從事晨運，此為晨運中所未嘗見者。

該青年從半山區堅道出發，向東而行，經過雞尚口之紅綠燈後，繼續前進。記者為好奇心驅使，趕上路傍察看，該青年究欲何往，原來他鼓着勇氣，一直向植物公園出發，該處是要經一段上斜坡路，始能到達公園門口，該青年上斜坡時，仍然用手撐地，作之字形而上，並不以為辛苦，卒到達公園門前，當時看到此名青年爬上斜坡之勇氣與精神，均表示萬二分敬佩。該青年且對記者謂，他雙足已殘廢，如無運動，則健康極易頹廢，因此他想出此種辦法，每天駕車往來，需用自己雙手，途人及駕車者均能予以體諒，讓其通路，值得致謝云。

樂善堂總理會議 擬籌建營產大廈

（國際社）九龍樂善堂，昨日下午七時，開常務總理會第三次會議。到有：黃錫江，彭耀蓀，陳全亦，陳立賓，馮修，張樹，盧兆，雷爾康，柳子元，蔡潤生，陳頌灝，周君任，張鉞，洪偉民，柏振光，彭瀚天，朱夢珊，古茂魁。主席黃錫江宣佈開會理由，秘書處及醫務委員會，學務委員會，援濟委員會，主任委員報告。討論提案，對籌建樂善堂營產大廈有所議決外，并通過：七月廿三日下午七時，假座百好酒樓舉行總理夏季聯誼會暨歡送歷屆職員聯歡敘餐。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

調查陳東尼投訴事件警方請與聯絡

警務處總新聞官武毅

逕啟者：有關貴報本月廿五日所載讀者「陳東尼」君來函所述之事，懇轉致陳君請親往尖沙咀警署，或撥電話九龍六七二一一或六七二一二與該署之值日警官聯絡，俾吾人得以進行調查該事為盼。此致華僑日報編輯先生，警務處公眾關係科總新聞官武毅敬啟。一九七〇年六月廿六日。

三一B綫巴士座位有木虱盼即處理

葵涌一女教師

逕啟者：久聞九巴車輛座位原有木虱侵擾乘客之事，惟本人未嘗身受其苦，僅以為傳說耳！豈料於六月廿五日中午十二時十五分，本人乘坐三一B（由深水埗碼頭至葵涌）回校上課，至半途忽覺痕癢難當，苦不堪言。當抵埗之後，立刻察看，登時大驚失色，原來腿部紅腫一團，木虱所咬傷口達數十處之多。想必由於車輛太舊，座椅殘破臭蟲，而清潔工人又疏於打掃及噴射殺蟲劑之故。猶記日前貴報刊載港大學生會時事委員會對九巴質詢要點中，亦有提及巴士座位有臭蟲一事，願九巴當局對此事立刻進行處理。此致華僑日報讀者論壇編輯先生，葵涌一女教師上，七〇年六月廿五日。

西環運猪車到肉店時間延誤數句鐘

旁觀客

編輯先生：本人是貴報長期讀者，亦為肉食商人，茲有下列事項，請代轉陳市政局改善。市政局西環屠房猪車近日運送生猪時間拖長，肉食店無法依時應市，且猪肉困在猪車內數句鐘，因而變壞，有礙衛生。運猪車司機工友之工作，本亦辛勞，向由肉商按月每商號酬謝二十元，以資獎勵，近擬增收若干，但尚未被肉商答允。以前每日屠房七時劏完猪隨即上車，約九時半左右，已將全部生猪肉類運送到各商號應市，今則延至下午十二時半左右始到。敢請市政局設法改善，免影響市場及維護衛生。旁觀客上。七〇、六、廿七。

無線電視青年節目應更改名稱才對
請問青年人就只有歐西歌曲舞蹈這些愛好嗎？

知事人

編輯先生：我自讀貴論壇之長髮與社會問題一文後，覺得要有一點意見發表：我是青年人，亦承認對事物好新奇，愛嘗試，但我們何不從學術文藝方面去做，而去盲從歐美新潮作風呢，盲從者對於新潮玩意，其努力附從之處，若用於科技，學術方面，成績一定是斐然。

又無綫電視合之青年節目，應改為歐西流行歌曲舞蹈會，因其內容全是歐西歌曲。請問青年人就祇有這些愛好嗎。

知事人一九七〇年六月十二日謹上

剪長髮難解決社會問題 留也無幫助

一青少年

編輯先生：「一青年」先生，諸位長髮青年：

首先我要表明我的身份，我並非所謂的「社會人士」或「長髮」或「前輩」，我只是個區區的青年人，或稱為「乳臭未乾」的小子，故若有錯誤，或有使讀者有感不滿的地方，敬希見諒。

「一青年」君在其文章中主要是說：只是留長頭髮是不應被稱為「阿飛」，不應受鄙視，受排擠，是不一定會擾亂社會的。這點依我見大致是對的，因長髮就只是長髮，絕不就等於姦殺，兇殺，打劫，或任何罪過，只不過是部份不法之徒是「長髮青年」而已。

但我們為何要留長頭髮呢？據「一青年」君提出之理由有二：（一）是為「反對『盲目反對長髮者』」，這點未免有點愚昧了，譬喻說：我本是不愛，或不吸香烟的，但為了要證明香烟是不會帶來癌症的，於是我便吸起香烟上來，這種「以身作則」的作為似乎有點過份了。（二）是為了新鮮，好奇，但我想把頭剃光會更新鮮，更方便，更不需要金錢去剃髮，或容易引人注意呢。

依我所見不應留長髮之理由，有下數點：

（Ａ）很多「嬉皮士」或犯罪者的頭髮都是留長的，為要不受他人誤會。

（Ｂ）留長頭髮不得就會使人有美觀之感。

（Ｃ）留長頭髮是不大合衛生的（最低限度是不會以人更清潔的）。

（Ｄ）留長頭髮是有礙工作及觀瞻的。……其餘之點已是大家所熟識的了，不用我再提出。

雖然留長頭髮絕不是犯法之事，沒有甚麼多大的缺點，當而它卻實是無一可取之處，那末，青年人哪！為何要把頭髮留長呢？為何要在這些無意義的事上費精神呢？是的，很多「前輩」是在這事上費了不小精神，時間，去作無謂的改除，但我相信這只是一小撮的社會人士而已。

在這個香港的社會裏，主要的公敵，不錯是色狼，是匪徒，是彼撮小的黑幫人物，然而一部份長髮青年就是我們大要的公敵了。

關於「剪去長髮便可解決社會問題嗎」？這個問題，答案雖是「不能」，然而，我敢說它是能影響一小部份的，最低限度留長髮是絕對不會幫助解決這個社會問題的。敬祝工作愉快！

一青少年上。一九七〇年六月十三日。

長髮傷天害理？反對或強剪何益？

一青年

編輯先生：頭髮，祗是一堆絲狀物，它是多麼的簡單，它祗能隨着主人的生長而生長。在大自然中，人類頭上都長着這些不停長長的絲狀物，它本應極之自然地長長，方能發揮其本質作用——保暖及保護頭部——但在貪美的心理及抗拒自然的人工下，它卻被剪短了。不論在大自然及生理過程下，此舉是極之反常的，然而在人腦控制下的世界，自然的（縱使是稍為自然的）卻被指責是罪惡——長髮的是「阿飛」，所作所為「俱屬傷天害理醜事」，「一知半解」，「野蠻、放恣不羈」——這正如街頭的瘋子，嘲笑路人為瘋呆的例子，毫無分別。

其實，頭髮祗是別人自己的產物，它長長了，與第二者根本毫無影響，難道新潮青年的頭髮長了，銀行的鈔票，市民的財產便會不翼而飛嗎？姦殺，毆鬥，搶劫亦因此而產生嗎？社會上各界人士，尤以先一輩為然；縱使受過教育的都抱着一個成見：長髮，奇裝異服的便是阿飛，是危害治安的禍魁。

倘若一個市井之徒，因智識低下，抱着成見倒可原諒，惟不少自謂受過高深教育的先輩們，亦抱此成見，以從批評青年的品行，這真是社會的不幸，匪徒的佳音了！

翻開報章，醜惡的新聞招徠幅都填滿了，難道這都是長髮青年的傑作？當然駭聞的案件當是青年一輩的傑作，但不要忘記先一輩的案件並不見得罕見；且犯罪青年並非僅是長髮的！因為案件中發現有長髮的青年存在，責任便可推在長髮青年身上？長髮的便與真正的阿飛同稱「阿飛」？

十居七八是先輩的電影製作，放映方面，為了吸引顧客，不惜製作，放映黃色電影；毒販、賭報，不惜損害民生，至於名流紳士們（顯然亦多是先輩）所稱讚反黃穢極的香港政府，廣告上加上可有可無的幾個小字——兒童不宜觀看。然而在自欺欺人的先輩們高唱治安穩定下，劫匪，色狼仍然橫行着，黃色電影，架步，賭報正在「大展鴻圖」着。

很顯然在社會人士都抱着「自掃門前雪」的觀念，不少在上層社會的先輩，為了避免觸怒政府，對社會問題，不作直接態度，僅作姑息表示而已，中下階層的，則為了生活需要，亦省得理會。因而他們所能造的，就祇有在成見人士指責長髮青年是阿飛，是禍魁後，便加以附和。

東華陳超常先生，曾投函此欄，謂長髮為歪風，晚輩不禁再問：甚麼是風氣？使色狼，劫匪趨向施暴兇悍？是不是長髮歪了人性，以至打家劫舍？難道長髮才被「惡劇風潮」蒙蔽？意志不堅定，便被蒙蔽，那又怎管你是長髮短髮呢！

陳先生來函反擊，借倫理問題，本人之「指出先輩不敢面對現實，力除黃惡」為「護親」，確令人費解。事實上先輩的表現，在今天的社會裏，本人所指便是「護親」嗎？「護親」！——難怪！難怪一輩戴有色眼鏡看萬物，萬物皆同色，莫說不能觀察事理的真正本質，卻「為何要反對長髮」及「追於陳腐的社會問題」隻字不提，而謂此舉是如一副長髮，亦會吹噓為世界末日之生物了，實潮風又算得甚麼？

地球，從來有口才超異的人士，能說服全世界人類都相信是四方的，但地球會因而變作方形嗎？不！它仍是圓的嘛！

率勸反對長髮的先輩，請思考事物真正存在的本質，長髮真正的本性，然後計劃禁毒絕黃的完美的綱領。

反對或強剪長髮，於事何補？即頌編祺。一青年上。七〇、六、二二。

長洲輪月票客竟被拒由三等上頭等
向香港油蔴地小輪公司總經理請教四問題

長洲綫月票搭客

編輯先生：我等欲借貴報一角，向香港油蔴地小輪船公司請教。

我們數人乃該公司離島長洲綫之頭等月票搭客，一向因節省時間關係，每當回長洲時，多持月票經由三等購票處上船，而碼頭驗票員以此舉無碍該公司規章及利益均亦照准予以通過，習以為常。

五月十三日下午，我等照常相繼取道三等閘口，乘搭下午五時四十五分小輪（當時為民來號）回長洲，下了小輪正擬拾級步上頭等之際，梯口出現了一位中年胖漢，此人面長而尖，眼大頭微禿，有少許肚腩，身穿背心短褲，足登日本拖鞋，自稱是輪上職員，如油炸鬼般站在梯口處，拒絕讓我們登上頭等，雖經我們多番解釋并展示月票，表示我們既已付出頭等票值，實在有權登上頭等客位，無奈他卻堅持說奉了公司之命，不准頭等月票搭客由三等登上頭等，我們如要上二樓的話，則請上碼頭再由頭等購票處落船云云。當時他聲勢洶洶，態度無禮，聲稱是奉公司之命而行。適剛巧有另一頭等月票搭客走樓下如廁完畢，正擬登回頭等座位，豈料亦把手一攔，照樣阻止去路，當該搭客向他解釋後，他大聲喝向那搭客：「點解你唔係碼頭痾完至落嚟，碼頭有廁所咩，一于行得講！」為了息事寧人，我等也不再和他理論，祇好坐在三等裏，豈料這人咄咄迫人，繼續大聲罵我們，說了很多過份的話，內容粗俗無禮，極盡挖苦詆毀能事，後來我們其中一人終于忍不住這種侮辱，便向他詢問姓名，以備向該公司投訴，豈料他的回答更令人難受，他大聲咆哮說：「我駛乜講我個名俾你知，我係執行公司規例，如果你要投訴，我可以即刻同你上寫字樓去見劉鎮國（其實當時只差五分鐘就要開船，他就把握我們不便搭下一班船的弱點），但係總經理，係我個頂頭上司，夠惡喇？我都未怕你！」最後船開行了，他就向我們宣讀聖旨的說：「好了，船開了，我已經執行任務完畢，現在你們三等客全部上晒去我都不理。」說完掏出香烟，點了一枝，神氣地行入船上機房裏，至此令我們更吃一驚，原來此人任職機房，居然不緊守應有崗位卻負守梯口之責，攔凌搭客，此次，他剛才如此貫徹執行公司法規，現在自己卻忽視機房安全規例，口含香烟進入不准吸烟的機房，罔顧全船搭客的生命安全。好了，現在我們以搭客身份，向油蔴地小輪船公司總經理劉鎮國先生就教下列問題。希望他早日公開答覆我們：

一、長洲綫頭等月票搭客是否絕對不准經由三等艙位登上頭等？若然，可否解釋其理由及將告示公開張貼或印在月票上？

二、公司根據那條法例，賦予船員權力限制搭客如廁之自由？

三、公司職員在執行職務時，可否穿着整齊制服，以資識別。若再有身穿背心短褲足登拖鞋之人，聲稱船上人員對乘客採取干涉行動，該搭客可否置之不理？

四、公司船員遇悉乘客有所投訴，動輒叫乘客往見總經理，有恃無恐，是否確曾獲有關人員盼咐抑或已由高級人員授以全權。

長洲綫月票搭客上，七〇年五月十四日。

今年雨水卅八吋六
已超過去年此時紀錄

（特訊）昨日天陰有雨，氣溫稍降，最高氣溫為攝氏廿九點二度，最低氣溫為攝氏廿五點六度。昨日所得雨量紀錄為零點七八英吋。今年所得雨量紀錄為卅八點六英吋。往年平均雨量為卅七點零二英吋。

今日有大驟雨

（港訊）昨晚十一時天氣報告如下：（一）有關船隻航行之各地氣壓分佈形勢：低壓槽由東京灣起向東北伸展，橫過中國南部及東海，直至日本南部沿岸。天文台經已發出雷暴及大雨警告。（二）本港地區今日天氣預測：吹和緩東南風，密雲或天陰，有零散驟雨，部份時間有雨，有時雨勢可能頗大，或有雷雨。下午最高氣溫約為廿九度。

法德兩國聯合製造 金宝牌雪柜
集德國製造機械的優良傳統
法國藝術設計的天賦於一体

ARTHUR MARTIN
分期付款·手續簡便
港九各大雪柜行電器行均售
總代理：
香港火油公司電器部
九龍彌敦道昌興大厦11樓 電話：K-665272
世界最大 Gulf 海灣石油第
AM-9

堅威英文書院
授課制度年來證明
奠定學生學業基礎

許多關心子女學業基礎的家長，都把子女送入堅威英文書院攻讀，因為過去一年的事實證明，該校在鞏固學生學業基礎方面的努力，確有顯著的成就。

學生家長們更深明：「有良好學業基礎，就有美滿前途的道理。」住在筲箕灣街之陳德錦先生說：「小兒於去年進入堅威英文書院就讀時，我擔心他會跟不上，知子莫若父，小兒在未入堅威書院前的成績並不理想，現在，我是放心了，一年來，小兒各科的成績都很好，我也細心的測驗過，不但學業有很好的進步，品性也很優良，做父母的眼見兒子如此進步，確是值得舉家欣慶的事。」

過去一年，該校為了鞏固學生的學業基礎，採取了多項進步而有效的教學方式，包括全日授課，小組講習，校內完成家課及強化身心訓練等。

顯著的成績指出：該校學生在全日授課制度下，教師有足夠的時間講解課程，學生也有充裕的時間研習，在上下一致的推動下，學生的學業乃倍見進步，小組英語講習是在英籍教師的專責指導下，學生分成各個小組，多講多習，F1及F2的學生，亦已能講純正而流利英語，有助於將來升大或就業。在校內完成當天家課措施首創，由主任教師督導學生做家課，有疑問可即席獲得解答，既有助學業，更可免家長督導子女夜課的麻煩，同時，學生夜間免做家課，亦有充足時間溫習，強化身心訓練是鼓勵學生多作有益的課外活動，使身心有健康進展。

堅威英文書院以不牟利為目的，由本港幾位熱心教育的有名人士創辦，並由有名之英籍教育專家貿立德主持校務，最新型校舍座落半山區堅道一二八號至一三二號，設備稱為完善，現已接受F1至F5各班學生申請入學，電話：H二四五五九三。為方便各考生起見，該校定下星期六日（七月四日）舉行入學試。

在全日授課的制度下，學生與老師都有充裕的時間在進行小組英語講習。

扣押小巴等如不罪匪而封其住屋

凌秉鐸

華僑日報編輯先生：小型巴士違反交通則例，司機應受懲罰，與車主無關，即如有匪徒犯罪，應將匪徒拘捕，不能將他所住之屋封閉也。香港係法治地方，不能離開法律而封扣「小巴」，因此係物體之一，與識法犯法之人不同也。高院合議庭所判甚明。讀者凌秉鐸。七〇年六月十三日。

大坑東謀殺案 緝獲兇疑

（特訊）日前大坑東謀殺案兇疑，警方長期追緝，今晨在旺角被捕，該疑兇花名「博士」之青年。

本月三日，九龍仔大坑東新區第九座前有兩幫飛仔開片，一青年當場慘死（死者羅漢標），兇手逃去，警方緝兇多時未獲，負責其事者始終不懈，長期有針對偵查，得到可靠線索，然後調兵遣將擒兇。

警方反黑組部辦陳唐榮昨親率高級探目歐陽坤，探目陳光等在旺角區搜捕，至今晨零時三十分，在豉油街與砵蘭街交界之南華戲院前將一男子拘捕，帶同警署調查，涉嫌男子黃××，二十歲。（合）

本港新聞 ②

澳門警員破獲毒案 拘捕一港客 在旅行袋內搜出四十小包白粉

（澳門特訊）澳門警察廳長馬若瑟，昨（廿七）日正午十二時，在記者招待會席上宣佈，昨日凌晨三時，當東山輪由香港來澳旅客上岸時，兩名緝毒警員，破獲一宗携毒案，一名涉嫌男子被拘，在其旅行袋中，搜出有四十小包白粉，每包重半安士，由香港製造，運來澳門發售者。

該男子名林××，廿六歲，汕頭人，報居香港九龍牛頭角九龍灣一村一××號，是日身穿綠格仔夏恤，黑綠色西褲，背上有一個藍色旅行袋，面色有疑，上碼頭時，爲兩名緝毒警員發覺可疑，上前搜身及查問時，該男子立即表示該旅行袋中各物，並非其本人者，係有人托他携帶往澳門交與英旅街同安旅店內某號房內一個住客，警方立即將旅行袋打開，內中有用白色塑膠小袋載有半安士重的白粉，一共有四十包。全部重二十安士，每安士抵步交貨時，訂明值三百多元，合計約值七千多元。

昨天警方稱：邇來已有不少綫報，據說有人經常由香港携帶在香港製之白粉來澳，警方卽派員留意由港來旅客，昨日凌晨，果然發現該被捕涉嫌者携帶毒品，刻下警方已向該男子追查來龍去脈中。以求將港製毒入以及澳門接貨人，在澳入獄之後，方將他解回香港究辦。

簡悅强議員返港 談英對香港政策 新聯邦事務部次官對港情況稔熟

（特訊）香港行政及立法兩局非官守議員簡悅强，昨日下午四時四十六分乘英海外航機由倫敦飛返港。簡氏昨在機場貴賓室接見記者稱：他係於兩個月前代表香港赴加拿大出席在溫哥華舉行之英聯邦國會協會會議。會後他曾拜訪加拿大總理杜魯多，其後轉往滿地可，再轉歐洲各地渡假，本月十九日到達倫敦，其時正爲英國大選揭曉之翌日。

簡氏稱：他於本月廿五日（星期四）應英保守黨新政府英外交及聯邦事務部次官湯尼·雷里電話邀請，前往其辦公廳會晤達一小時，始知其時雷里次官接受新任命未足二十四小時，雷氏謂：他接任後，簡氏爲其第一個接見之聯邦議員，亦爲第一個由香港往倫敦之香港人士。

簡氏又謂：雷里過去任保守黨國會議員時，曾來香港訪問，對香港情形稔熟，而與本港兩局議員亦有友好關係。今繼石寶德勛爵出任英外交及聯邦事務部次官，當然對香港問題更爲了解。在香港方面而言可以說是深慶得人。雷氏將於七月二日由英抵達馬尼拉，出席東南亞公約組織部長級會議。雷氏表示：因就任伊始，未能抽暇前來香港訪問。

至於英國保守黨在大選獲勝，對香港之影響問題，簡氏謂：英國任何一黨在大選獲勝，其對香港政策，都沒有影響。而對大馬及星加坡方面撤軍問題，可能尙有關係。有關英國加入歐洲共同市場問題，簡氏謂：他和雷里次官談話時，未有提出此一事件。（俱）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大厦，大東電報局派送部領取。收報人掛號或姓名住址：

縣付道西（五十一號四樓郭振華，春秧街明秀大厦（五）樓（E）沈祥生，新蒲崗華興大厦蔡立，柴灣徙置工廠大厦（二十七）地下鄧志坤，灣仔巴路士街（七）號四樓張銀嬌，大角咀（九五五）地段周榮記，寄山道（三三七）八樓（四〇一）陳新文。

旺角街坊會 週二開會議

（新聲社）旺角街坊福利會，三十日下午七時，假琼華酒家舉行理監事聯席會議，會後聯敘。主席曹紹松、陳漢宗、賓輝、黃治强、刁貴麟，聯函請同人出席。

香港館另一名幸運觀衆

（港訊）大阪萬國博覽會香港館第四百零三萬八千名觀衆爲十九歲女護士MIHOKO TORIYAO。

該「四〇三八〇〇〇」之數字，卽爲本港統計處上次人口估計之數字。

爲紀念其事，香港館主任白朗端將十二幅有關本港一八四六年之圖片影印贈送給該幸運觀衆。

在她的要求下，目前正在香港館演唱之本港靈魂樂隊卽爲該護士小姐演唱一曲「生死戀」。香港靈魂樂部之朱高，李美度士及黎愛蓮中立者爲該幸運觀衆。

皇家輔警結業禮 李運源主持檢閱

（特訊）香港皇家輔助警察訓練學校學員結業禮，昨日上午十一時，在灣仔輔警訓校大操場舉行，請灣仔街坊會理事長李運源主禮檢閱及致訓詞，到場觀禮嘉賓有：灣仔民政司署主任關佩英，副主任李國楨，輔警訓校校長巴德純高級警司，警察總部，灣仔警署各級警官，警校教官，及街坊會首長麥昌，陳瑞雲，曾楚雲，張啓榮，徐子貞，袁翔雲，蔡文彝，蔡蘇，梁伴仍，李明德，何行，朱淑儀，鄧惠清，高祺生，周禪，羅崇明，曾志漢，曾國民，梁蒼，賓植生，劉進謀，田惠芳，張榮，李根源等數十人。

首由警察大樂隊奏樂，李運源理事長在高級警司巴德純校長陪同登檢閱主席台接受結業學警敬禮，隨卽由巴德純高級警司及黃炳權警司陪同李運源理事長檢閱各結業學員及與訓詞，據稱：「香港警察一向在國際上享有最崇高聲譽，是最值得驕傲的，雖然制度上有職業與業餘之分，惟是在執行法律所賦予權力之下維持治安職責，並無差別，尤其是輔警本身人人都有職業，能够把業餘時間獻給社會，更難能而可貴。

大家都知道，社會愈文明，人類罪惡亦愈多，會乃自然之理，今日警察應付環境已非如從前那麽簡單，必須要具備智、仁、勇三項條件方能勝任愉快，智，不獨要有智識，還要運用智慧，仁，不是婦人之仁，而是要有正義感，對人要和藹可親，對事要明察秋毫，主持公道，伸張正義，是謂之仁，當然包括廉潔在內，勇，則是不畏任何艱苦，必定要完成任務。

各位都是社會上最優秀人材，在入校期間，經已接受過嚴格訓練，將來替社會服務，定必有良好表現。」

同畢，由黃炳權警司指揮全體結業學警一百二十餘名分三隊成縱隊形，舉手禮經過檢閱台接受主禮人李運源閱兵儀式。旋卽舉行茶會招待嘉賓，氣氛極爲歡愉。（宇）

灣仔輔警結業禮圖爲李運源（中）在巴德純高級警司（左後）及黃炳權助警警司（右前）陪同下主持檢閱輔警結業學員（本報記者攝）

瑞士製錶總會技術中心 舉行學員畢業禮 駐港瑞總領事頒發證書

（特訊）瑞士製錶總會技術中心，昨日上午十一時卅分，假龍子行九樓該會中心，舉行學員畢業典禮，邀請瑞士駐港總領事積核禮約瑟費，出席該典禮者有該中心的總理，其中包括博公司遠東經理加士，伊該中心宣傳部經理羅士理，及歐銘祖等。

席上積核致詞謂：香港與瑞士的鐘錶貿易，在將來的發展，將雙方均有利益。談及雙方的貿易關係，大多數祇重於貿易數字的多少，及總值的比率等。然而我們亦必須要注意及銷售後的服務，每一位顧客皆希望得到的手錶，都能够長久準確地報時。因此銷售後的服務是十分重要的，而我有理由希望各廠家或商家能够儘可能提供此項服務。

在香港設立的學校，乃世界上二十間之一，[illegible]學員畢業名單：[illegible]……均獲頒發證書。（本報記者攝）

聞

先夫黃公中岳府君 於公曆一九七〇年六月廿六日下午十一時在寓內壽終正寢積閏享壽六十有三歲奉移香港殯儀館謹擇本月三十日（星期二）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此報

未亡人 黃招婉明 蔡霻芳 率男 維安 維新 維國 維民 維成 維柱 媳 盧淑嫺 李麗珍 馮惠瓊 女 維霞 維銀 維明 波薇 維燕 維鳳 婿 謝成 陳樹添 孫男 應乾 崇基 應坤 孫女 丁娥 丁寶 德麗 應玲 德美 丁如 外孫男 謝松杰 謝松軒 外孫女 謝松青 泣告

治喪處：北角英皇道六七九號 香港殯儀館 電話：六一五弍二六一八

謝

姻戚世友賓鄉

先慈郭母周太夫人之喪於昨（廿七）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

孝男 中濬 中潮 中海 中流 錦文 媳（林幼莊）（孔氏）（洗氏）（李氏） 孫男 震東 新榮 新時 新文 惠榮 孫女 惠芬 秀雯 安妮 秀華 惠玲 泣叩

聞

先夫熊公文遇府君 痛於公曆一九七〇年六月二十六日上午五時三十分壽終港寓正寢積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月廿八日（星期日）上午十一時卅分大殮同日正午十弍時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

未亡人 熊金秀苓 率男 翰章 凱章 女 琬章 瑤章 碧章 婿 沈彬 外孫男 沈應麟 沈應麒 外孫女 沈湘雲 泣告

治喪處：北角英皇道 香港殯儀館 電話：六一五弍弍六一八

聞

先嚴黎公景夏 字伯敏府君 悼於公曆一九七〇年六月廿六日子時壽終港寓正寢積閏享壽八十二歲奉移九龍殯儀館治喪謹定本月廿八日（星期日）中午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

孝男 膺宇 超宇 鈞宇 媳 陳鈺鈿 謝瓊芝 羅慕貞 女 藹雨 芳雨 芬雨 婿 陳仕昌 劉顯琳 蕭樹康 孫 國基 國森 國燊 國禧 國鏘 國聰 孫女 愷如 霞孫 冰如 美如 婉如 倩如 孫婿 麥玉明 陳培根 外孫 劉穗模 劉昌模 劉典模 劉成模 陳光正 陳光穗 外孫女 劉安琪 陳家儀 甯婉絲 甯樂基 外曾孫 陳明仁 麥詠妍 謹告

族繁恕不備列

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三

通訊處：光宇製造廠有限公司 電話：九二八五九三

謝

姻戚教友鄉寅

先夫周效良先生息勞歸主於昨（廿七）日在鐵崗聖保羅堂舉行安息禮拜辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻函電慰唁 高誼隆情

歿存均感哀此鳴

妻周李少貞 率男 近仁 近勇 近智 近舜 媳 鄔倩陶 龍燕維 黃巽儀 率女 式珊 式韞 式彤 式宜 式璋 式芬 婿 李華陵 鄧仕標 蔡世器 何世剛 曹汝楠 馮顯睿 孫男 定域 定偉 孫女 恩惠 恩樂 恩慈 外孫男 鄧啓豐 何宏恩 蔡克昭 蔡克剛 何宏達 鄧啓邦 李定邦 外孫女 馮凱詠 曹婉恩 鄧嘉怡 蔡敏華 蔡敏馨 曹婉瑛 李敏賢 馮凱貽 謹謝

聞

家主 焰棠老爺之元配 林麗貞 桂貞 懿貞 佩貞 小姐 適林 適廖 之

少主 頌衡 頌賢 頌德 頌明 少爺媳 黃少屏 吳曼兒

令壽堂 幼主 子豪 子聰 子亮 子斌 子勤 孫少爺 婉茹 婉芬 婉婷 婉嫻 孫小姐之

令祖母黎母鍾太夫人 痛於一九七零年六月廿五日下午九時十分壽終養和醫院積閏享壽七十有八歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇於六月廿八日（星期日）正午十弍時大殮在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬柴灣佛教墳場謹此報

黎榮福堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一弍一一八

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞 ③

竹園兒童院 收容棄嬰八十名 發展其正常身心

（港訊）九龍竹園兒童院目前收容有被棄或需人照顧之男女兒童約八十名。該批兒童之年齡，由嬰兒期至八歲不等。

竹園兒童院係在六年前由美國政府世界難民年基金所捐建，港府則由社會福利署負起辦理該院之責任。

該兒童院位於九龍竹園鳳凰街，樓高四層，佔地約一萬方呎。

該院收容之兒童，通常爲警方在街頭所發現之棄嬰或迷途兒童，及社會福利署各區辦事處所發現境況堪憐之兒童。

竹園兒童院院長李佩儀女士謂：「凡獲收容之兒童，將可在具有家庭氣氛與愉快環境之下，發展其正常之身心。」

該兒童院依據每個兒童的年齡及智力的發展情況，分爲四組。

他們有很多機會參與戶外及戶內遊戲，發展他們的體力及智力。該院亦經常安排各兒童前往市區或風景區遊玩。

社會福利署婦孺組主任杜派雪滑女士說：「社會工作人員調查每個兒童的背景，並且計劃他們前途的需要。在可能範圍內，該院主要的目的乃使兒童能與其父母團聚。

如果未能找到兒童的父母時，社會福利署乃安排他們由養父或養母照顧，或由本港或海外人士收養。」

（上）竹園兒童院之兒童正在進膳。（下）設在竹園兒童院內之一間幼稚園。

跑鵝區街坊會 責小販隊打人不當

灣仔街坊會發表小販隊入屋拉人 毆打店東，及總務主任被打經過

（港訊）本月廿五日，灣仔太原街發生小販管理隊事件，毆打店東，并入舖拘人，事情發生後，區內坊衆，羣情激憤。本會曾派員調查事發經過，并訪問目睹者灣仔街坊會總務主任徐子咸。本會認爲此次小販管理隊行動過激，處理失當，爲此發表意見，請求有關當局秉公辦理，維持法紀，保障人身安全，以平公憤，而維秩序，希望當局嚴予處理，是所厚幸。

又灣仔街坊會發表事件經過云：「前（廿五）日上午九時十五分，灣仔太原街十一號地下泗機五金店門前，忽然來了兩架大卡車，停定之後，由車上湧下十數大漢，穿着小販管理隊制服，由領隊者指揮同來大漢，將該店門前之鐵閘搬上卡車。老板伍少興見狀，一面喝水，立即走上前詢問究竟，詎該十數大漢不由分說，強行將伍氏推上卡車，並將伍氏毆打。雖經伍氏死力掙扎，仍無辦法得脫。一時驚動街坊鄰里，羣情憤激，形勢惡劣。當店東主徐子咸眼見情形不對，恐怕惹出大事，於是趕忙上前查問真相，設法排解。詎竟觸領隊者之怒，喝令數大漢將徐氏圍毆，並要強拉徐氏上前，徐氏當即表示，並聲言並非架樑，只達乃灣仔坊會總務主任，隨即脫身，即將經過向街坊會報告。會方立即通知灣仔民政署，連絡主任吳潤枫、陳淑武等，馬上前往案事地點調查眞相，具報上峰。該店老板稍後經釋，立刻去灣仔警署報案，并赴鄧肇堅醫院驗傷，及將經過情形向灣仔街坊會投訴。同時該店附近鄰居亦願作證，指證當時小販管理隊之不法行爲，認爲小販管理隊絕無權力入屋拉人及將人毆打，如此行爲簡直目無法紀，請求灣仔街坊會主持公道，促請轉知有關當局，以懲主謀及其屬下，以維法治而保公安。刻事主方面，已延僱聘請律師提出刑事訴訟。灣仔街坊會一向維護正義，主持公道，已分別據情向市政事務署，警務處，灣仔民政署報告，請求秉公辦理，以平衆憤云。（宇）

恒生銀行拓展服務 北角分行開業便坊衆 嘉賓雲集客戶紛存款

素以顧客至上，服務週到稱著的恒生銀行，新設之北角分行，經於昨（廿七）日開幕，不舉行儀式，但同業，友好，坊衆，客戶，前往道賀及參觀者甚衆。該行設有酒會，由董事長何善衡，副董事長何添，董事梁求親，總經理利國偉，副總經理何子焯，分行管理處經理梁福修，北角分行經理陳霖炎等，親自招待，賓主一堂，備極融洽。

該分行位於北角區英皇道一一三四六號至三四八號，地點適中，交通暢達，便利該區坊衆，除經營各種存款業務（包括來往存款，定期存款，美鈔定期存款，家庭儲蓄存款，儲蓄存款，通知存款，美鈔儲蓄存款）外，更專設各國貨幣金銀買賣，與海外及澳門匯兌，價格克己公允，對該區之僑眷客戶等，尤稱便利。此外并設酬幣找換及各面額證券，不收任何費用，純爲服務性質。電話總機：H一七一二二四一，昨日到賀送花籃，禮物及客戶存款者甚衆。

（附圖爲董事長何善衡、副董事長何添、董事梁求親、總經理利國偉、副總經理何子焯、分行管理處經理梁福修、北角分行經理陳霖炎）

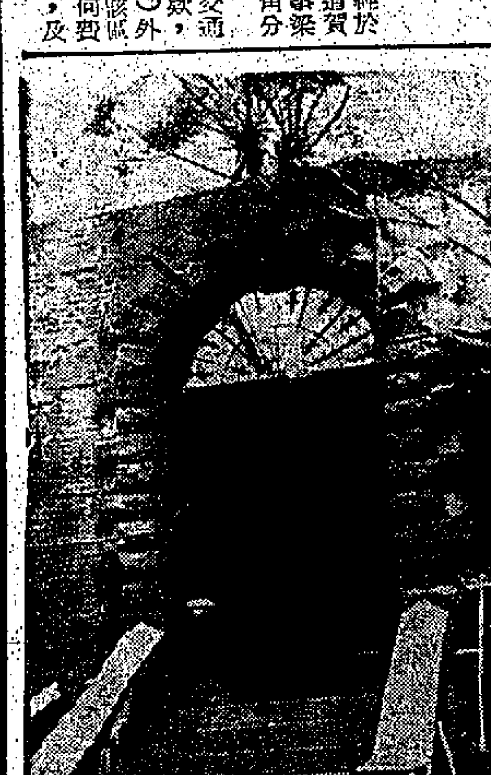
沙龍路邊

尚・存・無・幾

圖・文・郭立

廿五年前，「師傅」就如此教我：「少日爲作，物經爲貨，都可拍它當作不大不小的新聞去處理」。

鑑此，在繁稠市區的灣仔，那灣仔道大街市附近一條插弄裏，就有這麼一座古色古香的圍牆與門樓。如此一種別具風格的建築，當然尚存不多，尤其是在繁盛市區之內，可作香港古跡，可作香港文物。



九龍獅子會餐舞會 新職員舉行就職禮

（港訊）九龍獅子會，廿六晚在凱悅酒店舉行就職餐舞會，友會獅兄熱烈助興，紳士淑女，衣香鬢影，豔尾女子合唱團奏樂助興，其他節目有抽獎，什技表演。

席間，卸任會長蕭允生致詞稱：一年前任職伊始，心情誠恐誠惶，對有機會爲會服務感到興奮，另一方面對自己能力不速憂慮。但一年後，深感此憂慮是多餘的，因會務不是會長單人承担，不逮之處由其他會友盡力在所彌補。隨後，致先生簡報年來工作，（一）率隊赴日參加第五十二屆國際獅子大會，（二）五洲慈獅舞會，（三）赤柱慈財籌舞會，（四）九龍合北獅子會贊援計劃，（五）巴士禮讓運動，（六）會友數目爲五十八。

獅子會區總監蕭約翰頒發服務章及主持就職禮，將徽杖交予新會長蕭德臻。蕭氏致詞，呼籲會友多予支持云。

新職員：會長蕭德臻，副會長：王漢熙，夏沙，金德潤，司庫馮湯美，樹業錦雄，糾察戴高比，務劉志英。（生）

九龍獅子會就職合影

助保良局 善士芳名

（國際社）保良局七月八日舉行游藝大會籌款，得無綫電視全力支持，粵劇紅伶新馬師曾，鄧碧雲，梁醒波，陳好逑，李寶瑩，羽佳等，參加義唱名曲，梁醒波與李寶瑩合唱「扒手大王」，新馬師曾與鄧碧雲合唱「好逑」，羽佳與陳好逑合唱「南國佳人朝漢帝」，爲大會生色不少。保良局昨復得陳清雲先生慨捐一萬元，蔡泳芳，利安建築公司各捐二千元，吳伯衡，嚴偉成，朱企業各捐一千元響應，各總理定廿九日下午四時，假座無綫電視大廈業讌招待記者。

華盛頓櫻桃花小姐訪港

（特訊）一九七〇年度華盛頓櫻桃花小姐逕遙仙霏，將於本月卅日，上午十時卅分，接受香港旅遊協會執行幹事史丹利在國際大廈廿七樓該會內舉行之正式迎迓。仙霏小姐是次隨同來由華盛頓貿易訪問團來港，彼等現時下榻希爾頓酒店。在該迎迓儀式及交換紀念品儀式中，美國商務總領事當奴艾迪及美國駐東京旅遊服務會高級行政員仙杜拉嘉姆亦將列席爲嘉賓。（洽）

基錫小學參觀華僑日報

基錫小學員生參觀華僑日報時攝於編輯部。（本報記者攝）

美置業投資首腦 抵港談信託計劃

美國地產置業公司總裁楊洛將於廿八日視察世界各地業務中抵港訪問，向本港人士介紹美國地產投資信託新計劃。

該公司爲美國紀建投資公司集團之一，其地產置業投資業務範圍遍及世界各地，投資總數達六千萬美元。

美國紀建投資集團，注重地產投資研究的政策，爲其近年來獲得迅速發展的因素之一，並使投資者得免美國股票近來猛跌的影響。該集團所辦的聯合投資基金，二年半來增值百分之卅六。

該集團亞洲區總經理傑吉曼說：該集團擬將本法律基金集中投資於美國地產置業，香港人士在溫哥華投資地產者月達港幣三千五百萬元，在美國西岸一帶此種投資計劃應能引起香港人士更大興趣。圖示美地產置業公司總裁楊洛伯。（生）

安培泛達公司購置 3M非林錄印器材

安培泛達有限公司向美國三M遠東有限公司採購大批縮微紀錄菲林器材與零件，約值港幣二十萬元，包括最新三三三型銀質縮微紀錄菲林錄印器二架，以及〇八六型攝錄印縮微紀錄菲林複印器一架。

據安培泛達公司總經理賀納說：這批精巧的縮微紀錄菲林錄印器材，使該公司巨幅工程圖樣等技術檔案，得用郵票大小的菲林錄印保存，以備各部門參考，使檔案保存空位得能大爲縮小，使工作效能得以大爲提高。圖示安培泛達總經理賀端納與三三三型銀質縮微紀錄菲林錄印器。（生）

觀塘社區中心工作員訓練班開始

（特訊）爲使本年青少年暑期活動能作有效的展開，觀塘區青少年暑期活動聯絡會，於昨日開始一次爲期兩日之「暑期工作員訓練班」，使其百餘名之青年，接受多項暑期康樂活動的訓練課程。該訓練班是由觀塘社區中心及小區青年工作人員主辦。

此目的在訓練青年領袖的義務工作員負擔，昨日在觀塘社區中心禮堂上舉行了一項簡單的開幕儀式。暑期活動聯絡會主席梁其安在致開幕詞時，贊揚該班是具有極重要的意義。彼稱：訓練班將造就多些的人才來爲觀塘區服務，總稱表示：在各人之努力合作下，今年之暑期活動將會有更滿意的成績。

出席這個開幕儀式者，昨計有鄧家儀，歐林新珠，何彩多，陸瑟珠，張梓志，曾泉光，張石夫，夏煥國，劉啓宗，王宗，楊少波，羅藹源，梁宋，湯泰等。

參加此訓練班之百餘名青年，彼等來自工廠工友，學生，政府職員等，在分成十一組中，他們將在訓練班上分別學習及研習各種「康樂」，「暑期活動的小組技巧」，「服務及訓練性」。王先覺的「短敏歌唱法」，楊懷會的「程序設計」，王鈞鴻的「小組認識」，湯建明之「安全常識」，吳文偉之「手工與工作」，何彩多的「土風舞練習」等，同時在爲期兩天之課程中，並設有交誼活動，講解會，小組討論等。（寶）

安昌工廠大廈 完成即可入伙

安昌工廠大廈位於大窩口街KTIL五六〇地段，即將入伙，該安昌工廠大廈內部一切工程，已經完成，即將入伙，僅餘六七樓三個單位。該工廠大廈，交通便利，佔地優越，設計新穎，欲購從速，電話四五二三三洽。（生）

小販管理隊入店拘人事件 街坊願作證

（港訊）日前灣仔一店東投訴小販管理隊入店拘人，并將其毆傷一案，已見前（星期五）日本報，現悉，當局將查究眞相。

據灣仔民政主任關係英表示，當局將採取不偏不倚之態度，調查此事將於明（廿九）日邀集有關人士商談，聆取當日此事件發生之經過。又據港府新聞處指出，任何公務員無權入屋打市民。入屋拘人，亦必須持有手令，循合法手續。小販管理隊之職權在于管理小販，當局若接有關投訴，必會採取行動。灣仔街坊會負責人表示，目擊街坊願意作證，協助當局調查。灣仔街坊會已分別向市政事務署，警務處及灣仔民政署報告，請求秉公辦理。

痨病的嚴重威脅！

痨病時刻威脅着我們的健康，可怕程度，令人不寒而慄，本港人口日增，痨病易於傳播，防痨工作更顯重要，香港防痨及胸病協會不斷努力爲預防痨病之可怕的病害，希望每一市民都給予大力支持，目前爲該會籌募經費的日子，請捐款，捐款請交香港華人銀行，華僑日報社或太子行廿三樓羅兵咸會計師事務所代收。

澳門五月份旅客廿四萬名

（澳門特訊）在近年來，由港來澳遊覽的外國旅客，都以日本籍人佔多數，據新聞處統計，本年五月份的進出口旅客廿四萬人中，來往港澳的佔廿二萬人，其中日本籍遊客爲七千一百四十二名，英，美籍遊客，各均爲五千多人而已。

是月份，有十二名澳門人被遣返澳，或因持旅遊證到港，逾期不歸，或於申領港身份證時被查出乃澳門人，另有三人因證件不完全而遣回。

漢邦樓客家菜 下月中旬開幕

位於灣仔莊士敦道一六一至一六三號之漢邦樓，由地下至三樓佔地面積頗廣，內部裝飾工程快將竣工，該酒家地處要衝，正加緊進行中，專營正宗客家菜，交通方便，並設有早午茶點，小酌，並重金羅致一流廚師主理，業務興隆當可預卜。（生）

攝影家熊文遇 今日上午舉殯

英國皇家攝影學院高級會士，國際攝影學院院長，巴黎攝影學院東主，熊氏宗親會副理事長，熊文遇，廿六日病逝西摩道私邸。熊氏生前主持麗的呼聲攝影講座及香港無綫電視攝影教學，曾獲選爲世界十大攝影名家，熊氏致力攝影教育，桃李滿門，遍及世界。熊氏遺體奉移香港殯儀館治喪，今（廿八日）上午十一時卅分大殮，十二時辭靈，隨即出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。熊氏元配金秀芬女士，廣州名門望族，畢業廣州市立美術專門學院，子女均已長成。長子熊韓，畢業香港中文大學崇基學院，爲美國冷藏及空氣調節工程會會員，美國行政管理協會會員，現服務於開利有限公司，爲營……

熊文遇遺像

黃深明令壽堂 明日舉行家奠

新聞界前輩，前東華三院首總理黃深明之令壽堂彭太夫人，于日前仙逝，享壽九十四歲，明（廿九）日爲三虛之辰，家人於明日下午三時至八時，假座北角英皇道美輪大廈十八樓旭道佛堂設幕舉行家奠。彭太夫人生前孀守，撫孤六十多年，慈愛爲懷，深得親友敬佩。現有男孫三人，女孫四人，除三人留美讀書外，餘均親侍孝帷，友儕爲誦壽全儲。

黎景夏今午舉殯 光宇製造廠創辦人

「本報訊」香港生產力協會主席黎超宇，中華廠商聯合會常務會董，光宇製造廠有限公司副總經理黎敏與置業公司總經理黎廣宇，環球五金製造廠經理黎鈞宇封翁黎景夏（伯敏）老先生，廿六日逝世于養和醫院，享壽八十二歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪，定今（廿八）日正午十二時大殮，下午一時辭靈，隨即舉殯，安葬香港仔華人永遠墳場。其次公子黎廣宇，適隨赴日考察，聞訊兼程返港奔喪。黎老先生早歲畢業於嶺南，在外國留學，學成返港，從事電器商品，後回國到廣州交通大學，一九三三年與其弟黎超宇先生創立光宇製造廠有限公司，任董事長，爲工業界前輩，今溘然長逝，咸表哀悼。其哲嗣交遊素廣，行見今日出殯，素車白馬，備極哀榮。

長公子黎凱軍，畢業於香港中文大學崇基學院，任教於聖保羅男女中學，服務於美國高級職員；次公子黎鑾沅畢業於香港大學，現任英華女校及聖保羅書院講師，中華基督教青年會中學。（生）

香港政府公佈

摩理臣山工業學校遷址通告

本校將由一九七〇年七月六日起，正式遷入灣仔愛群道六號新址辦公，永久電話號碼：H七四五三三一號（此電話號碼約在一九七〇年七月廿二日後即可使用）。

由七月六日起至七月廿二日左右止，本校所使用之臨時電話號碼如后：

校長，副校長，及工藝教師與工場導師訓練系主任：H七四五三三三
商學系主任：K六三四二六
建築工程系主任：H七四五三三四
電機工程系主任：H七四五三二一
機械工程系主任：H七四五三三一
初級及普通學系主任：H七四五三三四
行政處及總務室：H七四五三三三

校長 華德斯

申請入英籍啓事

張永壽（CHANG WING SOU）又名張育山（CHANG YOK YEN）現住香港九龍彌敦道九十五號二樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

李關耀（LEE KWAN YEW）又名（LEE KWAN YEW EDWARD）又名（EDWARD LEE）又名（EDWARD K. Y. LEE）現住香港西摩道七號B「餘園」四樓現向香港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告

申請入英籍啓事

蕭錦河（SIU KAM HO）現住香港德輔道西三三五號四樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

本公司電話號碼由一九七〇年六月二十七日起改爲
H—455353
H—455354
西德何敦洋行（香港採購處）
香港德輔道中國際大廈2202—3室

香港台山商會召開特別會員大會通告

逕啓者本會定於一九七〇年七月八日（星期三）下午二時三十分在本會會所召開特別會員大會討論：

（一）通過本會改爲註冊有限公司章程
（二）本屆理監事任期屆滿應如何選舉下屆理監事職員主持會務請公決案
（三）爲發展教育應否組織香港台山商會學校註冊有限公司以利進行案

凡我會員務請屆時踴躍出席共策進行爲荷。右通告
本會全體各會員

理事長 陳國平　副理事長 黃達道
監事長 李炳超　副監事長 黃拔凡

一九七〇年六月二十六日

香港飛機工程有限公司

招請下列職員

(A) 男性什工管理員——負責管理保養廠之航機潔淨工作，
資歷：具有英文中學五年級程度，必須能講及讀寫流利之英語及粵語，而富有管理及指導職工工作經驗者，同時並須指導及明瞭一切指示；
年齡：廿七歲至四十歲。
薪酬：每月底薪約由港幣四百捌十元起，被取錄者須輪班工作，逾時工作津貼則按照底薪額計算。

(B) 機身設備部管理員——負責管理保養及修理大批裝備，工作架等使用於飛機大小修理及保養。
資歷：被取錄之人士須具有風舒及電舒設備之經驗，有實際之液壓及空氣裝備知識以普通之電力裝備原理。須具有管理之能力，並能講及寫流利之英文及中文（粵語）。
年齡：由廿七歲至四十歲。
薪酬：每月底薪約由港幣七百五十元正，逾時工作津貼另計。

(C) 飛機機械員及技工——飛機修理及外勤服務區
資歷：必須曾在一認可之飛機廠担任機械員或技工而具有實際修理飛機經驗者，並曾完成正式之技術訓練。
薪酬：每日底薪約港幣二十元，被取錄者，須担任輪班工作，逾時工作津貼則按照底薪額計算。

申請書須詳述教育程度，工作經驗等用英文投函
九龍郵箱5728號
香港飛機工程有限公司
人事部總監收

JARDINES

REQUIRES

A TEXTILE SALESMAN

SELLING WELL KNOWN AND LONG ESTABLISHED PRODUCTS TO LEADING WHOLESALERS AND TAILORING ESTABLISHMENTS. HE WILL ALSO DEAL WITH DEPARTMENT STORES TRADING IN LADIES UNDERWEAR AND OTHER LINES.

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL HAVE HAD SELLING EXPERIENCE, PREFERABLY IN THIS FIELD OF ACTIVITIES. HE MUST BE A SELF STARTER, CAPABLE OF EXPANDING OUR PRESENT MARKET. IT IS UNLIKELY THAT ANYONE UNDER 25 WILL HAVE HAD SUFFICIENT EXPERIENCE. HE MUST BE ABLE TO SPEAK AND WRITE FLUENT CANTONESE AND ENGLISH, A KNOWLEDGE OF SHANGHAINESE WOULD BE AN ADVANTAGE.

SALARY AND COMMISSION WILL BE BY NEGOTIATION.

APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE, QUALIFICATIONS AND SALARY EXPECTED SHOULD BE SENT TO:—

THE PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG

謝

先夫俞公諱普慶府君之喪於昨（廿七）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗寅教鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存

均感謹此鳴

謝

未亡人俞馬羅以

孝男 位仁 唐少娴　孝女 哈娜　婿 李中民
位立 媳 陳亦俊
位德

孫女 瑞新　外孫女 李靜民 李靜芳

泣叩

體育

夏令盃足球七人淘汰賽 今日最後決賽
三時半起在政府大球場上演

（特訊）夏令盃華人足球淘汰賽，今日下午三時半起在政府大球場舉行最後決賽，共上演四場半準決賽，兩場準決賽，連同冠軍爭霸戰共七場連台好戲。決賽定下午七時正舉行。四場半準決賽由鮑思高乙對愉園乙。警察甲對電話。愉園甲對市政。瑞聯對五一七甲。這八強實力互有千秋，故到時料必有無數劇烈精彩鏡頭出現，球迷絕不容錯過欣賞緊張刺激連場好波機會，門票收一元。

在複賽四場比賽裏面，鮑思高乙、電話、愉園甲、瑞聯四隊的實力看來似乎比較爲平均，故今午八強會戰較被睇好，到準決賽時勢必展開更劇烈爭持，始能分出高下。瑞聯甲擁足球五星上將如陳，爲大熱門奪標隊伍。電話在複賽中淘汰上屆冠軍盟主鮑思高甲隊，亦具有雄厚的實力奪取今屆華人七人淘汰賽錦標。比賽完畢後，由華足聯會長蔡國楨主持頒獎典禮。（七趾）

及將今日秩序，與八隊可能出賽陣容，及八強爭霸形勢表錄後。

今日秩序

半準決賽三時半：鮑思高乙對愉園乙（A）

四時：警察甲對電話（B）

四時半：愉園甲對市政（C）

五時：瑞聯對五一七甲（D）

準決賽五時半：（A對B）。六時：（C對D）

決賽七時正舉行。

（愉園乙）盧德棚　周皆然　梁桂康　張柄衡　陳維民　劉榮業　李龍國

（五一七甲）朱國棚　彭立旂　林守棕　陳志傑　冼偉根　郭伯釗　邱森

（鮑思高乙）吳鑑全　劉志堅　陳德林　李培德　蔡大寧　鄺華秋　任漢初

（警察甲）麥潤生　何樹祺　伍炎勝　黎子忠　李禮吉　黃樹廣　鄺錦榮

（電話）李添福　岑志强　鄭植南　陳光榮　胡錦棵　吳汝賢　廖萬傑

（愉園甲）吳家駒　林英傑　王展鵬　胡秀文　余國傑　周志雄　鍾楚維

（市政）盧志超　劉潤森　葉錦良　穆燦輝　郭錦輝　孔耀榮　曾展鵬

（瑞聯）余啓華　李炳球　羅北　何新華　羅國泰　陳國維　伍東樂

第九屆華人七人足球淘汰賽爭霸形勢表：

鮑思高乙—愉園乙 3.30 P.M.；警察甲—電話 4.00 P.M.；（勝方）5.30 P.M.

愉園甲—市政 4.30 P.M.；瑞聯—五一七甲 5.00 P.M.；（勝方）6.00 P.M.

決賽 7.00 P.M.—冠軍

港菲精采籃球賽
菲華大專隊再捷 港聯十餘分見敗
主方以逸待勞但晚節不保 下半場客隊超前奠定勝機

菲華大專籃球隊，昨夜於伊館場出戰港聯隊，作爲他們今次訪港的臨別秋波。由於連日賽事頻密，客軍苦於應付，致略呈疲態，主隊則以逸待勞，於是得以節節領前，大有爲港隊取回一局的聲威，但可惜後勁不繼，晚節不保，客軍後來居上，以九十七比八十六反勝。

在正本戲上演之前，首先由乙組藍隱自力作友誼賽，結果藍隱以四十三比十八，七十四比五十二贏得勝利。是夕球賽開始之前，雖然天降甘露，但球迷仍是蜂擁而至，使伊館全場告滿。

菲律賓的籃球，早已知名於世，但近年來，由於老將陸續退休，使後繼者未能趕及補上，使籃壇陷伏着走下坡危機，當局爲補救起見，已積極發掘後起新秀補充，首先有籃球青年領袖良聯組織一支中正學院籃球隊，訓練新血，繼而學界領袖菲律賓華人大專學校聯會，常務理事姚嘉照，謝偉順，亦先後提倡新血運動，合力組辦大專選手聯隊，由籃球國手呂延光訓練，至今已達到成長的階段。近又得股商蔡廷碩，許炳西等人士容允大力支持，不斷巡征各地，以企多獲經驗。故有此次訪港的行程。

菲華大專隊，今次之行，全爲友誼性質，不計報酬，知體記會有會員福利基金之設，故將三場比賽分賬所得的四千餘元，撥交香港體育記者聯誼會充作福利基金，誠爲難得之義舉也。聞他們全軍已定於今日下午三時零五分，乘搭中華航機八二二號，飛往台北比賽。

客隊今次組軍，全部以年青球員爲主，年齡大約在廿歲之間，其在港逗留期間，先後以破竹之勢，氣走本港勁旅均安及渭濱兩隊，足見他們當局對提拔新秀的功夫已做得非常成功。

客軍在前兩仗獲勝的主要理由，皆因其氣力與速度都能凌駕於對方之上，其快攻搶球，往往使主隊束手無策，但他們經過兩仗的惡鬥之後，氣力已消耗不少，而港聯則是初次上陣，因而形勢顯然相近，實力相差不遠。

而主隊的技術，又較對方稍高，所以全場得以度領前，緊迫在對方之上。可惜是因港聯隊伍，缺乏之訓練，默契不通，至下半場九分鐘時被客軍一氣追平，一病不起，再無反撲之力的機會，卒以八十六比九十七見負對方手下。

上半場兩軍對壘，客軍先排出許友仁，賀仲南，楊怡源，陳思漢，林扶年五員主將上場，港聯則由陳寶明，盧永强，黃國揚，梁鼎駿，馬家機等把關。

中國跳球之後，林扶年先拔頭籌首開紀錄，但不久爲馬家機覓射追平。繼而梁鼎駿遠射建功，主隊以六比二先勝，三分鐘，楊始源連中兩元，林扶年多添兩分，八比六客軍又告超前，五分鐘，馬家機再入建功，八比八雙方首次握平。繼而梁鼎駿，陳寶明先後投籃得手，黃國揚馬家機亦分別取分。於是港聯得以一兩分一直領前至十四分，成績已是卅五比廿三，港聯領先十二分，亦是全場主隊將成績放得最遠的時間，此時，客軍雖奮力追擊，但至半場哨響，仍是落後三分（四十五比四十八）。

休息過後，雙方陣容無多大變更，開賽後數分鐘，客隊仍是落後數分，九分鐘陳寶明籃底托入，成七十比六十一。但此時開始客隊瘋狂進侵，許友仁，黃中華，陳思漢，林貫煌，楊怡源五將車輪投籃，連取十餘分，於是以七十三比七十領而超前，立時使主隊陣腳慌亂，狄森叫停不已。

由十分鐘開始，戰時轉入高潮，兩隊球來球往，成拉鋸戰局，但港聯始終再無超前的能力。客軍隊長許樹仁雖然犯滿出場由林扶年入替，但並無影響他們的實力，至最後一分鐘，港聯各員大勢已去無心戀戰，林扶年乘此之際連中三元，林貫煌亦及取兩分，最後陳寶明雖追回一球但仍是以八十比九十七見敗。（正）

拯溺總會昨假淺水灣總部舉行一年一度漁民頒獎典禮，（上）右：會長周有致詞，（上）左：大會主席姜彥文致詞，（下）漁農處長李國士主持頒獎，左周有，右姜彥文。（本報記者攝）

菲華大專籃球隊昨午接受呂氏宗親會，渭濱體育會同人之邀請，在綠寶石大餐廳以西餐款待客隊，席間客軍姚嘉照代表致送錦旗給呂氏同人留念，由呂世代表接領。（大衆社鍾棣傳攝）

拯溺總會及漁農處 每年獎勵 英勇救人頒獎典禮
昨午假淺水灣拯溺總部舉行 李國士處長頒獎姜彥文主持

（特訊）在本港海面及公海地帶，每每因狂風巨浪或航行失事以致舟覆人翻，此時往往會有無數英勇之人士奮身於巨浪中對行將溺斃之危殆者給予援助之手，他們奮不顧身，置生死於度外，務求能達到救人之目的，因而使無數市民，漁民及航海人士得慶生還，對於此等捨己救人之英勇人員最應表彰。

香港拯溺總會及漁農處每年均將值得表揚之事跡，公諸社會，並頒授「香港救星」金章及幸運禮物予以嘉勉。此次獲獎人員包括漁民，市民，警務人員及渡海輪船公司職工，共卅九名，彼等一共救回五十三條寶貴生命，其中漁民方面計有：張金海在風浪中以機智及勇敢救回將沉之十四名漁民，梁運和在長洲南面海面於火海中救回順昌輪之船長，三副，及郭相在果洲以無比毅力救回船員三人等。

警務方面計有：謝國平，黎國雄及簡文超三人合力於灣仔碼頭對開之海面救回一名印尼籍男子；其奮勇捨己冒險之偉大國際主義精神，至堪嘉尚。此外油麻地小輪公司方面有：楊錦華在大霧彌漫下，不惜冒險於紅磡碼頭對開海面救回一名盲翁。上述諸位勇敢救人之行動，至堪景仰。

油蔴地小輪船公司總經理劉鎮國對拯溺事項向具熱心，除關注轄下員工時刻留心，協助救人外，此次更親臨觀禮，以示重視與嘉勉。水上漁民福利會理事長及拯溺總顧問姜彥文主席一貫熱心拯溺事業，除鼓勵會員參與拯溺服務外，並出錢出力，使此次頒獎典禮更加隆重。

周有致詞

頒獎禮開始首先由拯總代會長周有致詞：

今天是本會舉行一九六九至一九七〇年度在海內外英勇救人頒獎典禮，荷蒙李國士處長親臨主持此項頒獎禮，各位嘉賓，各位英勇人士蒞臨指導，不勝感幸之至！

本人榮幸得有此機會與各位英勇人士聚首一堂，在座各位英勇人士都是明白水中能奪命力與危險，而卻能冒生命之危，去拯救遇溺之人，使彼等能獲重生，各位的事跡足以證明具有卓越之勇敢，而捨己救人之精神更值得表彰，各位將獲得全港四百萬市民之尊敬與愛戴，更成爲我們效法之楷模。

本會爲表揚各位之偉大事跡，特頒「香港救星」金章以示嘉勉。

本人在此謹向各位致以萬二分之敬意，並祝各位英雄勇敢之人士，前程無量，身體健康。多謝各位！

姜彥文詞

大會主席姜彥文致謝詞略謂：非常感謝李處長蒞臨主持，及各位英雄勇敢救人士光臨指導，渠並將努力推行此有益社會之工作。今次舉行此項頒獎儀式，可鼓勵人們多做好事，多得善果，另方面可使漁民破除救人於水，將爲水鬼所纏及替身之迷信，使更多海上遇險之人獲救之籌觀念云云。

最後由代會長周有將拯總紀念品，送與李處長留念，而主席姜彥文之女公子姜美儀小姊妹則代表拯總獻花與李處長夫人。

該日並由振興糖果公司送出大批餅乾與有功人員，七喜汽水公司供應全場汽水。

到會之各名流有：漁農處長李國士伉儷，史德法，郭祥，灣仔警署副警司，油麻地小輪公司代表，拯溺總會代會長周有，副會長鄭國理，楊不弱伉儷，水上安全主席蔡彥文，劉梓軒，執委會主席鄭汝鏐，秘書長魏錦倫，朱孔鏗，馬賢祥，梁鑑泉，羅維邦，羅毓榮，梁華展，陳偉能，陳山河。（奕）

溫布爾頓網賽 新秀擊敗種籽

（路透社英國倫敦廿七日電）在今天的第四場賽事中，英國的第十六個種子球員羅泰來，打倒了世界首屈一指的澳洲種子球員羅德李華，成爲近年來溫布頓賽中，最精彩的一仗。

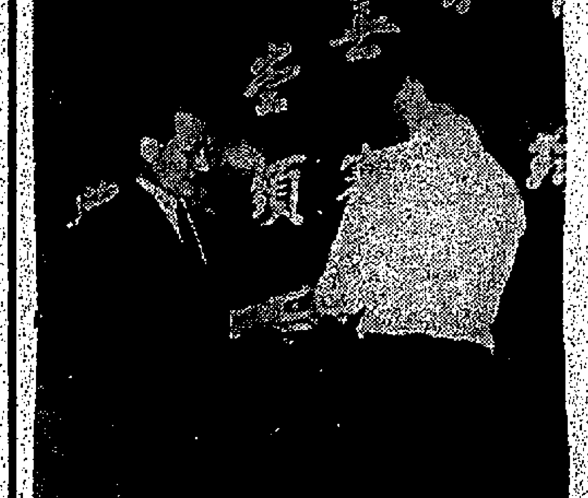
作第三次衛冕戰的李華，比分是四—六，六—四，六—二，六—一。澳洲選手，在頭半小時內的六比四時，似乎對取勝很有把握，但自此之後，即被泰來完全控制。

大衆社銀禧紀念 昨晚舉行情況熱鬧
雷治强馬文輝王華生致詞祝賀

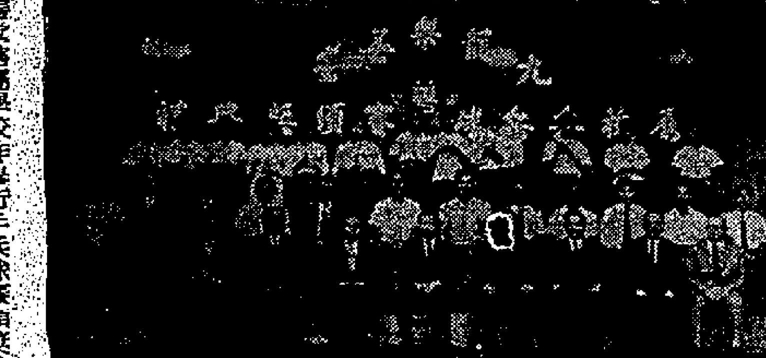
香港大衆通訊社昨日下午七時在英爾大餐廳舉行廿五週年紀念及大衆公共關係公司揭幕酒會，情況異常熱鬧，賀客盈庭，席上由海天會主席雷治强，中華造船廠董事長王華生分別致詞祝賀，以其將來業務發展，馬文輝亦演說以渠廿五年之經驗當更有公共關係之重要，黃夫婦陳炎明雖赴台亦派代表親自到席，最後由大衆社社長黃漢堅多謝各界之協助也。

昨日前往道賀及致送花籃者，包括有各界人士，計有：聯記聯誼會會長王英東，蔡惠鴻，南華會，香港乒乓總會，愉園體育會，華聯會，九龍排球聯會，中華會館，周志强，朱世華，羅偉家，曾啓榮，林益來，李宇炳，鄧德，何鴻略，任培，黃俊，梁仲偉，陳霖川，李均，胡元……等。

圖片說明：大衆通訊社銀禧紀念，昨晚在英爾餐廳舉行慶祝，由該社社長黃漢堅及海天體育會主席雷治强分別致詞，旁爲中華造船廠董事長王華生、婦女體育委會賢夏菲、體記會秘書楊大名、聯合國協會馬文輝。（大衆社鍾棣傳攝）



九龍樂善堂屬學校昨舉行乒乓球賽頒獎禮，圖爲：主席黃錫江主持頒發銀盃獎品與獲勝學生。（國際社）



樂善堂屬學校昨舉行乒乓球賽頒獎禮，圖爲：各獲獎學生與該堂總理首長合照留念。（國際社）

南華全師在台應戰
印尼不敵以二比三受挫
陳朝基爲少林兵中射手

（中央社台北廿七日電）香港足球勁旅南華隊士氣如虹，一路領先，今天下午在台北市體育場以三比二擊敗了印尼冠軍柏迪斯隊，上半時，成績爲一比一。

南華隊三三四陣型，中鋒陳朝基如一支利箭，獨射兩球，曾鏡洪射一球，在防守上，彭志光，郭錦洪，羅桂生都有極佳表現，以肉屏風阻擋了印尼隊不少攻勢。

印尼柏迪斯隊，採四二四陣式，個人球藝平均，體力充沛，速度很高。

南華隊今天打出水準，對雨後濕滑的場地，有作戰經驗，教練邦錦洪說爲南華隊將的鎮定而實力的作戰，與士氣是致勝的主要因素。

這一仗，觀衆球迷約八千人，南華攻勢旺盛，共射門三十一次，得角球六次，上半時黃志强還罰了一隻十二碼，但被印尼隊門將夏丹圖撲救。

印尼隊共射門十七次，得角球六次，門將夏丹圖表演得出色。

今天第一球是上半時十二分鐘由南華陳朝基射入，三十分鐘，印尼沙只，全隊合作極佳，前鋒伊沙迪及門將夏力加在三十碼外地球射入，成一比一。

下半時五分鐘，陳朝基在三十碼外地球射入，南華以二比一領先，但不到一分鐘，印尼旅哈桑立即還以顏色，射中門柱彈入，二比二追成平手，三十五分鐘，曾鏡洪迎人帶球衝入門裏，南華隊以三比二獲勝。

昨日夏令盃足球複賽戰果
警乙和東昇一比一 漢英勝市政五比一

（特訊）昨日夏令杯華人足球聯賽在政府大球場舉行。頭場華字組複賽警察乙以一比一迫和東昇，尾場亦爲華字組複賽，漢英以五比一大勝市政，輕取兩分。昨午購票入場觀衆八十七人，門票收入亦爲八十七元。

第一場　華字組複賽，東昇對警察乙，兩隊實力半斤八兩，經過七十分鐘比賽，以一比一和局終場，各獲得一分。上半場八分鐘，東昇進攻，黃永生在禁區邊綫外勁射，劉建成接球甩手。滑入網內擱烏龍，一比〇東昇首開紀錄，卅四分鐘警察乙反攻，伍順霖走右翼位深入，陳寶安乘關出戰，伍順霖引出陳寶安後，向後交球張華勳，在中場四十碼外，起左腳從吊入空門，一比一警察乙扳成平手。上半場雙方未分高下，下半場兩隊均再無添入球紀錄，直至終場還是一比一，結果握手言和，各獲得一分。兩陣如下：（七趾）

東昇　陳寶安　張順波　王照保　程永鐘　衛伊儉　黎中元　曾錦光　李英偉（下）　楊振澄（上）　李文星　黃永牛　曾錦光

警察乙　劉建成　李石偉　陳仁傑　霍錦泉　陳樹榮　劉倫焯　曾龍志　伍順成　張頌榮　張華勳　張永强

第式場　花絲亦爲巴西波，華字組複賽朱永強親自將漢英小將之在下，以五比一大勝市政，穫得寶貴兩分，在華字組複賽首傳捷報，上半場十一分鐘鮑少雄在市政禁區右翼位斜射入右上角，一比〇漢英首開紀錄，十五分鐘，廣容森妙傳廣國樑，在禁區內右翼位斜射建功二比〇，漢英領先兩球，廿四分鐘陳股安斬中，廣國樑梅開二度，近射破網，上半場漢英隊以三比〇超前。

下半場市政反攻，十三分鐘蔡國華斬中，郭錦輝頂入右上角，一比三市政打破光蛋。十九分鐘廣容森傳球鮑少雄，在禁區內右翼位射入左上角，再立奇功四比一，漢英又領前三球，廿四分鐘廣國樑大過身手，表演帽子戲法，適中三元，近射入右下角，漢英卒以五比一大破市政，輕取兩分，首傳捷報。兩陣如下：（七趾）

漢英　潘道棠　陳股安　劉少華　朱樹基　朱鏡錦　吳國良　姚榮昕　甘英德　廣容森　鮑少雄　廣國樑

市政　黎兆華　劉潤森　呂松錦　龍家輝　穆燦輝　曾展鵬　李榮捐　余錦標　郭錦輝　孔耀榮　蔡國華

元朗區體育會主辦
夏令盃足球昨揭幕
陸鼎堂署長開球鮮魚首勝南青

（特訊）元朗區體育會主辦一九七〇年度元朗區夏令盃公開足球聯賽，參加共二十二隊，昨天下午在元朗大球場正式開幕，開幕儀式簡單隆重，主席黃松泉、新界民政署陸鼎堂署長致詞及主持開球禮，並大放七彩汽球鼓慶，由各首長主持剪綵，盛況空前，處女賽由鮮魚行對南青，結果鮮魚行以二比一勝。茲將昨日開球典禮，及首長黃松泉、趙玉泉演詞全文錄下：（白浪）

元朗區體育會主辦一九七〇年度元朗區夏令盃公開足球聯賽開球典禮秩序

一、就位（請各嘉賓就座）。

二、軍樂演奏（請成爾陳基家陸軍第一營樂隊演奏，請各球隊依次序列隊經司令台進場）。

三、主席黃松泉先生致詞。

四、恭請新界民政署陸鼎堂署長致訓詞。

五、比賽委員會主任委員趙玉泉先生報告籌備經過。

六、致送紀念品　A，請副會長趙聿修太平紳士向新界民政署陸鼎堂署長致送紀念品。B，請副主席鄧伯榮先生女公子向新界民政署陸鼎堂署長夫人獻花。

七、大放七彩汽球，請名譽會長鍾逸傑先生，會長鄧樂先生，副會長鄧佩瓊太平紳士，副會長田家炳先生，副會長陳泰先生，副會長黃燦機先生，新界鄉議局主席陳日新太平紳士，名譽顧問梁省德太平紳士，主席黃松泉先生，比賽委員會主委趙玉全先生分別主持剪綵。

八、球賽開始——鮮魚行對南青，恭請新界民政署長陸鼎堂先生主持開球禮。

九、禮成。

主席黃松泉詞

新界民政署陸鼎堂署長，列位首長，列位長官，各位社團首長，列位嘉賓，各位同仁，各位球友：

今天係本會主辦一九七〇年度元朗區夏令盃公開足球聯賽開球典禮，荷蒙陸署長在政務百忙中，蒞臨主持開球儀式，列位長官，列位社團首長，各位嘉賓，至感榮寵，謹代表本會同人衷心致謝！

元朗區濱臨，人口衆多，尤以在各學校暑假期間，更須舉辦有益身心之體育運動，使一般青年學子，得以正當活動範圍，是故遠在十年前本會，均有舉辦夏令盃足球賽，不過過去……

白鶴體育總會同人昨假英京酒家歡宴該團全體人員。（本報記者攝）

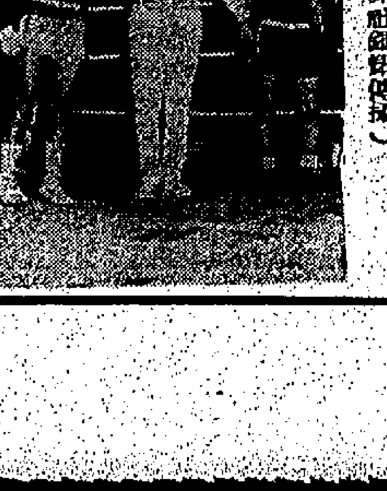
趙玉全詞

……比賽委員會主委趙玉全……

樂善堂屬校 乒乓球賽頒獎
黃錫江主席主持頒獎

（國際社）九龍樂善堂屬校中小學體育運動，由各校倡議舉辦校際乒乓球賽，已於去（五）月舉行，參加比賽者男女學生角逐激烈，並經評定成績，於昨（廿七日）下午四時，在該堂龍崗道會館舉行頒獎儀式，由主席黃錫江主持頒獎。

……



圖片說明：李文全在伊館擊敗新秀……舉手示勝利時攝。（大衆社鍾棣傳攝）

梁金發與警察接觸 傳出來屆可能加盟
以甲組後備身份參加

（特訊）東方本屆有一個「育俠」之稱的梁金發，有消息傳出來屆可能改投警察，成爲甲組後備。……

華人足球裁判會 今會員大會

香港華人足球裁判會，定於六月廿八日（星期日）正午十二時，在九龍……會所召開一九七〇年度第二十三屆週年會員大會，是日秩序如下：……

附註：一、是日下午一時起設備午點招待會員。……

……註冊有限公司……委員十九人。

CITY HALL LIBRARY

攝影圈

第二三五五期 汪石羊主編

黑房用具保持清潔

史東

一個黑房中的放大機，也可以是「吸塵機」之一，因此，當你不用它的時候，應該用一個透明膠袋把它套起來，不過一個放大機當然不會永久套着的，在沒有套着的時候，塵埃都會侵入機身的，主要的藏塵的地方是放大機的風琴袋，從風琴漏下去便是鏡頭，試想一個滿塵埃的鏡頭，又怎樣會放出好的照片來，因此除了要遮蓋之外，不用的時候，每一次都應該把你的鏡頭內外抹拭，這是攝影機械的組織物，我們不能隨便用粗糙的布料去把它抹拭的，應該採用一種有汽袋的輔毛筆子，利用汽袋吹出來的氣和輔毛把灰塵輕輕除去。

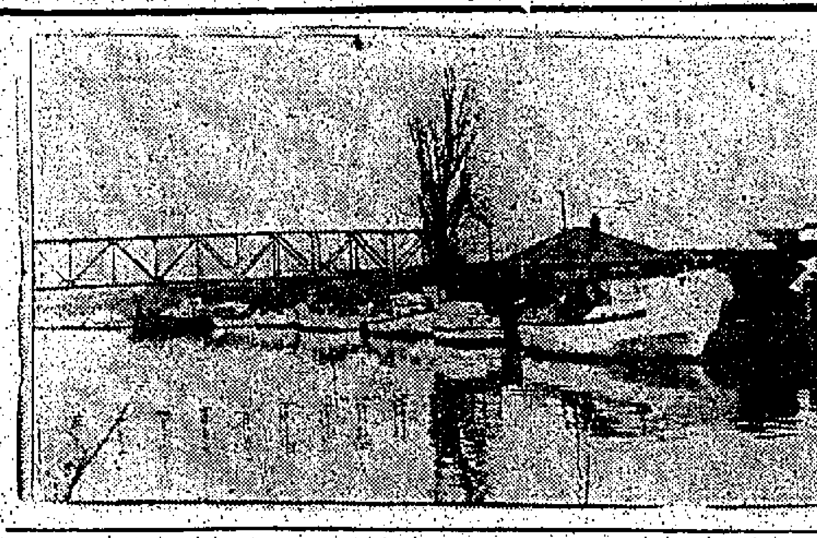
黑房的藥料氣體變成了無形的破壞力量，有很多影友，愛好用拍攝照片的鏡頭裝上放大機去，同時做放大鏡之用，尤其是很多徠卡相機的用家都乃採取這個辦法的，殊不知一個上好的鏡頭，如果長期放在放大機上而沒有得到良好的處理，除了塵埃之外，的藥劑蒸發出來的氣體；例如大蘇打，醋酸等與及平常的水份，都是鏡頭的大敵，如果日子久了，不擦愛護，也會令你的鏡頭遭遇到損毀的。

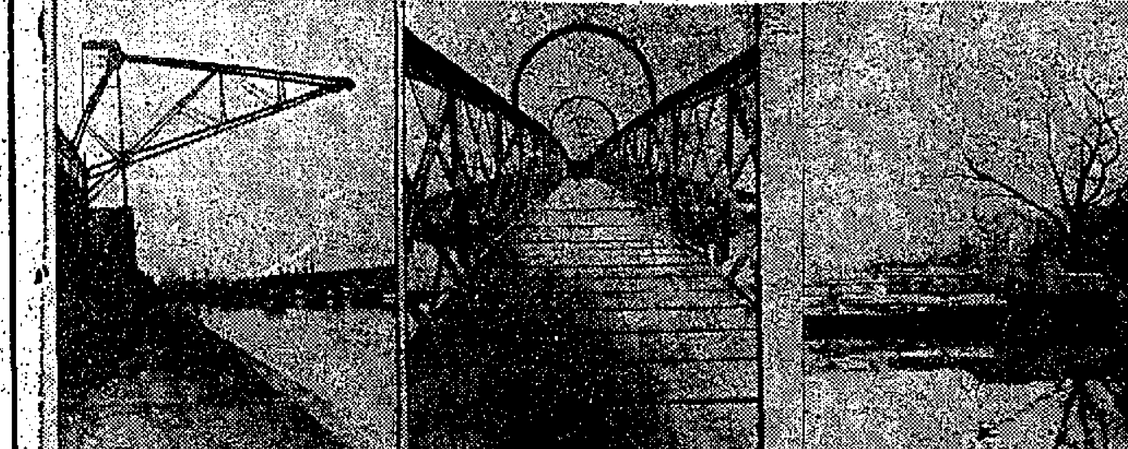
放大機的拭抹，最合理的方法就是先把它從黑房拿了出來，放在太陽照射下的地方，幾個月來一次，不妨盡量把它拆開來，一件一件地拆開來，用熱水與梘粉去洗滌的，洗過了之後再用柔軟的布抹乾，在太陽與風的力量之下吹拂片時，然後擦回黑房去，處理這種工作，一定要有優閒的時間，決不能在促忙中去做的，做好了之後，還應該將放大機的一切效能，從頭檢驗一下，以便隨時可以順利地使用。

不論你所用的是電動烘相機或者是一張一張的烘光版，銹是它們的大敵，無端的擦與花也是它們的致命傷，因此在使用之前要把它們的表面用軟的布或同類的布料去把它們抹淨，用完了之後，也應該抹干，如果你用的是電動的烘相機，可以用一種新的藥劑 A WASH HYPO REMOVER。如果是一張張的過光板，就不妨用溫水去把它洗滌，還要把它們抹干，同時用布把它們分隔起來，保護它們不致有相擦的危險。

河畔攝影 心曠神怡

宮本





高山流水是拍友題材的靈感泉源，香港雖然沒有崇山峻嶺，清溪飛瀑，但身為拍友對這方面的題材，實應有一定的認識。以下介紹的幾幀作品是倫敦北部的一條小河景色。

拍攝者特別選擇天陰的日子進行拍攝，為此，特別把光圈收細一至二級半，顯影時則延長百分之廿。而且利用白濛濛的天色作背景，給人悠閒恬靜，心曠神怡的感覺。

圖一和圖二都是利用景物在水中的倒影來襯托畫面，寧靜中帶古樸的風味，而這點是拍友們都極力希冀營造的。

圖三是河邊的一台起重機，提著和起重機剛好平衡了畫面，後者成為照片的主體，很是突出。

圖四是一條鐵橋，由橋端作開始，拍攝時利用三腳架支持相機，以期收細光圈，快門速度慢時也不會顫動，收景深範圍遼闊之效。

香港大衆攝影會月賽 張錦濤囊括冠亞季軍

香港大衆攝影會六月份月賽，日前在仁仁酒家舉行。評判員：陳建功，李叔祥，李周行。評選結果：甲組黑白照片：冠軍，張錦濤，雨中人；亞軍，張錦濤，兩小無猜；季軍，張錦濤，放學途中。

乙組黑白照片：冠軍：簡富，翱翔；亞軍：黃耀泉，三人行；季軍：黃耀泉，工地偶拾；優異，簡富，雨後；優異，馬定邦，看龍奪得錦標。

彩色幻燈片甲組：冠軍：張杰霖，人在圖案中；亞軍：張杰霖，各行各路；季軍：劉鑑強，節日；優異：胡志成，獨企枝頭。彩色幻燈片乙組：冠軍：李炎燊，雨天；亞軍：蔡毅，但求天開眼；季軍：林俊傑，津津有味。

彩色照片組：冠軍：劉演儒，卓誠；亞軍：陳海，跳欄；季軍：張錦濤，我愛大自然；優異：張杰霖，晚假日後；優異：夕照漁歸。

專題黑白照片組：冠軍：陳少谷，滿面春風；亞軍：簡富，老人；季軍：陳偉生，詩情畫意。

專題幻燈片組：冠軍：陳海，春風吹向玉人懷；亞軍：陳海，脈脈含情；季軍：陳行，逐秋波。

專題彩色照片組：冠軍：姚殿堃，小息；亞軍：陳少谷，秋梨；季軍：陳少谷，二八年華。

忘記帶三腳架怎辦？

宮本

很多時拍友因為攝影最怕攜帶笨重的三腳架，有時可能因光線太弱而需要慢速拍攝，怎麼辦呢？當然，有人會反駁說，可以把光圈開大一點便可彌補光線暗弱，但假設拍攝的景物主要是很深的景深範圍，而是內的罪林又是慢速卵林，怎辦？別慌忙，這裏介紹幾個簡便實用的辦法，以備臨時救急，以免錯過「打雛」的機會。

（一）假如你使用雙鏡反光機，那麼相機的吊帶在這時便大派用場，只要把皮帶圈在頸項，拉緊相機（如圖）則慢至四分一秒的快門速度也可以不會產生顫動。

（二）拍攝低角度時，可以用一枝鉛筆或小樹枝等物，把相機前端承高，最好再加上「失打翹」，這樣保證不會使相機拍攝時跳動。

（三）利用牆角亦可支持相機，若果牆壁凹凸不平時，可以用手指墊一塊小木方，再以此木方作支點，則相本便可以稱得四平八穩的了。

（四）就算是帶了「長火」也不用愁，像圖中示範般彎曲手臂，左手緊握右手腕，利用肘部支持全機的重量，那不就把問題解決了嗎。

名攝影家李永棠 美學會贈五星銜

本港名攝影家李永棠，為英國皇家攝影學會高級會士，香港攝影學會高級會士，中華攝影學會高級會士，東南亞攝影學會榮譽高級會士，香港沙龍影友協會高級會士，頃獲美國攝影學會授予李君五星攝影家榮銜，誠本港影友一大喜訊。李君係以一百四十七張不同的黑白底片，放大藝術照片參加國際攝影沙龍，獲得入選七百零二張次之優良成績而膺選者，李君從事攝影多年，因而獲得此項輝煌成就，並曾任國際沙龍評判員。

李君前任香港沙龍影友協會副會長，現任攝影設計主持人，造就攝影人材，不遺餘力，桃李滿門。

陳修瑜獲美國榮銜

頃接美國攝影學會榮銜委員會主席來函稱：本港名攝影家陳修瑜榮獲該會APSA名銜，該名銜證書頒贈儀式異常隆重，將於八月廿二日在加省「波寶蓮蒂」大酒店舉行，陳君屆時個人受勳禮，又將在九月份該會會刊登載陳君玉照，介紹會友認識。

陳君歷年投寄國際攝影沙龍，屢獲「世界十傑」的顯著成就，蜚聲藝壇，故年前榮獲該會頒贈五星攝影家名銜，今又獲贈APSA銜，可知其對影藝之修養及貢獻，有以致之。

陳君為英國皇家攝影學會高級會士，香港沙龍影友協會高級會士，前任中華攝影學會副會長，港九街坊福利會青年中心攝影組及康樂中心攝影組等導師，桃李滿門，扶掖後學，不遺餘力，歷任各攝影學會沙龍評判員及顧問等要職，現任香港沙龍影友協會副會長，誠多才多藝也。

職業攝影師 慨談今昔觀

子青

日前遇一位職業攝影師，談起攝影行業，彼搖首嘆曰：「不大如前矣」！他說十年前，追隨師友入行，在兵頭花園為遊人拍照，週末假日收入相當可觀，每天收十元以至百元不等。當時政府文員月薪亦不過二、三百塊，相較之下，而且生活頗為寫意。平均每天工作不逾八小時，而且無需太過刻苦衣裝，自己身，像閒其多，或者正因為這個緣故，他們多染上嗜好，所謂易得易失。他們有些喜歡是外籍遊客，因為出手較高，乃代拍之，兵，每他們雖然有相機，但不方便自拍，遊客有水菲林收服務費十元，影完交回水兵自己沖曬。

當時所用相機是用一二〇菲林，每筒拍八張，行家對相機鏡頭很講究，多願出更高價配備一流鏡頭。後來卅五機流行，同時競爭劇烈，要多拍各種花款，讓顧客從幾十張中選三四款，一二〇菲林不化算，而且常換菲也方不便，所以大家都改用一三五機。康納力是很受歡迎的機，因為對光比較好，同時也相當耐用。

落本錢的人，甚至買傢架機，兵頭花園這個地盤越來越難搞，第一行家多，第二顧客越來越少，第三今日相機便宜，差不多人手一機，第四還要孝敬有關方面，增加成本。部份行家轉向拍婚相及到酒家嘉慶筵席上拍照，人們稱之為「飛機仔」，不時自來到酒樓伙做記生，打關係，先要長或伙部甚跟。

至要「磅水」，不過客不大好，如果是旺「練皮」不作，酒樓通知，人客有需要，一張兩張，而客人只要一張或間，相當頭頂。「飛機仔」除了攝影技術清楚玲瓏一，叫頭生意時間，依然且相而言，雖然主家已經約好影樓，派人影相，但也不怕的，照影如儀。

明早就有貨交，主人家通常都給回茶錢的。上海佬，在大會堂公園有人影，他們手持卸盛有白例機，凡有新郎新娘，行就拍兩張，然後以紅封套即交之新郎，上寫吉祥字句，得三元一張，按例普通可得五元一張，最少要也。

外一大忌：拒人千里，否則，一諾門頭。

市場：酒吧一帶，亦是「飛機仔」一個手持好相機沙咀巡迴，在酒吧每晚林立之尖沙咀。

香港卅五米厘會 名銜考試已揭曉

香港卅五米厘會一年一度藝術考試揭曉，獲高級會士（F35MMPS）有周磐石、梁波，考獲初級會士（A35MMPS）有熊之安、陳澄、梁志曇、伍啟時、劉漢儒、盧光輝。該會定七月二日（星期二）下午七時半舉行，並放映彩色幻燈片。

本港新聞

中區青少年暑期活動開幕禮 義工訓練班開課

（特訊）港島中區暑期青年活動聯會，昨日開幕儀式，在堅道明愛中心禮堂舉行。大會主席周有，中區民政主任吳澤霖，市政局議員簡日淦，智育服務主任陳錦輝剪綵，並舉行「義務工作人員訓練班開課儀式。

大會主席周有在開會時說：「今天舉行中區青少年一九七〇年暑期康樂活動開幕典禮。

聯會主席 周有致詞

參加聯會的社團機構共有三十六個，其中廿四個直接舉辦活動項目，另外十一個則在各方面支持，我們，表示和我們同心同力，這是十分難能可貴。廿四個機構舉辦的活動項目，興趣小組，戶外活動，晚會等，還有露營，使青少年，增加生活的樂趣；並且希望能夠藉此給予今年中區青少年一個多采多姿的假期，有舉辦活動的社團機構，使街坊鄰舍得到一點益處。開幕典禮之外，還有「義務工作人員講習班」，足球訓練班和遊藝大會。參加的青年人有二百多名，他們都是樂意利用暑期空閒的時間，在中區機構所舉辦的各種活動中擔任服務工作，他們的精神和熱誠，真是值得讚賞。

本人要趁着這個機會，向各位擔任「義務工作人員」的青年人，深深致謝，各位對中區青年大的貢獻和幫助。本人也要向市政局簡日淦議員致謝，簡議員抽時間蒞臨開幕，最後，我們感到十分榮幸。本人要請各位社會熱心人士，給予支持，並且多多指正。

市局議員 簡日淦詞

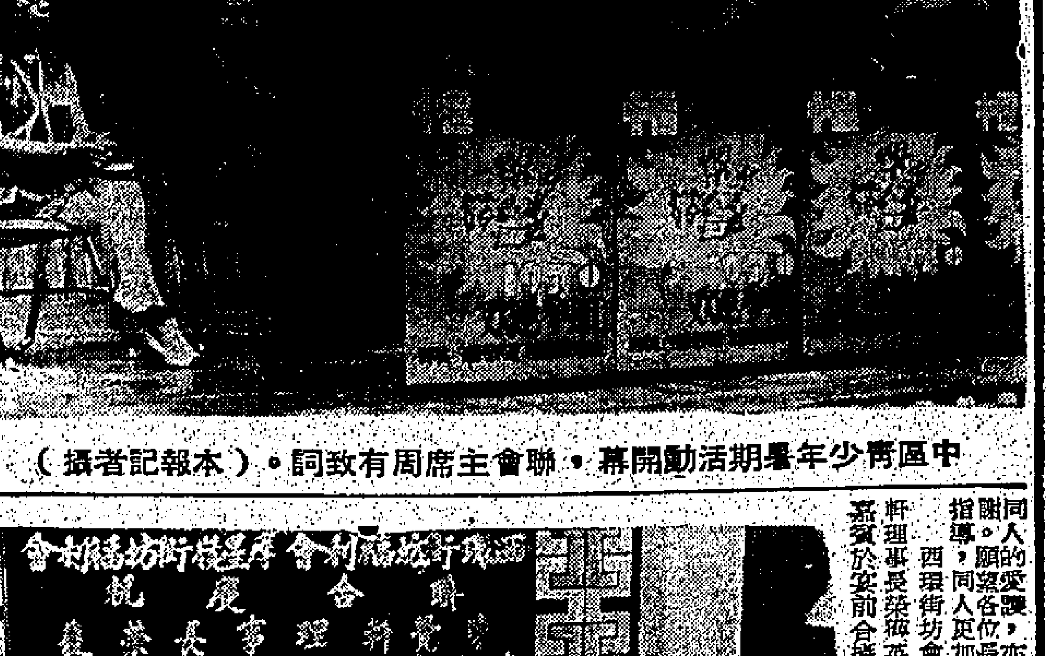
簡日淦議員在其宣佈暑期活動開幕詞中稱：「香港中區青少年一九七〇年暑期康樂活動開幕典禮，感到無上的歡欣與榮幸。今年港九各界的暑期康樂活動，在組織方面有了一個新現象，就是首先成立了一個全港性的青少年暑期活動中央委員會，在委員會之下又分為各區青少年暑期活動聯會，負責聯絡、鼓勵、組織區內有利地區上的資源和人才，促進了解與合作，致力於同一目標，為區內年青的一代謀求更好的福利，使青少年能藉各式各樣的康樂活動，體魄得到鍛鍊，智能得到啟發，德性得到指導，和別人合作，在不久的將來能成為有領導才幹，有眼光，有辦識的市民。

中區青少年暑期康樂聯會的委員機構一共有三十六個之多，包括宗親會，商會，學校，志願服務機構以及政府部門，可見中區各界人士，對暑期康樂活動的重要性有深切的了解。本人對中區各界人士的熱誠感到無比敬佩。

中區青少年暑期康樂聯會所舉辦的活動，林林總總，包羅萬象，各階層的青少年，不分男女，都可以享受到各人所心愛的訓練班，興趣小組，集體活動，這就是他們的幸福。本人十分希望他們在享受到別人為他們預備的好處之後，將來也能為比他們年輕的一輩籌劃更美好的東西，使他們也能得到幸福和快樂。

聯會所主辦的第一項活動「義務工作人員講習班」，參加者都是年富力強的青年，他們已準備好了為別人服務的決心，這種服務社會的決心十分可貴，也是今日香港所需要的。本人願意見到各位參加者的決心和行動，能為各界生活能過得更有建設性，更有意義。最後，本人恭祝暑期各項活動進行順利，使青少年一九七〇年暑期康樂活動正式開始。」

昨日開始的義務工作人員講習班，分為三期，學習，彼等將在為期兩天之課程中，學習各項暑期活動領導工作，包括有：區光文之「暑期活動概要」，黃谷梅之「義工人員的質素，技能與興趣」，吳文偉之「節目技巧運用」，林背之「一日唱」，唐錦池「遊戲」，吳文偉「手工」，「日外活動」，梁觀田之「節目編排及設計」，陳錦鋼之「服務對象與方式」等。（賢）



中區青少年暑期活動開幕，聯會主席周有致詞。（本報記者攝）

西環區街坊會馬賀 摩星嶺陳學軒榮獲獎章

（特訊）西環街坊會同人，昨假西環英京酒家，聯合慶賀摩星嶺街坊福利會理事長陳學軒榮獲英廷頒賜榮譽獎章，與會嘉賓：吳國泰、黃秀英、張耀基、余兆基、崔治、夫人、夏國鄰、翰華、劉錫、趙國雄、陳強、周森、及兩會同人等二百多人。

西環街坊會理事長陳炎松致詞稱：陳學軒理事長，獻身服務社會數十年，歷任各大社團，建樹良多，今蒙英女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸，同人與有榮焉。陳學軒答詞稱：長對本人嘉勉，愧不敢當，惟本人服務社會，以福利為宗旨，致力社會工作，數十年如一日，接受社會人士支持，承各長官指示，社會賢達參激勵，及坊衆的合作，使會務略有微成，今蒙英女皇頒賜榮譽獎章，實屬師大衆，光榮全屬毋會，本人僅為代表而已。即蒙西環街坊會諸公，以兄弟之邦聯合本會同人舉行慶祝晚會，一則為本會增光，二則對本人垂愛，謹代表本會向西環街坊會諸公深致謝意，同時對本會同人的愛護，亦衷心感謝。願各位長官多多賜指導，同人更加努力，發揚會務，更誠合作。祝各位健康愉快。（天）

西環街坊會，聯合慶賀陳學軒理事長榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，雙方首長與嘉賓於宴前合攝。（本報記者攝）

具備大機性能的 祿來Rollei 35 袖珍攝影配備

最受歡迎的祿來35型相機

祿來35型相機體積與廿支庄香煙盒相若卻能拍攝24 x 36 mm全格照片配備精良之西德蔡司Tessar f/3.5, 40 mm鏡頭保証照片質素優越又配有高度準確之CdS連動測光系統精密之Compur快門速度由1/2至1/500秒以及B鏡雖然其體積小巧祿來35型之性能比許多大機更為優越。

最新祿來E17型電子閃燈

祿來E17型電子閃光燈係祿來35型相機的理想配搭能直接安裝於相機上面無需燈托或燈綫設計輕巧僅重八安士為同等大小閃燈中之最強力者照光系數56(ASA50)內有N.C.充電池祿來共有八種不同之電子閃光燈均具有馳名世界之祿來精密製作水準。

Rollei Service 各大攝影器材公司均售
總代理：美最時(香港)有限公司

參加愛克發彩色CNS幸運抽獎 可得福士房車

獎品包括：

AGFA-GEVAERT Agfacolor CNS

捷成洋行

AY-643

新界版

荃灣各村代表大會發出呼籲
促撲滅飛禍
城市不良風氣侵入鄉村亦盼當局注意
並請放寬鄉村申請建屋限制

（特訊）荃灣鄉事委員會昨在全體村代表大會中紛紛發表意見，就新界城市發展使阿飛風氣侵入鄉村，籲請當局及社會人士合力撲滅阿飛問題，並提請當局放寬該區鄉村屋之申請與建。

會議首就青少年犯罪問題作專題討論，並作成多項結論提供有關當局參考，當此議案提出後，各村代表均感沉痛，發言極為踴躍，主席陳浦芳、何永光、楊彼得、張中仁、梁子珍、許添、曾昭榮、陳慶發、許振超等均相繼發言。

綜合各方意見，阿飛問題日趨嚴重，已達觸目驚心地步，社會、學校、家庭三方面均難辭其咎，社會方面，漸趨複雜，此大都市之通病，各種意識形態之引誘犯罪因素日多，諸如黃色刊物，報章，影片等色情誘惑充斥市面，社會份子良莠不齊，販毒，容易近墨者黑，其他賭博，黑社會存在均為青少年身心，法律所訂刑罰過輕，及執法者因循徇私，均為助長犯罪之因素，學校方面只注重填鴨式教育，忽視其德育方面，更有許多學校漠視，尤德，智，體，群四育平均發展，尤其家庭方面或因父母終日為口奔馳，無暇教育子女，或因缺少教育，疏至溺愛，姿而不教，造成子女放縱任性，胡為。故在對策方面，有提出嚴厲取締各種不良刊物，嚴行禁賭，禁毒，反黑，修訂法律，加重刑罰，執法者需厲風行，甚至恢復笞刑懲罰惡性重大者，使欲犯罪之阿飛有所戒懼，學校方面加強德育公民訓練，家庭方面父母應以身作則，以身教重於言教，以期收潛移默化之效。

會議決定將納各代表意見，向當局提供參考。

最後臨時動議并提出荃灣鄉村申請建屋困難問題，柴灣角代表溫華今亦投訴有申請困難情形。結果決定呈函理民府提請放寬。

大會除追認籌建會所七人小組委員會通過名單外，另選出第十五屆贊助學金小組委員：主任委員張中仁，副主任委員傅元平，司庫曾昭榮，委員陳永焯、楊彼得、何卓鴻、陳洪芳、鄧耀、何永光。

此次會議出席有陳浦芳、楊彼得、何永光、陳洪芳、傅德和、楊天祥、何祿基、邱賀生、陳永欽、何子平、許添、陳永焯、傅子齊、陳慶發、楊百勝、孫維德、梁子珍、曾覲英、張中仁、傅元洪、曾昭榮、傅元平、孫生、許振超、黃安、何卓鴻、陳賢、曾濂、羅成、粟旺、曾慶鵬、傅生、康、鄒觀福、曾秀、蔡文、鄧羅、劉貴和、溫譽金、陳觀齡、徐滿喜、何平、鄧生等。（端，新）

元朗體育會舉辦本年度夏令盃賽揭幕
陸鼎堂開球黃松泉趙玉全報告

（特訊）元朗區體育會為適應地方青年活動之需求，本年度擴大舉辦夏令盃公開足球聯賽，提倡足球運動，參加隊伍異常踴躍，共達廿三隊之多，於昨（廿七）日下午五時，在元朗大球場舉行開球禮，恭請新界民政署長陸鼎堂親臨主持，雖然天下陣雨，然球場參觀者仍到有鄧榮、孫明揚、陳日新、趙聿修、梁省德、鄧佩瓊、黃金慶、潘瑛、戴翹、劉景發、文觀灝、孫英奇、黎錦源、鄧武源、林珍、陳茂、文勵南、周志良、鄭安、文富好、戴志忠、鄧佩才、邵恩、廖家、黃學棠、陳添、鄧大壽、鄧懷球、鄧鎮南、李成、梁華光、關培發、曾芳利、陳光、簡鄧迺福、鄧創枝、廖國炘、鄧余洪江、馬白倫、梁金國成、李柏榮、林黃振聲暨各社團首長、鄉紳耆、各村代表等。

元朗體育會夏令盃公開足球賽昨舉行開球禮。（一）參賽隊伍列隊經過司令台向主禮陸鼎堂致敬。（二）主席黃松泉致詞。

典禮首由[illegible]，情況異常熱鬧。首先由陸軍第一營樂隊作軍樂演奏，各參賽球隊由領隊率領球員列隊經過司令台向主禮人陸鼎堂致敬後進入場中。

主席黃松泉繼致詞，略稱：元朗地區遼闊，人口眾多，尤以在各學校暑假期間，更須舉辦有益身心之體育運動，使一般青年學子，得循正當活動發展，是故遠在十年前本會均有舉辦夏令盃足球比賽，不過過去所舉辦者，只限於小型球，對十一人大足球運動，未能廣泛推行，本區熱心體育之紳商賢達，有見及此，乃於年前發起興建大球場之議，更蒙元朗理民府歷任長官鼎力支持，與及地方人士出錢出力，乃將龐大建球場計劃，進前途，卒底於成，使本區體育運動前途，奠定石基，此誠代表本會同人敬向列位長官、列位紳商賢達致以衷誠感謝。本會為答對當前環境之趨勢，及適應青年活動之需求，乃擴大舉辦夏令盃足球聯賽，而本年度所舉辦者，乃為十一人大足球賽，與過去之小型球不同，於是大之盃賽，可以謂為創舉，希望今後每年在夏令期間，均有該項盃賽舉行，俾能作為培養後起人材之訓練基地，則本區之體育前途，當更為光明燦爛也。

陸鼎堂署長致詞，對該會主事人提倡體育，尤其是足球運動，不遺餘力，至為感謝。

繼由比賽委員會主委趙玉全報告賽程籌備經過：本會此次主辦該項盃賽，乃屬十一人之大型足球聯賽，自宣布後，元朗區人士熱烈支持，紛紛組隊參加，包括社團、機關、學校等組成之隊伍，計有廿三隊之多，現在賽會已將廿三隊由抽籤方式編成四組，作單循環初賽，每組最高積分之兩隊出線複賽，然後再分兩組單循環，而每組最高積分之兩隊為最後四強，舉行交叉決賽，爭奪冠、亞、季、殿軍。從初賽至決賽合共賽事有七十場，今後逢星期三、六、日三天比賽，每日比賽三場，準備在八月下旬全部賽程結束，在此七十場之比賽中，全部不收門券，歡迎地方人士前場參觀，並希望多予指導。

致送紀念品及向陸鼎堂夫人獻花（由副主席鄧伯榮女公子代表）後，足球處女賽面前開始，由鮮魚行對南青隊。恭請新界民政署長陸鼎堂主持開球禮。比賽在雨中進行，兩隊勢均力敵，結果鮮魚行技勝一籌，以二比一打得勝敗而回，兩隊球員如下：

鮮魚行：領隊：黃金榮、關培發，球員：張天明、蔡廷儀、鄭日華、李兆瑋、李炳華、吳國忠、陳道智、張華、安、袁碧方、陳燦平、黃皓文、劉家俊、嚴天華、趙宗兆、謝少森、陳志富、陳國榮。

南青：領隊：梁光文，球員：黃振發、劉毅文、吳汝賢、岑志強、葉天發、梁能仁、梁榮琪、陳松茂、龍國樑、吳俊、張隆東、廖蔭杰、莊、鄭偉雨、劉榮棠、李達容、朱徂華、余國傑。

荃灣聯青社青年會合辦
舞蹈比賽熱烈

福來邨幼 團信 義學 校葵 涌中 心獲 優勝

（特訊）荃灣聯青社與荃灣青年會所聯合主辦，荃灣區舞蹈比賽於日昨假荃灣雅麗珊社區服務中心禮堂舉行，是項比賽分幼稚園、小學及公開組，東方及西方民族舞蹈兩項，演出項目有東方民族舞蹈，均屬可觀，極受觀眾歡迎。入場只能在禮堂外窗口欣賞，參加者共有十五隊：幼稚園東方舞組演出山地舞、採茶舞、宮燈舞，西方舞組演出花環舞、英國土風舞、四方舞、水兵舞；小學東方舞組演出快活的我，西方舞組演出燭光舞、十美女，公開東方舞組演出越南采舞、木屐舞、蝴蝶舞；西方舞示範美國舞等。

各項比賽優勝者：幼稚園東方舞組：福來邨幼稚園。幼稚園西方舞組：福來邨幼稚園，小學東方組：信義學校，小學西方組：信義學校。公開東方組：荃涌青年服務中心。

大會評判邀請民族舞蹈專家王小燕，賀楊子琪兩位女士擔任。

舞蹈比賽結束後，荃灣聯青社社長張汝忠致詞讚揚參加者表現優異，非常難得。

隨由陳冠成、蔡玉璋、范上進、賀楊子琪頒發獎品予得獎者，并分別頒發紀念錦旗，大會即告完滿結束。

荃灣地方及西區推展
童軍倍增逾千人
陸鼎堂主就職．邱德根致勉詞

新界民政署長陸鼎堂主持荃灣地方及西區童軍會務委員就職，檢閱儀仗隊，右上角為名譽會長邱德根致詞。

（特訊）新界民政署長陸鼎堂昨對荃灣區童軍擴展人數倍增逾千人表示欣慰，並勉勵該區童軍會在不斷擴展中向良好公民的途徑走。

荃灣童軍總會荃灣地方會務委員會于是日下午二時正假荃灣公立學校禮堂舉行本年度職員就職典禮，由新界民政署長陸鼎堂主持監誓，並致訓詞，而各委員之委任證書，並由地域總監頒發，西區童軍之儀仗隊，並頒發荃灣地方，西區童軍及理民府官，首席地方副主席林之福，總監委員等，主席賀松泉致辭。

區前任司庫郭汝炳由荃灣地方名譽會長邱德根致送紀念品，會長李會賢代表致送西區紀念品與地方主席鄧佩瓊，西區主席太平紳士代表致送紀念品與委員，總監委員郭德鎬，致送紀念品，儀式簡單隆重。

邱德根于致詞中則以童軍訓練為社會風氣，精神方能發揚，協助陸鼎堂署長管理荃灣地方，以致于年齡甫逾，乃社會力行，邱德根表示：荃灣地方童軍會成立于一九五八年，當時只有八個隊伍，人數一百餘人，荃灣童軍現已增至一千六百七十人，五年間增至四倍，而使荃灣地方與其他地方童軍，並駕齊驅。

方，轄下增設若干個童軍區，將為童軍運動之宗旨，廣泛的介紹與各界人士，擔任童軍服務。目前本區之青少年人數已達一千名，成立了二個童軍團及西區童軍，對外服務亦有很多，各方的協助，對今後的童軍推動很有幫助，並希望各界人士予以支持及協助。本人此次就各位委員之就任，使本會會務日增，而各位委員之工作尚多，如何去做到，辦理推展童軍，更多的新會員加入，為童軍之大業，將本區發展為一個更多能夠獨立於財政方面的地方。

這些都是今後一二年地區我們所做到的。荃灣地方雖然有一個很好的開端，但目前新界很多學校都是新開辦的，我們仍需要很多去做，我們希望能夠去幫助他們，我們以執本著服務的宗旨，使童軍運動在荃灣本區發展。希望我們的會務，能在各位委員的努力之下，達到我們所期望的目標。

茲將地方會務委員會名單如下：張官達、何振鋒、林之福、張音曼、吳知仲、何家松、溫文、鄒沖、許添、楊奕華、鄧紹彬、羅道、陳恩成、陳滿治、趙不辛、鄧紹彬、鄧耀、梁志成、張和、朱鵬、王鴻、林國魂、鄧汝炳、林國祥、劉彬、陸培源、彭志成、何家松、溫文（新）

地區發展學校激增
荃灣學體分會
另組葵涌區會
選出新職員主席文德威

（特訊）新界學界體育協進會荃灣區分會同人以荃灣區發展，各學校數字激增，為便利推進各校地區分會，于昨（廿七）日舉行葵涌區組設分會，首次大會，順利選出第一屆職員。

此次大會于下午假座新五月花酒樓舉行，仍推由該會主席蔡卓明主持，並由體育總監劉彬權、張秀梅，及總會主席張枝繁主持監選，出席學校會員有廿二單位，結果選出新職員名單如下：

主席：文德威，第一副主席：包石元，第二副主席：李無逸，第三副主席：孔繁鏘，總幹事：鄭和益，司庫：李自豪，秘書：梁寶相，秀屏，保管組：伍國衡，田徑組召集人：趙黃會胡學校，遊戲組召集人：三水分校，總球組召集人：光智學校，足球組召集人：新界師範訓班日學會學校，排球組召集人：荃灣下午校，羽毛球組召集人：華僑學校，游泳組召集人：全完中學，候選人：鄭和益。（新）

荃灣區學體分會舉辦
校際乒乓球賽頒獎
班禮士何傳耀兩夫人主典禮

（特訊）新界學界體育協進會荃灣分會舉辦第十一屆校際乒乓球賽，已告完滿完成，於昨（廿七）日上午十一時半在雅麗珊社區服務中心舉行頒獎典禮，請由何傳耀夫人、班禮士夫人分別頒發男女各組優勝各校學生獎品。

該會主席蔡卓明報告本屆共有廿四隊參加比賽，成績相當美滿。比賽辦法與去屆略有不同之點，為乒乓球員身高不得超過五呎二吋，年齡必須在十四歲以下，此項規辦會備完竣辦理。

最後典禮由副主席鄧漢良，陳冠成及總委華代表分向教育官彭沖，何傳耀夫人及班禮士夫人致送紀念品，并由副主席馬議致謝各方的協助。參加此次典禮嘉賓并有荃灣理民府班禮士，申浦芳、蔡玉華、楊寶正、梁寶相、李之對，李達平，周振就，鄒松，李無逸，陳成華，陸君儀等。茲錄名單如下：

男子甲組：冠軍湘州公學，亞軍葵涌學校，季軍荃鴿學校，殿軍葵涌公學。女子組冠軍德蘭學校。（新）

鄉議局議員新田鄉紳
文桂枝喜作新翁
長公子二公子齊結婚

（特訊）新界鄉議局常務議員，新田鄉紳文桂枝，昨日為其長公子二公子雙喜臨門，長公子文仁華與黃廣商陳啟之長女公子碧貞結婚，二公子文錦程與陳君之長女公子雪梅，在元朗婚姻註冊處行結婚典禮，晚間假座元朗新界的魚塘酒家喜宴款待親友，到賀官紳友好千餘，席開百餘桌，新界鄉議局全體職員，親友等濟濟一堂，極為熱鬧。

文錦才，陳雪梅新婚儷影。

港台座談會討論
建議徙置樓宇售給住客

香港電台中文台昨（廿七）晚之「空中論壇」，特別邀請了幾位與徙置事務有關的人士出席，討論此在議題及發表意見，由鄭啟翀主持討論。

市政局議員陳子鈞認為「耕者有其田」，住者有其屋，當然係理想，但首先將徙置樓宇售給居民，則未免個別逆流，因為居民之最為困者大去或就是住在徙置區的住客，他們原是住在木屋被拆去或者是受災民撰，一九五三年之石硤尾六村大火之後，當時災民為因得很，才有此政策，將居民安置到徙置大廈，所以如要將這些樓宇售給他們作為這些居民對於其屋，怕會被外國人所譏笑，陳氏認為宜先從較好的樓宇售出入手，如新區第四、五、六型的樓宇售給他們則比較合理。

慈雲山居民福利會理事長徐福謂：慈雲山居民有十餘萬之眾，對於徐氏之建議表示十分滿意與贊成，認為對社會安定問題有很大貢獻，不過，徐氏亦認為現時的第一、二、三型樓宇不適宜出售，四、五、六型者則因比較接近私人樓宇而可受居民歡迎。徐氏又指出，目前新區居民有兩種，一種生活已經好轉，家庭亦多有電視機或雪櫃，比較有能力，另一種為多屬孤寡者，他們生活仍甚艱苦，希望政府能給予完善的居住處及予以救濟。

市局議員，徙置事務政策及管理委員會委員簡日泉認為徐氏的提議，原則上非常好，因為有安定才有繁榮，有繁榮才有進步，不過，在新區怕難行得通，簡氏指出有關如何管理及地價，分期付款等問題都有待研究，同時在經濟問題上，五月份新區樓宇應收之租金六百二十一萬，到現時收到五百七十餘萬，欠租七十萬，欠數之中，相信稍後可以收得到，實際欠租者約為百分之五、六左右，照計居民多數有能力供樓價，但現時交租上還未好，故此目前若出售，恐怕困難重重，如要實行，則可以建一二座永遠較高的屋宇試辦出售。簡氏並謂本港徙置事務在過去十多年來，成績卓著，世界聞名，不過，今日徙置這個名稱已不合時，應改為公共屋宇部。

星島晚報總編輯唐碧川表示：「住者有其屋」固然很好，並且非常同意簡氏的意見，建一二座新型的樓宇來試辦出售，事實上許多新區的天台上樹滿了電視天綫，證明許多居民生活好轉，但雖然好多可以有能力供樓，不過，租用或自置化算呢？故實應從新型者辦手試辦。

彭永康林愛莉
在加舉行婚禮
彭學高夫婦親往主婚

（港訊）彭學高醫生與夫人之第三公子彭永康醫生與本港旅加潮商林慕潮先生之第三女公子林愛莉小姐，已於上星期六（六月廿日）在加拿大古壁省滿地可市聖民禮拜堂舉行結婚典禮，隨於當日下午假座伊利沙白大酒店招待嘉賓，彭學高醫生夫婦親自由港赴加拿大主婚，參加婚禮之親友有新郎之六妹彭詠梁小姐（香港），及司徒湘銘夫婦、四弟彭永華先生（英國），五弟彭永安先生（英國）及愛倫小姐等。

新郎彭永康醫生早年畢業於本港拔萃男書院後，即留學於加拿大之麥基路大學醫學院，於去年獲醫學博士學位，曾服務於滿地可市之各大醫院中。一對新人同為醫務人員，亦為熱心之基督徒，可謂旨趣相同，亦有同一抱負，就是在工作和生活崗位中見證他們篤信的真理。聞彭永康醫生夫婦與父母弟妹旅遊加拿大東部後，即於短期內赴溫尼辟市繼續研究見科云。

本港新聞

香港政府華員會
徵求會員出發禮
籌建中學及保障會員權益基金

（特訊）香港政府華員會昨日下午二時半，假九龍彌敦道該會禮堂，舉行徵求會員運動出發禮，與會有各政府機構代表，海外公務員協會主席莫華高、西貢會代表蔣嘉田，會長鍾世年致詞，並邀請鍾律先生，姚陳愛娟女士及梁省嫦女士頒發紀念錦旗。

該會「香港政府華員會」為香港政府公務員三大職工會之一，歷史悠久，規模弘大，目的在保護會員的權益，促進同工福利。該會現有會員五千餘人，會員代表三百多人，代表三十六個政府機構會員，為擴展會務，爭取同工福利，呼籲同工，踴躍參加，支持徵求會員運動。徵求時期：六月廿七日起至九月底止，聯絡處（一）香港大道中華人行八樓中區辦事處（電話H二三三三七一）、（二）九龍京士柏該會辦事處（電話K八八八一一九五）。設有獎勵辦法，凡徵求新會員超過十人者，致贈紀念章及禮物。

該會本屆職員：會長鍾世年，副：張剛鋒、何佑文，秘書：梁少康、羅澤楨，郎國華，司庫：范照光，理事：劉國嶺、廖鵬飛，林國華、周東銓等。

為確實保障及爭取會員權益，發動籌建會員子弟中學及獎學金，該會以成立兩小組委員會專責實現之，籌建中學之籌款目標為三十萬港元，分三年籌集，保障會員權益基金所發動籌助運動，以港幣五萬元為目標，另為福利金計劃，加設立小組辦理事務。（彬，心）

香港政府華員會徵求會員出發，梁省嫦女士頒發紀念旗。（本報記者攝）

九龍總商會大會
通過修會章細則

（特訊）九龍總商會，昨（廿七）日上午十二時，在會所舉行特別會員大會，討論修改會章，謝伯昌任主席，通過修改會章：

一、會員入會收費：普通會員：入會費三百元，年費：本港每月五元，海外每月十元，按年繳交。團體會員：入會費，壹百元，年費：本港每年十八元，海外每年卅六元，按年繳交。個人會員：入會費，壹百元，年費：本港每年十八元，海外每年卅六元，按年繳交。永遠會員：團體會員：入會費本港壹千二百五十元，海外二千元。商號會員：入會費本港五百五十元，海外八百元。個人會員：入會費本港五百五十元，海外八百元。

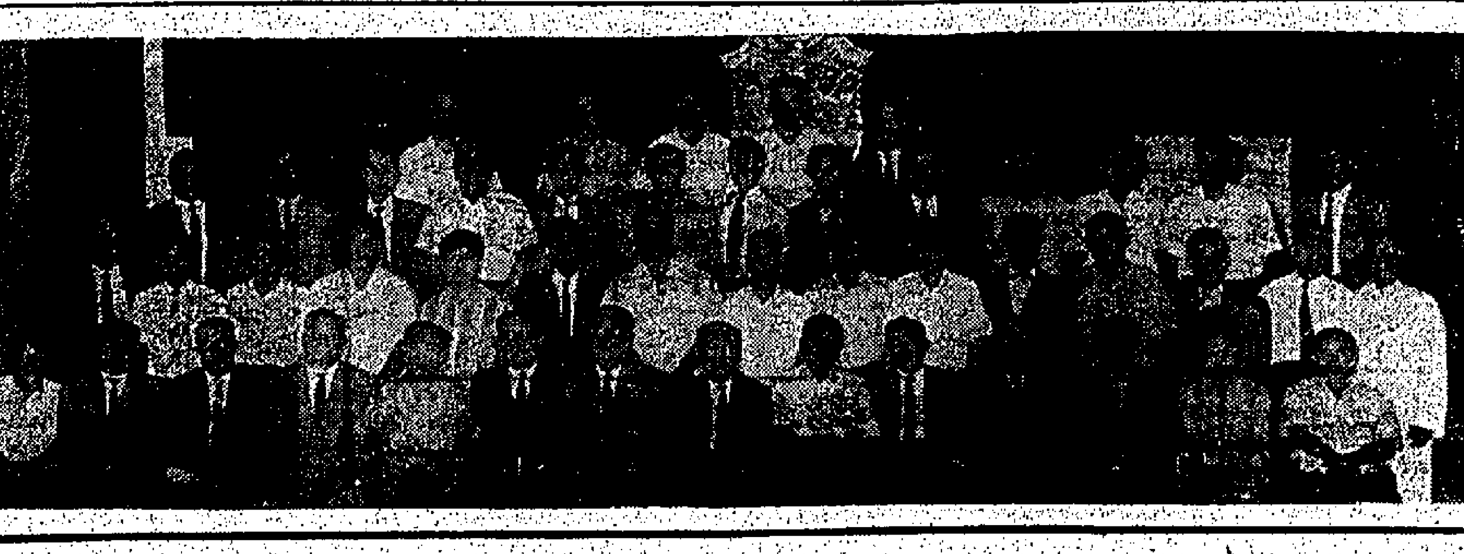
二、修改會章：註冊章程組織細則第八條：本會基金及會費句，刪去「基金及」三字。第十條：凡欲加入本會為會員者，須填具申請書經會員一人署名介紹，復經會員資格審查委員會根據會章審查，如認為合格，「則提交理事會通過後繳交會費後」句刪去，改為「則提交理事會自通過之日起一個月內繳交會費」。第十一條：「其按季繳交者每季第一日繳交」句全部刪去。第十二條：會員自動退會或被開除會籍者，不得再享受本會一切權利，所繳之「會費及基金等」六字刪去，改為「各項費用」四字。第五十三條：本會應提取現金「五百元」改為「一千三百元」。

大會，謝伯昌主席致詞稱：據工商處於六月廿四日發表有關香港首五個月的貿易數字出口額為四十六億二千一百萬元，較去年同期增加八億五千三百萬元，增加率達百分之廿三點六。入口額為六十七億六千萬元，較去年同期增加十四億零四百萬元，增加率達百分之廿六點二。數字顯示本年香港的出入口貿易，仍然是一片繁榮和好景。對於每一個香港市民來說，這是一件值得高興的事。但本人認為，今後香港如果要保持貿易上的良好趨勢，最重要還要看我們能否保持目前的生產水平。本人在這裏所說的生產水平，當然是指質和量的兩方面，首先就是除了要在工業上保持龐大的生產量同時亦要在品質上進行不斷的研究和改善，使香港工業品能夠永遠適應世界市場的廣大需要。

由於近來勞工處推行新勞工法例及工人休假，香港的工業生產今後能否保持高度的增長率，本人認為還很有問題。因為從表面上看，本年首五個月的香港出口貿易雖然增幅甚大，但如果就貨品的實際售量來說，也許不可能會有很大的進展。原因是香港產品的成本在加薪減時，工人休假及原料漲價等情形下，已經普遍提高，則對表面上的貿易數字自然不會有顯著的影響。為了使香港貨品大量供應國際市場，並在國際市場保持不敗的優勢，本人認為勞資兩方必須以加強合作，來提高生產力。因為在實際上，香港的安定與繁榮，亦只有從勞資合作中才能獲致。

去年本會慶祝三十週年紀念，大廈落成，雖然支銷了十多萬元，但很有價值，作為一個現代的公共集會地方，如果沒有冷氣設備，將會顯得非常落後。尤其是本會經常有國際人士到訪，一個新型的禮堂，無疑將會給予國際客人一個良好的觀感。這一切都應該歸功於各位會員及各位理監事在金錢上的大力支持，本人謹致由衷的感謝。

隨由黃大德司庫，再由總幹事報告會務，關於財政收支概況，提經討論揭案，通過年結及聘定核數師。（明）



九龍總商會會員大會合影

黃夢花議員讚揚
各社團對本港社會高度貢獻

（港訊）市政局民選議員黃夢花，在九龍城民政處月會上，讚揚各社團對本港社會高度的貢獻與服務精神。

黃氏表示：出席參加此次會議，令他領略到社團與民政處的密切合作精神。所討論的一切均與改善地方環境，直接對市民生活有所改善。他極願意接受各社團代表的意見，並盡力去尋求解答與實現。

出席代表認為目前本港殘廢收容機構甚少，不敷應付市民需要，同時該等殘廢者本主要依靠家庭之負擔。

九龍城區民政主任梁正本解釋：政府在對殘廢者的數目增加已刻在研究中，相信不久將有一個完整計劃的公佈。

梁氏跟進解釋：有關山谷邨康莊屋宇建築問題，居民認為恐有意外或危險發生，查此類倉庫建築相當穩固，且經特別設計與批准，當作水及危險可能性極小，此類建築物祇作火水及石油氣倉庫之用，根據爆炸性火水石油氣儲存在店舖附近已有限制措施，故居民不必過慮。

九龍城警區代表呂廷蘇報告，五月份區內汽車遭偷竊者共有廿七宗，雖然全部經已尋回，但希望各車主需防止其汽車被竊，在停泊後立刻將車門鎖好，一方面可協助警方解決該等事件發生，同時亦免使車輛遭損毁之虞。

出席此次會議者包括街坊會、大廈聯誼會、學校及社團機關代表五十多人。

雲浮會所
辦理獎學

（港訊）雲浮會所理監事聯席會議，通過會員子弟就學獎勵辦法，凡會員子弟，如合於所規定，可於七月二十日前，發填申請表格，逕會辦理。獎學辦法：（一）獎學分小學、中學、大專三組，（二）本年度學業成績平均分七十分以上，（三）在九月底前將成績表（或副本）連同最近學費收據送會教育組審查合格後，分別獎予助學金或紀念品，（五）凡會員子弟合於辦法者，均有資格申請。

... LIBRARY
2 ... 1970
CITY HALL

華僑文化

何湘雲唐笑瓊鄧秀眉 三位閨秀畫家畫展

七月四日在大會堂關爵士剪綵

閨秀畫家何湘雲，唐笑瓊，鄧秀眉三人，以其近作大小九十餘幀，七月四日起，一連三天，假大會堂高座八樓展覽廳舉行國畫師展。屆時，請由關祖堯爵士主持剪綵，歡迎各界人士參觀。參觀時間：四日正午十二時至六時，五日至六日上午十時至下午六時。何小姐等均曾師事名畫家周千秋，梁綵優儷，擅花卉鳥虫。其後，何湘雲又師事名畫家趙少昂，唐笑瓊鄧秀眉則師事名畫家梁伯譽，因此對於畫事造詣更深。唐笑瓊復遊于畫家馮康侯之門，使書畫分途並進；年前，且東渡日本研究畫法，歷時兩年。至何湘雲鄧秀眉則任教于周梁伉儷畫院。今春，何唐鄧三人合設芙蓉畫院于九龍彌敦道三六四號芙蓉大廈六樓A座，一時從游者甚衆。來學者中除中國人外，並有英、美、日、荷、等國人士。

芙蓉畫院三位閨秀畫家：（左）鄧秀眉、何湘雲、唐笑瓊。

今日下午三時 旅美女鋼琴家唐可 大會堂音樂會演出

（港訊）在美國求學之旅美青年鋼琴家唐可女士，應市局邀，今日下午三時，在大會堂音樂廳舉行獨奏會。唐在拔萃女校及英國皇家音樂學院畢業，此爲她十年來首次返港舉行音樂會。演奏巴赫之「半音階狂想曲和賦格調」，舒伯特之「降B大調奏鳴曲」，德彪西之「打雜非曲」，「酒之間斷小夜曲」及「恐怖西風」，李斯特之「匈牙利狂想曲，作品第六」，及「鄧禮曲」一等。參費一元至三元，在大會堂票房出售。唐生於港，在港長大，最近才結束了九年旅美生活回來。五歲時，她已學琴。雖然在這樣小的年紀已表現出她對音樂的天份，但因這孩子不肯耐心地練琴，故其師終於勸服她的母親，不再讓她學琴。當唐在拔萃女校唸中學時，開始對音樂教育發生興趣，畢業後，續在該師學院深造，畢業後，在九龍一小學教音樂。後決赴美深造。以三年半的時間肄業於卜頓士大學，且被選爲一九六四年度美大學界的名人之一。後主修鋼琴，得名鋼琴教學專家法爾西加里格的賞識，研讀小組鋼琴教學法於普斯林大學，後往在紐約著名的茱里亞音樂學院深造，得碩士學位。唐曾在美國多地演奏，又曾得音樂獎多項。她不止喜歡在台上演奏，也喜歡教學事業。她曾任教於紐約的尼亞克教會大學。兩年前，唐小姐與周禮中牧師共諧秦晉。去年他夫婦受美教會之聘，往菲律賓斯李文大學任教五年。近升任副教授，並在馬尼拉的新文化中心舉行獨奏會。

任育才中心舞術指導 女青年舞蹈家陳愛喬

（特訊）青年舞蹈家陳愛喬小姐，年前赴日深造芭蕾舞，並往印尼、印、馬、泰，及東南亞各地深造民族土風舞，深得其淵源，舞藝造詣精湛。曾應星洲電視台聘演，及任各中小學校暨中青會舞蹈教師，舞姿美妙，瀟若游龍，當如驚鴻，深獲各界人士讚譽欣賞。各舞蹈校及社會團體爭相羅致。銅鑼灣育才訓練中心主持人鄧羅絲女士，函邀陳小姐於本年暑期返港擔任育才訓練中心舞術指導，陳小姐已於昨下午二時，乘馬星航機回港。（僕）

陳愛喬近照

明愛特設訓練營 訓練學生當領袖

中區明愛青年中心附屬之恆誼社，七月上旬，由該中心資助，舉辦一學生領袖訓練營，訓練學生之組織、能力、思想、計劃及工作能力；且已邀獲羅徐文偉二氏任主講。一切籌備工作，在進行中。歡迎各界青年學生參加，辦法：（一）資格：英中五，英中六、及中五，中六學生；（二）日期：七月四日至六日；（三）地點：長洲天主教磁樂中心；（四）費用：全營每位十元。（五）人數限額：一百名（額滿即止）；（六）報名：即起至本月卅日止。參加者，可向德輔道中二五號安樂園大廈頂樓明愛青年中心索報名表格（電話：H二三五一八七一八）。填妥後，連同費用一併交該中心。

聯愛會辦遊河 及遊萬博會

基督教培道聯愛會，七月一日舉行遊河海浴租艇遊艇，是早九時半，在皇后碼頭落船，九時三刻，則在尖沙咀公共碼頭落船。先往白鵬灣海浴，回程環港島一匝，飲食均由小組安排，每位十二元，歡迎各界報名留位。又萬國博覽會，八月二日舉辦遊十二天，八月十七日日本夏令會爲期十天。請踏報名表歡迎索閱。報名請到英皇道六號百利大廈三樓會所或電七〇九三九五及七〇九〇七三李牧師。（僕）

紀念陳子褒老師 同學謁墓敘餐聯誼

新會大儒陳子褒先師，生於一八六二年三月十一日，終於一九二二年七月四日，春秋六十歲。本年七月四日爲先師逝世四十八週年。茲值先師誕辰之日，爰念先師，聯誼辦法：（一）祭師，需行謁墓，敘餐師親友，及各同學，是日下午五時，在港統一碼頭，搭七號及四號巴士到達灣扶林道華人基督教墳場正門落車，在正門內齊集隨即就近謁墓。揭幕禮於是日下午六時半散會。（二）是夕七時，齊集灣仔高士打道六十七號六國飯店會齊，商討褒師同學聯誼事宜，敬迎提案。（三）是夕八時，在該飯店敘餐（廣金廿元，另有齊齡一席）。（四）下午五時起，同學可隨意茶話消遣，歡迎褒師親友，及歷屆同學携眷踴躍赴會，謁墓，敘餐，聯誼云云。

港第一二三旅童軍來月露營

港第一二三旅童軍，去年七月下旬，由灣仔峽道維利亞書院，校友張立仁、溫健源、譚漢華、及黃世雄同學籌備組織成立，並已爲港島東區第一二三旅。經十個月訓練，成績美滿，該旅男童軍、深得該校各部一切工作，將爲童軍運動增一支生力軍。近張玉仁因工作繁忙，該部一切事務，交謝寶華負責，定七月中舉行五日四夜之大露營，歡迎在校各男女童軍及各班同學參加，此爲該校本年度暑期活動之一，料參加者必衆云。

英華（新尚）今天禮拜五場續映（加開四點三場）歐洲奇情異色巨片 透視七彩 豔世美人 泼辣放浪的演出 美芝梅莎 今早七彩 劉賢面王七星 今六點正公餘場 七彩 健美生活 下期正場首映 女煞星與神槍手！

英京全面裝修暫停放映。注意新裝揭幕日期。獻映首輪國語巨片。

太平 今早青樂部 祇今天映四場 七彩驚險刺激巨片 猛虎神龍 孟甘利積·花蓮娜 主演 明天映一 七彩香豔肉感巨片 雌雄大賊千老中 今公餘場映 無敵雄師

金陵·金華·金國·寶聲
寶聲：今天四場 柯俊雄·張瑤華 當你離家時
金國：今天只映 美日合作科學門 海底飛船大決鬥
金華：今天四場 收價廉座 橫衝直撞飛天賊
金陵：今天四場 柯俊雄·張瑤華 當你離家時

明聲 即日放映 全部七彩 小翠 翁倩玉 武家麒 主演 明天 宋宮秘史

香港：翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍：荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
後晚九時卅分午夜場 優先獻映 邵氏兄弟公司精忠俠義激烈打鬥彩色巨片 十二金牌
攔截兇徒 驚險百出 俠義志士 捨生忘死 十二面金牌 面面有血淚
秦萍 岳華 領銜主演 焦姣 客串主演 導演 程剛
一招一式全是導演心血 一拳一腳且看演員身手
THE TWELVE GOLD MEDALLIONS

麗聲·京華·皇宮 下期盛大獻映 本屆奧斯卡最佳影片 午夜牛郎 "MIDNIGHT COWBOY" United Artists 不同凡響眾望所歸 聯美公司五十週年巨製 德斯汀荷夫曼 莊威 最高刺激 最佳情節 最佳題材 七彩鉅製 不宜兒童觀看

樂聲·新聲 今天四場獻映 歐洲出品 香豔打鬥彩色巨片 禮拜擠擁 請早訂座 原著 大仲馬 改編 牡丹花下風流鬼 TOWER OF SIN 謀弒生父，戕害親兒，姦殺青年，私通權相，艷如桃李毒若蛇蠍，淫如狐狸狡比脫兔 泰麗多黛 眞比雅 主演 古堡豔陣，引誘青年，一夕風流，即殺滅口，御河浮屍，洩露春光

今華 只映今天 海底飛船大決鬥 LATITUDE ZERO 全部七彩

金華戲院明天映 添福添壽

永華 今天五場獻映 鬼見愁

伊豆舞孃 內藤洋子主演 注意映期戲院

太平 亂世佳人 中央 禮聘法國肉彈登台 巴西香粉寨

全國 今天四場 廉收座價 橫衝直撞飛天賊

午夜場 東瀛禁宮秘史 THE SHOGUN AND 3000 MISTRESSES 紐約大世界麗宮 今晚十一點半

明天名片 北河 聰明太太笨丈夫 油麻地 冷暖青春 紅江 南紅 張清 狄娜 主演

皇宮 明天盛大獻映 萬花吐艷滿堂春 LOVING FEELING

THE LION IN WINTER 冬獅 WINNER! 3 ACADEMY AWARDS INCLUDING BEST ACTRESS KATHARINE HEPBURN 彼得奧圖

麗宮 今天五場 性感艷星 莎朗蒂 最佳遺作 13 吉祥 12+1 歐洲公司王牌大喜劇

紐約大世界 今天五場映 日活公司製 女保鏢 小林旭

瑞典影片 蕩女芬妮 FANNY HILL 寶光 即日五場首映

圖：國泰男星凱榮在招待會上演唱牛仔歌。

亞展星踪

在椰加達舉行的第十六屆亞洲影展，已曲終人散。每次亞展之後，總會傳出不少斧人聽聞的內幕新聞。其實，其他地區的影展，何嘗不是如此，凡是與商業有關的東西，就說不了有各出有謀的競爭。一談到在這屆亞展會中，港台影星，固然撈了不少大獎，同時，亦是最受注目的影星，這是因為港台影片在印尼大受歡迎之故。附圖是港台影星在亞展的活動情形。

上圖：國泰影星在酒會上合照，右起李祥林、譚伊俐、秦芸、孟莉、宣玲玲；下圖：三位台灣女星在餐會上合照，右起夏台鳳、孫露林、湯蘭花。

恬妮與南韓老牌影帝郭錫主合照。

恬妮、歸亞蕾、夏台鳳與印尼女星合照。

圖右起為葉靈芝、許世融、舒佩佩、恬妮、邵逸夫、徐訏、阮維揚等，在游覽時合照。

港台影星參加花車遊行。上圖：孫氏舒佩佩與恬妮；中圖：國泰孟莉、謝榮、秦芸、譚伊俐；下圖：歸亞蕾、林芬、梁茵。

國泰否認曾抨擊亞展 我愛莎莎在泰受歡迎

影圈心聲

國泰參展團回港之後，有人問起他們，是否在印尼時，曾對亞展有所抨擊，據該團的與會人稱：他們絕對沒發表過抨擊亞展的談話，因為他們參加亞展，目的只在觀摩借鏡，而並不齊重於奪獎，所以他們早把得到任何一項榮譽，都視為意外之事。因此，他們在下一屆，也會抱着相同目的，同樣派出作品，前往參加展出的。

由於國泰代表團，曾發表過對亞展不滿的談話，美聯社記者於發出消息前，曾用以徵詢楊曼怡，也要他發表一些意見，可能是如此，引起國泰會抨擊亞展的誤會。

事實上，希望亞展把評選的制度搞得更好，更健全，這是每個有份參與這盛會的人，都抱有的相同觀感，就是會中的當事人，也認為在下一屆，應該把評選的制度，改得更完善。

由於他們已達到切磋借鏡的目的，所以在收穫上，不能算不豐富，希望在下一屆，也能繼續獲得更美妙的成績。

談到他們留在泰國的情況時，據說，他們到泰國，是為了支持「我愛莎莎」的獻映禮，結果，所獲得的反應，可說是空前熱烈的。戲院內，是出現了臨時大量增加座椅的情況，戲院外，更是人潮洶湧，擠過水洩不通，至於輿論方面，對「我愛莎莎」也是一片好評。有人更說，「我愛莎莎」是國語片中，一部難得多見的文藝製作，畫面之美，感情刻劃之入微細緻，都是最值得稱許的。

在香港，「我愛莎莎」也準備在下月初推出，屆時，港九影迷，便會覺得該片在泰國所獲的評價有沒有過份了。

圖為邵逸夫（左）與袁秋楓（右）向俞普慶靈前行禮。（球）

圖為國泰影星（右排）陳曼玲、譚伊俐、萬儀、胡茵茵、梁芬。（左排）宣玲玲、李威蘭、秦芸、唐沁、江虹等引靈前往斧山道火葬場舉行火葬禮。（球）

素車白馬．備盡哀榮 俞普慶遺體舉殯 邵逸夫親臨致祭 國泰旗下十女星引靈

香港國泰總經理俞普慶日前撒手塵寰，其遺體昨假九龍殯儀館舉行安息禮拜，隨即大殮舉殯，前往斧山道火葬場舉行火葬，從此這位國泰機構元老，長在主懷。

圖右起，孫家雯、江虹、唐沁、秦芸、李威蘭、宣玲玲向俞普慶靈前行禮。（球）

昨日國泰公司總裁朱國良，副總裁運福明，香港副總裁楊曼怡和各影星和職員，均前往九龍殯儀館致祭，邵氏老板邵逸夫在袁秋楓陪同下親臨致祭。

俞普慶葬禮由徐牧師主持安息禮拜儀式後，並由國泰旗下影星陳曼玲、譚伊俐、李威蘭、江虹、胡茵茵、宣玲玲、唐沁、秦芸、梁芬等引靈，萬儀、張陶然、黃也白、王天林、楊曼怡、鄧榮華、孫家雯、陳銅民、唐煌、潘氏強、陳立平等扶靈，一時白馬素車，備盡生榮死哀。（球）

韓菁菁 由台來港渡假

台灣國片紅星韓菁菁，最近在台灣演唱，台北歌廳造成了熱潮，新片「金龍把角」日新等展開角逐，但習以離港多月，故來港渡假，近乘中華班機到港，要和老友聚會，一道一個歌影雙棲的艷星，別來且夕倍多姿，依然洋溢着青春魅力，只勾留數天，將重返寶島發展耳。（業）

鬼怒川外景拍竣 導演黃楓昨返港

導演黃楓，昨日由台返港，到機場迎接者，有嘉禾公司製片部經理何冠昌等多人。

黃楓在機場對記者稱：此次赴台，一行三月所拍影片，是嘉禾公司武俠打鬥片「鬼怒川」的外景，打從四月開始，黃楓即由港赴台物色外景地點，由於「鬼怒川」要出現了許多雄奇峻峭的場面，因物色理想外景地點，殊感困難，走遍台北台南，高雄等地，吃盡不少苦頭，迄今三月，終於外景拍竣，成績頗符理想，至於「鬼怒川」一片的內景，將在本港繼續拍，預料該片八九月間可全部完成。

問及「鬼怒川」的男女主角問題，黃楓答稱，女主角芳英，原是京劇名旦，男主角白鷹，則是衆所熟悉的演員。

圖：「鬼怒川」導演黃楓返港，何冠昌接機。

娛樂公司新作 瘋狂酒吧 十院聯映

在粵語片業況陷於最低潮的今天，娛樂公司新作「瘋狂酒吧」，卻榮獲十間戲院隆重推出，在下月八日起，攜手聯袂合映。

「瘋狂酒吧」原名香港孤兒，是屬社會風趣香艷奇情片，笑聲中有血有淚，反映出黑暗社會低層階級淒慘生活的另一面，全片網羅銀壇紅星鄧光榮、馮寶寶、沈殿霞、王愛明、石堅、林蛟、及諧星陳良忠、高佬泉、西瓜刨、周吉、矮冬瓜、羅蘭等合演。吳丹導演。

圖：馮寶寶、沈殿霞等在影片「瘋狂酒吧」一幕演出。

佐治畢柏 鋒芒畢露

一個明星的成功是很微妙的，第一當然要靠自己努力，但一定要有機會，即俗語之所謂行運。譬如佐治畢柏在大學時是學土木工程的，誰料到日後竟會成為一流電影紅星。

他從事戲劇生涯完全因為志趣接近，所以在讀書時期一有餘暇即替人寫劇本寫稿，得了學士銜頭之後，他在畢業一家小戲院參加過莎士比亞和希臘戲劇的工作，後來又到紐約的演員發展所學習，靠做一些零碎工作來維持生活，他最先是在百老匯成名的，他的最大機會就是得到和柯德莉夏萍合演「珠光寶氣」一片，在電影界，立下了里程碑。

似乎，他對他演出的角式都很認真，所以觀衆們都會覺得他所演出的影片不多，如「浴血洗沉冤」、「江湖豪客」、「勝利者」、「碧血黃沙」等，他未必一定掛頭牌，但給人的印象很新鮮。哥倫比亞公司對他特別看重，把他擇作第一流明星，主演「血腥劊子手」時，用他領銜主演，以兩名女主角鄧歇運絲和珠迪姬遜配演，此外還用許多名演員屈充配角。佐治畢柏事實上沒有辜負查里斯尼亞（「狼虎兄弟爭霸戰」）的期望，他在「血腥劊子手」裏演得生龍活虎，誠然是個大將之材。

圖為佐治畢柏主演的最新七彩傑作「血腥劊子手」場面之一。

韓國影后金芝美 路過台北作觀光

在第十六屆亞洲影展頒獎典禮中為我國影后歸亞蕾頒獎的上屆影后韓國女星金芝美（右）偕另一女星南美里（左）在返國途中，在台北作兩天的觀光旅行後搭乘飛機飛返漢城。（士夫攝）

北「翩翩戲」的歌唱片，是沉悶和令人難接受的。初看時的確是有這種感覺，但故事發展下去則非常輕鬆惹笑，結果得齊意外的滿意。那就是華北的「翩翩戲」，但是老影迷一定看過十多年前曾在本港上映的「花為媒」，它可說是哄動一時的。但今次主演人物不同。

佈景非常瑰麗，唯一美中不足者，是花園的鮮花部份用塑膠的。女主角甄珍扮相甚佳，佔戲頗多，且有幾場表演身段水袖的戲，可見她演此片時是曾下過苦功的。胡錦在本片佔戲亦多，演媒婆阮媽媽，那三寸不爛之舌，死的都給說成活，使人覺得妙。（朱侶）

圖：張曾澤到邵氏，與邵逸夫辦理報到手續。

四季花開禁映有因 佈景極盡華貴能事

小銀色綴

李翰祥的「四季花開」一片，聽說拍竣已久，不知如何的給台灣列為問題片之一，至今還未上映，但本港已定短期內推出。據對戲曲有研究的人猜測說，問題不出在劇本，而是在聲帶裏，因為該片唱腔之佳，找遍港台還未能有出其右者。日昨在港試片，發覺它之不能在台公映，那是觀衆的損失，因為它的歌曲的確是優美典雅的，令人百聽不厭，與時下的時代曲比又高出一皮。

有人把導演稱作電影的靈魂，這是非常正確的，以胡錦言，便得到很佳的證明。半年前有一部武俠片便是她主演的。雖然她有很多戲，但演來並不討好，亦沒有給人留下一個不可磨滅的印像。胡錦在「四季花開」裏則有優異的演出，使人對她刮目相看，這是她遇到有才華的導演而已。

有人把港台的導演分等級，認為「龍門客棧」的導演胡金銓應居首位。但有人不同意此說，理由是每個導演有各自的手法和專長，以胡金銓這樣的才華去拍「四季花開」的電影，不一定好過李翰祥的。這是很有見地之說。往看武片時，曾有人警告筆者說那是部華

程剛希望做百萬導演 今與岳華焦姣上電視

鏡頭畫廊

邵氏男女星岳華與焦姣，明一同出現麗的呼聲，接受狄娜所主持之「狄娜與我」節目小訪問。同時，那晚一同接受訪問的，尚有邵氏導演程剛，程氏之新片「十二金牌」七月一日起將在本港各戲院放映。

在訪問之前，大家將提到岳華最近已墮入愛河，他與一位女作家進行戀愛，大家一致希望求岳華對這次戀愛，談談他的經過與感受。

焦姣是一個臉孔很甜，戲又演得極好的女星，她曾有多次上銀幕，都給影迷留下一個很好的印象，同時，她在每一部戲裏的演技，也留給觀衆好感。

至於導演程剛，他進了影圈多年，所忙的不是自己執導的片子，而是為其他人所拍的片子補戲，因此，他又有一個花名：「補鑊專家」。

「星期六，程剛所執導的第一部新片「十二金牌」上映午夜場，輿論普遍好評，是晚影迷闖風購票，故絕早爆場，同時，該片的男女主角岳華，焦姣等，亦以先勝為快，與程剛一同到戲院欣賞。

現在，程剛希望以此片，使自己列名於「百萬導演」之中，人望高處，水望低流，是人之常情，如果是這一種上進心也沒有的話，根本就沒有可能拍出一部好片來。

邵氏公司為配合出類拔萃之武俠片「十二金牌」快將上映，特與德國藍妹啤聯合舉辦（並由多露姬化粧品公司贊助）「十二金牌酒皇帝」全港公開飲啤酒比賽，選舉一九七〇年啤酒皇帝，分別於本月卅日舉行初賽及於七月三日舉行決賽。

是項比賽，參加者以男性為限，須自信能飲三大瓶啤酒，且身體健康，年齡在十八歲以上者，方可報名參加。報名日期由六月二十三日起，至六月二十六日止。

飲啤酒比賽分初賽與覆賽兩段舉行，初賽於六月三十日（星期二）晚間十一時在香港金寶夜總會舉行，自初賽參賽人中錄取十二名成績較優者（即喝三大瓶啤酒時間較快）參加決賽，決賽於七月三日（星期五）晚間十一時，亦是在香港金寶夜總會舉行。

午夜牛郎 新星莊威 一片成名

榮獲本屆奧斯卡「最佳影片」、「最佳導演」、「最佳編劇」三項金像獎的「午夜牛郎」，是一部揭露現代都市的黑暗，描寫現世紀大人與人之間的隔膜的寫實電影，片中的牛郎，是一個德州的鄉下少年，希望來到大都市以身發財，飾演這位牛郎的，是新星莊威，他以「午夜牛郎」一舉成名，獲得紐約影評人協會，及全美影評人協會選為最佳男演員，又獲英國奧斯卡特別贈有前途新星獎。

別看莊威一臉孩子氣，大大的藍眼睛，土頭土腦的模樣，他得這樣的成就，卻不是偶然的。

莊威雖未拍過電影，但他是紐約舞台劇的著名演員，曾經獲得「劇院世界」的最佳男角獎，亦曾經在電視台的沙士比亞劇集中擔任主角，由於演出「羅密歐與茱麗葉」的男主角，被導演史蒂芬辛格看中，讓他在「午夜牛郎」中擔任最重要的角色云。

莊威是地道的紐約人，他的父親是著名職業棒球好手，莊威自幼受父親的薰陶，對棒球有濃厚的興趣，到他中學時代，常常參加中級的棒球公開賽，後來，莊威發覺自己對戲劇的興趣比棒球的興趣更高，於是放棄棒球，進入「天主教大學」攻讀戲劇，畢業後更隨名師深造，後來有舞台走紅，終以「午夜牛郎」成為一流紅星。（紅）

圖為「桃色響尾蛇」中一個新潮攝影展中，珍珠模特兒正脫得一絲不掛，任我們拍個痛快。

陳思思 別墅撞鬼

陳思思不怕鬼，不久之前，她單身一人到郊外一座古老而陰沉的臨海別墅去住，那陌生的環境在白也充滿了幽暗氣氛，那裏住着幾個怪人，男的女的，都古古怪怪的，對陳思思或多或少抱着敵意。

還不只此，更恐怖的是，在她房間窗外，不時忽有怪影幌動，怪聲啾啾！別墅下邊有個岩洞，據說有鬼，那鬼怪擴張勢力，侵擾到別墅來是必然之事！陳思思只好提高警惕，靜觀其變。

卒於有一回，鬼物闖進她的房間，對她使出摧花辣手了！當然陳思思是逃過大難，沒有「被鬼迷」，或是身體上遭到任何傷害。此時陳思思提到那「陣撞鬼」之事，還是不免神色緊張，自稱「鬼吐好彩」不已。

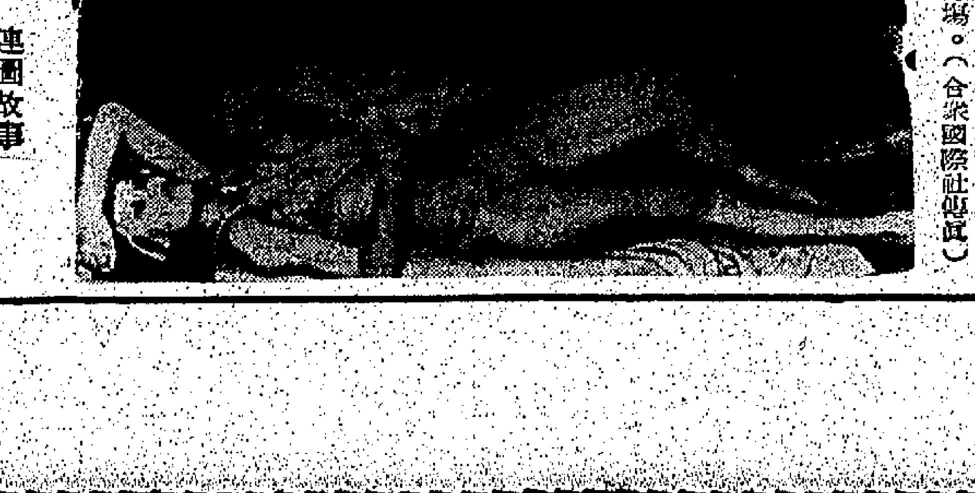
陳思思「撞鬼」之事，已搬上銀幕，榮堅出品，楊甦執導的「你的心裏沒有我」就原原本本的揭露出來。是真？還是假？抑真有其鬼？抑真有其人？這部片子不能不看了。

圖：邵氏文藝名片「春火」一幕。男女主角王羽、邢慧在劇中有精彩的演出。

躺在露台上 享受日光浴

芳齡廿五之影壇佳人安妮西梨芙，拍竣「金驢子」一片後，在家稍事休息，躺在羅馬式的陽台上享受日光浴。她目前正開拍另一部由珍娜莉亞麥米里導演，名為「性事五十年」的新片。圖中的背境是法明尼奧足球場。（合衆國際社傳真）

圖：莊威在「午夜牛郎」中的牛仔扮相。



神探急先鋒　連圖故事

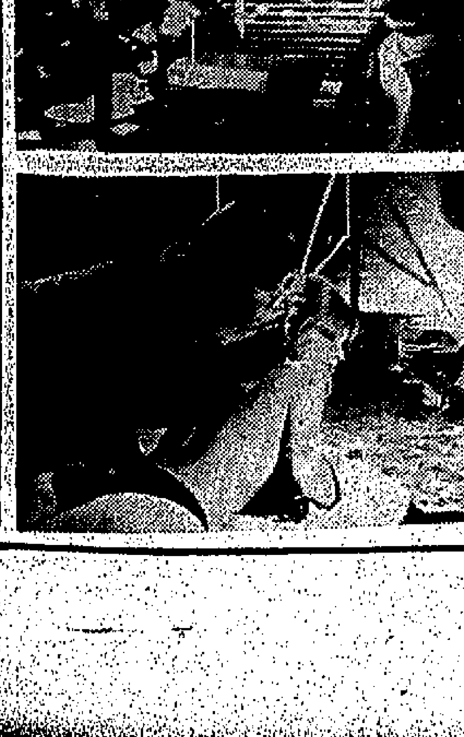
（七）那人料到金鷄黨遲早完蛋，想改作證人，通知尤伯連納，印製偽鈔的紙張是由外國偷運入口的。不幸被黨徒趕到，立即把他殺死，跟着尤伯連納的身份也被揭露，展開一場警匪大戰。

（八）尤伯連納被綁在汽車外，施行極刑，幸得探格蘭埸警探到來圍剿，他在槍戰中肩部受傷。狄娜與「大阿哥」乘直升機逃走，尤伯連納負傷追擊，射中直升機，就在空中爆炸，金鷄黨案終於被破獲了。

桃色響尾蛇　連圖故事

（三）梁珊突然離奇死去，在葬禮完畢後，突然節外生枝，原來梁珊生前買下巨額保險，由於事態可疑，警方實行開棺驗屍，發現梁珊之死，乃由於服下大批毒物，而佐治則成了第一嫌疑兇手。

（四）佐治接到神秘電話，命他到某桃色俱樂部，發現一名脫衣女郎歐妮絲與梁珊極之相似，佐治設法與他勾搭，跟她回家查探一切，多方面的線索都證明歐妮絲並非梁珊。



REFERENCE LIBRARY 28 JUN 1970 CITY HALL

工人世界

寶冠髮品廠勞資糾紛 仍在僵持中

百餘名女工在門外靜坐 勞方三項要求未獲接納

本報記者欲訪廠方負責人 可惜一再被門警拒絕通傳

（特訊）觀塘開源道五十號六樓寶冠髮品廠勞資糾紛仍未解決，百多名女工昨晨八時許回廠開工仍被拒於門外，後由勞方派出八位代表與廠方負責人交涉，亦未有結果。

該廠由五樓至九樓大門鐵閘緊閉，只有四樓入口門前由四名身穿寶冠有限公司警衛字樣制服的門警把守，本報記者在現場採訪，欲會晤廠方負責人瞭解事件真象時，門警拒絕通傳。雖經記者解釋，本報一向保持客觀立場，對任何勞資糾紛一向僅詢問勞資雙方意見，就事論事，不偏不倚，但該門警依舊不予通傳，且回答說，勞方無人在寫字樓，進廠須經廠警，其他一切人員均不得進廠。記者詢以這是否出於資方授意？該門警回答說，我剛才說的話是有效的答覆。後來記者再次想進廠向資方負責人瞭解真象時，亦遭門警拒絕，並且說，對於這宗事件廠方貼在門口的通告便是答覆。

稍後記者下樓在大廈門口見該廠另二名職員在貼出一張廠方通告時亦趨前訪問，並表示想見資方負責人時，該兩名職員回答說，他們不能作主，其他一概不知。

上午十時半左右，勞方派出八名代表再度上四樓向廠方交涉，後由一名職員陪同一位副廠長在鐵閘門口與勞方代表談話，問她們是否真正能夠代表一百多名女工，交涉約十五分鐘，廠方人員回覆稱，十一時三十分再與代表會晤，後據勞方代表說，她們向廠方提出要求如下：（一）廠方應定有髮型規格，不能隨意認為不滿時，即予無薪拆修，（二）同時並要求廠方對新出髮型，定出工價，好得有所遵循，（三）希望廠方對現在的〇〇九髮型發出的工價由一元三角增為一元八角，因為同一髮型的工價已超過二元以上。上述要求仍未獲接納。

該廠昨在大廈門口貼出通告，內容如下：「通告為澄清事實，關於六樓後座上網部工人本廠經於昨日（六月廿六日）通告，確定於六月廿八日上午十時分批接見該部工人聆聽各人意見，若自動離職者則定於六月三十日（星期二）回廠領取工資並憑收條領回保證金，特此通告，廠務辦公室一九七〇年六月廿七日」。

港府新聞處答覆本報記者 寶冠資方拒絕勞工處調解

本報透過政府新聞處詢問關於勞工處調解寶冠假髮廠勞資糾紛結果如何？據回答稱：勞工處昨日向勞資雙方提供調解，但遭資方拒絕，資方說他們自己將可解決此事。（秀）

籐器編織技工缺乏 培養新血急不容緩

職業學校設籐織訓練班 如有一技之長不愁出路

本港籐器織造業務，邇來仍旺，工人就業穩定，工作分配充足，收入頗有可觀，熟練技工甚為吃香。

昨據港九籐行平樂工會一名負責人說，由於外銷活躍，影響該行工人工作問題，工人就業穩定，流動性減少，一般長工及散工工作分配充足，熟手工人頗感缺乏，由於工價經作調整，一般工人收入略有增加，目前按件計工人月入約六百餘元，月薪工人亦有五百餘元左右。

籐器織造品為本港多種出口手工藝品之一，主要銷往歐美各國及東南亞一帶，部份產品供應本港市場銷售，最近由於本港籐織商陸續接獲外銷訂單仍然頗踴，促成本行工人就業穩定，工作充足，熟練技工尤為吃香。

本港出產的籐織品不但款式新穎，種類繁多，而且經濟耐用，這是構成外銷暢旺的主要原因，同時無論任何籐品都帶有一份東方藝術的特色，表現出本港籐織工人精湛的手工藝，這亦成為本港籐織品在海外市場中受到外國人士歡迎的因素之一。

目前本港編織的籐器包括有籐椅，籐手袋，籐籃，籐盤及籐器玩具等不同款式的籐器數十種，銷往海外五十多市場，其中以籐椅出口為最大宗，去年輸去總值達二千五百餘萬元，佔全部籐器出口總額三分之一，而在一千二百多名籐器織造工人之中，亦大半從事編織籐器工作。

這些工人分別受僱於港九四十餘間籐織廠及工場中工作，同時由於籐器編織多數是按件計酬的，故此亦有部份家庭式工場專門向各籐織廠領貨回家做，本行工人分為編織工及釘架工兩種，釘架工就是專門負責釘製籐器的架子，工作比較繁重，因為一件籐器的式樣好醜全靠該副架子來決定，因此釘架工作通常是由師傅擔任的，因為釘架子需要講究經驗和技術。在釘架的時候，對用作架子的籐骨使用風鉀或用爐火抗過，這樣在屈成方圓的架子才不會斷裂，而且釘架工作需要費較大氣力。因此釘架工人的工價一般較高，熟練技工日薪由十八元至廿四元左右。其他編織工人收入多少，亦由個人技術及經驗而定，手藝快捷的工人每人每日收入為十七、八元，普通工人日薪約為十二、三元，本行工人培養主要沿用學徒制度，由十來歲開始學習編織籐藝，最初由編織簡單用具開始，然後再逐一學習編各種籐器，通常由學師滿至師需要三年時間才算出身。目前有些職業訓練學校亦設有籐器編織班，培養技工，但由於新入行的人數不多，遂形成技工頗感缺乏。熟練工人吃香，生活穩定。

保持接觸攜手合作 有助改善勞資關係 消除成見防止糾紛

近年以來，本港先先後後，發生過大大小小的勞資糾紛事件。但很幸運，最後都能得到解決。比起世界各地的先進工業地區的工潮，頗為遜色。這是一種幸運，而構成「幸運」的條件，是複雜的，多方面的，這裏不想多談。

無論從任何一個角度去觀察，勞資發生糾紛，於勞資雙方，決不是一件有益的事。而且會為工業，為經濟，為社會，帶來了或多或少的不安。實實在在的說，倒不如本住「同舟共濟」，「互惠合作」，從而產生「和氣致祥」，大家都能過着安安定定的日子為佳。

消弭勞資糾紛的惟一方法，乃是謀求勞資關係的改進，改進之道，第一在於加深了解，消除隔閡，第二步則為在行動上的表示關心與諒解。

工友希望生活安定

我們先就勞方關係加以闡述：站在工人的立場，每天到工廠去工作，無非謀求賺取工銀，解決個人的生活，進一步改善生活。他們當然希望有足夠的收入，使他們的生活，得到溫飽，無後顧之憂，始能安心去工作，此為一定的道理。第二，當然希望工作環境的標準化，一定的工作時間，工場裏的光線足，空氣流通，避免太酷熱，使人容易疲勞，有損健康，使人情緒也特別容易衝動。第三，在人事上的管理：公正，不偏，禮貌，關心，確為不可缺少的條件，假如能分別針對每一實際情形，加以處理，自可使工人安心去工作。

而資方呢？他們本於自身的立場，可能持有下列對勞工的要求：（一）要求工人有足夠的才幹；（二）工作盡責，有毅力與耐力。（三）品格純良，只做工作，不生事端，（四）工作上一定要合作，為了趕工，必須加班完成。（五）依時上下班，不得不聽從指揮，任意怠慢工作，影響他人以及遵守本業有關的規條等等。

僱主希望工友盡責

雙方的要求，似乎是相對的，而骨子裏，卻有共通的，連鎖的。事實上，如果資方能履行勞方要求的種種，勞方得了權利，自必爭擔資方的義務。那麼，自無糾紛發生的可言，關係自可改進，忌的是只從單方面的利益去着眼，那就難收互利之效了。

我們以為：為了促進勞資的合作關係，「協商制度」值得加以推廣。同時，勞資雙方，按月舉行一個例會，與會者除資方派出人事部職員，聽取工人意見外，由各部的工友推選代表與會，同時頒佈資方的意見。那麼，對業務的推進，需要改善之點，雙方都可從中了解對方的意見，從而加以改善，折衷，對於雙方關係的改進，是大有裨助的。（啓光）

晴雨不常

若干行業工友工作頗受影響

這幾天來，晴雨不常，影響街邊工友生活，因為他們無法預料到幾時天晴或天雨，街邊的手作件，如果沒有足夠的遮雨設備的話，祇好暫時休息——實行「瞓天」，其他就算照常開檔工作，也因為晴雨不常，收入大受影響，無不叫苦連天。

在目前天氣下，最受影響的，便是擦鞋工友，補鞋工友，織補工友等。小販方面，以新衣檔，布疋檔，信封信箋紙品檔，以及其他不宜水濕的東西都一樣「瞓天」，他們表示，最後是開檔的時候，突然天雨淋漓，想收檔都收不了，貨物濕了可能血本無歸。

擦鞋工友和補鞋工友，就最怕落雨，原因是落雨的時候，路人的鞋都給雨濕，無法擦得光亮的，也很少人在落雨天時去補鞋，故此，在落雨天時，他們多數不能開檔，祇好「食穀種」，就算半晴雨天，收入也大減，常常得不到晴天百分之五十。

一位新衣檔小販表示：如果落雨天時開檔，簡直係攞嚟衰個頭，因為濕了新衣，可能變樣，也可能有水漬不脫，那時，「鬼吼咩」，留作「家用」也用不完那樣多啊，所以，他們做這一行，就是「瞓天」。

果菜小販也說：落雨天是辛苦的，雖然他們這一類貨物不怕雨濕，但做起來濕手濕腳，十分不方便，而在忽晴忽雨天時，更隨時會有「照頭淋」之苦，故此，如果天公不造美，搵食也受影響啊！（燦）

樟木槓業淡季不淡 工人工作範圍廣泛

去年曾獲加薪工人生活頗安定

（時訊）本港樟木槓行業，由於外單仍穩，技工缺乏，在業工人，目前雖屬是業例行淡月，可是工人工作仍足。

樟木槓業工人工作，按照往年慣例，時入五至七月，乃屬該業例行淡月，八月以後，工作漸復轉旺，直維持至翌年。

有關該業工人工作情況，在近數年來，由於一般外訂頗不正常，有關該業工作旺淡情況，經無法加以確實臆測。

工人：就業：流動

樟木槓業工人，技工向感缺乏，由於工作辛苦，學習期頗長，故有關一般新人，入行者極少，青年多不願入行學習，影響所及，每年旺季，技工多感缺乏。

樟木槓工人，平日工作，除以製造樟木槓為主要工作外，其他如櫃類、椅類、小箱、首飾箱等，亦同列入該業工人工作範圍。

該業工人，由於從業範圍頗廣，故是業工人，工作極為流動，年來由於本市繁榮，市民消費能力增強，新厦落成，一般入伙者，對傢俬之購備亦頗大宗，影響所及，一般從事樟木槓工作之技工，由於其他雜類工作不愁，彼等工作極為穩定。

學師：起碼：三年

該業工人，工作分有門木及雕刻（分有鑿花及磨光）及油漆工人等。目前一般貨源，多來自台灣等地。

該業工作，講究手藝，一般從業工人，入行需學師三年，其中有關工作，一般造木技工，其中有關成品之尺寸，形狀，是否完善實用，全賴該部門技工一手造成，故此有關該部門技工，其學師期每較雕刻技工更長。

該業工人工價，每視製品尺碼大小而不同，能該業工廠，其給予工人工作難易亦各不劃一，影響所及，該業工人收入，普遍各不相同。

樟木槓行業，勞資雙方，一向保持合作互惠，有關該業工人加薪問題，早於一九六〇年曾獲加薪百分之二十二。而在一九六四年，勞資雙方再度協議加薪，提高數字為百分之二十七，去年七月，雙方再度妥協加薪，辦法為日工加二元，件工加百分之二十。（行）

享受實際福利 比加新更合算 勞資互惠合作 結果各如所願

本年以來，有關勞資糾紛，或大或小，經常發生，故此，無論勞資雙方，均應注意到勞資唇齒相依，合作共存之重要。

由於勞資糾紛之影響，資方固然會因工人停工而遭受到時間之損失，而工人方面，雖然結果會獲得部份表面上好處，但倘不幸因資方蒙受時間損失，而直接影響生產之阻滯，引致外訂不能接續或取銷訂單時，工人亦將會遭受到生產放緩之打擊而危及就業。

故此，一所工廠，其業務能獲得蒸蒸日上，必需有賴勞資雙方之衷誠合作，互相協助，以發展業務增加生產為最主目的。

勞資雙方，脣齒相依，一方有缺憾，期雙方受損，能長期生存，必須互助合作。

維護勞資合作互惠無間，勞工方面，不能作無理取鬧，任何要求，必須視乎資方業務情況如何始有行動，而資方對工人，必須隨時注意顧及其生活之足夠，勞方福利亦需不斷促進及設立直接加薪，從屬積極性之解決勞工生活之暫時辦法，充份設立福利，始能較徹底地解決工人生活之不足。

在可能範圍內，充份促進工福利，多時會較不時之直接加薪，尤其關致工人罷工然後妥協加薪更加來得化算。

福利如設廉價食堂，工廠供膳，工人宿舍等，由於可避免外間或中間剝削，一般工人縱使新金較低，卻更容易解決生活，而資方有上述福利，雖然需有一筆額外津貼，卻始終較直接加薪爽為化算，兼且直接加薪亦不一定會使工人獲到較美滿生活。

倘加新不能追上物價，勞資工潮之暗綫將仍潛伏。

勞資問題，倘能順利和平解決，其所蒙影響不致過大，可是倘陷僵持局面，鬧至停工工潮，則資方所受損失將難預算，則廠方業務勢雖有次，每年一次或兩次理想發展，故此勞工福利之推動，實為避免勞資糾紛，未雨綢繆之最佳辦法，勞資能和平共處，勞資雙方只有利而無損。（行）

銘謝觀衆 大力捧場

台灣歌星 閻荷婷 林友梅 馬小華 劉福助 蔣光超 閻荷莉

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 美麗宮 龍華

今天全線五場 爆棚

香港歌星 狄娜 葉青（加）台灣歌星 白蘭 田夢

香港諸星 魏平澳 李冠章 蔣光超 葛小寶 上官亮

香港歌星 劉韻 魏平澳 丁倩 王琛 台灣歌星（加）蔣光超 劉福助 閻荷婷

主唱 林梅友 馬小華 閻莉荷

香港富華出品 香港台灣歌唱喜劇

七彩闊幕

名歌十支，支支大有綵頭

大陣容 大場面 大製作

名歌十支：化心財神 什錦歌。我求妹妹 天降財神 把我娘。四美徵婚 化心財神。胖妞求愛 遊香港 巴西圓舞 苦口婆心 不要吃醋

出一張票價 看兩地星羣 等於半價入場

保證狂笑百分鐘 保證劇情夠豐富 保證歌唱夠風趣

香港歌星 魏平澳 王琛 丁倩 劉韻

今天繼續獻映 七十七彩闊幕

普慶今天映五場 銀都今天映四場

名勝古跡 各地風光 盡上銀幕

國都

認真巴閉 七彩闊銀幕武俠動作片之王 郭南宏又一巨製

鬼見愁

張清 江彬 易原 主演

南華 珠江 南洋 高陞 今天聯映

鳳凰公司婚姻問題趣劇

導演 陳靜波

傳奇·夏夢

籌備結婚一波三折 新婚之夜五福臨門

中央 北河 油麻地 好世界 禮拜早請 又滿

龍城 龍華 太安 柴灣 下期

粵語片 槍戰激烈 打鬥緊張 動作最多 故事動人

導演 梁哲夫 製片 陳忠輝

胡楓 歐嘉慧 麥基 陳雪 田明 李鳳 聯合主演

僑成公司發行

週日午夜場

大導演 李翰祥 精心傑作

新華 豪華 樂都 今晚午夜場

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 後晚午夜場

七彩闊幕

甄珍 岳陽 胡錦 夏台鳳 江彬 蔣光超 聯合主演

歌唱風趣惹狂笑 陰錯陽差添綵頭 場面動作皆熱鬧 刁鑽古怪夠淘氣 靚女出出色 諸角熱熱鬧

監製 馮明遠

美麗宮 今天獻映 七彩歌唱諧趣笑片 花心財神

小魔俠 七彩早場

萬獸奇觀 公餘七場 七彩

柴灣 今天四場仍映 七彩武俠打鬥巨片 鬼見愁 張清 江彬

今早場十一點 七彩封神榜

今天五點半公餘場 奪命 神槍 活命 錢

下期獻映 怒劍狂刀

華僑晚報 每天元半

分類廣告 費廉效大

新都 樂聲 新舞台 城市 多利 國都 金都 金國 國華 金陵 盛寶 下期大映

楊羣 李湘 青山 紫蘭 安蘭 蔣光 陳今 平超 曲佩

李湖

華僑教育

香港大學校外課程部舉辦
人事管理訓練

香港大學校外課程部有鑒於人事管理在香港經濟發展中，日趨重要，乃與香港科學管理協會合辦一項人事管理文憑課程，此項課程定於本年十月起開始，在明年十二月結束。

人事管理文憑課程分為兩部份，全部課程共分三十講。學費方面全部共為六百元。學員於第一部份考試及格後，始獲准升上第二部份就讀，全部考試及格後，始獲頒發證書。

入學資格

如下：（甲）大學畢業生；或（乙）非大學畢業生，但年齡在廿四歲以上，而有實際經驗，在參加此個課程後可獲益者。凡有資格被選入學之學員，將獲面見。若由僱主推荐者，將獲優先考慮。

開課日期

定於本年十月七日。每逢星期三下午六時至七時十五分，及七時三十分至八時四十五分上課。上課地點為雪廠街道中環球大廈十二樓校外課程部市區中心內。

上述班級只限招收學員卅五名，有意報名參加者，可從速報名，截止日期為九月十二日）（琳）

明德中心續辦暑期無線電班

明德中心……暑期無線電班……凡有志學習者，均可報名參加……不論男女……課程……每期……學費……上課地點在……（成）

小學畢業生升學多 在校中學學生增加
中學會考數字亦隨之比例上升

（特訊）本港小學畢業生數字，由於小學畢業生人數之每年增加，升入中學就讀者，亦跟着上升。根據政府統計，直至去年三月時為止，參加中學會考班課程者，由一九六八年三月之十八萬九千六百五十九人增加至二十萬三千七百四十八人，所增加人數為一萬四千零八十九人，若以百分率計算，則為百分之七·四。所增加之學生人數，大部份均在私立中學就讀。

統計數字又顯示，在英文中學就讀者，遠較在中文中學為多。在過去一年來，在英文中學就讀之學生，人數增加一萬二千八百八十三名，而在中文中學就讀者，只增加一千二百零二名。

由於升讀大學預科之人數續有增加，顯示大學預科學位之重要性日益重要。根據教育司署統計，在去年三月時，大學預科生共有一萬零二百卅五名在日校預科班就讀，但在一九六五年三月時，只得三千五百一十五名在預科班就讀之學生而已。而在一九六五年至一九六九年之四年期間內，大學預科班所增加之學位百分率為一九一·二。

在一九六八至一九六九學年內，本港學生在私立英文學校所開辦之「晚間上課大學預科班」就讀者，直至六九年三月止，亦增加六百二十一人，總數共為一千九百八十三人。至於中文班之大學預科課程，只得一間學校開辦，統計在去年三月時，只有學生八十五人而已。（琳）

官立文商專科校 下月初發申請表

（時訊）教育當局為小學畢業生擬在中文方面再求深造者而設之官立文商專科學校，本年度新生入學申請，將可於下月初開始派發表格。

一、官立文商專科學校現開設有三年制之文科課程，近年申請入學者甚眾，去年之招生期內，即共有六百一十多人申請入學。該校現共開十三班，有學生六百零九名，每週一至五下午二時四十分起至七時，分在香港般含道英皇書院及九龍加士居道洪教育學院兩地點上課。

在官立文商專科學校修業期滿考試及格之學生，即由教育司授予文憑。本年該校仍將招收文科一年級新生及二年級轉學生，其投考資格須具有：一、凡本港中文或英文中學會考五科（包括中文或英文）及格者，如本年會考仍未放榜，可先報名，准考生。二、凡曾修畢中文中學六年級課程，或英文中學會考五科（包括英文或中文）及格證書，或曾修畢大學一年級課程者，可投考二年級。在校修畢英文中學會考五科以上及格證書者，可領中文或英文中學會考五科及格證書（包括中文或英文）者，可投考二年級。

免試申請

凡在本港師範一年制畢業生，二年制一年級畢業生，得申請免試入讀，曾修習師範二年制者……之規定。

幼稚園教師明日研討會

（港訊）教育司署已為幼稚園教師安排在星期一舉行一個研討會，以便他們認識幼稚園現代教學法，及有機會商討他們在這方面所面臨之問題。

本港超過八百四十間幼稚園之三千名以上之教師，已經由他們之學校被邀請參加研討會。研討會之內容包括有關於幼稚園教育之座談，分組討論及教材示範。屆時並將陳列有幼稚園遊戲設備及教材。

研討會假座天后廟道庇理羅士女校舉行，由上午九時三十分至下午四時三十分。

摩理臣山工校遷入新址
臨時電話號碼昨公佈

（港訊）香港工業學院部份校舍先行開課之摩理臣山工業學校，經過一九六九至七〇學年後，現宣佈由本年七月六日起，正式遷入灣仔愛群道六號新址辦公。該校之永久電話號碼為H七四五三二一，（此號碼大約由本年七月二十二日起用）。由七月六日起至大約七月二十二止，臨時電話號碼如下：校長，副校長及工藝教師與工場導師，訓練系主任：H七四五三二四，商學系主任：K六三四二二六，建築工程系主任：H七四五三二四，機械工程系主任：H七四五三二二，初級及普通學系主任：H七四五三二三，行政官及總務室：H七四五三二三。

投考者

投考者須在……月……日前……繳交報名表……並須附繳……證件……包括英文、中文……會考及格證書……

學生入學

學生入學須繳……學費四十四元……由本月起……凡投考……各校……均須經教育司署核准……

吳財長公子炳新君 華盛頓大學獲榮譽
該校頒予最高榮譽獎 為非美籍學生第一人

（港訊）本港五金業殷商吳財之長公子炳新君，畢業於瑪利諾神父學校及英皇仁書院，於六年前赴美，攻讀化學工程，成績優異，獲得華盛頓州立大學化學工程系學士學位，最近該校頒予最高榮譽獎，吳氏為該校第一個獲得該獎之非美籍學生。吳氏已於日前乘機返港探望雙親，將於九月間再赴美國依里諾州立大學深造云。（明）

新亞書院獲獎助學金學生 達百分之六十餘
平均每人獲領一千二百餘元

（特訊）中文大學新亞書院設有許多類型之獎助學金，以協助成績優異而清貧的學生。根據該校最近統計，在一九六九至七〇年度內，獲獎助學金人數共五百三十一人，佔全校人數百分之六十一點二，獎助學金金額共為五十二萬四千八百二十元。獎助金分配詳情如下：

（一）校內獎助學金：金額一七萬四千六百二十元，獲獎人數三百七十八人；

（二）政府獎助學金：金額三十萬九千零七十元，獲獎人數……；

（三）校外其他獎學金：金額……五十四元，獲獎人數……。

以上獲獎助學金人數共計五百三十一人，佔全校學生人數百分之六十一點二，平均每人獲領一千……元……

鐵路局暑假期內 發售學童半價票

（港訊）鐵路當局昨日宣佈：由七月二日（星期四）起，學童乘搭九龍至新界之火車，將可購得半價票。

鐵路局發言人謂：「為減輕學童家長負擔，學童在暑假期間前往市區與郊區遊覽及參加各項活動，將於各車站售予持有學生證之學童半價票。」

發言人又謂：「學生購票時須出示貼有持證人之照片學生證，學生證只在星期六、日及公眾假期將不發售。車票中亦不能用作使用。」

退回票價。持有半價車票之學生越站不下車，必須繳付越站後該程車費百分之七十五。學生如被發現乘坐……

大專國語班結業 明請喬硯農演講

（港訊）由劉秋生作家主辦之大專國語班第……期，於本月廿八日下午五時假……舉行結業典禮，並請喬硯農演講。……

英國電台新設 教授英語節目

（港訊）英國廣播電台正準備一組教授英語的新節目「留學英倫」，用中文解釋。圖中以左起：節目主持人劉恩女士，在錄音室中和她的助手佩恩以及扮演得獎學金到英國留學的一個香港學生鍾英楨君。節目由英國廣播電台中文部組織，七月廿五日星期六開始，每逢星期六格林尼治標準時間十二點的節目中，用十一、十三、十六、十九、廿五、卅一和四十一公尺波長段廣播。

港大中大電腦機 由國際公司供應

（新亞社）香港大學及中文大學於一九七一年初開始用兩部電腦機，該兩部電腦機係由國際……公司供應……

徵文賽今日頒獎 大專生公社舉辦

（新亞社）大專學生公社主辦之徵文比賽，於本月中旬舉行頒獎……

崇基書院學生會今晚 歡送畢業同學餐舞會

（港訊）中文大學崇基學院學生會，定今（廿八）日下午七時，假……酒店舉行「歡送畢業同學聯歡餐舞會」……

基錫小學畢業班 昨參觀華僑日報

（時訊）基錫小學六年級A、B班師生一行七十餘人，於昨日下午前來本報參觀訪問，該校領隊教師為胡亮、江成及郭淑貞。……遍歷本報各部門，對報紙之印刷過程至感興趣，並謂此次乃彼等首次參觀報社云。（治）

喇沙小學 擴建禮堂

（時訊）九龍喇沙小學，為使該校設備更為完善，已按照擴建之原定計劃，興建新禮堂、圖書館及泳游池……

小學新數研究班 珠海書院暑期班

（時訊）珠海書院……舉辦小學新數研究班……

伍福焜赴美 香港佛教書院派

（港訊）……

洽學術合作

（港訊）香港佛教……

九龍城九龍塘兩區 童軍會新職員就任
全港童軍服務旅籃球賽

（特訊）九龍城區童軍會及九龍塘區童軍會，昨（廿七）日下午三時，假座……舉行週年大會，由九龍地域總監……主持……

九龍塘童軍會……

名設計家俯視自己作品 前美總統紀念像前牌匾

世界著名設計家俯視自己作品……前美國總統甘迺迪……

天主教書聯 辦會徽設計賽

（港訊）香港天主教書聯……舉辦會徽設計比賽……

服務旅籃球賽

……

華僑文化

醉花陰　柏振光

……

輓陳氏姻弟　袁國偉

……

致唁義婿　（前人）

……

太陽神十三號探月歷險　陸慕生

……

基督教聯合醫院 一九七二年揭幕
在觀塘建立將有病床三七九張

……

紫靖閣長期贈醫 製備暑茶歡迎索取

（港訊）香港紫靖閣……

華英中學校友會選出 黃汝衡等任正副會長

……

聖保祿詠思
英文學校

一九七〇年度招生通告

班級：P.1至P.6　F.1至F.5

報名：即日開始

考期：七月十七日（星期五）上午九時正

校址：九龍城嘉林邊道卅七號　電話：八三五二六四

監督：林慶捷醫生　校長：蘇曾懿碩士

培正中學招生

學級：小一年級

報名日期：六月廿七、廿九、三十日。

考試日期：七月四日。

報名手續：1.填報名表交報名費及近照二張。2.繳驗學業證件。

其餘各級均不招生，凡有志入學者可於七月一日至十日來校登記候有學位時通知報名考試。

校長：李孟標

利瑪竇書院
港島設立分校及九龍擴校
招考新生通告

簡介：本校為香港天主教區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。本校實因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者為數不少，早經籌劃港島分校兩間。香港第一分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於明年落成啟用；香港第二分校（位於灣仔船街）將於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：中一至大學預科高級班；英文小學：小一至小六；中文中學：中一至大學預科班；中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：薄扶林道聖安東尼天主堂（ST. ANTHONY'S CHURCH）（香港大學對面）；九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號；九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號；九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至卅六號

詢問電話：K—813010，K—811429

觀塘職業訓練中心招收1970/71年度日夜班新生

世界信義宗主辦

學科包括有工藝，（如電器、收音機及電視修理）商科，縫紉，酒店服務，攝影，鐘錶修理等。

簡章及申請表格可向觀塘翠屏道五號本中心索取

截止日期：一九七〇年七月十四日

校長　韋廉仕

會青年道老打窩

本年四月英國PITMAN考試學院速記考試全部及格名單

140W.P.M.：甘兆波

120W.P.M.：梁麗嬋、戎慶飛、鄭娟娟、呂鉛霖、許鳳嚴、宋惠嫻、許瓊芳、郁仲華、陳潔卿、陳慰兒、陳麗娟、周昌联、譚小玲、連娜卿、李鑑璋、李惠影、張慧、徐邦顯、麥煥貞、凌友金

110W.P.M.：蘇秀珊、許麗霞、沈娟明、蔡德賢、馮玉瑛、羅善薇、梁果因、蔡詠雅

100W.P.M.：沈娟明、蔡德賢

90W.P.M.：林院玲、林玉蘭、劉淑嫻、崔瑞英、何福眉、郭美娟、李寶華、張光艷、梁玉霞、盧玉瓊、楊冠英、邢寶珊

80W.P.M.：容敏湖、盧屏嫦、黃瑞萍、陳慧賢、曾志強、周寶鳳、鍾碧珊、謝祖生、林德霖、周淑賢、沈娟婷、曾慧卿、阮佩蘭、伍玉珩、黎明珠

70W.P.M.：黎寶蓮

60W.P.M.：潘茵蒔、盧煥文、容敏湖、阮小玉、蔡麗霖、劉美顯、方玲過、容慧蓮、曾惠芳、何玉玲

50W.P.M.：羅麗娟、黎芷芳、吳淑芬、陳惠鐵、李少萍、余素珊、鄧翠娟、馮麗冰

明愛職業訓練及特殊教育部招生

（一）秘書科：壹年全日制，全期學費七百五十元正，入學試於八月卅日上午九時卅分在本中心舉行

（二）文員科：壹年制夜班，全期學費五百元正，入學試於九月七日下午七時卅分在本中心舉行

（三）機械技工科：壹年全日制，每月學費廿元正，入學試於八月廿四日上午九時卅分在本中心舉行

考生須具中三或同等學歷，有關詳情請向本中心秘書處詢問

地址：九龍太子道256A，電話822331

明愛服務中心

珠海書院校外課程招生

（一）新數班：專為有志研究新數人士而設，F.5或高三程度以上者可以參加，七月六日至九月五日分上下午兩組開課，前一日截止報名

（二）電腦班：（甲組）OLIVETTI 101之工商理工計算之設計，實習：七月十五日至八月十五日為第一期，八月十七日至九月十五日為第二期，分上下午組，每組限收學生八名，（乙組）須待至十月後各用機運到另行招生。

（三）初級新數及小學數學研究班：專為小學教師而設，對於小學新數學內容而設，對於新數之初步及依據小學六年新課程標準研究，七月二日至八月一日止為第一班，八月三日起至九月五日止為第二班，均於每星期一、三、五上午八時至十時半上課，（索章）在本校教務處或來函索取，惟須附有寫明覆函地址貼足郵票之信封。

香港銅鑼灣英文幼稚園上下午班招生

班級：低班（幼兒班），中班，高班（年齡三歲至六歲）

師資：各班主任均由經驗西婦教師擔任（中文科由華籍教師教授）

設備：各課室均設氣溫調節，校車接送學生。

校址：銅鑼灣百德新街六二—六四號地下（大丸公司直入商場）

附招：下午中文幼稚園高低班學生。

電話：H七七一〇九二

監督：陳妙禾

香港瑪利亞幼稚園招生

校址：巴丙頓道7號A

年齡：由三歲起

級別：上下午初、高及護幼班

電話：472375

報名日期：由即日起（上午9—12時）

備校車接送

自置校舍

今樂府

香港電台

七時，時代曲選唱，粵語新聞簡報，百鳥朝鳳，打漁忙（張露），西子姑娘，褪了色的夢（陸美莉），十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「農民一週」，五十分，時代曲選唱，晚色的探戈，田園頌（美黛），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，華務處公共關係科負責報導交通情況，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代歌聲，快樂的家（夏丹），採紅菱（夏丹、江宏），巧格力雪糕，夢裏情人總是假（潘秀瓊），阿蘭娜之音，自從認識你，愛君情真（張小英），有一個姑娘，痴心愛着你（詩韻），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵語英語趣談，十五分，時代曲選唱，茶山情歌，情難守，昨夜一句晚安，再會吧校園（鄧麗君），三十分，重播「兒童節目」「小訪員」。

十時，重播「空中雜誌」，三十分，粵曲選唱，錦曲勵王心（新馬、崔妙芝），四十五分，重播廣播劇「霸相」第一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，風雨寒宵，個對個（蓓蕾），柒滯我要提醒你，我要跟隨他，直到那幸福的地方（莊雪芳），三十分，重播「香港史話」第九課，四十五分，時代曲選唱，春天的戀情（鄧錦昌），愛情降於零（馮錦華），祇愛他（鄧錦昌），有了愛人情花開，莫負青春（馮錦華），夢裏人（鄧錦昌）。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房豬價格」，「星期美點」歐西流行曲及時代曲點唱（三十分，漁民天氣預告）。

一時，粵語新聞，特別報告，十二分，「銀城歌聲」時代曲，初一到十五，知到不知到，我不得了（劉韻），今天不回家（姚蘇蓉），性的迷惑（謝雷），綠夢的人（姚蘇蓉），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，重播週末劇場「玉狹記」。

三時，粵語新聞簡報，粵曲選唱，春風得意（鄭幗寶、鄭君綿、梅欣、梁金國），三十分，少林新韶「阿飛難做」，五十八分，天氣報告。

四時，絃韻歌聲，望斷紅樓（陳婉雯），薄倖傷別（陳錦洪、梁玉卿），四十分，時代曲選唱，待嫁女兒，模糊的眼睛（靜婷），稻草耳環，花好誰不愛（于飛），長記在心田，胖子跳舞（崔萍），祇能怪你錯，長相守（姚莉）。

五時五分，警務處公眾關係科負責報導交通情況，攝影原聲帶，金石情（靜婷、凌波、劉韻），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，十分，粵語電影原聲帶，夫妻恩愛（芳艷芬、羅劍郎、鳳凰女、半日安）。

七時，粵語新聞簡報，「新風生活」，三十八分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連篇喜劇「夜夜此時離」，四十五分，播倫歌曲，夜，鐘聲，馬西米亞舞曲，回聲，意大利波耳卡（合唱），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「共話一堂」，三十分，粵譜，漢宮秋月，醉西施，夏日，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，本台特別節目，歲月如流話香江，十一輯「六月在香江」。

十一時，粵語新聞簡報，龍翔劇團在大會堂錄音之七「牡丹亭之驚夢」，四十五分，「愛曲夜眠通」時代曲，明亮的月，愛還是愛，還打不動你的心（潘迪華），心愛的馬，往日的舊夢，一年又一年（青山），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測，播放清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，光緒皇血井與珍妃（文千歲），三十分，粵語流行曲，離離酒涸（冼劍麗），蔡華涸少（鄭君綿），美麗的香港（賀蘭），椰林樹下盼郎來（崔妙芝），問你一問（鄭君綿、李芬芳），小冤家（鍾麗蓉、黎文所），紅丁香（周聰、麗然），流浪歌聲（冼劍麗）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，愛你又恨你（崔萍），昨夜我又夢見你（潘秀瓊），情淚不斷流（崔萍），愛人靠近我身旁（潘秀瓊），獨身女（詩韻），霧茫茫（姚曲），痴心愛着你（詩韻），夢在你懷中（青山），晚霞（詩韻）。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，暗淡的月（葉麗儀），你幾時回家（劉鳳屏），負心的人（蔡麗貞），天上人間（劉鳳屏），情難守（蔡麗貞），三十分，粵曲，瀟湘夜雨（吳君麗、陳鳳仙）。

二時，星期短劇，三十分，時代曲，湖上的月色（陳愛明），小倆相思（趙曉君），有個姑娘真美麗（陳愛明、舒暇），愛的心聲（趙曉君），淺淺的她（鄭玉玲），提起你（櫻花），一顆星（鄭玉玲），可愛的春天（櫻花），雲泥方逸華）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，梅妃自怨（新劍郎），醉花迷（鍾麗蓉），貴妃醉酒（崔妙芝），會雲飛，三十分，粵曲，包公審郭槐（靚次伯、劉善初、白珠），魂歸離恨天（李寶瑩）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，漢苑杜鵑啼（任劍輝、梁素琴）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，「一九七零年樂聲小姐」歌唱比賽在大會堂音樂廳舉行複賽全部過程。

九時，新聞簡報，十五分，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，夕陽之戀（方漁），情歸何處（包娜娜），請你說清楚（方漁），丟不了的情意（青山），三十分，談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，今日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，一路順風（謝雷），不忘情（凌雲），阿里山姑娘（顧媚），瑪麗安娜（謝雷），鄉下姑娘（張露），後會無期（凌雲），鏡花水月（顧媚），一件花衣裳（謝雷）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，頭頭迎鳳，梁宮怨，採仙命，三十分，天氣預測，歐西時代曲，片刻時光（鄧小萍），三十分，魔力（方逸華），偎笑的情影（鐘玲玲），雜拾雜分（潘迪華），非君莫屬（鄧小萍），淡紫輕紗（方逸華），六神無主（潘迪華），君何忍心捨我去（鄧小萍）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，三戰定江山（林家聲、鳳凰女、麥炳榮、陳好逑），寶玉逃禪（何非凡、崔妙芝、半日安）。

十時，祝壽節目，零五分，白蛇傳電影插曲，引子，斷橋遇艷，妙手濟世，平地風波，起死回生，水浸金山，血濺牡丹紅電影插曲，大師欺騙（靜婷），小放牛（靜婷），特別快車（劉韻），苗舞曲（合唱）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱節目，三十分，報道東南亞各地天氣情況，（繼續歐西流行曲點唱）。

十二時，新聞簡報，三十分，時代曲，蝴蝶夫人（葛蘭），我忘不了你（潘秀瓊），心裡的火花（潘秀瓊），花開等你採（吳鶯音），卡門（葛蘭），幸福無涯（潘秀瓊），小村姑賣西瓜（潘秀瓊），樓台會（吳鶯音），情人的影子（葛蘭）。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，你不知道我（姚莉），我要你的愛（葛蘭），香蕉船（方靜音），舞戀（潘秀瓊），痴戀（王若詩）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，春風帶來煩惱（張露），唐詩二唱（潘迪華），明月幾時有（鄧小萍），空虛的夢（顧媚），跳而舞（張露），小小羊兒（潘迪華），斷哀情（鄧小萍），海棠（顧媚），我要回家（張露）。

三時，新聞簡報，（繼續粵曲點唱節目），三十分，綜歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，小夜曲（蓓蕾），夢江南（梁月玲），兩心相許（夏心），了這許多（甄秀儀），有我沒有他（蓓蕾），夜（梁月玲），生命之歌（顧星兒童合唱團），未識綺羅香（甄秀儀），男人口花花（蓓蕾）。

五時，粵曲，羅通掃北（新馬師曾、李寶瑩），三十分，年青的節奏。

六時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，李海泉、吳君麗），殺敗小鍋（陳寶珠）。

七時，新聞簡報，時代曲，杯酒殘夢（潘秀瓊），畢業生（幸福男聲合唱團），採茶撲蝶（趙曉君），給我愛的吻（姚蘇蓉），情人的寶襯衫（幸福男聲合唱團），燈光暈暈（潘秀瓊），謀定情歌（趙曉君），三十分，不要提起（姚蘇蓉），雙雙對對（潘秀瓊），三十分，唱時代曲，學國語。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，昨夜裡我夢見你（陳均能），愛人永遠在身旁（潘秀瓊），夢一般的愛（湯蘭花），花兒為誰開（魏平澳），西湖春（楊燕），我要你忘了我（黃蜀娟），夢中情（麥韻），三十分，送我一枝玫瑰花（奚秀蘭），姑娘你過來（陳均能），你的心裡怎麼樣（霜華），寶貝小唱（魏平澳），淡水河邊（湯蘭花），長綺蝴蝶姑娘（楊燕），月滿西樓（黃蜀娟），我真心愛你（奚秀蘭），雲泥（麥韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，苦情花（謝雷），團圓（鮑培莉），我為你陶醉（美黛），有了愛人四季春（張露），秋風寄相思（莊雪芳），紅睡蓮（劉鳳屏），美麗的香港（林沖），得不到的愛情（潘迪華），玫瑰夢（謝雷），吹暗媽媽（鮑培莉），人兒隔千里（莊雪芳），你不知郎一片心（劉鳳屏），兩相愛（張露），何必當初道別你（林沖），愛你入骨（潘迪華）。

十時，時代曲，鍾山春（龍鳳合唱團），寶島風光（美黛），不要笑我這樣癡（江玲），日月潭（黃源尹），女人與海（莊雪芳），銀花飛滿（黃源尹），南海之夜（蔡偉），月圓花好（蔡偉），你既為愛我（江玲），空閨怨（美黛），乘風破浪（美黛），是我的靈魂（韋秀嫻），誰。

十一時，天氣報告，音樂譜子，二龍爭珠，滿場飛，春花秋月，燕石鳴琴，戰勝歸來，歸帆，寶相思，落花天，水龍吟，到春雷，野馬跳溪，沉醉東風。

十二時，天氣報告，音樂譜子，百鳥朝凰，出水蓮，海上雄鷹，金玉滿堂，浪淘沙，小院驚歌，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語初階，三十九分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播「垃圾飯菜」，四十五分，輕鬆的一小時，（中文電視節目介紹）。

十一時四十五分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，喜事重重，天氣報告，十五分，廣播劇「追」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，特備祉團粵曲演唱，中國健身會音樂組担任。

三時，粵語新聞簡報，零三分，續播「祉團粵曲演唱」，三十分，時代曲，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文選「明道先生行狀」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「十九層樓」，三十分，學生常識問答競賽。

七時，人海萬花筒「兄妹情人」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲，（報告各場賽狗結果），三十分，說君過三關。

九時，聽眾點播小說：人海傳奇「碧海情潮」（教育合明日節目預告），四十五分，粵劇「雙仙拜月亭」（下卷）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十五分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「轅門斬子」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「叔嫂冤」（上）。

十二時，國語話劇選「恩愛夫妻」，（天氣報告，金合下午節目報告）。

一時，潮州曲「劉備招親」，崔鳴鳳。

五時三十分，上海滑稽「金陵塔」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，「教育合明日節目預告」，四十五分，潮州曲「周不錯買下」。

七時三十分，潮語傳奇故事「一眼還一眼」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲三十分，京劇點唱「寨頭刺湯」。

九時三十分，上海評彈「西遊記」（上）。

十時三十分，潮州曲「火燒碧霞宮」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語青燈夜話「狂歌舞會」（上），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，輕音樂，二十分，你的歌聲。

八時，初級日語會話，三十分，時代曲，中文電視節目介紹，五十八分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，節目預告，天氣報告，生活與你。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，火網梵宮十四年（陳錦棠、鍾雲山、崔妙芝、陳艷玲、梅欣）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時三十分，漁民天氣，四十五分，粵曲，俏潘仙（林家聲、李寶瑩）。

十一時，粵曲，喜事重重，天鵝劇。

十二時，粵曲，后羿會嫦娥（麥炳榮、鳳凰女），三十分，電影插曲，歡樂歌聲（陳齊頌、周驄、俞明、唐納），英雄姊妹花（陳齊頌、森森、江琪），愛情的燕子（陳齊頌、森森），姊妹花（陳寶珠），偷偷地愛你（陳寶珠、呂奇），神偷妹花插曲，山河吟（靜婷），瓊林宴插曲，小愛神（馮寶寶），歌聲戀曲（鄭君綿），五十六分，漁民天氣。

一時，短篇小說「醉裏乾坤」，三十分，商國音樂，精選新酒，懷舊，柯德加非，世界之一角，回憶，苦戀，偎依，失掉了的影子，砥速商島。

二時，特備粵曲節目，三十分，天氣報告。

三時，特備粵曲節目。

四時，報導本合初步貼士及澳門賽狗公司公佈出賽狗變磅更改及換狗消息，三十分，小曲欣賞。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，牙尖咀利（劉克宣、車秀英）。

六時，明日節目預告，音樂，五十六分，海洋天氣。

七時，心曲寄情，三十分，時代曲，夕陽紅（鍾淮），背靠背舞曲（趙曉君），春天在你身邊（林鳳），誰敢相信你（潘秀瓊），愛的心聲（冉肖玲），負情（余天），等你到天明（凌雲），祇要你為我（華娃），戀心（湯蘭花）。

八時，粵曲，拷紅（王中玉、林小羣），花亭會（何非凡、鳳凰女），一段情（鍾雲山），五分起實地報導澳門賽狗公司公佈十四場賽狗過程至完場為止。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌壇，四十五分，小武士。

十時十五分，英語長片「兩樓英雄」李察威麥、丹拿安杜遜主演。

十一時四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「潛宮劍影錄」（下）曹達華、于素秋主演。

二時十五分，神袍小俠，三十分，大戰天魔殿。

三時，學以致用，三十分，擒角競賽。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭常識，三十分，柔道小金剛。

五時，生辰快樂，三十分，原野奇俠。

六時，天羅地網。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，狄娜與我。

八時三十分，粵語長片「標準丈夫」張英才、林鳳主演。

十時三十分，粵劇。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，狄巴頓公爵生平逸事，五十分，荷里活大會串。

三時十五分，星期日特選名片。

四時五十五分，卡通片。

五時十五分，野性的世界，四十分，「神駒埃德先生」片集。

六時零五分，新聞簡報及節目預告，十分，「喜事重重」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，十分，「喜事重重」片集。

七時三十五分，「龍恐太太」片集，三十分，「絕處逢生」片集。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告及今晚天氣，五十五分，天氣報告。

九時，每週長片。

十時四十分，「花花公子俱樂部」。

十一時二十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片。

八時，「英語講座」。

九時，「黑沙灘風雲」片集，三十分，「天堂險記」片集。

十時三十分，「歌舞精華錄」。

十一時三十分，「侵略者」片集。

十二時三十分，粵語配音西片「從心所願」由下合、霧蕾波兒主演。

二時，「港聞一週」，三十分，「彩色世界」片集。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語長片「烏龍夫妻」由張瑛、白燕、鄭碧影主演。

五時三十分，「珍饈百味」。

六時，「杏林雙傑」片集。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「特警組」片集，三十分，「香大歡喜」。

九時，「俠子之歌」，三十分，最後天氣報導，三十五分，「禁宮妙偷入生」。

十時五分，最後新聞報導，十五分，「湯鍾士之歌」。

十一時十五分，「東鱗西爪」，（完）。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，四十五分，「明日世界」片集。

四時，「粵語講座」，三十分，「九香英傑」片集。

五時，五十五分，「泰山」片集。

五時四十五分，「彩色世界」片集。

六時三十五分，「盤尼傳」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集。

八時四十五分，五十五分，「聯邦密探隊」片集。

九時三十五分，「天涯飄泊」片集。

十時二十五分，「杏林雙傑」片集。

十時二十五分，最後天氣及新聞報導，四十分，「新聞展望」。

十一時五分，「動物天地」片集，（完）。

麗的銀台特備中樂

中國健身會担任

領導：石鑑輝　朱叔達　吳啟陽

顧問：陳星雲　劉雲山　黃安瀾

主理：錦紹雲　葉慈杭

（一）灞陵傷別淚　曾非　姚恩露　合唱
（二）碎琴樓　孔惠霞　獨唱
（三）釵頭鳳　陳麗虹　陳曼紅　合唱
（四）夢斷櫻花廿四橋　梁金國　陳婉雯　合唱
（五）驚鳳呈祥　音樂合奏

拍和：
謝子明　賀國樑　司徒森　諸忠
陳子明　梁滔　蘇洪　陳國華
阮劭楠　陳莉風　文玉山　劉樹錦
陳波　吳國浩　麥成旺　朱德仁
何澤銓

灞陵傷別淚

曾非　姚恩露　合唱

（生揚州二流）鴛鴦侶，愁煞相分，柔腸斷碎，倆盟心，忍見隨逝水，離效燕相隨，心切苦，怕妹閒歸期，柳絲垂，莫禁郎騎不去，（白）且跨鳳乘鸞，（生）花燭昨宵妻已相許，怕今後莫能同唱隨，（生）嘆分兩地洒離情淚，鴛鴦再會同唱隨，（且南音）三尺有天書，一幅鳥絲闌，落下同心句，有寄生同命，朱許偕路，自悲未折枝，紅顏莫道功名誤，（生）且莫憐，秋窗寂寞念孤衾，將別恨，（且）休唱他鄉，對淚暗垂，（生）此後相逢在夢，祇怕相思斷腸雲，心慮還鄉，寸心未許同來，（生）舊事也無聊，寂寞幾番曲，情倚門閨，（生）離愁別恨，慰解憑誰，（且）望記盟心為絲綴錦句，（生中板）拾釵人結，鑿鈿，悔折錯桂枝，才與妹你分離，得卿你青眼獨垂，邊庭去，呢一對有情人，正初戀溫柔夢，恍似平地一聲雷，李益自負多情，對此美眷如花，本應畢生，厮聚，恨只恨君命難違，莫非情緣是罪，偏如形影相隨，（花）妹呀，遙隔銀河，還有牛郎織女，（且反線中板）枉說證三生，唱隨才一日，多情招天妒，誓非虛，君你在羈途，珍重加衣，更莫為奴，添愁緒，含淚折桂枝，但願化身為柳絮，好教纏綿玉郎軀，（花）此後倚欄朝夕盼君回，恨伊人秋水，（生）合撒花放雷逢日，雖數重上，恨望妹同車。

碎琴樓

孔惠霞唱

（白）十年人事幾番新，碎琴片片滿啼痕，秋月春花撩怨恨，斷腸人，對斷腸人，（反線中板）夜夜夢斷幾宵，片片破碎心靈，到頭來已是花殘，粉碎，我恍似雨後梨花，更似飄蓬弱絮，相對惟此破碎，瑤琴，說什麼美蓉嫂嫂度宵宵，我背人暗淚到天明，一滴滴染在紅綾，雙枕，十載暴雨狂風，身似囚籠彩鳳，心隨明月欲還君，昔日有定情詩，今日無地埋愁，仰望情天，蒼暗，呢一朵雪嶺梅，化作秦淮野草，（反線二王）誰說春夢，無憑，（正線）玉骨冰肌，已被污泥染至，得綠鬢紅，花愁幾多，恰似一江春水向東流，有欲恨，消玉殞，（走馬）寸心悲痛，誰憐，惟情夢莫逆，不堪記使君，不堪種愛因，幾多淒怨離成滾滾，（中板）危巢紫燕，遙望萬里無涯，愛海情波，得回國運，永難洗卻舊創痕，河山何日，留此碎琴樓畔碎琴人。

釵頭鳳

陳麗虹　陳曼紅　合唱

（生白）無端一陣秋風雨，有意摧殘連理樹，祇為親娘太絕情，追入陳試，（流水行雲）空安，去，任我萬千口舌難以理喻，空與那仙妻妹願結同心共作一雙比目魚，痛話夢總虛，眼下偏要兩分居，我自心碎暗唏噓，（乙反）係相思，（且）表哥你是否明天便去，（生白）係，明天就去咯，（且紅樓夢斷）君此去何時重聚，幽怨西風恨累累，怕此番別離，我便似風飄絮，險惡，惜花者他去，離人萬里，護蔭情誼，萬縷情，盡化淸淚，一顆芳心，被苦恨絞碎，（生乙反二王板面）雖分離，你莫怨深閨寡，（且）我念君，枕冷夢迴，淚暗垂，（生）無罰情慰玉人，五內折摧，（且）流淚眼相對，（生）比金堅，會當有日，無心逐鹿偶為浮名，考罷早歸，是人面桃花相聚，慈有恨，（且）怎奈姑媽，另存用意，最怕是長，惟有忍痛眼前，離卻你，得功名，娘親不許成婚事，可嘆世情俗態竟如斯，知姑媽嫌棄，祇為我孤苦，寒微，拚得我是望族豪門，兩家已得成，迴避，此後鸞鳳飄泊呀，何日比翼，雙飛，（生）洗不盡苦惱情懷，（花）由何以偏多此好事，我為你收拾行裝，斷表兄你對奴來天道竟如斯，（且）嘆一句紅顏薄命，厚意，（生入生曲）一腔惆悵感慨系之，念到他年鄉關隔，寄雲晚雨總相思，無盡意，客路驚音聲況異，離眼妨影裏，聽瀟屋遲遲，家書急就，淚滿紙，（且乙反中板）我已收拾好行裝，夏衣棉服，風塵露冷，要加衣，客店雞鳴早看天，研讀詩詞，切莫更深，獨未睡，夏日炎，飲食還當珍重，行船過渡要謹慎，為宜，（生）多謝你關懷，致囑殷殷，自當心中，長銘記，（且）可奈何，念此去烟波千里，燕歸何日，未可期，（花）……飛。

夢斷櫻花廿四橋

梁金國　陳婉雯　合唱

（生倒板）芳魂驚逝，（小曲）幽夢兒來臨，雨細，呀寺鐘聲，卻似故國山河入夢兮，最驚心端，身在綺窗畔，（且小曲）玉樓西，昨夜微寒，還未得暢聚，卻又柔情，催作翠鸞，（白）醒來淚濕櫻花枕，何以無花和雨淚紅沾，（生二王）多謝你留客在香閨，初見玉人時，今朝佳音日落，恍如夢寐，（且）你在病中身，留人，羅衣單薄五更寒，試問你怎能受抵，便言歸，風雨倘留人，豈便甘來逐客，何須破曉，（花）問誰個更貴，若非毋命叮嚀，又豈敢趁閑留君，多聽，玉笑倒生，越不禮，（生）花伴月，玉人舌燦蓮花自雅麗，（且）蓬門弱女，君休笑，自幼欠寵愛無，（生）花香招蝶迷，心魔休作癘，（且）願借紅綢共永繫，（生）任得情有未了，憾難結並蒂，（且）怎生計，（生）此身飯依應守禮，貪嗔痴怨莫掛，便引退香閨，（且）分香乍玉泥，低飛雙燕，沉，倚綠羅幃，（生）花香沾翠袂，鵑花外啼，又好似話胡不歸，（且花）枉然留人，鳳憂，（雨墮樓西）你好比瓊花初綻，（且）待守信女多情，空自費，花人，未敢作孤雲計，萬顆千言難藏心底，人前生，（怕再來提，（且）愁身同孤雁，自遷天涯，幾多惆悵，春深秋，暗傷，春風秋雨自暗啼，爭誰解慰，（生）春風吹我萬里飄，天邊海角又去兮，心隨俗世，（且）……（生）春泥，到此盡明君底細，夢痴迷，花飛空自，（且）……事與心違，（且）枉然拋擲紅豆，恨悠悠，淚洒（花）碎錦。

華僑晚報 分類廣告 每天元半

父親行爲影響子女

・興華・

孩子，不論是男孩子還是女孩子都需要有機會和他們的父親在一塊兒，讓他接觸他們，如果可能的話，和他一同做事情，不幸的是父親回家以後很需要的是往床上一躺，看報，假使他知道他的友誼是多麼有價值的，他就比較願意作合理的努力。我說「合理的」，因爲我都得一位有理性的父親，不應該强迫自己超過他們能忍受的，最好高高興興的和孩子們玩十五分鐘，然後說：「現在我要看報了。」不要整天和孩子們玩而心裏十分氣惱。

有時候一位做父母的人太急切的要孩子做的一件事情，以至使他們在一塊兒的時候不能十分愉快，父親希望他兒子成爲一個運動家，於是從小的時候就訓練他做各種運動，這時候他自然不好，於是父親就這樣不好，那樣不好，不斷的批評他，孩子的心裏覺得非常不舒服，這是一點不好玩的事情，同時還使他覺得自己在他父親和他自己的眼光中是沒有用的，如果一個男孩子是有自信心的，是向外性的，到了時候他自然會對於運動感覺興趣的，他覺得父親是贊成他的，比較父親直接去訓練他更有成效。

一個男孩子在精神方面發展成爲一個男子，並不是因爲他生成一個男性的身體使他覺得他是一個男子，並且使他的舉動像男子，乃是因爲他的摹仿，他去摹仿一切他覺得友好的男子和比他大的男孩子一切行動，他決不會去摹仿一個人，除非他覺得那個人喜歡他，贊成他，假使一個父親對他的兒子總是不耐煩，或是很煩擾的樣子，這個孩子便會覺得不舒服，不但在他父親面前的時候就是接近別的男子或男孩子時，也是如此的。這樣很容易使他和母親特別接近，並且採取母親的態度和興趣。

因此一個父親若是願意幫助他的小兒子，使他長成有男子氣概的人，那麼當他哭的時候，不要對他太嚴厲，當他做女子的遊戲時，不要去罵他，也不要强迫他練習運動，最好的方法，就是孩子在旁邊的時候，盡量使他快樂，使他覺得自己是非常像他父親的，有時候可以帶他出去遠足。

男孩子需要一個父親做他的模範，供他的摹仿，這是很容易看出來的事情，但是許多人不知道一位友好的父親，在女孩子的發展上也佔一個不同但也一樣重要的部份，她並不是去摹仿他，但是當她是一個小女孩的時候，她覺得她的父親喜歡她，等到她稍大一點的時候，她的舉動行爲是可以告訴父親的，等到她到了信心，是成年女人的時候，她所注意的一些男孩子，最重要的就是他要歡迎她，從她父親那方面所得到的種種對於男性特有的性格的了解，使她將來到了成年時期，知道怎樣和男孩子交朋友，知道那一種男子是她所愛，她所造成的婚姻生活，多份都受她少時和她的父親關係怎樣的影響。

怎樣使孩子們和平相處

展華

所謂「父母愛子之心無微不至」。天下間的父母都希望自己的子女能生活得健康快樂。但孩子們是無知的，如果有上四五個孩子的父母，都常常感到很難使那幾個小東西們和平相處。

年紀小的孩子們總愛吵吵鬧鬧，整天不是打架就是吵咀，到了年長一些，他們又會互相猜忌，不是爭寵就是明爭暗鬥，其實，做父母的怎會不愛自己的子女呢？爲何又會弄成這個樣子呢？

筆者曾親眼見過一個有六女一男的家庭，不知爲何女的都集合起來對付那個特別得到父母寵愛的弟弟，其實，得到一個弟弟應該是很高興的，爲什麼會產生這種現象呢？當然，這一對父母看見子女們互相仇視實在很痛心，但痛心又有什麼用處？教導子女並不是只用一個「愛」字，要本着兒童心理循循善誘，因爲孩子們的心是最純潔的，而且不會辨別是非，不能以成人的心理去測度它，至於怎樣才能使孩子們和平相處呢？這實是一個傷透腦筋的問題。

根據兒童心理專家的分析，他們列出幾點父母們常患的通病，往往因此而引起子女們的不和，筆者特別提出來各位讀者參考：

在懷孕期間的媽媽常常會因生理上的變化而感到不適，當然脾氣會暴燥一點，而那位將作第二任爸爸的爲了照顧妻子而對大孩子有所忽略，因此，在孩子的小心靈裏往往會感到將來的弟妹會奪去父母的愛。另一方面有許多母親會對孩子說：「你若再頑皮，將來我愛弟弟不愛你了。」這樣的說話當然是爲了管教孩子，誰想到它不但收不到效果，反而使孩子產生一種憎恨弟妹的心理。

當第二個孩子誕生後，做媽媽的一定要常常照顧那個幼小的嬰兒，往往因此對大孩子有所忽略，在孩子的心裏會感到往日媽媽對我很好，現在不同了，她只是整天料理弟妹，他會感到弟妹奪去了他的母愛。雖然，做母親的不能因這一原故而不照顧幼嬰，但應該跟大孩子一樣保持愛護，又可以跟他說：「你幼小時我也一樣抱着你，現在弟妹幼小，我也要抱他的，你愛弟妹嗎？他將來也很愛你的。」做父母的要盡量促進孩子們互愛的感情。

一些有七八個女兒而只得一個兒子的父母當然會對那位寶貝兒子特別寵愛，反之，若有幾個兒子而只得一個女兒的又會對那位獨小姐特殊遷就。這樣就形成其他的孩子對特別寵愛的加以憎恨，孩子們的不和就使家庭無寧日了，做父母的又怎能不心痛呢？所以，做父母的不能對孩子們有偏愛，要把你的愛平均地在每位孩子身上，就算對任何一位特別寵愛，也不要表現在行動上，愛在心裏好了。其實，孩子就是你的孩子，爲何要偏愛呢？

家裏有低能的孩子怎辦？

有許多父母對自己低能或醜陋的孩子特別歧視，其實，這是大錯了，對於低能及醜陋的孩子要盡量特別照顧他們，使他與其他的姊弟們同等，不然，那位可憐的小孩就很容易發生自卑感，其他的小霸王便對他百般凌辱，家庭便變得像戰場一般了。

孩子衆多的家庭要怎樣處理？

有上四五個或上十個孩子的家庭的確是非常難於照顧，有時要出外遊玩又不能全家出外，那怎辦呢？如果限於環境，最好分成兩組或三組，這個星期帶第一組，下星期帶第二組，再下星期帶第三組，他們就沒有怨言了。

買衣服，雜物及玩具也是，要每一個都有，如果因環境所限不能每一個都買，通常都買給老大，下次買給老二，再下次買給老三，由此類推，孩子的心裏便不會存有異念。

同時，隨時隨地教育他們，提醒他們兄弟姊妹間要和好，例如電影的一個故事，書本中也可以發揮你的教導方法。

孩子們打架怎辦？

小孩子的心是最純眞的，一言不對，多數的就會動武，其實，他們打架的原因都是爭東西吃或爭東西玩，做父母的一定要首先查出原因，再好言加以勸導，教他們相處要互相謙讓，要他們握手和好。

有前夫或前妻的孩子怎樣處理？

在這種環境下的確是很難處理好，只有一句：「把他當作你的孩子一般看待，好的地方要加獎，壞的地方要加以責罰。」

最好盡量避免讓孩子知道或覺到他們是同父異母或同母異父的，千萬別厚此薄彼。既然你心甘情願嫁給一個有孩子的人或娶一個有了孩子的女人，在事前應考慮過，若過後又討厭前夫或前妻的孩子是不對的，這樣做只有破壞你倆的感情。

若自己有了孩子要再娶或再嫁的話，首先，要孩子與後父或後母建立感情。同時，要解釋或勸導世人不對眼光，免使孩子們在心理上沾一個陰影。

自己是子女的好榜樣

波濤

有些人教導出來的兒女，是一個良好的公民，但有些人教導出來的兒女，竟是社會的敗類，這到底是甚麼原故呢？其實，這無非是因爲一切人所採取教導子女的方法，各有不同吧。

在教育兒女之前，必須先明瞭他們的一切，才不致產生錯誤的主張和方法，就像運用機械一樣，必先明瞭機械的構造和效能，才能夠開始工作。

爲了要明瞭兒女在心理上，生理上的情形，便不能不和他們作出密切的接近了，使兒女認爲父母是世界上最佳的指導者，唯一信賴者。父母子女的愛親誠，原本是父母子女愛的天性，不過，現在有一些個性的父母，連自己的兒女也不肯去教育，子女生下來，便請乳母來代母職，子女長大則請褓姆，入學之後，則把自己的子女交給學校教席去管教，他們認爲這樣也是盡了教育子女的責任，而不知道子女必須親自教育，才能增貼入微，假手於人，只會沒天倫的天性而已。

用這種方法教育子女的人，子女對他們必定沒有好感，也沒有知心話可說，於是父母子女之間，便生隔膜，而家庭教育，也失去了作用。

瞭解子女心理上的一切之後，便可以給他們以適當的指導，身爲現代的父母，有必須了解心理學上的原則，對心理學有了解，才可以幫助自己認識子女，其次是教育學，也有助於父母們對兒女的指導，而獲得適當的目標及方法。

現代的父母，不單要注意教育子女常識上的修養，更應注意自己在行爲上的檢點，務使自己的行爲符合言行一致，因爲孩子是富於模仿性的，父母的一舉一動對子女有莫大的影響，所以教導子女，應以自己行動來鞏固子女的信仰，而不致於在這無形之間，給予子女以不良的印象。

教導子女戒烟、酒、賭博及粗言穢語，自己即不應有這些不良的愛好，假如一面痛斥烟、酒、賭、粗言穢語的害處，但另一方面自己又吸烟、賭博、飲酒，粗言去罵人，這樣行動不符合言語，又怎能使子女信服你的教導呢？同樣也等於教導他們學習虛僞。

因此，以身作則，在教育子女是非常重要的，因爲兒童的模仿性極强，全以父母爲模範，學習父母的行爲，父母如果能以身作則，子女感受到良好的印象和習慣，不知不覺之間，自然能養成良好的舉止和習慣。

在家庭中對待子女，要一視同仁，一律看待，不可偏愛，而引起兄弟姊妹之間的仇視心理，造成家庭不愉快的開端，一般家庭中，祖父母的態度，通常是很溫和的，父親的態度是比較嚴厲的，而母親的態度，又是慈愛的，在各不同的態度下，形成管教方面也有所不同，當子女有了過失的時候，母親不直接去責備他們，只是用父親的名義去恐嚇他們，但當父親施行懲罰時，祖父母又趕來阻擋，阻止父親的懲罰了。

像這樣互相沒有默契，不同意的家庭成員中，使子女莫名其妙，無所適從，也不肯完全地接受父親教導了，這樣的家庭教育，自然是難得良好的效果，因此，父母對於子女的獎勵或懲罰時，都必須採取一致的態度，即使有不同意的地方，見面也不應有所表示，只能在事後商討，加以補救就成了。

子女不和父母有責

小如

子女之間互相吡罵、翻臉是由於父母不了解兒童心理，未能及時消除孩子們之間的鴻溝所致，這種情形如果繼續演變下去，常會引起更激烈的爭吵，甚至兄弟姊妹之間一生都埋藏着「仇恨」的種子。

相處之道，其實也很簡單，只要彼此採取諒解的態度，兄友弟恭的精神，也不難建立起眞正的手足感情來。

下面八點只要能做到，保證你的家一定充滿歡樂處。

（一）兄弟姐妹之間的關係，隨年月而有所變，你對他們的態度，儘可以時時加以調整。

（二）幼小的兄弟姐妹之間，常常存有敵視的態度，這種態度常延續很久，你必須聰明地加以消除。

（三）承認這種早期的敵視態度，千萬別自欺欺人地說它不存在，這樣你才能改善這種關係。

（四）自己要有十二萬分的耐心，來改善子女這種原始的嫉妒，好像妹妹多一塊糖果，哥哥應愛護妹妹，多一塊糖果也可以說是愛護妹妹的道理。

（五）保持你對子女的興趣，幫助他們實現他們的計劃，這對改善上是很有用的。

（六）做孩子的也要注意，不要以爲他們是你的兄弟姐妹，就對他們要求太多，這樣在彼此關係的改善上是有害而無益的。

（七）讓兄弟姐妹在一塊工作，遊戲，使他們瞭解他們之間的共同興趣，並促哥哥愛護妹妹，弟弟尊敬姐姐，不爭哥哥姐姐的東西，不强取弟弟妹妹的物品，大家樂融融。

（八）讓他們實際嘗到兄弟姐妹之間的友愛，相處關係越好，越能合作解決困難的實際情形，並講述「折箭團結」的故事，啟迪孩子們分散的心情。

兄弟姐妹感情的融洽，工作的團結，父母親是脫離不了責任的，深信您用上述八點實施，您的家庭必定充滿歡欣愉快的氣氛。

星期樂園專欄

養成孩子節儉習慣

・碧娟・

孩子在十歲大之前，是不大懂得自己花錢的，如果他要些東西，母親會買給他，年紀這麼小的，以後，其他的東西，母親也不會自己去買。但在十歲大或以後，孩子自己使用金錢的可能性便多了，因此做母親的教導孩子處理金錢，養成節儉的美德，最好由這期間開始。

我們不要忽略了養成孩子節儉習慣的好處，凡是一切良好的習慣，都應該在孩子年紀還小的年齡開始，尤其是金錢的花用方面。孩子的花用錢，若不加以正當的管束和教導，他很容易便會養成胡亂花錢的壞習慣，到了那個時候，做母親的才要加以糾正那便遲了。

爲什麼孩子很容易便會養成胡亂花錢的習慣？由於孩子沒有在社會謀生賺錢的本領，他們未曾經過社會的鍛鍊，自然不知道金錢的可貴，便會忽略了金錢的價值，於是胡亂的浪費變成了習慣，關於這種情形，我們不能不加以注意的。

如果我們令到孩子在較早的時期，便養成節儉的美德，是會使他一生一世都受用不盡的。話又得說回來，我們除了使孩子學懂節儉之外，還應養成他愛護物件以及約束等良好習慣。相反來講，如果孩子在童年的階段，父母對他太過縱容，對於他的一切不良表現從不理會，這實在不算愛他，反而害了他罷了。

如果我們能夠使孩子養成一種儲蓄的習慣，那便好極了。只有節儉的人才會儲蓄，那些亂花錢的人，他們根本沒有餘錢來儲蓄呢？我們給他的零用錢，如果他不是胡亂的花，多數應該有剩餘的數字便可用作儲蓄了。

首先，我們要告訴孩子儲蓄有甚麼好處。到了他體會我們的說話，儲蓄了一些小錢之時，我們可用這筆錢來買一些玩具給他作鼓勵，這更可以培養出他們儲蓄的興趣了。

我們將零用錢給了孩子，如果他很快的便將錢花光的話，我們可不要再給錢給他。例如，你規定每天給他兩角錢零用的，但今天你給了他兩角錢，他不到半小時便花了，要求你給他一些額外的金錢，在這種情形之下，你是不應該給他的，否則他便會有恃無恐的將錢亂花。你一天給他兩角錢的零用限制，便再不存在的了。

當孩子將零用錢花光，我們不妨以警戒說理的方式，使孩子知所警惕。做母親的應該利用機會對孩子說：「如果你用錢用得不正當的話，將來養成了浪費的壞習慣，會變得一貧如洗，像街外叫化子一樣的收場。」這樣，可能使孩子獲得警惕，不敢浪費。

教導孩子養成節儉的美德，我們應該由本身做起。如果自己也是一個胡亂花錢的人的話，無論你對孩子怎樣宣揚節儉的美德，但孩子也只會以你作爲榜樣，其身不正，你的說服力一定不夠。

總之，孩子的花錢，我們是應該注意的，不能忽略。最後要請大家注意的一點是：不要給太多的零用錢給孩子，否則他難免將錢亂花。

當孩子乘坐汽車的時候

玫莉

當你駕駛汽車，而車中有小孩子的時候，有一些關乎安全的貼士你是應該記着的。

△無論路程是怎樣的短，如果你的車子有安全帶的話，你也要爲孩子們扣上。

△應該檢查一下，看看是否車子所有的門都關上。

△把汽車的窗門弄得高些，使到孩子不能由窗門伸頭手外出。

△教導孩子不要亂動汽車門的掣。

△教導孩子不要把任何東西拋出車外。

△不要讓孩子在行車的時候站立，或者在車子的座位爬來爬去。

△不要讓孩子大聲叫喊，以免他們這樣做分散了你駕車的注意力。

△在你離開車子之前，不要讓你的孩子先行走出車子去。

並且，這兒有一些爲你而設的貼士。

△不要讓酒精及藥物妨碍了你的駕駛能力。

△當你預料緊張或者相忿的時候，你最好不要駕駛汽車。（如果你一定要駕駛，那就要加倍小心。）

△駕駛之前，應檢查一下，看看你的車子及車胎是否在良好的狀態？

△駕駛不要超逾了速度的限制。

△要遵守所有交通守則，並且注意交通訊號。

△最重要的一點，是注意其他駕駛者的情形。對方所犯的錯誤，可能造成你的不幸。

愛聽音樂與故事

・孫華・

兩歲以後的小孩子都喜歡聽故事。他們會日夕要求母親講故事給他們聽，縱使是同一個故事，他們也會百聽不厭。在小孩子的心靈中，這是一種樂趣。聰明的母親如果明白這個道理，就會常常講故事給孩子聽。因爲講故事給孩子聽不僅滿足孩子的要求，增加孩子的樂趣，還是教導孩子，擴大孩子知識範圍的最好方法。做母親的不一定要是一位講故事的專家，也無需怕缺乏故事的題材，只要能夠在現實的生活中就地取材，就會有永遠講不完的動聽故事。

兒童是喜于模仿的，他們喜歡模仿成年人的一舉一動，更喜歡模仿故事裏的人物的一舉一動。所以聰明的母親應該懂得選擇故事的內容。恐怖的壞故事對孩子的影響最壞，只會在他們的心裏產生一種害怕的心理，使他們變成一個膽小懦弱的人。在這一階段，最適宜講一些富有教育意義的童話給孩子們聽，一來可以引起他們的興趣，二來可以把他們教育成爲一個行爲良好聽話的孩子。

孩子們除了喜歡聽故事外，也喜歡音樂，他們對音調都有一種自然的感覺。剛出世的小孩子就喜歡催眠曲，大一點，他們會自唱自樂于聆聽，一首完整的歌曲，事實上孩子並不需要有音樂的造詣，而那些童謠差不多每一個母親都懂得怎樣唱的。音樂不但可以調劑孩子的生活，也可以培養孩子合羣和互助的習慣。根據專家調查研究的結果指出：一個有音樂氣氛的家庭，其子女大多數都有互相幫助和合羣的修養。所以教導孩子合羣和互助，除了講故事給孩子聽外，也可以音樂做基礎。

照料孩子

穗之

父母愛子之心無微不至，特別是母親，對自己孩子的衣食住行更注意。如果她的孩子是獨子或獨女時，他們會更緊張，日常起居自然噓寒問暖，不在話下。

本來孩子的衣食住行是應該特別注意的，因爲這對他們的健康有着重大的影響。但是有些母親便會顯得有點過份，譬如飲食一樣，一些母親硬要强迫孩子一餐吃幾碗飯，有時孩子是吃不下嚥的，她卻偏要迫他吃，甚至打打駡駡孩子，一定要他們吃完幾碗飯才行。這樣做是不甚適宜的，他們的腸胃未必能應付太多的食物，硬迫他吃飯，可能令他們吃滯了。孩子餓，他們自然會吃，肚飽時，就算你給他好味的餸菜吃，他仍然是不感興趣的。

一般來說，孩子不吃飯的原因，可能是因爲身體有毛病，腸胃消化不良或者是因爲吃了零食，滯在胃中，等到吃飯時，便吃不下嚥，所以當我們發現孩子不吃飯，首先要明白他的原因，如果是因爲吃了零食而不吃飯，以後便要禁止他，若是發現身體不適，便要立刻看醫生。

又衣着方面，不須要過份重視，只要注意天氣的變化然後加減衣服便可，不可過多或過少，就以現在的天氣來說，天氣早晚較爲清涼多穿衣服外，其他時間亦不須要硬迫他們穿太多的衣服，害怕孩子「受涼」似的，這也是不好的。因爲使孩子缺乏鍛鍊體魄的機會，試看看，那些街邊貧窮的小童，他們經常赤身露體，隨街遊蕩也不怕受涼，反之身體還日益壯健，這就是他們習慣了自然鍛鍊成良好的抵抗力，就此可見，穿得太多的衣服未必可以抵抗病菌的侵害，反之鍛鍊强健的體魄，才是健康之道。

翡翠・娛樂・荷李活・黃金今晚十一點半午夜場：「十二金牌」秦萍・岳華主演　程剛導演

榮獲第十六屆亞洲影展二項最佳金禾獎

榮獲亞洲影展兩項最佳金獎載譽歸來邵氏巨獻

昨日又滿今天獻映

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　亞洲　每天加十二點半早場　黃金　金門　今天只映四場

・請早定座・

獲獎鉅片　果然不同　値得欣賞　一看再看

邵氏榮譽製作　亞洲國片之光　傑出的新招法　傑出的打鬥片

張徹導演

報仇

姜大衛　汪萍　領銜主演　狄龍　領銜主演

楊志卿　谷峰　川原　賀賓　陳星　鄭雷　王光裕　王鍾　洪流　劉剛　王清河　金童　沈

最佳導演　張徹　藝術精湛　手法高超　電影皇帝　姜大衛　技驚四座　揚威國際

早場：荷李活十點半「香噴噴的小姐」，亞洲十點半「莉莉我愛你」，黃金十點半「歡樂人生」，金門十點半「綠二胡」，十二點半「無敵雄師」。

金星　今天五場放映　七彩武俠打鬥片　草上飛　張清清　江彬　主演

今天十一點半映　神龍閃電鎗

下期正場放映　添福添壽

好世界　今天仍映　警探打鬥偵探片　特警勇戰　黃金豹

下期首映粵語片　瘋狂酒吧

華僑晚報分類廣告每天元半

香港：新都　百樂　金星　九龍：樂都　域多利　新舞台

閤府統請

全綫五場　越映越旺　人人讚好！

劍龍導演

草上飛

多謝　同業贊助宣傳　觀衆熱烈讚賞　全港輿論頌揚　人人起勢拍掌

佳片山積　期期無多

郭南宏製片　監製：童月娟　編劇：江涵冰

張清清　江彬　易原

「草上飛身輕似燕，幽靈刀所向無敵！」

「鬼見愁」主角　鬼見愁原班人馬再度上陣　寶聲一號正式公映

七彩闊幕

"FLYING OVER GRASS"

帶來合家樂、

華僑日報分類廣告　費用廉　收效大

本報爲各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出・各界如有房屋出售・聘請職員・訪尋職業・介紹職業・物件出讓・訪尋失物・徵求伴侶・代郵通訊・啟事聲明・醫院診所・營業招生等・在此一欄刊登・廣告非常見效・費用平常・每字四仙・每段四十字・細字廣告・收費廉宜・本報各項分類廣告均可隨時來報館或寄函本報廣告部・附足欵項・當即刊登・來函請寫明姓名地址・以便回覆

REFERENCE LIBRARY 28 JUN 1970

孟蘭節各種供銷消費品

東南亞各地商家向港大量訂貨

首批開始付運

大陸澳門停產祀神品，購港製品爲主。星馬泰越落單顯增，印尼菲島正常。料去銷倍增。成兩季中南銷突出表現。

（特訊）東南亞各地商家開始向港購辦孟蘭節應節貨品，最先購辦的計有神紙，神香及其他祀神用品，繼續購辦的，將有食料雜貨，日用品，其他消費品等。預料今年孟蘭節貨品去銷東南亞將比去年增加。

據東南亞各綫辦庄綜合透露：東南亞各地商家開始向港購辦孟蘭節應節貨品，最先購辦的以神紙，神香及其他祀神用品爲主，因爲中國大陸及澳門停止製造祀神用品，同時又停止輸出，於是本港製造的各種祀神用品大量供應東南亞各地的需要，孟蘭節是東南亞各地一年中需求祀神用品的時候，雖然很多國家對於祀神用品入口限以重稅，但本港製造的祀神用品仍有條件銷往東南亞。

辦庄人士指出：今年供應東南亞各地孟蘭節的祀神用品，預料比去年增加一倍以上，本港辦庄準備下月初旬開始把祀神用品付出，至於食料雜貨，糖果，調味粉，日用品，其他消費品等，亦將跟蹤向港購辦。

比去年增加的主要原因，就是中國大陸貨品出口減少，往年中國大陸的祀神用品，食料雜貨等，由汕頭及廈門直接運往南洋，亦有一部份由澳門轉運來港然後銷往東南亞各地，但今年除了中國大陸及澳門停止輸出祀神用品之外，食料雜貨，罐頭，日用品，其他消費性貨品輸出都告減少，本港產品乘此機會，增加供應東南亞各地的需要。

從目前情形來看，今年孟蘭節貨品輸出增加的，預以星洲，馬來亞，泰國，南越爲顯明，印尼，菲律賓可以保持正常，柬埔寨可能比去年減少，但歷年去銷柬埔寨的孟蘭節貨品祇佔很小的比率，因爲柬埔寨全國人口不過五百多萬，孟蘭節貨品的需求不能與星洲，馬來亞，泰國，南越，印尼，菲律賓等比擬。

本季先對東南亞各地付運的孟蘭節貨品，下月初就是開始，預料下月中旬將進入高潮，由於今年孟蘭節貨品對東南亞輸出將呈明顯增加，相信下月付運將很大量，成爲港貨去銷東南亞在雨季中的突出表現。

大陸來貨多種持續稀疏

藥材價續扳

川貝母北芪辛夷花天葵梔子防黨蛤蚧蔞 皮蔞仁田七雲苓淮山雪蛤羔杜仲巴戟黃連山 銀花顯著升，季節性淡月價增，多年僅見。

（特訊）藥材出口及本銷雖然繼續減少，但很多種大陸藥材價格繼續上升，主要原因是來貨仍甚稀疏，在季節性淡月中，價格反爲上升的情況，是過去多年僅見的。

根據藥材行人士指出：近來很多種大陸藥材價格繼續上升，因爲高價而銷量減少，其中以川貝母、北芪、辛夷花、天葵、梔子、防黨、蛤蚧、蔞皮、蔞仁、田七、雲苓、淮山、雪蛤羔、杜仲、巴戟、黃連、山銀花等爲明顯。

昨（廿七）日市價，黑皮芪，每担一二、五〇〇元，正白芪每担九、八〇〇元，晉芪每担四、二〇〇元……

輪英歐綫聖誕冬貨大量裝出

輪船接載競爭頗劇

港商汁視下月英碼頭工人能否成事實 避免貨運受阻已提早將貨付運

（特訊）本港對英歐綫的輪船貨運目前頗呈穩好，節貨及冬貨之源源付出，對生意有助力，不過現時港商正在關心下月期英國碼頭工人罷工是否會成爲事實。

銀行半年結竣

銀根轉鬆 新授信活

外銷遠洋各綫貨桊 出口押滙可觀

（特訊）本港各中西銀行的半年結工作於本已辦理完竣，業內銀根轉鬆，週末間業拆借益見淡靜，息價則見呆定。

加滙未復掛牌

美德外滙齊見改低

美告羅士跌六小點

美對外貿易俱增

出口較輸入增速

去月出口值卅六億餘元

日各種拉鍊售價飄升

去週港股價互見榮辱

週息百分率有起伏

砂糖市勢持續疲淡

實銷買家不敢大量吸納

太古大陸供豐倉貨盆稀疏導 訂購歐糖呈停頓態

米市週末未有開盆

照價提用千五百包

今年暑季米銷量較去年同期減 市民吃麵增無形代替部份米糧

東京股市勢不振

道瓊斯指數續跌

半日成交數量九千萬股

銀元市價高踞位

帆光洋兌十五元半 大細頭一十一元二

國際八海運同盟決定

下月起分別增運費

預定提高幅度自百分之五至十

煉豆菜油生油多到

食油市情一片淡風

拆銷商虧蝕貨價已成普遍現象 一般注視下半年油價能否回醒

台水泥紙袋外銷價調整

靚柱肉沽好 鳳尾筍俏升

法郎上升 貢紙亦扳

去年港產輸美四十億元

佔總出口值百分四十二

同期美對港出口貨值二十億元 美駐港商務主管預測今年將增

越滙報價台滙轉堅

紐約股一週述評

賓省中央鐵路破產影響 投資者具戒心交投縮減

香港金融行情表

股市交投大勢平靜

一般做價呈膠着態

遠東半日開做共值二五三萬元

塑膠工業產銷晉旺季

膠粒市勢銷情暢好

一般價格尚屬平穩

局部來途報升可能牽動提高

紐約股市平淡

價位普見下降

成交共九一六萬股

週末買盤向來稀少

美電成盤轉靜

美鈔報穩收市爲六〇五・二五 九九金報慢收市二七六・七五

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
東昇	TUNG SING	高雄	廿八	建華
廣運	KUANG YUN	基隆	廿八	建華
海隆	HAI LONG	基隆	廿八	東海
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	日本	廿八	大三
阿卡甫爾科	ACAPULCO MARU	日本	廿八	大三
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	廿八	太平
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	廿八	港郵
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿八	永泰
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	廿八	渣華
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	廿八	大源
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿八	大三
力打維莎	NEDER WESER	新加坡	廿八	渣華
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	英國	廿八	捷成
忌連那文	GLENALMOND	日本	廿八	怡和
明尼路	MINI LEO	日本	廿八	東洋
三春丸	MIHARU MARU	新加坡	廿八	日郵
安順	ANSHUN	基隆	廿八	太古
光明丸	KOSHO MARU	日本	廿八	東洋
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	廿八	東方
邊羅文	BENLOMOND	高雄	廿八	邊行
百利	BALI	馬尼拉	廿八	渣華
芬蘭	FERNLAND	英國	廿八	多利順
芬渤	FERNBANK	新加坡	廿八	多利順
威華倫	WAIWERANG	印尼	廿八	亞非
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	廿九	海上
威沙吉士	VISHVA KIRTI	新加坡	廿九	東方
潮丸	USHIO MARU	新港	廿九	海聯
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿九	中央
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	廿九	大三
香港郵	H.K..MAIL	英國	廿九	福來
神川丸	KANIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	廿九	大三
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	廿九	東方
廣西	KWANGSI	高雄	廿九	太古
培莉士	PYRRHUS	日本	廿九	太古
信東	SINCERE ORIENT	基隆	廿九	東海
夏蓮那士	HELENUS	英國	三十	太古
夏美安	HERMION	日本	三十	大三
復誼	UNION COMPANION	台灣	三十	道華
順快	SEFRA	英國	三十	港海
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	三十	日郵
高古林	KERGUELEN	日本	三十	沙唱
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	三十	菲士高
三昌丸	SANSHO MARU	日本	三十	大三
威沙百士	VISHVA BHAKTI	新加坡	三十	東方
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	三十	天祥
力高巴	NICOBAR	日本	三十	寶隆
台蕉	TAI CHIAO	神戶	三十	大信
比亞士	PLEIAO	上海	三十	渣華
三愛丸	SANA MARU	神戶	三十	大信
三寶龍丸	SEMARANG MARU	日本	三十	日郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	三十	大三
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	一日	日郵
華沙士添	WESERSTEIN	歐洲	一日	捷成
力圖丸	NITTOU MARU	日本	一日	太平
昭南丸	SHONAN MARU	日本	一日	東洋
協明丸	KYOMEI MARU	日本	一日	中央
興隆丸	KORYU MARU	日本	一日	東方
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	一日	東泰
芝利旺	TJIUWONG	東非	一日	渣華
東月	EASTERN MOON	新加坡	一日	怡和
大洋丸	TAIYO MARU	日本	一日	永泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	二日	捷成
士打麥高濱	STRAAT MAGELHAEN	西非南非	二日	渣華
力打蘆	NEDER RHONE	歐洲	二日	渣華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	二日	神行
多威	TOURVILLE	歐洲	二日	沙唱
明尼湖	MINI LAKE	澳洲	二日	大信
妙高丸	MYOKO MARU	日本	二日	大三
明城丸	MEIJYO MARU	新加坡	二日	大三
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	二日	中央
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	二日	渣華
華高時	VAUCLUSE	歐洲	二日	法郵
總統	PRESIDENT	基隆	二日	天祥
神運丸	SHINUN MARU	日本	二日	海聯
渣士頓馬士基	CHASTINE MARERSK	馬尼拉	二日	捷成
汎菲角	PANDO CAPE	英國日本	二日	鐵行
海利	HOI LEE	沙巴	二日	惠南
海皇	HOI WONG	新加坡	三日	捷順
施利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	三日	捷成
高武丸	KOBU MARU	日本	三日	泛洋
大和丸	DAIWA MARU	日本	三日	泛洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣新加坡	三日	福來
維文路	VIMINALE	意大利	三日	天祥
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	南非南美新加坡	三日	怡和
清光丸	SEIKO MARU	神戶	三日	大信
邊雅文	BENARMIN	高雄	三日	邊行
忌連佳	GLENGYLE	英國	三日	怡和
第八日出丸	HINODE MARU No.8	泗水	三日	大信
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
萬利怡美利	MANOLOVERETT	日本	三日	福來
雅利洲	APLICHAU	基隆	四日	香島
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	四日	福來
安城	KOTA SELAMAT	中國	四日	太平
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	四日	港郵
伊勢丸	ISE MARU	日本	四日	日郵
立端獨千	ZEPTUNE ZIRCON	新加坡	四日	福來
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	四日	天祥
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	四日	中央
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	四日	中央
萬能	MARON	馬尼拉	四日	太古
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	四日	山下
亞連耶	ARANYA	歐洲	五日	寶隆
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	五日	大三
柏力天勞	PALATINO	日本	五日	天祥
哈定總統	PRTS.HARDING	英國	五日	總統
安順	ONSHUN	日本	八日	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
黑鷹	BLACK OSPREY	南非	廿八	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	廿八	泛洋
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿八	寶隆
士打新加坡	STAAT SINGAPORE	新西蘭	廿八	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿八	太平
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿八	大信
西鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	廿八	美輪
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	廿八	太平洋
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	廿八	港郵
日高丸	NIKKOH MARU	溫哥華	廿八	川崎
大運	LUCKY TIDES	金磅湛	廿八	建華
夏美安	HERMION	東加拿大	廿八	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生庇能	廿九	永泰
美上美	SUSANNE	曼谷	廿九	振盛行
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿九	大三
他輔總統	PRES.TAET	加州	廿九	總統
東昇	TUNG SING	高雄	廿九	建華
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿九	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿九	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
芬蘭	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
東福	TONG HOCK	紅海	廿九	祺福
百利	BALI	歐洲	廿九	渣華
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亞非
三春丸	MIHARU MARU	日本	廿九	日郵
廣運	KUANG YUN	基隆	廿九	建華
香港郵	HONG KONG MAIL	溫哥華	三十	福來
東方友華	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	三十	港郵
協伸丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	三十	中央
東辰丸	TOSHIN MARU	新加坡	三十	大源
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	西非	三十	大三
鹿洲	LUK CHAU	科倫坡亞丁	三十	香島
力打維莎	NEDER WESER	墨西哥灣	三十	渣華
利西非丸	RECIFE MARU	南非	三十	大三
賀德	KARANA III	印尼	三十	亞非
金剛	KAMKONG	金磅湛	三十	建華
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三十	怡和
威沙吉士	VISHVA KIRTI	紐約東加拿大	三十	東方
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約查利士頓	三十	港郵
多圖加	TORTAGUS	紐約	三十	多利順
神川丸	KAMIKAWA MARU	紐約	三十	川崎
東保	EASTERN BANGER	澳洲	三十	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	三十	大源
海隆	HOI LONG	基隆	三十	東海
忠友	GRAND LOYALTY	羅省新奧爾良	三十	海上
多宇治	TOWUTI	印尼	三十	通裕
信東	SINCERE ORIENT	基隆	一日	東海
長良丸	NAGARA MARU	日本	一日	日郵
順快	SEFRA	紐約墨西哥灣	一日	港海
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	一日	邊行
三寶龍丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	一日	日郵
威沙百士	VISHVA BHAKTI	紐約東加拿大	一日	東方
力圖丸	NITTOU MARU	美國	一日	太平
夏美安	HERMION	東加拿大	一日	大三
華東本尼	WATMPONE	印尼	一日	通裕
培莉士	PYRRHUS	利物浦	一日	太古
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	六日	香島
忠友	GRAND LOYALTY	羅省新奧爾良	一日	海上
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	一日	大三
第11金生丸	KINSEI MARU 11	亞庇婆羅乃	一日	東泰
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	一日	海聯
仙力高士	SINEGORSK	日本	二日	菲士高
昭南丸	SHONAN MARU	新加坡	二日	東洋
平壤	PHENIAN	日本	二日	天祥
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	二日	寶隆
比亞士	PLEIAS	南非	二日	渣華
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	二日	永泰
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	二日	怡和
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三日	華林
美華碧琪	MARTHA BAKKE	南太平洋	三日	鐵行
明城丸	MEIJYO MARU	日本	三日	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	三日	捷成
士打麥高濱	STRAAT MAGELHAEN	日本	三日	渣華
復誼	UNION COMPANION	紐約	三日	道華
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	三日	永泰
海洋	OCEAN	高雄	三日	建華
華高時	VAUCLUSE	神戶橫濱	三日	法郵
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	三日	大三
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約滿地可	四日	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	四日	大三
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	四日	泛洋
廣西	KWANGSI	澳洲	四日	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	四日	太平
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	四日	泛洋
迎月	OCEAN MOON	紅海	四日	泛洋
汎菲角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	四日	鐵行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	四日	福來
華星	STAR BELLATRIX	日本	四日	福來
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	四日	天祥
華新	VIRGINIA	西貢金磅湛	四日	順昌
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	四日	海聯
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	日本	四日	渣華
海國	HAI KUO	基隆	四日	東海
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生	五日	天祥
高古林	KERGUELEN	西南非	五日	沙唱
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	五日	中央
海利	HOI LEE	亞庇	五日	惠南
萬能	MARON	美國	五日	太古
伊勢丸	ISE MARU	黑海	五日	日郵
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	五日	福來
多加士	TORTUGAS	紐約	六日	多利順
山利丸	YAMATOSHI MARU	羅省紐約	六日	山下
復誼	UGION COMPANION	紐約	六日	道華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	六日	大三
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	六日	和捷
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	六日	總統
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	六日	港郵
多加拉	TOKALA	印尼	六日	通裕
安城	KOTA SELAMAT	紅海	七日	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	七日	順昌
卡拉華	KALEWA	仰光	七日	新興行
東月	EASTERN MOON	日本	七日	怡和
赤永	YEH YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
芬摩	FERNMOOR	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	七日	永泰
柏力天勞	PALATINO	意大利	八日	天祥
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
威華倫	WAIWERANG	印尼	八日	亞非
中國熊	CHINA BEAR	加州	八日	太平洋
清水丸	SEIA MARU	新加坡巴生	八日	泛洋

航訊

渣士頓馬士基 由小呂宋來港將於二日到 翌開往紐約波地摩滿地可

（特訊）捷成洋行代理之「渣士頓馬士基」輪，由小呂宋來港，將於下（七）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啟行，開往日本轉紐約、波地摩、費城、滿地可等埠。

芬麼輪 七日抵港 翌開 溫哥 華轉 委國

（特訊）多利順洋行之「芬麼」輪，由美國來港，將於（七）月七日到埗，起落貨物後，翌（八）日啟行，開往溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威路、委內瑞拉各埠。

邊雅文輪 三日抵港 八日開倫敦漢堡

（特訊）邊行輪船公司之「邊雅文」輪，由日本來港，將於下（七）月三日抵埗，起落貨物後，八日啟行，開往倫敦、漢堡、米都士堡、格蘭之夫等埠。

美國輪船公司 東南亞新經理

（特訊）美國輪船公司駐遠東區副總裁紀理甫，昨在東京宣佈：委任卡爾為東南亞洲區經理，並繼續兼管香港分行經理事務。卡君新職將主管該區積運貨物、財務、行政及負責聯絡各代理事項，區域包括香港、台灣、菲律賓、越南、泰國等地。

又：資利謙委任為該公司遠東經理，主管海事各項，長駐東京。賈君乃經驗極豐富之船主，曾在德國、比利時、盧森堡各國出任同職云。

比亞士 三十抵港 二日開毛厘士南非

（特訊）渣華郵船公司之「比亞士」輪，由上海來港，將於後（三十）日抵埗，起落貨物後，下（七）月二日啟行，開往星加坡、毛厘士、南非洲各埠。

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	貴州	KWEICHOW	太古	海運檔
挪	夏利毛	HERMOD	多利順	B 3
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
美	菲律賓熊	PHIL.BEAR	太平洋	A21
荷	芝萬諾	TJIMANUK	渣華	B 8
美	西鋒	PIONEER CRUSADER	美輪	北角檔
德	杜玲之亞	THURINGIA	捷成	九龍檔
荷	士打頤瑚	STR.HONSHU	渣華	A10
英	邊那地	BENARTY	邊行	九龍檔
挪	安挪碧琪	ANNA BAKKE	鐵行	A31
利	東方偉人	ORIENTAL BULER	港郵	A22
南	寶林治	PRIMORJE	華林	A27
日	巴隆倫那丸	BARCELONA MARU	大三	A 2
日	日高丸	NIKKOH MARU	川崎	A 5
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地
中	福隆	FOO LUNG	海昌	油蔴地
中	東星	TUNG SING	建華	油蔴地

武友丸 廿九到港 貨商留意

（特訊）東方船務公司代理之「武友丸」，由日本來港，將於明（廿九）日到埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

金城旅運公司 增設博覽旅團

本港金城旅運貿易公司自舉辦一九七〇年日本世界博覽會觀光團以來，由於旅遊經驗豐富，安排妥善，加以旅途舒適，參加者甚大，原定編排之團體，均告額滿，茲因各界人士要求，特增設以下日期：七月十五日「日本世界博覽會及韓國觀光團」。八月二日「日本博覽會及九洲四國觀光團」，八月十五日「日本博覽會觀光團」，以上各團證名額無多，欲參加赴日本遊覽及參觀博覽會者，請速報名，該公司在香港干諾道中大昌大廈十四樓，電話：二二八八一四，二二八八八二五，九龍在漢口道何鴻卿大廈二〇二二一室，電話：六七〇一二一，六八六九五，該公司並印備旅遊表以供索取參考。（生）

發利怡美利輪 三日自日本來 翌開往印尼各埠

（特訊）福來輪船公司之「發利怡美利」輪，由日本來港，將於下（七）月三日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啟行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港等埠。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。
安順輪 七月八日抵港 九日啟行 M.S. "ONSHUN"
當杜斯輪 七月十九日抵港 二十日啟行 M.S. "DON JOSE FIGUERAS"

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。
日啟丸 七月十三日抵港 十四日啟行 M.S. "NIKKEI MARU"
日令丸 八月十弍日抵港 十三日啟行 M.S. "NICHIPEI MARU"
日聖丸 九月十一日抵港 十二日啟行 M.S. "NISSEI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
祥寶丸 七月四日抵港 五日啟行 M.S. "SHOHO MARU"
由日本抵港卸貨
協明丸 七月一日抵港 M.S. "KYOMEI MARU"
協伸丸 七月二日抵港 M.S. "KYOSHIN MARU"
協節丸 七月四日抵港 M.S. "KYOSETSU MARU"
協仁丸 七月十一日抵港 M.S. "KYOJIN MARU"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二七一九一至七

SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
力圖丸 六月30日下午截貨(集運) 六月30日下午截貨(其他) "NITTOU MARU"
航友輪 七月二日下午截貨(集運) 七月三日下午截貨(其他) "GRAND NAVIGATOR"
陰雨山丸 七月八日中午截貨(集運) 七月九日下午截貨(其他) "OTOWASAN MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈弍樓）電話227011,226392,233870。
夜間服務電話H235085,245086。
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692。

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.
東辰丸 TOSHIN MARU
六月廿七日落貨 廿九日開行 直放星加坡
接儎處：東源公司 電話：四四四五〇七九八
總代理：大源船務有限公司啓
地址：文咸東街一三六一一三八號三樓
電話：四四五〇九八 四四五〇九九 四四二一六三二

順昌航業有限公司
大寶山（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上落山）M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡、庇能
本期：七月六日落貨 七月八日開行
下期：七月廿二日落貨 七月廿四日開行
華新 M.S. VIRGINIA 七月二日落貨 七月四日下午開行 直往大南西貢・新港 KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 七月七日落貨 九日下午開行 直往西貢・新港 KHMPONGSOM
大華山 M.R. TAIWAHSHAN 七月十日落貨 十二日下午開行 直透曼谷
貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512，客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：弍弍六〇八一至弍
華經理貨儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一五〇一至二室 電話：弍三弍〇八四至六
DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUDZON 奎松總統輪 七月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 七月十三由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港
PHILL IPPB 非列濱輪 七月十八日由羅省開 七月廿日由舊金山開 八月五日抵港

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
渣士頓馬士基 M.S. "CHASTINE MAERSK" 七月二日落貨 三日開行 直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 七月三日落貨 四日開行 直往：泗水、耶加達、三寶壟、孟加錫。等埠
捷成洋行華人船務部啓 皇后大道中卑打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

法國沙嗜輪船公司 COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班 M.S. KERGUELEN
高古林輪 六月三十日落貨 七月二日下午開行 前往：南非、西非各埠
貨客惠顧請到干諾道西24號弍樓本公司接洽是荷 華人代理順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇弍六（五條綫）

Thai Mercantile Marine Limited
M.V. "SEFRA" 「順快」號
六月廿九日收貨 七月一日啟行
直航：紐約、紐域、費城、波的摩、紐奧良及候士等埠。
總代理：香港海運有限公司
貨務代理：明波船務代理有限公司
地址：香港雪廠街弍號聖佐治行八樓
電話：弍二五〇四六

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
M.S. "YAMATOSHI MARU" 山利丸 七月四日落貨 六日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、譚泊、紐奧良、嘉斯頓、加凡斯頓，兼收神戶、名古屋、橫濱各埠貨儎。
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：二四四〇七一一五・二三五八四〇
接儎處：永成公司 德輔道於仁行810室 電話245020及233297

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本。七月七號到 八號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本。七月廿九號到 二十號開
日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本。七月卅一號到 八月一號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：弍三七一九一
總代理 貨運客票 陳業初啟

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、聖地牙哥、芝加哥、及內陸各埠。
東方神駒 ORIENTAL Despatcher 七月七日啟行 即日收貨至七月六日中午止
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月廿二日啟行
吉雲 GEH YUNG 七月廿九日啟行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉 免收倉租十五天。
總代理：香港郵船公司 德輔道中於仁行大廈1030室 電話：二三二〇七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆 泊合興輪碼頭 六月廿八日午夜開行 廿七日上午八時至下午五時收貨
廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 七月二日下午五時截貨
山西輪 往：紐西蘭、非芝各埠 七月七日午五時截貨
幸樂輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 七月十日午五時截貨
太古——三井大阪聯合航線
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

小山海運株式會社 OYAMA LINE
德光丸 M.S. "TOKUKO MARU" 船泊B18泡 六月廿八日落貨 即日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099。
三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 六月三十日由日本抵港
台蕉輪 M.S. "TAI CHIAO" 六月三十日由日本抵港
明湖輪 M.S. "MINI LAKE" 七月二日由日本抵港
清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 七月三日由日本抵港
第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO.8" 七月三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話437055,431237。

美商海上企業公司 SEA KING LINES
・十八天直達羅省・
忠友 GRAND LOYALTY 六月廿八日落貨 三十日開行
慈友 GRAND MADONNA 八月八日落貨 十日開行
直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦
總代理：海上航業（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈2210室
電話：H456151-3。

PUBLIC LIBRARY
CITY HALL

航訊

無烟工業已成本港第二大工業

旅遊協會努力不懈 從事吸引遊客工作

五項重要工作分頭並進推行

（時訊）香港的無烟工業——旅遊業——已成爲本港的第二大工業。去年來港遊客總數達七十六萬五千二百一十三人，成爲本港重要收支之一。負責策劃和推動本港旅遊業的工作，由香港旅遊協會担任。該會自成立以來努力不懈從事吸引遊客工作，現將其工作之大端，介紹如下：

（一）在港九三處設立詢問中心，各中心內有專責人員解答有關旅遊各項問題。該三中心分別設在啓邦大厦地下，港島及九龍之天星碼頭。

（二）推廣宣傳，印製各種小冊子，宣傳刊物，分寄至全世界一百二十個國家和地區使海外人士，認識香港。此外更攝製旅遊影片，介紹香港風光，讓旅人士公開欣賞。

（三）在海外設立辦事處，以推廣旅遊工作如設於近新成立在紐約之辦事處。

（四）設立研究及統計部，提供各項資料供與有關各行參考。

（五）設立投訴部門，以調查處理遊客投訴事件，藉以減少遊客因誤會而對本港產生不良的印象，同時研究業者對此尋出遊客對本港不滿原因，以謀改善。

（六）舉辦名譽學生計劃，聘請前赴海外升學的香港學生，好讓他（她）們以「學生大使」的身份，向海外年青一代，介紹香港給他（她）們認識。（初）

美航耗資數百萬元 訓練中心落成揭幕

可替各航空公司大量訓練新血

（時訊）美國航空公司主席史比打，日前在主持該公司耗資數百萬元新建成之美航訓練中心揭幕時稱：美航今後將擴大各項訓練工作，其中包括各航空人員訓練，美航在以往多年中，會先後替十二間國內外航空公司訓練各級航空人員，現時更有兩間航空公司加入接受訓練。

該新落成之訓練中心，包括一所飛行研究院及一所空中小姐訓練學院，學院每期可訓練四百五十名，每年可替各航空公司造就六千八百機新血，而美航屬下各航師每隔半年返回飛行研究院接受新的技術訓練。美航並計劃於明年十日於飛行研究院舉行會議，商討機師及有關航空之各項問題。（初）

怡和機構職員 李傑士退休

怡和有限公司秘書處會計主任李傑士，日前宣佈退休。李氏在怡和機構工作已十六年，先後在怡和有限公司，怡和機器有限公司任職。怡和公司前（廿六）日特在該公司會議室舉行贈紀念品儀式，由高級總經理開思克代表致贈。

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、東埔寨、寮國、意大利、紐西蘭、美國 十二時
夏威夷、北中南美洲、黎巴嫩

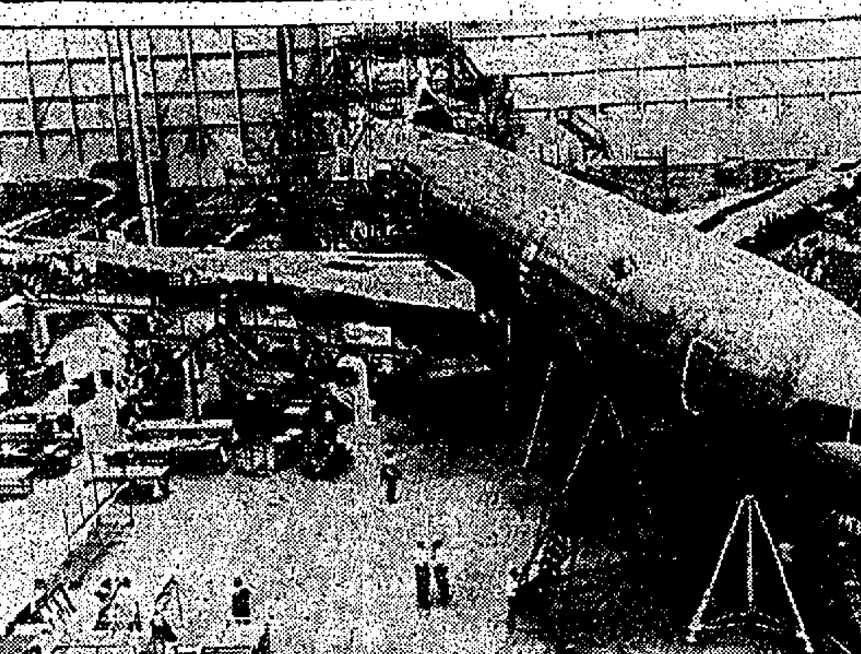
（明日空郵）

澳門 一時
關島、泰國、寮國、馬來西亞 十時
印尼、沖繩 十一時
星加坡、沙巴、納閩、沙勝越 十二時
台灣、日本 一時
毛里求斯、康威特、夏威夷 二時
錫蘭 三時
菲律賓 五時
伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥

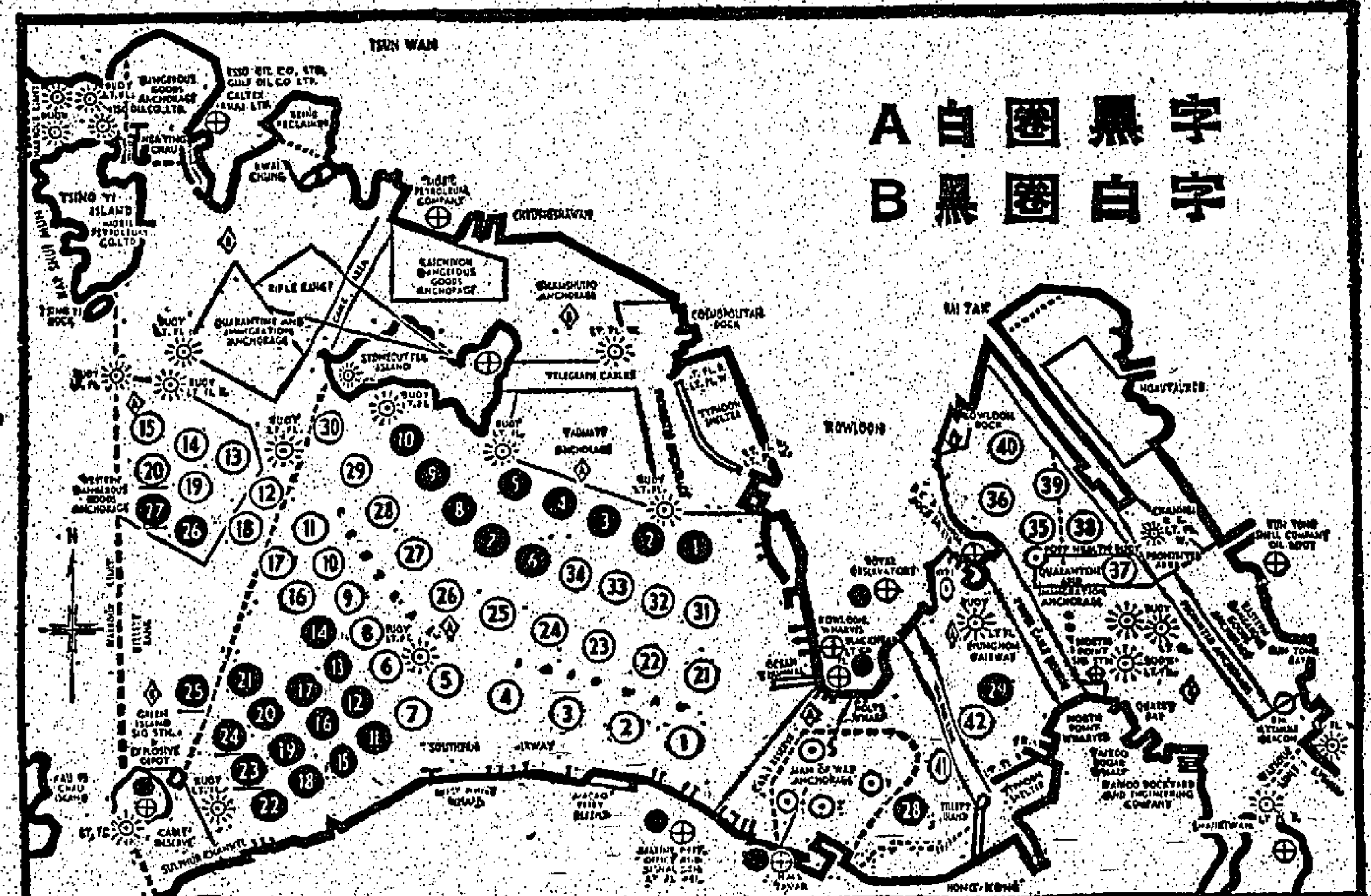
（平郵）

澳門 一時
澳洲、斐之島、新幾內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、南韓、南越、東埔寨 六時
麥、挪威、瑞典、尼日利亞、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、緬甸、紐西蘭、馬來西亞、泰國、黎巴嫩、杜拜、美國、加拿大、南越、北中南美洲 六時
澳洲（西部除外）
馬來西亞、星加坡、沙勝越、汶萊 十二時
澳門 五時 十時半、二時半、六時

尚有航訊刊在第五張第二頁



三星型噴射客機 ◎洛歇飛機公司新興之L—一〇一一「三星」型噴射客機正在廠內加緊裝配中。



九廣車時刻表

英段 由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公眾假期停開
（S）逢星期六、日及公眾假期開出

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

迷你裙外附外套 空姐制服够迷人

（時訊）德航預言要造成的時裝爆炸，終于來了。最近這些德航空姐新服裝排了出來。在德國漢堡機場，旅館裏，舉行的一個慶典上，她們穿上了這套迷你裙附有外套的制服，吸引了不少人的注意。雖然在慕尼黑，漢堡，杜塞多夫，佛蘭福等地方的青少年們早就已經穿這類的裙子，但德航空姐們的新裝配上帽子和披肩，仍及那樣地吸引人。這些制服乃是德國時裝設計專家成娜麥尼克所設計的。當空姐在機上分派餐食之時，她們還會在制服上加上一條外圍裙。

香港瞭望

值得考慮

新區熟食檔市場，柴灣首先設立，將於兩月內實現。市內熟食檔，分區設立市場，集中管理，也是一個好辦法。

貧病福音

醫務衛生處有九間診所辦夜診，其中四間假期上午亦不休息。貧病人求醫，特別是在晚上或假期中病發，想延醫治療就有問題了。（方）

購物天堂

本港旅遊業去年收益達十八億，須繼續發展，始能應付外地競爭。

香港唯一吸引外國遊客的優點，厥然仍是物價低廉。且看能否保持爲購物天堂？

觸目驚心

本港兇殺，謀殺案大增，僅僅過了半年，已發生了卅宗。某一些青少年可能不識「死」字怎樣寫，還是應該社會問題專家教訓他們一頓吧。（正）

也有好處

前兩天，閒中有驟雨，街上不少行人變了落湯鷄，口有怨言。過去一週間，本港各水塘存水量增加卅八億加侖。當然，這是天所賜。

輪下冤魂

近來車禍頻頻發生，平均每天有一兩人死於車輪下。司機也好，行人也好，爲人爲己，都要特別小心。（光）

不可不知

許多人在閒談中，批評本港公園太少，要設法增加。這種批評錯了。據官方消息，本港公園已由二百二十個增至三百二十個。

楚材晉用

香港學生不少出洋深造，一去不返，有人認爲是香港的損失。另一方面，某一些機構大鬧人才荒，要從別處延攬人才來港服務。（華）

中山公園風景幽美，三數知己聯坐談心，亦一樂也。

九龍城的名勝古蹟

·望海·

九龍城有不少名勝古蹟，今已不復存在，即如宋王台，從前爲遊覽好去處，現則連聖山亦已夷平了。又如二王村，村民早已遷徙，遺址不易辨認。侯王廟的鵝字石，在戰時已被粉碎。龍津石橋和梳粧石，更早已成陳跡。

九龍城宋王台公園，放着一塊小型的宋王台石，作爲象徵式的保留宋王台古蹟。市民入園遊覽，睇着這塊石頭會聯想宋朝的興亡盛衰，使人低徊太息不已。

如果您是三十年前住在香港的話，大概也會到過宋王台遊覽了。這是九龍城最著名的古蹟，香港人固視爲遊覽好去處，就是由別處來港的遊客，亦多慕名前往一遊。

騷人墨客登台題詩

宋王台位於九龍馬頭涌一座小山崗上，高一百十四呎，週圍有石碑大小，有人稱爲聖山。宋王台東與九龍城馬頭角東西相隔一小街，南邊爲馬頭涌道，北邊與宋街、帝街相接。

歷代騷人墨客的詩詞，宋王台石壁上刻有「宋王臺」三字，卻仍是供後人憑弔。台下有小徑，四週花木茂盛，風景幽美，從前成爲情侶談心的好所在，每當夜幕低垂，常有情侶雙雙，偎倚於花前樹下，流連忘返。

誰也知道宋王台的興築，是用來紀念曾經逃難到九龍的宋王。一說認爲這個宋王就是宋帝昺；另一說認爲宋帝昰，都曾到過九龍。已故名學者許地山卻認爲這個宋王不是帝昺，而是帝昰。爲文，引經據典，指出宋末宋室中人僅有帝昰到過九龍，當時帝昰爲元兵所追，由福建逃到廣東，輾轉逃至九龍官富司，（按：當時宋王台一帶屬官富司。）越過深水步直趨荔枝（…）

當局下令禁止採石

還有一個類似神話的傳說，說當年宋帝昺到九龍，雖然元兵仍舊追不捨，一直追至九龍城畔的小山崗上，山上巨石突然分列爲二，剛巧讓宋帝昺躲避，元兵搜索不獲，才離九龍而去。後來，地士人爲了紀念宋帝昺，就在這個山崗上興築宋王台。傳說中那一個比較可靠，始終是一個謎，但一八九八年九龍新界租借給英國，當局爲了保存宋王台，訂立律例，禁止採石。然而，可惜在本港淪陷期間（一九四三年），宋王台古蹟已被日本人毀掉。

如今，九龍灣畔的石山已被削平了，宋王台已成歷史陳跡，今人只能在九龍城公園裏看到宋王台石而已。

從前九龍城馬頭涌附近有一條小村落，名叫二王村，據說宋帝昰、帝昺當年曾在這裏住過一個短時期，後來鄉人爲了紀念宋帝，便以「二王村」命名。可是近三十年來九龍地方建設日趨發展，二王村遺址迄今已不易辨認了。

鵝字石被炸碎

除了宋王台以外，九龍城還有不少名勝古蹟。

老一輩傳說，根據九龍城砦故址，宋王台東方，有一塊巨石，叫做梳粧石，據說宋后當年在這裏梳粧，後人就稱爲梳粧石。但梳粧石已無從辨認，是當年的著名古蹟。龍津石橋是九龍城砦的一座碼頭，長六十丈，闊六尺，橋柱廿一條，橋在一八七五年築成，初時作木橋，後來由於年久失修，橋身木石逐漸散失，於是龍津石橋成爲陳跡。

九龍城侯王廟旁的鵝字石，是有名的鵝字石，在侯王廟側，有一塊巨石，石上刻有一丈的一個大鵝字，據說爲宋朝名將一筆揮成，筆勢雄勁，龍飛鳳舞，相傳乃宋朝秀才張秀仁所題。石旁有一副對聯，聯文是：「古石鵝字仰侯王」，日本人在本港淪陷期間，但一在三十年前，遊人所欣賞的鵝字石顯爲人所欣賞，別用炸藥把鵝字石炸碎，這是香港的損失。侯王廟在侯王廟的左後，有一個大鵝字，比鵝字石上的字還多，大小與鵝字石相若，這是由古代文士題的，聯云：「道古仙蹤對山嚴」。今天的九龍城古蹟，祇侯王廟巍然獨存。

卅五年前 省港輪賣大餉

船公司蝕到笑

港澳輪渡航線尚未開闢，當時旅客往來省港，非乘火車則乘輪船。就說輪船吧，有佛山、金山、龍山、東安、西安、利航、天一、廣東、廣西等十多艘，分早、午、夜三班定期航行。

到了當年七月底，一部份省港輪船爲了招徠乘客，展開「割喉式」競爭，首先實行的是利航、天一、廣東、廣西各輪，將票價：尾樓五毫，頭等一元，西餐房二元。（按：當時的政府稱「大施」政策，要大餉一元大天一環輪起碼價五元）。

唐餐樓一元，尾樓四毫，西餐房二元。廣東廣西兩輪票價更低，大艙祇收二毫，尾樓四毫。至一九三六年春天，省港輪更有以大艙收費二毫加送叉燒飯一碗，新界各客每人搭省港各大小輪，比「平」，一般旅客樂於此搭便宜。船公司「蝕到笑」。

油蘇地渡海小輪 取消二等位原因

當時渡海小輪的客位，有頭等與二等，而無式等，有人引以爲奇。其實油蘇地小輪、旺角、深水埗各渡海小輪的客位，原設有式等位，取消式等客位的原因很簡單，因爲公司方面鑒於當時有些不守秩序的搭客，買了三等客票而坐到二等位去，或買了三等票而坐到頭等位，收票員無限麻煩。如果發現了這種情形，照例勸令補票，但搭客中如守規矩固願補票，但也有不少拒絕的，收票員發生爭執，取消了二等位，將會減少這種麻煩。頭等收一毫，三等式仙。搭客入碼頭時，固須依客票等級下船，而在船上，三等客很容易混到式等位，式等客也很容易混到頭等位。

油蘇地小輪公司於一九三三年夏天，請求當局取消式等客位，後來付諸實行，樓上頭等，樓下三等，從此頭等與三等搭客再也不會混亂了。

東區今昔觀

筲箕灣銅鑼灣灣仔 早年面目與今不同

香港的原來面目，與今日大不相同，但我們不能目覩，祇從過去紀錄，或從故老口中得悉梗概，又或從早年的香港照片看來，對當日香港的面目，依稀可辨。根據故老傳說，香港開埠初期，非漁即樵，原住民以漁爲業者佔大多數，更屬漁農，兩棲，既結茅舍於海濱，復有小舟停泊海上，時而乘舟出海捕魚，時而登陸就耕從事，乘舟登陸從事種植和收工作。筲箕灣的地形，像是一隻大筲箕，因成爲天然的避風塘。

筲箕灣此得名。據傳筲箕灣早年曾被海盜盤踞，良民饑不得食，迫得逃往別處。到如今，筲箕灣人烟稠密，地方日趨繁榮，除了漁民人戶之外，還有不少商人，工人，小販和受薪階級聚居市鎮，洞非當年的面目了。

今天的銅鑼灣，商樓大厦，矗立中心，完山咀地，已分別開闢作住宅區，地方繁榮，道到飽和點。但有誰知道百數十年前的銅鑼灣，竟是滿目荒涼的一張海灘泥沼？

描寫數十年前的銅鑼灣海灘，怪石嶙峋，時有茅屋數椽，樹木叢生，人與雞鴨豬牛同行，海面停泊大小漁船二、三十艘，有些揚帆出海，有些下帆停泊，當時居民如同筲箕灣一樣，不少是兩棲勤勞的漁民，時而住在船上，時而住在陸上，從事捕魚和耕種的工作。這時的銅鑼灣漁村，尚屬一條幽靜的漁村，也沒有洋房汽車，三家村，祇是疏落的有幾間，方面，以點綴而已。

最近筆者有機會看到一張八拾年前的灣仔海旁照片，使人不易辨認，冷落荒涼，紙見海灘上有小舢舨三五，往來游弋，怪石巉巖，山旁雜草叢生，也沒有高樓大廈，馬路汽車，今天的面目，非當時可比。這一帶的開發工作，是由中心灣仔海旁——灣仔一帶的填海工程，在一九二一年開始進行的，於五年後才完成，今日整理路面，擴展成爲商業區的灣仔，是繁榮的大廈，可見當年打道一帶，還是汪洋大海嗎？（一知）

香港發掘古物史話

·遊客·

最近，有人掘出古劍，也有人掘出古砲，因而引起社會人士的興趣，但在考古家眼中，尋獲古物已非第一次，近四十年來，本港發掘得不少石器、玉器、銅器、古陶器等，一部份存放於神道學院，年前深水埗李鄭屋村發現古墓，亦曾哄動一時。

對發掘香港史前遺物而獲有顯著成績的，計有港大芸些路絲亞教授，軒利博士，及芬神父等多人；而荷蘭著名史前研究學者加爾生利也曾來港加入研究，對考古發掘方面頗有貢獻。

早在五十年前，已有考古家注意研究本港史前文化，當時軒利博士曾在新界數處地方發掘，尋獲石斧及唐代陶器等多件，其他史前遺物也不少。芸些路絲亞教授聞訊，深感興趣，即協助軒利博士，共同致力發掘古物的工作。經過四年來的努力，他們在香港海岸及離島不斷的發掘，終於尋獲不少史前時期的古物。

不久，加爾生利由荷蘭來港，加入考古發掘工作。芸些路絲亞教授引爲同好，除取出他所藏史前遺物以供研究外並引導加氏往港九各處發掘古物的地點研究。

到了一九三二年，芬神父加入考古團，進行更覺順利。那幾位考古家不避艱辛，勤於發掘，終於在林馬島尋獲更多的史前遺物，包括有古陶器、玉器、石器、銅器等。這些東西都很有價值，當時一部份存放於神道學院內。

發掘的陶器，有些花紋很強烈的類似秦朝二周的銅器的，有些出土的青銅武器已被確認屬於周朝的了。此外，所發現石製或銅製的箭頭，與中國東北所發現的極爲相似。

由於本港海岸及週圍島嶼不斷的發現古物，使人們想到在很久以前，本港已經給有固定文化的人類居住，遺物顯示從新石器時代的粗糙石器到近代用具的進化痕跡。

三十多年前，一曾有人在博寮洲上發現一批古物，由粗糙的石器，新石器時代的石器，知道從新石器時代以至漢朝的精巧裝飾器，以及銅製的箭頭，種類繁多。又曾在武器大博寮洲有裝飾而無彩繪的陶器，現在發現這三處遺址中發現的。

香港公園知多少？

當局近年致力增闢市區公園，市肺處處，遍地開花，目前在增進市民健康，目前，全港公園已增至三百二十個。

·草上飛·

閣下也許不知道，香港近年來大力發展公園，在市區中的公園數字不斷增加，目前爲止，港九公園共凡三百二十個，共有面積一千多英畝。

我們可知道全香港九龍共有多少公園？這些都是建設完全的公園，面積大的有山頂公園、九龍公園、兵頭花園、維多利亞公園等。

位於九龍市區中心面積龐大的九龍公園，最近由港督戴麟趾爵士主持開幕儀式，公園亦同時宣佈正式啓用，從此九龍區居民獲得一個理想休憩去處。

九龍公園這個名字雖然比較陌生，但其地點乃是衆所熟知者，該公園前身係由威菲路兵房改建而成，年前軍部決定將威菲路兵房交還港府之後，這一塊龐大而寶貴的地皮將用作什麼用途，一度引起居民之猜測，如果改建樓宇及街道，可以建成無數個舖位式住宅單位，政府也會因此而獲得一大筆收入，但港府不此之圖，決定將地而撥作市肺公園，可見得港府對於增進市民康樂之重視。

九龍公園佔地二十六英畝，比之港島半山區的兵頭花園更大，因兵頭花園只有十七英畝，但若與銅鑼灣維多利亞公園相比，則相當於半個，維多利亞公園佔地面積五十三英畝。

本港一般住宅區，密度很高，人烟稠密，空氣污濁，對於健康很有影響，所以當局近年來盡量把市區中心的空曠之地闢爲公園或遊樂場，使市民們能夠呼吸到一些新鮮空氣。

同時，港府又在市區中除了公園是專供市民遊憩之外，另開闢兒童遊樂場及各類球場，例如草地球場，或硬地小型球場，籃球場以及排球場等。據政府統計，目前港九市區的兒童遊樂場共有一百七十個，綜共有二百五十個，小型足球場有一百卅四個，田徑跑道七條。

所有這些公園，兒童遊樂場以及各類球場都是專供附近居民享受的。港府發展市區公園及遊樂場的政策，不求其面積廣大或極盡美觀，但以點綴城市爲原則，而只求其普遍及於每一個人口稠密市區的中心地帶，因爲只有如此，才可以使附近居民得享實益。

其實，本港也有好幾個建設甚佳的公園，例如山頂公園，環境雖佳，市民只有假期之日才能享受，倒不如市區中心公園實際得多。

閒話古砲

最近掘出的古砲雖有其歷史價值，但若論湮遠，遠不及目前安置於港府合署大厦前的一尊，這尊古砲已有三百多年歷史。

·金谷鈴·

最近九龍紫城開闢建築地盤時，掘出了兩尊古砲，引起了社會人士的興趣。這兩尊古砲埋藏地下，橫跨老人街十號與龍津路一〇六號屋宇之下，長達十一呎，口徑一呎，重達五千斤，不僅體積之龐然大物，其最引人興趣者，乃在於兩尊古砲身有一百六十八年之悠長歷史，這可以從砲身文字所刻鑄的文字得到證實。砲身文字曰：「廣東都糧道使司飭造，五千斤大砲一位」及「嘉慶七年造」等字樣，清嘉慶七年，即公元一八〇二年。

本港近年來所掘出的古物爲數不少，且比之最近所掘出的古砲歷史悠長得多，例如目前安置於港島下亞厘畢道港府合署門前的一尊古砲，乃係具有三百多年歷史者，起碼比之近日發現的古砲歷史長了一倍。

且說這一尊古砲，係於一九五六年十一月十日下午四時，啓德機場進行填海興建跑道，建築工人挖掘海床時所挖掘發現者，當時還沒有人知悉這尊古砲埋藏於海床歷百多年之久，如非興築跑道的填塘工程，恐不會被發現，後來古砲被撈起，從砲身上鑄造的字跡，證明歷史悠長，當時適值港府合署首期建築工程完成，港府遂決定安置於合署門前，一方面也可作裝飾品，一方面可保存古物。現在，不少遊人也喜歡拍攝「與砲爲伍」的生活照片。

說到這一尊古砲，重五百斤，口徑三吋四吋，長五呎，砲身鑄有該砲的來歷，原文曰：「督理惠潮等處總兵官府，統御兩廣軍務都督府印，欽命總督兩廣部院，鑄官保府造。廣東總鎮將軍印…永歷四年六月吉日」。據考古家指出，這尊古砲是明末清初時的遺物，永歷六年即公元一六五〇年，亦即爲清順治七年，當時情況，洪承疇開南京，鄭成功收拾東南。相信係明朝忠臣反抗滿清侵略的武器。

因此，在歷史悠久而言，目前安裝於港府合署門前的古砲具有三百多年歷史，自比一百六十八年歷史的古砲價值重要得多。

根據故老傳說，最近所發現的兩尊五千斤古砲，其外貌與從前（九龍城砦未拆卸前）安置於城砦的南門門前的兩尊古砲有點相似。當年的九龍城砦，面積約爲七、八百畝，城牆以花崗石砌成，倚山而建，山勢到山巔，下廣上狹，形如梨子，城砦城垣高九尺二丈，寬度由五尺至一丈，城分東、南、西、北門，設有鐵閘，以南門爲正門，上題「九龍城砦」四個大字，旁有「道光廿七年春季吉日」字樣，城砦前築有一座碼頭，那就是歷史上著名的龍津石橋，橋長六十丈，闊六尺，橋柱廿一根，是在一八七五年築成，今之龍津路，乃當年的龍津橋也。

九龍城砦南門之前，左邊放置有兩尊巨砲，當年遊九龍城砦之人，常騎於砲上取樂。但這兩尊巨砲是否即爲近日所發現之古砲，尚待證實。因爲九龍城砦在香港淪陷期間，一九四三年日軍擴建啓德機場，乃將九龍城砦的城牆拆除，以城牆石塊築跑道，此後城砦徒有城之名而無城之實。此兩尊巨砲的照片，目前在大會堂的香港古蹟珍藏照片中亦有保存。

新欵電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四一

香港股市一週

交易平靜　一般做價膠着

全週開做總值八千四百一十八萬元，較上週減逾二千萬元。港交所三九零九萬元，遠東四四三三萬元，聯合九六萬元。半年結與美麗華股公售，部份資金抽調，交投轉疎。港交所與遠東營業時間明起延長一小時。

香港證券交易所每週股票市價統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交股數
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行（倫敦登記）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置富	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港興業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託（新股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恰和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦紡織	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
渣甸疏浚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
維多利投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古艇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
於仁水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

假日肉食多銷　生猪市暢　挽六千頭　一般做價尚穩定

日產棉織品　去月量減縮

曼谷土產

紅豆：下降　蒜頭：仍堅

菲海關扣留鮮果萬四箱

本港新聞

牛羊屠業商會選出二屆新員

廣和洋酒行市務經理赴歐

禮仕會領袖才能訓練座談會　廿七日演講檢討茶會同舉行

聖約翰東方支隊救傷班招收新員

玻璃鏡業總商會十五屆新員就職

大會堂節目

六月廿八日　星期日

正座

- 音樂廳　下午三時　大會堂普及音樂會：唐可鋼琴獨奏會；市政局主辦。
- 音樂廳　下午八時　「樂聲小姐」歌唱決賽；商業電台主辦。
- 劇院　下午三時　遊藝會及抽獎：維多利亞工業學校衛生會主辦。
- 劇院　下午七時　印度電影。
- 展覽廳　上午十時至下午六時半　家庭電器用品展覽；美奇有限公司主辦。

高座

- 八樓展覽館　上午十一時至下午七時　版畫展覽：李東強主辦。
- 北演講室　上午九時至十一時　讀經會：基督教循道主堂主辦。
- 北演講室　上午十一時至一時　演講：孔聖堂主辦。
- 北演講室　下午二時半至四時半　梁簡能主講「歐陽修詩」：學海書樓主辦。
- 北演講室　下午五時至七時　「海濱公園」座談會：聯合國香港協會主辦。
- 南演講室　上午九時至十一時　講座及打坐示範：香港金剛乘學會主辦。
- 南演講室　上午十一時至一時　芭蕾舞班：石聖芳主辦。
- 南演講室　下午三時至五時　佛學講座：香港佛教青年會主辦。（私人）
- 南演講室　下午六時至八時　佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。
- 北會議室　上午十時至十二時　主日崇拜：香港[illegible]聯合教會主辦。
- 南會議室　上午十一時至下午二時　香港記者協會私人會議。
- 大會堂圖書館　九龍圖書館　市政局公立圖書館　上午九時至一時　成人圖書館、參考室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
- 大會堂博物館（十一樓）　香港博物美術館　下午一時至六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓）　下午一時至六時　每月藏品陳列：晚清[illegible]畫。明清繪畫展覽。
- 李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

利舞臺・海運
每天五場獻映　邵氏青年性爆炸電影！
王羽・邢慧領銜主演
慾火

紐約・大世界・麗宮
今天五場
女保鏢
十三吉祥 12+1
今晚午夜場十一點半　東瀛艷宮秘史

凱聲・東方
笑料如泉　每天五場
風流軍医俏護士
MASH
今第十六天獻映！

皇都
今天獻映五場　邵氏兄弟公司榮譽發行
最出類拔萃之作
破胆驚心
好評如湧
早場：破胆驚心

港九首輪影院聯合廣告

樂聲・新聲
禮拜擠擁請早定座
大仲馬原著歐洲出品七彩香艷鉅片
牡丹花下風流鬼
泰麗多黛　眞比雅　主演

總統・快樂
今天五場請早　加映早12點半場
神探急先鋒
尤伯連納最新傑作
The Golden Goose
不日獻映　血腥劍子手

皇后・文華・國華
皇都・國寶加入・今天五場
最出類拔萃之作！　保證自有緊張驚險鏡頭
好評如湧　觀衆一致讚好
破胆驚心
if he hollers, let him go!

麗聲・京華・皇宮
今天五場　狂滿
聯美巨片・二次大戰最成功一役
大轟炸
The 1000 Plane Raid

京都・大華・金冠
狂滿日日五場
奇情大胆・絕後空前
桃色响尾蛇
One on Top of the Other
不宜兒童觀看

東城・樂宮・聯邦
今天五場
迷幻仙子
de Sade

新華・豪華
狂滿今天五場　禮拜請早
松山容子
盲女殺手玉面劍
今晚午夜場：四季花開

普慶・珠江
今天五場映　環遊地中海
今天獻映　我們要結婚

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期截收，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

洗熨女傭

聘請

津貼學校 誠聘教師

聘英文教師

招日語·英語售貨

日班看更

外商聘請

津貼小學

請會計員

大興傢俬裝飾公司

㊀女售貨員 ㊁總務員 ㊂…

津貼學校

津校書記

天文望遠鏡

九龍津校

誠聘教師

官塘某校誠聘下學年度下列教師：①上午幼稚園教師數名 ②下午幼稚園教師數名 ③上午小學教師數名 ④下午部五六年級數學 ⑤下午部五六年級英文 ⑥科任英文

聘請教師

急聘文職

增聘職員

請推銷員

聘請幼師

聘請護士

招請化粧師

青年會

聘請教師

聘工廠 新蒲崗某大工廠聘

保良局徵聘職員

誠聘職員

日語教師

後生送貨

長短售貨

招請校工

香港商科語言書院

誠聘下列各科早午晚兼任教職

會計·簿記·英文·法文·日文

有意就者請攜同證件親到旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓本校洽

美的袋廠

大公司請男簿記員

中國染廠

無綫電修理

甲級教師

聘幼稚園

誠聘職員

加拿大美國升學移民

加美公司 移民升學權威

聘女職員

男女職員

戲院帶位

聘女職員

荃灣某大染廠

聘男女職員

電氣學徒

大丸公司 請收銀員

香港大學

招請後生

誠聘中西廚師

學校校工

電器學徒

電器售貨

製衣廠招

聘請教師

香港紙品廠有限公司

招生

疑難

陳乃全結他鋼琴

會計速成

國際音標·標準英語 F1-F6 英文文法作文

太子道166七樓俯南

★育才托兒

聖心

打字

保證 ...

立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓 電話858440（大人對面）

創辦十六載 香港中西餅廚學院

黃海生授泳

速成 二月 結他 手風琴

金英裁剪

XY數專

1. F1–F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5–F6：ADDITIONAL PURE MATH，ADVANCED LEVEL PURE MATH
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。

校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科

無綫電及電視工程全科日夜新班

麗莎畫廊鋼琴學院

LCC會計簿記

ELEMENTARY & HIGHER CLASS

考英倫商學院會計簿記證書

開課7月3日

電話238533

慧夫人女學校 裁剪編織 招生

班別：暑期速成班、出國證科班、日夜班

開課：甲組七月六日、乙組七月十五日

旺角彌敦道717號7樓（按6字）K940048·947953

社交舞

香港工科學校

日校 班級：

日夜校 專修科：

九龍旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈四樓 電話K三〇五〇七五

實用英專日夜校

實用會話班 劍橋英語文憑班

中升

K.718335 F.5–F.1、P.6–P.1. 招

香港學

華僑函授會計

立案香港 美專

教製致油

會話

油畫速成

青年畫家以特殊方法教授

保證短期內能個別處理

韓氏

香港音樂專科學校

系別：①聲樂 ②管絃樂 ③鋼琴 ④理論作曲

招收：一、二、三年級插班生

報名：每日上午九時至十弍時半 下午六時至九時

校址：九龍彌敦道弍〇八號五樓 電話：六七弍五七六

簡章備索·歡迎詢問

日文 打字 拼音 會話

速成商科學校 彌敦道717號(旺角道口)四樓 K.945543

國際語文學校 會話

出入口文員

法文班

必文速記

油畫班

初學縫紉

初學法文

游泳

免費彩色

福嬰托兒

英文文憑班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607號 新興大廈三樓 電話：858440大人對面

天才兒童

藝高電子研究學院

實學實用獨家首創送錄音機

錄音機高級實用技術速成班

立案 華麗裁剪女校

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440

現代廣告畫 店室內設計 專修科

旺角彌敦道593—610號創興銀行四樓 H305075

7月3日開課 香港工學 港科校 最新電子儀器助教

泰國拳健身院

招日夜班男女生

院址：九龍旺角彌敦道630號四樓 新雅大廈酒樓正對面 院長：方野

立案 南國裁編剪織學校

校長簡志明 電話：H705104

求精數專

F6數學新班，F1數學先修班

F5 F7 純數班 應數班 理化班 新數班 F1–F4 數學班 新數班

導正日文

港九南校

立案 雪莉裁剪學校

★個別教授★

地址：北角南方大廈四樓O座 電話：H704924

無綫電工程科

●最新儀器校示·迅捷修理法●

電視工程修理科

香港工科學校東南亞著名科技訓練中心七月六日開課

旺角彌敦道五九三至六〇一號創興銀行四樓K305075

英婦會話

英文專科 英婦

日文

法文

航空地勤 簿記 商業全科 速記打字

商科

香港商業管理日夜校

劍橋大學 CAMBRIDGE CERT. CLASS 文憑班

九龍尖沙咀加連威老道12號二樓·香港商業管理日夜校

電腦

尖沙咀加連威老道12號二樓

教育司署批准開設電腦專科 初中高級新班：電話679356

免費函授英文日語

世界語文

國語小姐

化粧科 儀態科 電髮科

香港大學 香港中大 通達班

曾河福教授游泳

李良丹妮授舞 五元學舞

國際打字商學院 打字

油畫 鋼琴 結他

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

超群烹飪

李曾超群親自教授

香港婦女補習夜學校

觀德電工學校

暑期特別班7月2日開課

機械繪圖 公模設計 電機工程 機械工程

香港婦女分科學校

暑期特別班七月弍日開課

裁縫 服裝設計 美容

九龍太子道144號 電話806223

鋼琴小提琴

香港婦女分科學校

全港首創·個半月成功

新法速記

日夜校新班七月二日開課

九龍太子道144號 電話806223

小提琴 鋼琴

舞

依莉莎白打字學院

打字速成班招生

英婦

出國 瓷相

尖沙咀 廣告美術坊

女子學泳

書報

華僑日報 最輝煌出版·最多資料·最合實用

1970 香港年鑑

每册十元

華僑晚報 每日經常出紙兩次

分類廣告尚有刊在第六張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：㈠總社香港荷李活道一一〇至一一六號 ㈡中區分處砵甸乍街華人銀行十七樓下 ㈢九龍旺角辦事處廣東道碼頭側 ㈣九龍代理佐敦道碼頭側集益號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：121 123 125 126 127 128 129 131 135 136 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 155 156 158 159 160 161 162 173 174 176 182 183 184 185 186 190 191 194 196 198 199 200 209 213 216 218 219 220 221 223 226 227 229 230 231 232 234 237 239 240 242 243 245 247 248 250 251 252 253 254 259 260 262 264 265 266 270 273 276 279 280 281 283 285 287 289 290

中區辦事處信箱號碼：747 748 752 754 756 760 761 763 764 765 766 768 769 770 775 773 781 784 787 790 791 793 794 795 796 798 802 805 806 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 819 820 818 822 823 824 825 826 827 828 819 832 834 835 836 838 839 841 842 843 850 853 856 858 401 406 408 409 415 417 419 422 424 425 429 431 432 434 435 437 448 449

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：908 909 910 912 914 915 916 917 920 921 929 930 931 933 934 935 937 938 945 948 950 951 956 957 961 962 963 966 967 969 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 983 984

旺角辦事處信箱號碼：1096 1098 1103 1106 1108 1110 1111 1116 1126 1128

長洲旅遊請 什松廬別墅
定房電話：長洲大新街九八一三四五九號

遊艇遊河
友誼遊艇（夏消）座位20人至百人左右 晝夜收費 請電H728103梁先生洽

旅運

失身份證
郵人陳五港九身份證，一九六八年廿八日彭九比A遺失，七〇年六月作廢

承頂聲明

故事 陳錦礎君

訪尋 訪尋趙懷珍

惠鳳王子 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團體聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
午餐12.45pm.$22- 晚餐8.00pm.$32- TEL.H246809

大嶼山旅遊

證簽遊旅
本公司代入辦美國加拿大日本澳洲星加坡越南印尼菲律賓等世界各地旅遊簽證居留申請證明及代辦出國手續 委託K674083—4 中島遊覽企業有限公司・九龍尖沙咀加拿芬道光行808室

醫藥 洪洲冠
特聘
英華U6
聖保羅
經驗補習
循道預科
訓犬專家
經驗補習
精補各科
大學預科

專補
拔萃瑪利諾
經驗補習
香港大學
補習新數
英中女生
中小補習
英國文學
拔萃U6 K620938
預科補習
純應數
新數應用
伊利沙伯
到府補習
到府補習

任職津校
補習
優良補習
補習精速
皇仁書院
經驗教師
喇沙預科
狗 病百貓 獸醫 王華 889545
狗 貓百病 請電北角 H617042 H617620
狗 病百貓 方泉獸醫
租賃 （香港）
中環出租
舊樓分租
光亮大房
旺舖招租
歸僑注意
旺舖租售

東南窗房
中區寫字樓
北角舖位
舖位
銅鑼灣位舖
（九龍）廠房租售
土瓜灣招租廠
吉樓租售
全層出租
工廠租售
花園洋樓
商業用樓
廠房招租
吉舖租售

出讓
餐廳廉讓
聖歌琴行 鋼琴分期
工廠廉讓
拆樓平沽
電視批發
靚新樓
66甲種獲素
旺舖頂讓
商業鋪樓
舊樓出讓
夜冷
塑膠機
膠廠招頂
膠廠急讓
校舍出讓

餐廳出頂
影樓平讓
女界注意
診所廉讓
屋地出讓
66靚高養
工場廉讓
九龍工業場地
汽車廉讓
塑膠廠房
車床、橫刨、車床頭企

英國RICHARD過六尺直徑企頭車床	20,000元
英國GILLY25寸橫刨	5,000元
英國14寸牙箱橫刨	3,000元
英國3寸孔八尺高級車床	14,000元
英國CINCINNATI 32寸橫刨床	6,500元
全新24寸來路橫刨床	7,500元

九龍元洲街269號 K873980 H726636協興洽

有機出讓
出售
高息平樓
61寶轎403
鏡記舖樓

安昌工廠大厦
官塘大業街KTIL 560地段
僅餘六七八樓單位 即將入伙訂價特廉
正義電話：H452522 H453265

二樓急讓
吉樓出售
平賣
德成行 屋樓
電話：H454515・454632

靚樓平售
新蒲崗大灰九龍樓，兩面單邊，面向公園，裝修好光猛通爽，約300餘尺即交吉廉售28000 另4000裝修費 電K209164向姑娘洽
官塘交吉樓
舖位出售 地點旺盛
花園洋樓廉售
專門樓宇
柴灣工廠
洋樓平售
洋樓出售

百德租賣
地租跑馬
大坑道
食品廠急售
旺舖交吉
千尺四萬
廉價出售
美孚新邨
快意咪拿
出國廉售
旺舖出售
吉樓廉售
澳門新樓
汽水櫃
尖沙咀樓

地王樓售
旺角西洋菜街廿六號（即鑽石酒家單邊樓上，四個單樓位大）共二千式百餘呎，適合酒樓交吉，待有招所請於每日下午七時至七時上址

新樓舊價・旺地吉舖
太子道76—80號（塘尾道大單邊）
每呎 85.00
洽購處 K九三一二五八 李先生 K六八三一一八 黃先生

十月入伙 發財旺舖 分層出售

廠房出售
灣仔地王 大軒寧厦
洋樓廉售

買樓送車房
旅遊巴士
吉樓出售
四房廳
唐樓出賣
新樓平售
旺舖出售
買舖合時

雲華大厦 分層出售
香港北角英皇道310-316號
尚餘無多・欲購從速
洽購電話：H711806・729104

特價 廉售
官塘物華街光輝大樓
七樓I座447呎收租$210售$19,000
八樓L座480呎收租$210售$20,000
八樓A座421呎收租$210售$17,050
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓L座480呎 售$18,000
適時置業有限公司
官塘恒安街明輝大樓
交吉旺盛舖位
地下舖位C座1185呎售$153,500
地下舖位E座877呎售$105,000
H一四三三五三六

旺樓廉售
泰華大厦 商業樓地下至三樓 住宅樓五樓至七樓ABCDE座
泰瑞大厦 住宅樓 BDEF座
洽購處 本公司H245782 管理處H736950（泰華）H775219（泰瑞）

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大厦 軒尼詩道252 254號
高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 等如現貨 分期付款 分層出售
宏基大厦 十六層高 東西糖身 空位特大 遠近可見 招登廣告
石塘咀 保德街 工廠樓
官塘 敬業街 工廠樓
大基有限公司 接洽

偉德大厦分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圍則新型、戶戶南窗
二十年付款、平過租納、歡迎洽購
三二樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途
租售處：本樓宇業務部 洛克道四二八號大廈十五樓 電話：七六〇〇五 偉德大廈地盤 電話：七三四九三五

僑興大厦
香港英皇道、天后廟道
地下舖廉售 商業樓宇 二樓三樓 分層廉售
僑豐大厦
九龍柯士甸路14—18號
地下舖位 廉售
電話：229084 230251
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室

工廠樓租售
土瓜灣廠房已建至天面 面積由四千餘尺起大小任擇
電話：H235889 H235214 或 H239250 K637302

鏡記
華懋置業
各行商業
舖租售適合
鳳凰新村旺
防水綢出售
牛山洋樓
深水埗樓

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
洽購處中環怡和大厦1446室
電話：230589

屋租過平樓供
請申可皆樓舊新 $122.40 供月萬一款貸
電話：H239186

商業樓宇 出售

旺角 旺舖連閣分層出售
花園街一一四至四六號樓四上全部出售，清水廠地下連閣每一式二百尺千二十八萬至十九元為接洽處：利槎置業有限公司彌敦道22式樓電話：K664995

永隆大厦
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

何東產業有限公司 代理
長興大厦・長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

何東產業有限公司
港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
電話：K935757 H726090洽

高息洋樓
建貨倉 佳音
觀塘樓宇

香港法律彙編
全書 分四 巨冊 ・ 香港 法規 全備
本報讀者 八折優待 售書處・
案頭法律顧問

售平廠工建新
新蒲崗 旺景工業大樓
尚餘地下
B座5045尺售$400,000 C座14352尺售$1,120,000
本年十月入伙 可分期九年 泰盛置業有限公司 K849240

讀者諸君：

華僑日報如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票 計港幣 元 請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致

華僑日報

刊戶： 住戶： 電話： 啓 一九七〇年 月 日

每段大字四個 細字四十個 每天二元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字刪去如係郵票請將「支票」二字刪去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

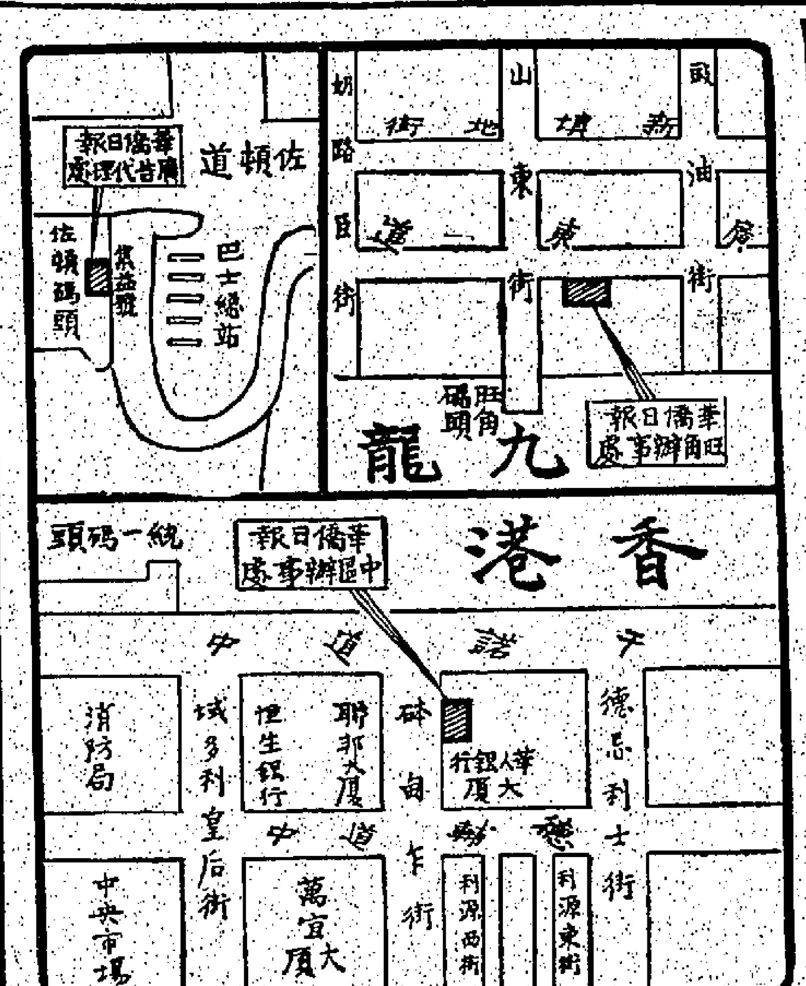
尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

REFERENCE LIBRARY
28 JUN 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費式元，但字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元



牆紙
英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格
花式新穎 精工糊裱 免費設計 直接供應
宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室電話K675257·K673400

自由車行 汽車大減價

專執漏水

價平冷氣機 起重機 電鉗機 K651884

打字機修理

營業 內線電話

漏水 任何漏水

打字機

廢紙

免悲觀

夜冷鋼鎖

達成行

裝修間格

雪櫃 噴油 高價收購

信孚根治白蠟甲由
電話448442

麥根盤 旅遊顧問

萬能角鋼

百葉窗簾

現貨

新興公司

印尼沙龍布

膠貼商標 絲帶嘜頭

二手冷氣機

大面漏水

東亞冷氣工程

地毯梳化

香江冷氣

杭州綢緞公司
香港分店六月份起
遷往九龍彌敦道一八八號總店
繼續清貨大平賣
總店電話674527·673991

錐新水器製品公司
自設廠房專門出品

冷氣機 特價優待週
歡迎電洽：香港電器電業公司
旺角彌敦道575號地下 電話K853124·K302491

工商升學出國文件 影印四寶

工業焗爐

成祥冷氣工程

桌球枱

噴雪櫃

上海冷氣工程

雪櫃噴油

萬能角鋼 百葉窗簾

冷氣雪櫃

裝修牆紙 鋁質鐵器

惠風牌冷氣機
1HP 適合150方呎用 抵售港幣$925-
中國冷氣有限公司
香港政府採用超過3000部

瑞生隆五金行
井字牌 水源充足 永久得福

銅錢銀幣

徵半治汽車

淑女徵婚

僑商徵友

徵求

寶光珠石

特價週

珠寶

打字機

遠東打臘

專改西裝

大生織造廠

質地靚 經濟實惠 舒適耐用

薄利主義 遠近馳名 價錢平

尚有分類廣告刊在第六張第一頁

瑞香園代客貯貨

貨倉

大肚腩

收購舊機

徵書古玩

徵求屋地

矮人

真善美婚姻服務公司

徵購百貨

聞僑徵友

徵舊輪船

鋼琴

香港大舞台
七彩獨幕只映今天
歡樂人生
明天放映
滿肚密圈

永樂
七彩歌唱
水長流

仙樂
七彩歌唱
花心財神

環球
好評如潮 今天特加五點半場
三場時間：五點半·七點九·九點九·
海天歌藝團盛大演出！
精彩節目 鑽石陣容 陸續推出

百樂門
今映五場
亡命五傑
王箭會劍寶俠盲

麗斯
今天五場
血腥勒索
飛天車

華僑晚報 分類廣告 每天元半

新舞台
明天五場
潘金蓮
七彩闊幕
張冲 張仲文 主演
後天五場映
大劈棺

利舞台·海運
兩院狂滿今天五場獻映
邵氏大膽剖析反叛青年反叛行動
暴力對暴力 人情換人情
王羽 邢慧 領銜主演
羅臻 導演

幽默短篇：袖珍

·西門穆·

一個闊佬的情婦是個高頭大馬型的漂亮性感女人，闊佬卻是個多疑的男人，而且知道自己不能滿足她，因此便時常懷疑情婦有打令。

他的情婦果然有個打令，卻是一個像中量那麼身材的袖珍小生。

袖珍小生名叫古美，古美對情婦的獨垂青睞，心中一直奇怪，因爲，情婦是個高頭大馬形的女人，她應該找一個大隻佬做打令，那才會是門當戶對的呢！卻找一個像他這麼身材細小的男人。

一夜，袖珍小生問闊佬情婦道：

「我眞不明白，你爲甚麼歡喜我？」

「爲甚麼我不喜歡你呢？」情婦問：「你是指那一方面？」

「你是個高頭大馬型的女人。」袖珍小生說道：「而我，是個縮了水那麼的男人，像你的小弟弟，這怎能配得起你？」

「我是有原因的。」情婦說。

「你有甚麼原因呢？」袖珍小生問道：「你是喜歡袖珍的男人？」

「我其實並不喜歡。」情婦說：「只是，袖珍型的男人很容易逃避我的丈夫的搜索吧了！因此，我才選中了你。」

「我不明白。」

「你說明原因吧！」

這時，門鈴響了。

「是我的丈夫回來了。」情婦說：「你要躲一躲。」

她協助袖珍小生躲起來，便去開門。

一名偉巨男人走進來，這男人是情婦的丈夫大闊佬。

那男人向四面看看，便立即去搜查，他走進浴室去看，浴室內沒有人，便打開一間小小的貯物室的門，向內看了一會，沒有人，又去打開壁櫃，壁櫃沒有人，再又向床底下看看……

一切可以躲藏的地方，那個大闊佬都看過了，他那才安心。

大闊佬在房中，逗留了一時，那才離去了。

大闊佬走了之後，情婦打開床邊的小几抽屜，袖珍小生從小抽屜內爬了出來，情婦笑道：

「現在你明白了，他怎會想到，有一個像你這麼小的男人，能躲在小抽屜內呢？」

橫劍江湖

文：董千里　圖：子楚

一二〇：鬼臉三爺

還是登高遠眺，瞭望山景，玲子心下便想，明了天便要去找什麼師伯，但師伯到底在什麼地方，可不知道，只怕到時得那兒，便難以與王不悔王冠杰相聚，想起他們，不禁思念一二，王冠杰便飛到她身邊，依依不捨的抱了一下了。

這一夜，就在山神廟裏，雖然頭上殘破的山神像，並非能夠保護她的安危，但心中總是有點疲倦，在廢棄了好多時，鍾老城那寬敞的地方，倒也睡得舒服，她心事千頭萬緒，才睡了一覺，便呼呼睡去了，只是玲子心似轆轤，難以入睡，直到了天色微亮，才醒來，已是紅日高懸。

鍾老城道：「時光不早，我們去吧。」玲子皺皺眉頭，心中不願，可是又礙於父命，鍾老城道：「看你樣子，倒似是身中有病。」

玲子道：「沒有呀。」老城道：「看來不大舒服。」玲子心想，原來爸爸打算在師伯那邊去住下，這麼一來，當不是離去了，難以出來，那邊有庭院可作久居的，可是她生性孝順，自幼便聽從爸爸言語，從不反對。

鍾老城再又道：「我們去吧，時光不早了，要不然，趕到那邊，天色已晚。」玲子心想，如此看來，此去必定還有很遠路，要不然，何會走這麼多時候才能到得，想到此，心中又是一陣悵惘。

鍾老城已挽起了包袱起行了，玲子縱然不願，也只好在身後相隨，只見那山勢起伏，有如長蛇，鍾老城一直從北而來，到了江邊，便順着江勢而下，再又折入山色之中，其勢更是險峻，山下林木茂密，烟雲捲起，便有如在有無之中，這般界境，倒似是仙山，玲子那有心情去細細欣賞，她放慢了腳步，三步一回頭，向桐君山那邊眺望。

鍾老城還道女兒是當眞身上有病，也便由她，也不施展輕功，只是在羊腸小徑慢步，他依稀認得路，要是施展輕功，越過了幾個山頭，便去那邊了，越過了幾個時辰，也可以到了，要慢慢的走，當眞要走到黃昏不可。鍾老城心下暗自焦急，這一帶全無人烟，以前還有人上山伐木，而今兵荒馬亂，再沒有樵夫上山來了，這條羊腸小徑，也少人行，許多地方，給蔓草掩沒了，走起來便不容易。

好容易才拐過了一個山頭，鍾玲子便坐下來休歇，其實她也不是疲乏，無非是想看看那地形，鍾老城指着前邊那個山頭道：「過得那邊，便到了師伯隱居之所。」玲子道：「爸爸，我還未知道師伯是怎樣一個人，可不可以告訴我。」老城笑道：「如何不可，他和你幼時也見過你，十分歡喜你，正不得你去他那兒居住。」玲子道：「師伯叫什麼名字？」鍾老城道：「人家都叫他鬼臉三爺，他面上有幾道疤痕。」鍾玲子想不出是怎樣一個人，老城道：「爲了臉上有幾道疤痕，他是甚少露臉的，江湖上的人便叫他鬼臉三爺，二十年來，多是在此隱居，不理外事。」

玲子道：「原來如此。」心下一陣不喜，爲鬼臉，必定是得罪了人呢，老城道：「在二十年前，他在江湖上大有名，當時的武功，只是受了傷之後，便甚少出來了，閉門不出，大抵到了今天，也必定大有成就了，我帶你來，其中一個原因，便想請他指點你的武功，我知道他從不收徒兒，但我與他是同門師兄，他必定答應的，這對你來說，實是大有好處。」

花邊雜文

·立于·

兇殺案與血腥武打片有關係

一九七零年還未過去一半，香港所發生的兇殺，謀殺事件已逾三千宗，我有一位愛好新文藝的業外朋友，把它稱作「血腥的香港七十年代」！

這句話，絕無誇張成份，任何人必須加以承認。

上午，我在家中料理文件，常有業外朋友來電話供給材料。此君說：「剛才我們幾個同事談：三個飛仔當街行兇，一個年約十五歲少年中刀身亡這種血腥新聞，左派報紙上或要歸咎於『美式生活』，『美式文化』，其實，這與國語武俠片中殘酷打鬥，大量流血的場面，更有關係，那些飛仔們都看過這類武俠片的結果，而這類武俠片中有些靈面正是用血來渲染的。我們的會計主任五十九歲了，他不許他的小兒子看某片。」這「某片」兩字，並非朋友口中「原文」，他當然說該片名，筆者不便直錄。朋友又說：「會計主任住在首德新街……他告訴我午夜場，飛仔尤其多，這些小傢伙中有問題的一定也多。他希望香港電影尺度對殘酷打鬥要限制得嚴，這是爲了香港社會的安寧着想，我們大家都加同意，不知閣下如何？」

我表示贊成，今亦「發爲文章」了，香港的所謂「武俠片」其實多取勝於武打，某大導演特別強調殘酷，連「盤腸大戰」亦多次出現，而他的學生羽毛既豐亦充正導演後，又頗得乃師「箇中三昧」，也有不少血腥鏡頭，而這些血腥鏡頭是全港絕大多數影評中所詬病的，可知公道還在人間，與論方面討厭這些，也當然顧慮到它的壞影響而已！

香港與台灣的武俠片，模仿日本片，某大導演很坦白地承認這點，可是日本武俠片主角方面，卻絕對沒有香港出品中那種殘酷場面。在京戲術語中，對演出過火稱「灑狗血」，現在大導演之使用「灑人血」來作「灑狗血」，影響所及，由飛仔「活學活用」，兇殺慘劇便在這社會上層出不窮的上演了！

在香港大專學生中，愛好電影而加以研究者甚多，他們事實上比某些影評人要懂得多而公正得多，某些影評與電影圈中關係太好，他們筆下下免徇情，因此大專學生本身是青年，對走入歧途的武俠片之對青年的影響，應該作出嚴正的表示！

電影事業在香港確是商業，但從事者對社會安寧應負道德上的責任，不能百分之百的爲生意眼而其他什麼都不顧。

鍍金的人

·何行·

在里昂吃了晚飯，乘夜車起程，隔天十點左右，就到了馬賽港了。

他們的「地中海」號，已泊在港中，外面都已漆白色的了，這艘由二千噸級的登陸艦改裝的船，祇有幾年，當然還是十分新，他們的李行，已有人乘汽艇接載過去了，因爲船是泊在海中的，並沒有碼頭可靠。人手還沒有全，要到明天一早才可提到，強宜決計在明天中午開船，他帶了尹明罂和蘇絲到名處宿着，然後到彼德那家飯店去大吃一頓，那是彼德早替他預備好的。

彼德這個法國情婦，也知道強宜等於是這一間飯店的老板，一切祇充和添置的資本，都是他司的，而且歐羅巴航運公司的船，補充甚麼，都是由他經手的，船上需要日用品和食品極多，由她負責，這一筆收入很可觀。今天老板來了，當然要好好招待了，強宜吃了一頓，還收到一大包禮物，這彼德情婦，說是十分有用，因爲面積太大，一雙手捧旅行箱那樣，使強宜好奇，拆開了一看，先是一怔，然後笑笑點頭說：「甘翠娜！這東西你想得到，也許有用。」

「十分有用，」蘇娜笑笑說：「不少海員，到西非和西南非去過，總忘不了帶些這種東西，送那邊的女孩子。」

原來彼德情婦，是送了各式塑膠製的珠子串成各種首飾和項鍊，都是大紅大綠的，這是會引起那邊土人婦女的興趣的。

由於船上有現成房間，他們也不在岸上住宿了，在天色變暗下來時，他們便帶了衣物，坐汽艇到「地中海」號上去了。

這時天際有一抹晚霞，白色的「地中海」號，改裝後的線條有點流線型，強宜看着這艘船在出神，那是他在廻想，這艘若是遊艇，是自己擁有多好。

可能，以目前的環境來說，倘然在東非那個工業城建成了，可以擁有這樣一艘遊艇，作爲流動辦公室了。

「一號，」強宜對蘇絲說：「這是我們新居，我們怕要在這船上住三二個月了，你一定要歡喜它。」

「一定會歡喜的。」

彼德在旁笑說：「我已致人佈置得相當舒適，你們的房間當不多。」

他們上去，先是那觀棲上房間了，那是甲板上的，前面一排是駕駛室，駕駛室後面是四間大房間，一間和報務室有門可通的，那是船主和大副室，另一邊是單獨一間房，中間浴室，是有門可通的，兩間房是合用一雞浴室的，後面二間也是一樣的。（一三四）

香港竹枝詞

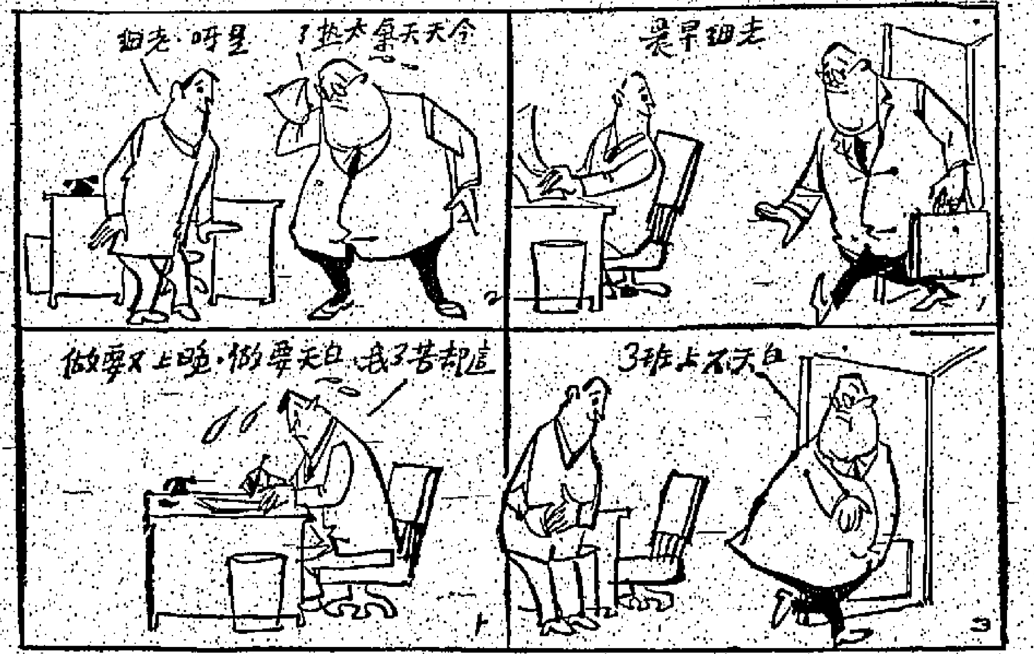
·半個詩人·

被困雪車

泼食員被困雪車內，險被凍僵，亦奇聞也。正是：

冷氣森森大夏天
豈因此地正堪眠
却緣壞了門難啓
滋味其中不可言

牛公傳　夏日上班



西洋怪異錄：月狂的報復

·雅名·

我風馳電掣的駛去，到後來總知道半途曾經違犯交通例越過了一部上面坐着一名警探的自用車，不消兩個半鐘頭，我便駛過了二十哩路程。當我的車子轉入一條通往他們住宿的「夏宮」的海濱小徑時，已經是星橫斗斜，一堆堆的沙丘，就像染滿了濃濃的牛油似的，而棧棧的銀光，又替海面添了神秘的美麗，加上輕輕吟哦着的海濤聲，使一切都靜進了和平而又深沉的氣氛裏。我一路奔那平靜的氛圍裏，然而，和平的現象便給破碎了，頭房完全不成樣子，床燈碎了，椅子翻了，地毯也是玻璃。

阿積穿着游泳褲，坐在窗前的椅子上，臉孔埋在兩手裏。他沒有聽到我進來，「阿積，」我說了一句，你……他才抬起頭來，阿積像給人攫了……的，一臉非常的紊亂，他房間已經……

他要點燃一支紙烟，可是他擦着洋火的手抖顫得那麼利害，我只好替他擦着。「有人把蘇珊强姦了。」他說，不顧這句話說得那麼突然，把我震撼了一下，我的膝頭突然失了機能，只好往後靠。阿積跟着急口舌的對我說：「我們約莫九點鐘回到這裏，一口口水，聲音還是像一些什麼擦在沙紙上一樣。「蘇珊和我便開了那瓶香檳，我們喝了你送的紅酒後，她臉上泛起了紅暈，我讓她換上泳衣，我游泳去，她在屋上休息片刻……莫約二十五分鐘，我去了……來的時候，……她躺在屋子裏的浴室，白色的睡袍給人撕裂了……的地板上……到處都是血漬……他仰下來茫茫然的，仍在沙灘上躺着的烟蒂頭。我抓住他的肩膊，搖撼着他，從牙縫裏向他問：「她死了沒有？」

「沒有。」他緩緩地說，「她沒有死……沒有死，但受了重傷……她給人强姦了。」

「誰把她强姦了呢？」（三）

春歸何處

·甘豐穗·

六七：懷了他的孩子

麥志榮一陣笑，就跟一般舞客與舞小姐調侃一般。

「志榮，這好了。你第一個愛的人是你，你當時爲了已有姓周的女朋友，才不能愛我。」吳逸芳靠在他的懷裏笑說：「現在好了，我們是破鏡重圓！」

她這幾句撩起他的情意。他邀她跳舞。他說：「我那次病了十多天，是因爲你，我將我的盜在你身上，你應該得到你的溫暖。」

「但我並沒有眞正得到你的溫暖。」

「你出來做了多久小姐？」

「才半年。我丈夫死後，我做過工廠女工，做過茶樓女工。」

「怎麼不去哥哥那邊？」

「你說南美洲？」

「是的。」

「我捨不得放棄兒子。」

「你在這裏鐘點怎樣？」

「馬馬虎虎。」

第二天他到了她的家中。她住的是一個房間，就跟別的舞小姐一般，房間有許多旗袍，有一種脂粉香水氣息。

這次之後，麥志榮成爲這房間的常客。他一個月，總有三五次在房中，留一個下午，直到她返工，他才離開。

當然，他每次都放下一點錢，有時是購些衣物，手飾給她。

吳逸芳已知道他有妻子，但她並沒有要求嫁他，可是半年之後，她生理上有了變化。她告訴麥志榮，她已懷了他的孩子。

「是我的？」他說。

「志榮，我們是老朋友，我不必跟你。如果你認爲我不打緊的，我以後不再提這件事好了。」她非常大方而且漆然，反而叫麥志榮感到小氣，所以他只好堆笑說：「那麼，你打算怎辦？」

「我不是說，不提這件事麼？」

「你有什麼意見都可以提出來，研究一下。」

「我也不想做小姐，我做了你的妻好嗎？」

麥志榮聽了，啼笑皆非。

「你願做小的，我十分高興，但我太太，未必肯允許你入宮。」

「我不一定要入宮，能得到你承認我是妻子，作爲你的人，我於願已足。」

僑樂村

偵探小說：告密的人

·天風·

我看着杯子裏的酒，「我也不知道爲了甚麼，這可能是我一時的感覺——也可能是我知道奧司加正在找尋一個兩年以前死掉名叫南西的女人。」

「我不懂這是甚麼意思，威德。」

「我也不大懂，康利說你得消息知道奧司加要發動一件事情。」

「是的，」維爾登說，「這就對了。」

「他要發動的是甚麼呢？」

「我恐怕這是應該保守機密的事情。」

「現在已經沒有保守機密的必要了。」

「好吧，讓我的情報，他要向西德班尼格麥夫倍斯銀行下手。」

「誰供給你這消息呢，維爾登？」

「這個我不能說。」

我喝了杯裏的餘酒，站起來：「幸會了！維爾登夫人，謝謝你的酒，再會。」

我喝了杯裏的餘酒，站起來：「幸會了！維爾登夫人，謝謝你的酒，再會。」

「好新聞，是嗎？」

「是的。」他說。

但是他的聲調卻沒有很熱心的成份，我不免有點懷疑。不過我也不多問，拿了帽子就出門。

十五分鐘後我到達夏倫酒店奧司加的房間外，我輕輕拍門後，他在裏邊問我是甚麼人。

「威德。」我說道。

「嗅！」他開門，我看見一個嶄新的皮箱放在床上，顯然他已經收拾行李準備出門，他讓我進去說道：「威德，我打幾次電話都找不到你，我的事情你不必繼續了。」

「不繼續了？」

「是的，我查清了南西的下落，她已經死了。」

「還有，那個戴黑色小帽的矮子也死了。」

「你說甚麼？」

「他是背上中了兩槍死的，他跟蹤着你，同時你也知道他。」

「原來是這樣！」

他像突然想起一件事情。

「原來是這樣的？」

他提着我的手臂：

「威德，這不是我開槍，但是當時我聽見槍聲的。」

「我也是這麼樣。」

我說，「槍擊是在你離開戲後院兩分鐘以內發生的。」

他奇異地問道：「當時你在這兒嗎？」

我點頭。

他更加詫異說道：「我一點也不知道，你爲甚麼到那兒去呢？」（七）

小姐的毛病

一個濃粧艷抹的小姐走進一家醫務所道：「醫生，你可不可以看看我有什麼毛病？」

醫生說：「一、你吃得太多；二、你化裝品用得太多；三、你的眼睛太疲，沒有看清楚招牌上寫明我是一個獸醫！」（桑）

金色香車

·翠瑩·

六七：罪人

鈴鈴把車子駛到碼頭，泊進停車場裏，渡海過九龍趕到夜總會，已經是十點半鐘有多，裏面已經坐滿了客人，她現出惑容，匆匆趕到音樂台上去。

「今晚怎的這般遲？妳的聽衆等久了。」音樂領班瞧着她輕問。

「是的……家裏有點事。」她隨手翻開歌譜。

「要唱那兩首？」

「隨便罷！」她心情沉重。

「這兩首好嗎？輕鬆而且熱烈。」

「不……我今晚要挑兩首比較傷感低沉的。」

「爲甚麼？」

「因爲住我樓下那位年輕少女自殺了。」

「多可憐，她是失戀！」

「鈴鈴，時間夠了，開始好嗎？」

鈴鈴今晚以低沉，傷感的音調唱出了那首曲詞的情感，眼睛也激熱欲淚，達到了歌唱的藝術巔峯，博得台下掌聲雷動不停，創造了她進一步的成功，她含淚連連謝幕致禮。

「再見，我走了……」她指指眼角正要離去。

「鄭小姐，金先生已經等妳很久了，他請妳過去！」

「好的，謝謝你……」她說着便朝侍應指示舉步來到金颯面前。「金先生，你倒關心我呢？」

「還說呢，我等了妳個多鐘頭，害我就心催促。」

「謝謝……」金颯站起身來。

「謝謝……我沒事……」她正要說下去。

「今晚妳歌唱的情感好極了，這是不容易達到的藝術情感。」金颯替她遞上一杯橙汁。

「我的心情不好，眞想哭一場……」

「家裏沒甚麼事吧！」他關心得很。

「我沒事，不過你的女朋友却有事了，你眞的不知道嗎？」她瞪着金颯，滿面問號。

「美蘇她怎麼的了？」

「難怪你還有心情坐在這兒，她今晚服毒自殺了，你還不知道……」鈴鈴冷冷的盯着他。

「啊！眞的嗎？」

金颯一驚，愕住了。「她的自殺動機可能是因爲你！」

「唉！這怎可以，昨天我不過託一個朋友和她說幾句話，順便把那部車子送給她，想不到……」

「最近你很久沒有見她，很久沒有和她一起玩了麼？」

「是的……不過前幾天和她一起喝過下午茶。」

「所以她便覺得失望，痛苦，傷心……」

「我去看看她吧，妳介意嗎？」

「快去看看她罷！當心，萬一她不幸，你便是不可饒恕的罪人。」

「這……」他懊惱新愁一起湧上，精神立刻崩潰似的，呆在那裏，凌亂得沒了主意。

「還不快去……我也要走了。」她不禁催促。

花鳥蟲魚集

菠蘿

園叟

夏天的水菓中，除了西瓜之外，菠蘿佔了大多數，菠蘿又名鳳梨，是屬於熱帶植物，據說非原產地爲熱帶的南美利加。香港非常適宜栽種菠蘿，因此，菠蘿在新界各地出產亦不小，成爲農業經濟生產的主要作物之一。

菠蘿用途很廣，除了果肉可以鮮吃之外，還可以製成罐頭，菠蘿由於它的果肉內含有一種蛋白分解酵素能夠分解蛋白質，增加胃液，幫助消化，增進食慾，因此是治胃弱的良好藥材。

菠蘿果汁和同量的開水，加熱濃縮，食之對治療支氣管炎有特殊效果。菠蘿果汁還有利尿作用，未成熟的果汁是有毒素的，有一些土人用它來作腸胃寄生虫的驅虫劑。

此外，菠蘿的皮，都有特殊用途，據說給乳牛吃了，可增乳量，菠蘿的葉子可作纖維紡織，造紙等原料。

菠蘿在人的心目中，是食用的，但是有更多的菠蘿却是作花卉欣賞的，可作食用的菠蘿却是小之又小，菠蘿品種據說有一千五百種以上，但食用的菠蘿只有十幾種而已。

（附圖是供人賞玩的菠蘿）

太陽號火箭

·司馬紅·

四五：瘋狂的納粹餘孽

白賴仁教授的神色怪異極了，他的雙眼閃露出狂妄的光芒，面部却籠罩着一片迷惘，嘴角掛着一絲冷酷的微笑，如果他不是不停地抽着那一根粗大的雪茄的話，乍看起來，十足像瘋狂醫院裏的病人。

道樣，教授又沉默了好幾分鐘，把他的雪茄抽完了，他才開口說話：「很久以來，我就想找個忠實的聽衆，現在總算找到了。」

「本來，這個故事我已經寫好了。」教授轉向白朗黎瞟了一眼，說下去：「明天火箭升空之後，美聯社就會收到我的故事，只是你們兩人有優先權，在故事未有發表之前，先一步聽到。」

他停了停，嘿！嘿！地冷笑兩聲，繼續說：「明天，也將是你們的末日，當火箭在空中爆炸之後，所掀起的熱流，一分鐘內便把你們燒熟，像熱狗裏面的夾心香腸！」

「這瘋狂的魔鬼！」雷克瞪着他說：「你的故事我一些不會感到興趣。」

「魔鬼？」教授的面部驟然昇起怒意。

「不錯，也許比魔鬼也不如的最卑鄙，最下流的傢伙。」雷克冷笑地說下去：「沒有人會像你這般冷血，這般殘酷，簡直沒有人性。」

「是的。」教授在強自抑壓着怒意：「正如所有的納粹黨員，他們的頭腦非常冷靜，我要告訴你，不要再提到冷血這個字眼。」

白賴仁教授是德籍的美國人，這一點雷克是知道的，可是，他並不知道他是一個納粹黨徒，這使雷克感到十分驚奇。並且大出他意料之外。

德國雖然戰敗，已有二十多年，但納粹黨的餘孽，一直沒有死心，他們仍然妄想統治世界，到處破壞，在國際間臭名狼藉的魔鬼黨便是類似的組織。

「納粹黨早就不在了。」雷克說：「少數的納粹黨，能起甚麼作用，我勸你還是奉公守法，死了這一條心！」

「就因爲我們人數不多，但都是最優秀，最有頭腦的人。」教授：「試想一想，只我一個納粹黨員就把整個美國打垮，有甚麼能比這更值得驕傲，同時證明了我們的納粹黨是全世界最偉大的組織。」

雷克知道跟這種人辯論下去，根本是多餘的，一個狂熱的納粹黨員，與瘋人院裏的瘋人無異，白賴仁教授便是這一類型的人。

女飛衛

·滄海客·

十二：夜半無人私語時

呂玫身子向後一滑，旋身已到了樓角處，那已是耳房的另一面，也有一面窗戶，呂玫登時明白了，心道：「原來你躲在這裏！」

原來那面窗外，有一株大樹，枝牙茂密，藏身其中，幾乎已伸進到欄桿裏來了，房中人談話，不但聽得清耳，而且看得眞，也不易被人發覺，祇是却逃不過呂玫的眼睛，那是初夏之夜，窗戶半開，窗中射出的燈光，投在樹上，呂玫在那搖曳的枝葉間，已瞧見了洪天仇的身影，他可眞大膽，竟存身在近窗口的樹枝上，但却也可見她的輕功也眞了得。

呂玫暗叫了聲慚愧，若然她不是打樹後上來，現刻可不是她發現洪天仇，而是洪天仇發現她了。現下知道了他藏身之處，她倒放了心，當即輕悄悄一旋身，又回到後面窗下。瞇着一隻眼睛，向裏一瞧，只見那小梅雖然面對着一個躺在床上的老婦，和那站在床前的高大的紫娟，兩雙眼卻在向四下裏溜轉，而且背對着那面開着的窗戶，呂玫一瞧就明白了，她不是在看，而是在聽。

那床上的老婦不但衰老，似乎還有病，燭光下面色更見焦黃，她的一雙眼睛可是沒離開過小梅，是憐惜，也像是在期待。

剛才老婦就是在問小梅的話，但被小梅支吾過去了，她當然是在期待，那紫娟的一雙眼睛也睜得又圓又大，分明也在等待小梅回答，不言不動，若然她不知道洪天仇在外面，呂玫心下着急，那可糟了，說話沒檢點，教洪天仇知道了她在採查蜂梅莊的隱密，若然因而連累還是小事，那還是小梅受折磨，她於心怎安。她心下焦急，却聽小梅說道：「奶娘，天不早了，你歇吧，今日想是呂姑娘是奇女客，故爾洪管家命我去侍候。」那奶娘道：「這就是了，我還道你了甚麼，巴巴地派了你去，我們這裏梅莊從沒女客上門的，是以惦念你。」

小梅笑道：「奶娘，自從小姐跟那個姓古的老頭兒走了後，你就把我姐妹當作小姐一般來操心，不過是出去侍候一會人客吧了，也惦念怎的。」

那老婦輕輕嘆了口氣，說道：「我無兒無女，自從小姐走了後，我三日裏倒有兩天躺在床上，多虧你們不離左右，倒比親生女兒還要孝敬，教我怎不惦念。」小梅道：「奶娘，你是從小看着我們長大的，待我們可不是也像親娘一般，孝敬你自是應該，奶娘，晚深了，該睡了。」她替那老婦蓋了蓋被褥，即刻示意紫娟退出房去，呂玫心中的一塊石頭也落了地，這三人老的且多病，兩個了頭一個看似白痴奇笨，一個柔弱，那洪天仇還要防她們怎的。

她一退身，早又到了屋角，見那樹枝在晃悠悠，再看那洪天仇時，已蹤影全無，分明已走了，她這裏正想出去，再找小梅問個明白，那料前面樓中，已傳來那洪管家的聲音，聲沉而冷厲，說道：「今晚你對那姓呂的了頭說了些甚麼？老老實實說了便罷！」（七〇）

村中人語

綠茵場上

世界杯足球賽結束了。在球場上，我們看到了垂暮的英雄。

兇案

日來兇殺案何多。不用重典之故也。

旅遊

未來發展，中產人多作外遊。沒有錢的也想步行環遊世界去。

路劫

有身懷鉅萬巨款夜游遇盜。銀行通宵營業如何。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

二姑和祝靈芝比賽殺敵，祝靈芝年輕力壯，二姑穴道初解，功力未復，照理決敵不過祝靈芝，但祝靈芝有心逗她高興，故意遲遲不下殺手，讓二姑行先，怎料二姑也有此心，要讓祝靈芝。兩個暗中相讓，錯過了許多機會，楊鐵花發覺了，笑道：「你們不必讓了，快快送他們回老家去，早點歇息吧，誰勝了還不是一樣，何必白化氣力，浪費時間。」

二姑與祝靈芝聽得一笑，果然都下殺手，把兩個敵人擲出窗外，跌死窗外。

一場打鬥結束之後，楊鐵花告辭了，臨行還叮囑祝靈芝要小心提防敵人再來報復。她走時，二姑說：「小姐，你這位朋友眞好，武功也高，難得的是她如此爽直，無拘無束，可惜她是個女子，如果是個男的，和你就太登對了。」

「二姑，你想到那裏去了！如果她是個男子，我會和她深更半夜在一起嗎？就算別人不說閒話我也不好意思啊！」

「這話也是，深更半夜和一個男孩子在一起，怎麼得了？小姐，鐵女俠雖然是個女子，但却是男裝，余公子知道嗎？他不會不知道你和鐵女俠相好的。」

「他知不知道我管得了嗎？莫不是我事事都要先向他請示？他幹甚麼，我不去管，我的事，他也少理爲妙！如果現在就如此多事，將來怎麼得了，我但求問心無愧，又怕甚麼人說話？」

祝靈芝侃侃而談，似乎眞不把事情放在心上，其實，這是關二姑的謊言，她早已和余震雷說得清清楚楚了。二姑見她似乎要生氣，立即把話題改變，再問了一些和楊鐵花在一起時的情形，然後才雙雙入睡。

在另一邊，方一行和呂中等幾位朋友在房中飲酒聊天，一方面商討應敵情形，另一方面也談到祝靈芝和楊鐵花在一起的問題，他們一致反對余震雷對祝靈芝的放任不理，認爲他放任祝靈芝，結果必然會鬧出事來，到那時，可就遲了，余震雷見朋友如此關懷自己，十分感動，幾次要說出楊鐵花是個易釵而弁的女俠，免得大家不安，又怕楊鐵花身份洩漏，馬上會招來敵人，這樣他縱使無心相害，事實已使得楊鐵花麻煩了。到了那時候，祇怕不但楊鐵花恨他，連祝靈芝也會恨煞自己呢，有此顧慮，余震雷被迫忍住，不敢吐露眞情。

楊鐵花回到客棧去，却不見卓千峰在房，她想，他去了那裏？怎會去到此時還不回來？楊鐵花熟知卓千峰的武藝極高，輕易決不會有甚麼危險，祇是兩人情非泛泛，自然關心，而關心則亂，心神不寧了。

卓千峰此刻在鳳翔莊中。他躲在一隅的屋頂上，憑了他的耳靈目聰，居高臨下，看得十分清楚，也聽得十分清楚。卓千峰聽得一個說：「莊主，自古道，知己知彼，百戰百勝，後天就是比賽之期，我們還沒法知道他們有些什麼人物，有多少高手，這樣的仗，打起來不但安排人手出場有困難，也無法估計對方的實力。」

「對了，我們不能盲摸瞎撞的去安排人手出場的，莊主，你以爲如何？」

「不錯，我也如此想，但這話說說是容易，做起來可不容易呢！你們不是不知道，我們已經分了好幾組人去偵查，結果是一無所獲，後天已是開賽日期，還有甚麼辦法？」（六四二）

兒童週刊

三件不中用的東西

童話

從前，有兩兄弟，哥哥叫尼達，弟弟叫比拉。他們都很仁慈，很勇敢。哥哥是喜歡用腦子想東西，人們都說他有勇有謀。弟弟就不同了，作雖然很勇敢，但是不喜歡用腦子，人們都說他魯莽。

他們兩兄弟都喜歡小孩子。每天放工回家，都召集一羣孩子，給他們講故事。

森林裏有一個巨無霸，經常到村裏來封小孩回去侍候他。一天晚上，巨無霸又來把幾個小孩封去了。失去孩子的村人很悲痛，但都不敢對抗巨無霸，更不敢向他討回孩子，只是傷心地哭着哭着。尼達兩兄弟知道這事後，安慰孩子的父母們說：「請你們放心，我們一定去把孩子救回來。」

於是弟弟比拉立刻出發去找巨無霸。他一口氣跑到村外，遇見一個老太婆，老太婆向他討東西吃，比拉就把隨身帶着的麵包給了她。老太婆又問：「年青人，你急急忙忙的，到底有什麼事呀？」比拉回答：「我趕着到巨無霸處救小孩。」老太婆說：「巨無霸是一個力大無比的巨人，誰也敵不過他，你要想救出小孩，就要用計謀去對付他，如果單用武力，你是敵不過他的。」比拉問：「用什麼計謀呢？」老太婆說：「這裏有三件東西，一隻烏龜，一條馬尾和一隻牛角。你把它們隨身帶着，將會對你有很大的幫助。」比拉說：「我以爲是利刀或是寶劍，原來是三件不中用的東西，它們怎能助我呢？要我慢慢去想，我倒不如靠自己的武功，去和巨無霸搏鬥一下，還乾脆快捷哩！」說完，比拉不再逗留了。向巨無霸的堡壘走去。

不久，比拉來到堡壘前，高聲說：「巨無霸，快把孩子放出來，不然你就來和我比個高低。」堡壘發出巨無霸的吼聲說：「你是誰，竟然敢來和我比個高低？先看看我的跳蚤有多大吧！」說着，把一隻甲由大小的跳蚤拋出來。這隻跳蚤很兇猛，比拉勇敢地把牠砍死了，可是接着又跳出第二隻，第三隻……越跳越多，把比拉包圍着，爬到他滿身都是跳蚤。比拉無法對付，跳蚤咬得他全身又紅又腫。正在最危急的關頭，比拉的哥哥尼達出現了。尼達高聲說：「巨無霸，你休要作惡，快把跳蚤收回去，你看看我的跳蚤比你的更厲害呢！」尼達說着，忙把烏龜拋進去。巨無霸一看，大吃一驚，他不知道這是烏龜，以爲真的是跳蚤。他想：「外面的勇士的跳蚤比我的大，如不把跳蚤收回來，豈不是我的跳蚤全被吞食掉！」巨無霸立刻把放出的跳蚤都收回來。但他還不服氣，要想知道外面的勇士到底是不是比自己大，於是，他拔了一根像老鼠尾一樣粗的頭髮拋出去，說：「你看看我的頭髮吧！就知道我是多麼的巨大了。」尼達就把馬尾拋進去說：「我也拔一根頭髮給你看看吧！」巨無霸看見馬尾般大的頭髮，嚇得吐出了舌頭，但他仍不甘心，發狂似的大聲叫：「你的聲音能蓋過我的聲音嗎？」這時，尼達拿出牛角，使勁地吹起來，大聲說：「巨無霸，你別以爲自己很巨大，與我比起來，你實際是很渺小。我命令你快點離開這裏，走到遙遠的地方去，這裏已經是我的天下了。」那雄壯的聲音使巨無霸害怕了。他想：「外面的勇士不知比自己大幾倍？我還是離開這裏好了。」他不敢提出和尼達比武，便從後門逃走了。他雖然偷偷地走，但他的腳步聲是很巨大的。

尼達知道巨無霸走了，和比拉一起走進堡壘，把被封去的孩子都放出來，村裏的百姓都很高興，人們都稱讚尼達是個勇士。比拉也很感激尼達及時來援救他，不然，他就會被跳蚤咬死了。他問尼達：「你怎麼會把烏龜、馬尾和牛角帶去的呢？」尼達告訴他，自從比拉出發後不久，尼達怕他魯莽，有危險，就跟着出發。半路上，也遇見那個老太婆，他接納老太婆的意見，把這三件東西收下，當走到巨無霸堡壘門前，知道自己是敵不過巨無霸的，就想出辦法，利用這三件東西來把巨無霸趕走。現在比拉知道了，要當一個勇士，並不是光有勇氣就行，還需要動腦筋，想辦法才能成功的。

小彼得出城

雅森

從前，有一個鄉村，一個小伙子，名叫彼得，他要離開故鄉，到城市裏去謀生，出門的時候，爸爸對他說：「孩子，到了城市，要勤懇地工作，做一個誠實的人。要是有什麼不明白的事，就給我寫信，讓我在信中回答你吧。」彼得在父母的千般叮嚀下，依依不捨的離開故鄉，到那繁華的城市去了。

小彼得記着爸爸的話，要勤懇地工作，做個誠實的人。有一天，他參加人家的一個宴會，那是因爲主人家誕下一個小嬰兒哩！人們吃飽了之後，都走到主人家面前，看看那孩子。有的人說：「這孩子長大了，一定做大官，你看他的樣子多麼精靈！」「這個孩子長大了，一定做個千萬富翁！」另一個說：「你看他的樣子多麼福氣呀！」「呀！這孩子長大了，一定做皇帝呢！他的頭上有一個髻，就是最好的證明！」

主人家聽見一個個讚許的話，都笑得合不攏嘴巴了。這時候小彼得也趨前看看。他記起爸爸的話，就覺得別人都在說謊。孩子長大了要做大官，要當富翁，要做皇帝，這分明是不誠實的話。小彼得就決定說一個將來一定會兌現的話。他對孩子說：「這孩子將來一定會老的，一定會生病，最後一定病死。」

主人家聽了，先是目瞪口呆了。接着就憤怒地把小彼得趕出門去。

小彼得覺得奇怪極了，爲什麼說老實話，就沒有人喜歡，而說那些不誠實的話，倒要給人趕跑呢？他想不通，就寫信問在鄉間的爸爸。過了幾天，他接到了爸爸的回信。爸爸在信上說：

「孩子，城市裏的人，常常喜歡聽些長好願望的說話，說願望的話不等於說謊呀！你以後多跟人說些好願望的話好了。」

小彼得記着爸爸的話。有一次，小彼得失業了。他好不容易才找到一份工作，是做一間餐室的廚子。上工的時候，餐室的老闆問他說：「彼得，你願望做一個廚子嗎？」彼得記起爸爸的話，便說：「啊，我願望我將來能做個餐室的大老闆，坐在你的位置上。」老闆聽見了，很不高興，立即把小彼得辭了。

小彼得覺得自己實在不適合生活在城市裏，就只好回到故鄉去了。

外國寓言

影子的故事（下）

翻譯故事

安徒生原著　加如譯

影子走後，學者不禁感歎地說：「奇怪！這真是奇聞！」過了幾天，影子又來探望學者，他對學者說：「我現在預備作一個環球旅行，但是找不到一個同伴，不如你就與我一同旅行，做我的同伴，做我的影子，因爲我是沒有影子的，你也知道啦！」學者笑道：「不能的，我不願意做你的影子，我是一個人，你才是真正的影子，你竟然要我做影子的影子。我不做，再見吧！」

時間一天一天地過去了，學者的理論和著述都沒有得到權威人士的賞識，他的經濟自然陷在困境，每況愈下，學者病倒在床，他又失望、又悲傷。

影子又來探望他，對他說：「既然你的生活已經如此困頓，你只像我一個影子一道去旅行，不用你付旅費，新鮮空氣，你的病又好了。」

學者勉強張開那對疲倦的眼睛，望望身上掛滿金銖，手上戴着戒指的影子，影子的大眼鏡，點點頭，表示同意影子的提議。影子替學者請來幾位醫生，過了不久，學者的健康漸漸恢復過來，他們一同踏上他們的旅程。他們來到一個渡假的聖地，他們遇到一個非常敏感的公主，她看見影子，便對他說：「你的影子不平凡，影子是沒有一個影子的，主要是因爲你沒有影子。」

主人，你是一個影子的，我的影子是一個不平凡的人。所以我的影子不在那裏，在我的腳下，他就站在那裏，一見我，我就使他在一旁看着，指着影子說：「你看我的影子，是一個學者，妙得很，在我的影子中，更加佩服他的才能。」

影子的知識，令公主佩服極了，她又想測驗影子的學問，影子說：「學問嗎？我童年時，也學習了很多，可是現在忘記了，但是你所問的，我的影子會回答你。」公主便問學者一些問題，學者回答得很好。

幾個月後，影子對學者說：「公主已經答應和我結婚了，在婚禮中，你要變成我腳下的影子，不行，我不會再做你的影子，你的真正身份。」影子冷笑說：「她也不會相信你的！」學者終於向公主揭露真相，但是公主不相信，反而說他做許多壞事，命人把他處死。影子卻與公主成婚了。

——完——

杞人憂天

成語故事

杞國有一個人看見天那麼高，那麼濶，萬一天塌了下來，豈不是無可逃避，給它壓死？那是太不值了！他愈想愈可怕，終於弄到愁眉不展，茶飯不思，差點兒生一場大病來。

朋友們看見他這樣子，很替他担心，於是大家便勸他道：「先生，請不要爲這件事過担心，自古以來都沒發生過這樣的事，你何必自尋煩惱呢！」

可是，那個人並不相信朋友的說話，他說：「如果『天』是一件東西，高高吊在上面，吊得時間久了，終於有一天會塌下來；如果『天』是空的，太陽、月亮和星星沒有依傍了，結果也會掉下來。無論是天塌下來，或者是太陽、月亮、星星掉下來，我們都會活活的給它壓死，你們想想，這是多麼可怕的一件事情啊！」

朋友見他這樣固執，也無話可說。可是終於沒有塌下來，太陽、月亮和星星也沒掉下來，但這個人却担心了一生。

「杞人憂天」這句成語就是從這個故事裏的，它的意思是：多餘的憂慮，實在是自尋煩惱。

祖母的眼鏡

劉姐姐講故事

仲輝的外祖母老了，要戴眼鏡了，那天，仲輝的爸爸陪着她去配一副新眼鏡。

仲輝看見外祖母的眼鏡，覺得好玩極了，黑黑的眼框，亮晶晶的玻璃，仲輝忍不住拿起來試戴一戴，啊，真奇怪，爲什麼樣樣東西都看不清楚呢？再看看地面，凹凸不平，好像波浪一般湧着，弄到他頭昏眼花，差點站不穩，就要倒下來了。仲輝心裏想：這東西如果給祖母戴着，那麼，她看起東西來，也會模糊不清，在地上走也會像踩在波浪上一般，她一定也會摔倒的。祖母年紀這麼老了，摔了一交不是好玩的，仲輝一向都很愛他的祖母，想到這，就不能不想個辦法，不讓祖母碰到這副可怕的眼鏡了！

仲輝有一個玩具箱，收藏着很多奇奇怪怪的玩具，有瞎眼的小狗熊，有沒有手的洋娃娃，有三個輪子的汽車，還有丟掉尾巴的飛機……這些東西，都曾經是非常完整的，可是自從到了仲輝的手裏，就把它們變成這個樣子了。

仲輝想想：這個放在他房間裏的玩具箱，祖母是從來都不去摸摸的，要是把祖母的眼鏡放在裏面，祖母是無法找得到的，祖母找不到眼鏡，就不會被那眼鏡弄到摔倒了。仲輝就決定這樣做了。

晚飯後，祖母要看報，找她的眼鏡，找來找去找不着，仲輝的媽媽也幫着去找，客廳找過了，睡房找過了，廚房找過了，屋子裏每一個角落都找遍了，可是都找不着。祖母忽然記起仲輝，他曾經拿過她的眼鏡，便問仲輝說：「仲輝，你記得我的眼鏡放在那裏嗎？」

仲輝知道孩子應該說實話，媽媽也常常勸勉他做個誠實的孩子。可是當他一想起那副可怕的眼鏡，爲了祖母不致發生危險，他只好做一次不誠實的孩子。

祖母看見仲輝呆着的樣子，便問仲輝說：「孩子，是你拿去了？快給回祖母吧！」

「沒……」仲輝偷偷地交叉着食指和中指，口吃地說：「沒有啊，我……真的沒有……拿去！」

祖母知道仲輝不說謊的，因此也沒有追問下去。

晚上，仲輝做完功課便睡覺了，家裏的人也都睡了，祖母忽然記起她答應過仲輝，替他把新的校徽縫在校服上的，這件校服，仲輝明天早上就要穿的，她今晚一定要把它縫好，因此她就把針黹盒拿出來，瞇瞇地穿着針，一邊揉着眼睛，一邊自言自語地說：「老了，真的老了，不戴眼鏡實在不行了！」

第二天，仲輝一早起來，匆匆忙忙穿了新縫上校徽的校服，到學校去，同學們看見他，都取笑他說：「仲輝，你替學校改了新校徽嗎？」「是新的嘛」！仲輝不以爲意地說。

後來碰見校長，校長呆望着仲輝一會兒，說：「仲輝，是怎麼一回事啊？你把校徽倒轉來縫了！」

這回仲輝才留意看看他校服上的校徽，果然是倒轉了！這件事使他難過了一天。

放學回家，他正想向祖母發脾氣，可是看見祖母的手用繃帶包起來，他不禁問：「祖母，你的手怎麼受了傷！」

「還不是替你縫校徽，」媽媽代祖母回答，「祖母的眼鏡丟了，看東西不清楚，就把自己的手弄傷了！」

「怪不得你把校徽倒過來縫啦，」志輝心裏說，「奇怪，爲什麼那副眼鏡對她有用，對我却是可怕呢？我應該怎麼辦？」

小朋友，你們告訴仲輝該怎麼辦吧！

小熊不見了

小小故事

巧豐

小瑪花是一個很寂寞的女孩子，所喜歡的洋娃娃，單是她的洋娃娃，就像一個大家庭。不信？讓我們數一數看吧：有一個頭上蓋着金髮的蘇珊，有一個眼睛戴着帽的麗娜，會走路的依娜和白頭髮的翰珊，還有穿上軍裝的天娜和麗娜一對姊妹……還有一隻非常特別的小熊哩。

瑪花最愛的玩具是那隻熊，棕色軟軟的毛對了她的心，她最愛的洋娃娃也不分高下的愛，然而瑪花最愛的，就是用兩粒光亮的黑鈕扣做眼睛的一小熊，牠有一對挺直的耳朵，一個短小的黑鼻子，使人對牠有好感。

瑪花每天早上起來，就把她所有的洋娃娃喚醒，替他們穿衣服，吃早餐。吃過早餐後，把他們放進娃娃車，推着她們到街上去走走。有時，她們會遇見鄰居的叔叔，叔叔看了一看，說：「瑪花，你有那麼多的洋娃娃！」小妹妹一聽，覺得最高興……

中華民國五十九年　公曆一九七零年　六月廿八日　星期日

華僑日報

庚戌年五月廿五日　第七張第一頁　兒童週刊

REFERENCE LIBRARY 28 JUN 1970 CITY HALL

生活故事：未完成的文稿

天色微明的時候，小泉的爸便起床了。

他滿身的肌肉和他的性格，剛耿得和陋巷前面的老榕樹一樣；他的膚色却和魚肚白的天色相反，和古銅塑像的顏色相合。

「看來，今天又準是一個大熱天。」「唉，這個天也眞是，要嗎是下大雨，要嗎是熱死人！」小泉媽說。「下大雨沒工開呢，我寧願熱個半死了。」

「一滴雨也不下，耕田的可辛苦了呢！」

「嗯，這也是……我走啦。」

「小心，哦？今晚再買一些「去濕粥」給你解解暑熱，好麼？」小泉爸滿意的笑笑，說：「好的。」

[illegible]「這是什麼時候？」他也要起床了。「沒事沒幹的，就讓小泉多睡一會罷。」

「嚇，爸爸，我早曬了呢！」小泉忽地從床上彈起來說。「哈，看你多頑皮，醒了就起床嚇你爸爸？」爸爸高興的拍拍小泉的頭說。

小泉裝個鬼臉：「我想偷聽你和媽媽說話唄！」「你這個佻皮鬼，為什麼不多睡一會？」「哈，爸爸，你忘了嗎？今早要和阿新補習嘛！」「呀，是的，是的，我倒忘了……」

「叔叔早晨。」「叔叔早晨，」一個小孩子嬌嬌的聲音在陋巷口響了進來。

「哈哈，曹操就到。」小泉爸拍了拍阿新：「這麼早呵？」

「要認真，小泉有恆心學習，他也要學得那麼認真……」

「嗯，說得對。你們好好用功罷，我走囉。」

「爸爸再見。」「叔叔再見。」

小泉跑出木屋的門，提著的走出陋巷，拐了那棵大榕樹，目送了爸爸走了，便拍拍阿新的肩膊說：「來，我們開始上課。」「是，老師。」阿新說。

新在木箱傍邊的矮櫈上坐了下來。小泉媽為他們每人盛了一碗明火白粥來。「你有一本正經的溫習麼？昨天教的。」小泉問。

「有。」「那我先來問問你，植物分為幾部份？」「三部份。」「哪三部份？」「根、莖、葉。」「根、莖、葉，我昨天已經說過的，不清楚，讀「莖」音。」

名人語錄

哈代（THOMAS HARDY 1840—1928）

自己誇得愈厲害，別人懷疑得也愈深。——禮貌毋需要分毫。——

哈代是英國詩人兼小說家。他生於英國南部的DORESTSHIRE，少年時曾習建築，後來才對文學發生興趣。一八六五年他發表第一篇短篇小說，後連續匿名發表長短篇小說及抒情詩，但仍寂寂無聞，及至一八七四年出版（FAR FROM THE MADDING CROWD）才奠定了他在文壇上的地位。

哈代是一位多產作家。小說中最著名的有：還鄉記，黛絲姑娘等。

哈代認為，推動人生巨輪的最大動力無非是愛情。因此愛情成為他的主要題材。

哈代性喜孤獨，生活樸實無華，晚年在故鄉由自己設計蓋了一幢住宅，作為隱居之所。一九二八年逝世，享年八十高齡。

「應讀作『衡』音才對。」

「可是，可是我們茶樓裏的一位茶客說，這個字是讀敬音的。」「我們老師說，這個字是讀作『衡』或『耿』音才對的，人以為它近似『敬』、『頸』，是『有邊讀邊』的毛病。」「那麼，我們才是正確的了？」

「是的。從我們這一代起，應該學習更多正確的東西了！」他們邊吃白粥邊上課。一個教得認真，一個聽得全神……

說起阿新這個孩子，他為什麼要找小泉補習？他說「我們茶樓」的「老闆」仔，他是大茶樓的小嘍囉？讀者們看我的作

精忠岳傳之「斷臂說書」

馮祿德

如果，大家稍有留意我國的戲劇，那對「雙槍陸文龍」、「王佐斷臂」等的劇目，一定有一較熟悉的印象。這一些劇目便是取材於「精忠岳傳」的「斷臂說書」一段故事。

「說岳傳」，是我國婦孺皆知的故事，是我國民間通俗小說，經過改編而成的。[illegible]經常在新興的都市的舖子（稱為「瓦子」）講故事，以講述故事換取金錢，以維持他們自己的生活。這些故事經過他們的創作或改編，招待聽衆。

後世的「精忠岳傳」的主角是岳飛。他生存在南宋時代，以當時中國的領土，北方的部份常淪陷在外族金人手中，但金人仍不滿足，常常南下侵犯。宋朝的作風一向重文輕武，所以北宋時代很難找到一位眞正有才能的將軍捍衛國土，以致皇帝也給金人俘虜去了。

踏入南宋，可能是國恥的激刺，激起了百姓愛國情緒吧。民間出現了一位英雄，他就是岳飛。他不單只為國抗拒金人的侵略，且極力主張收復失去的國土，直搗黃龍（金人的首府），北伐。

南侵的金兵，開始時，正是岳元帥帶兵的故事。當時，金兵的統帥是太子金兀朮，他不但在朱仙鎮抗拒南來攻打的宋軍，收養了一位少年將軍陸文龍，使宋軍須出動四五個將軍，才能和他戰個平手。這回到岳飛陣營的猛將，沒一個能和他對抗，於是岳飛以「車輪戰術」都不堪其煩悶。

宋營裏有參軍王佐，他認為陸文龍的身世，是宋朝元帥陸登的兒子，為金人所殺，生父是宋朝大將，知道這個在金營長大成人的小將軍，却認賊作父。

王佐為了解決此次宋軍的厄困，同時想說服陸文龍，一方面為國家立功，決心不惜犧牲，想出一條苦肉計，就是把自己的臂斬了，去詐降金營，在告訴了岳飛之後，是一個冒險的方法。

他斷了一臂，投降了金營。金兀朮見他斷了臂，相信他是被宋營所逼，便收留他在營中，可以自由出入。

[illegible]

王佐在金營中，便以說書為名，接近陸文龍，把陸文龍的身世，編成故事，說給他聽。陸文龍終於明白了自己的身世，回歸宋營。

藝園拾錦

文看得多了，現在來看小泉的罷。「這一次『我的朋友』的作文，大家寫得很認眞，很有感情，」六年級甲班的朱老師對同學說：「現在我抽讀小泉同學的一篇作文，題目是『我的朋友阿新』。」全班同學都靜下來傾聽：

「阿新的爸爸在新界耕種兩塊豆腐乾似的田，連自己都餵不飽，怎能供得起阿新讀書呢？只得託鄉里在這裏找一份茶樓的賣點心工作。

他賣點心的茶樓就在我家附近。

有一天，他跑來我家，看見我在做功課，便坐下來對我說：『小泉，我眞羨慕你有念書的機會。』

我說：『你也可以念書呵！』『我要出來工作了，哪裏還有機會念書呢！』

『只要你肯念書，你還是有機會的。』

『小泉，我……我……你告訴我，你想念書不懂……』

『當然囉！』『那，我做你的老師好了。』

『吓？你……呵！眞的嗎？』

『眞的。你有恆心嗎？』『有！』『你能堅持嗎？』『能！』『好，那麼，我們現在就開始上課！』

從此之後，我和阿新成了很好的朋友。

但是，禍事來了。有一天，正在阿新上班的時候，他突然從陋巷來，把手上捧着的一碟炒麵遞給我們說：『這一碟炒麵是我們茶樓茶客吃剩的，倒了太浪費，你們炒來吃罷。』

我媽媽看見這碟肉絲炒麵好好的，倒了實在可惜，又是一番心意，便盛起了碟，還給他說：『謝謝你啦，快回去罷。』當我和媽媽吃那碟炒麵的時候，妹妹津津有味地……

（下期續完）

兒歌

考試前後

考試在即，
快把功課温習，
算術、英文、地理……
讀本堆得山立！
開夜車，捱眼睏，
只求能把試題解答。
一場試後，
顧得骨瘦如柴面色似蠟，
唉！悔當初不用功，
不然，考試眞是易如芥拾。

中國歷史故事

大思想家王陽明（四）

上期說到王陽明學問雖然好，可是兩次考試都不成功。考試在古代的讀書人心目中，是十分重要的，因為考試落第，則做官的希望便沒有了。那不是一切揚名和顯父母的美夢都落空了嗎？但正如上文說過的，王陽明經一個看相的說過可以做聖人之後，便眞的立志做聖人了。對於考試的失敗，他一點也不放在心裏。他想：「我考試的目的，祇是希望循這途徑為老百姓做事，既然行不通，那祇好從另一種方法了。」

那時候，明朝正遭受到強悍的滿洲人侵迫，邊境告急。可是在京師的文武百官，大都沈醉於享樂的生活。皇帝想徵召一位能幹的大將，却也找不到適當的人材。

於是，為了這緣故，王陽明覺得單讀書也不是辦法，他暫時把書本丟開，而發憤研究兵法。從這一點，也可以明白到一個偉大的人物，是不能保持一種思想和態度，而永遠不變的。為了環境的需要，王陽明要把自己鍛鍊成文武雙全。

雖然他暫時把讀書放在一旁，可是在第三次京師考試中，王陽明却能考到了全國第二名。其實，他應該是高中狀元（全國第一名），祇是因為另一位考生叫徐穆的，是朝中一位大官的子弟，在不公平的競爭之下，他祇好屈居第二了。

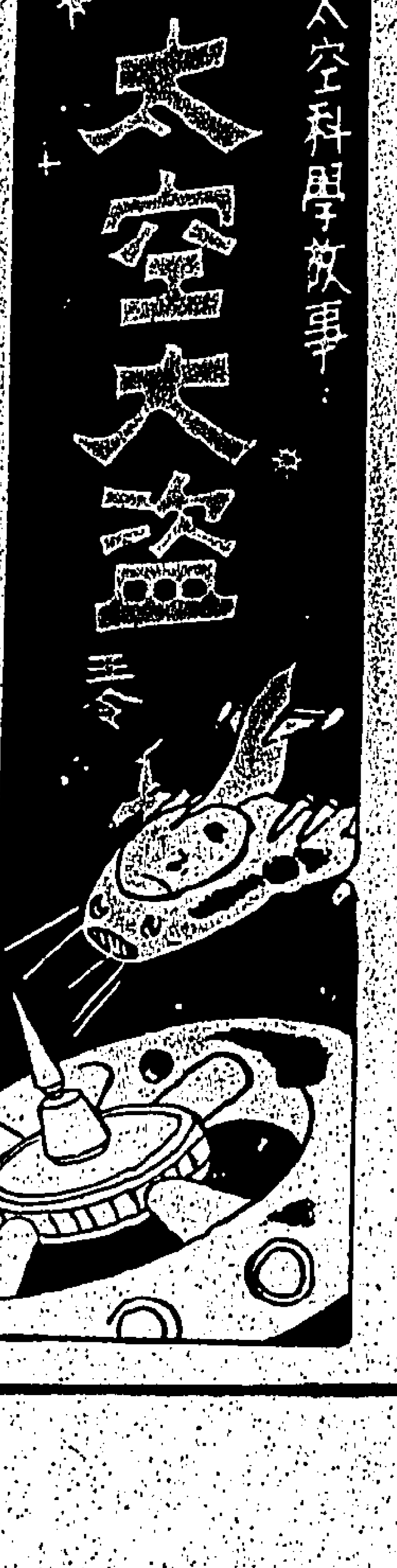
不過，因為大家知道他應該是考第一的，所以對他的尊敬，比狀元還甚。

有一天，京師的地方出現了彗星。這種星的出現，現在大家的知識多了，當然知道這是一種天文現象，可是自古以來，人們都迷信，認為那是凶兆的來臨，更衆那時國家內有盜賊，外有異族的入侵，於是人心更為惶恐了。

這時的皇帝，依照慣例，一方面祈求上天饒恕自己的不是，另一方面公開徵求百官獻出強大國家的策略。王陽明看到時機來臨了，於是奏上皇帝，說出八點改良的辦法，並且指出如果接納而實行的話，國家可以轉弱為強。祇可惜那時朝廷已經被奸臣把持，皇帝雖然十分欣賞他的見解，却也無法依他的主張，改革各種弊端。

王陽明受到了這挫折，心中很是不快。曾經有過一段時間，他覺得十分消極，並且曾經想到修道和學做神仙。不過，短時期的灰心很快便成為過去了。他明白到當時朝上的大官，差不多都是渾渾噩噩，沒幾個眞實為國家的。為了替國家培養人材，最好莫如教導學生，所以他暫時連官也不願做，開始對一些勤力向上的青年，灌輸救國愛民的思想。

然而，不久之後，王陽明還得回京師去擔任官職，許多願意追隨他的，也一起到了京師研究學問。但過了不久，朝廷發生了一次大改變，很嚴重的打擊了他——那是明孝宗的逝世和武宗的登位。本來，皇帝死了由太子繼承，沒有什麼大不了的事，可是因為孝宗雖然無能，却也算是勤力和良善的皇帝，可是武宗却是荒淫無道的一個既暴虐而又胡塗的皇帝。他一登位，便被朝上一些奸臣所包圍，終日不理國政。王陽明既是一個正直而且不肯阿附的人，遇到這樣的皇帝，自然吃大虧。有一件事的發生，使他幾乎連命也丟了。原來那時候在朝上有一個最得皇帝寵愛的小人劉瑾，一向無惡不作，使得衆怒人怨。有位正直的官員為了這事上奏皇帝，使他不要信賴劉瑾。皇帝不但沒有明辨是非，反而把上奏的大官捉進牢獄。大家都敢怒不敢言的時候，王陽明却敢據理力爭，結果闖下大禍。



（二）太空大盜

「我相信你已經渡過一個愉快的假期，而且帶着清醒的腦袋回來工作的了！」威京狡猾地笑着說。

湯中士冷冷地望他一眼，默不作聲。

「你一定需要一個清醒的腦袋；你現在就需要！哼！」威京說。

他按一下鈕，右邊牆上突然開了一度門，一個瘦弱的人影閃進來，這是一個態度溫和而又道貌岸然的學者。

「潘先生！」湯中士驚呼一聲，他覺得很奇怪，瞪目結舌的望着這個人。

威京微笑着，而這位學者的面目已經不再流露溫和道貌岸然了，冷冷地盯着湯中士。

「你還認得他嗎？」一句話，湯中士很冷靜，一句也沒說。潘先生很冷靜，但他說：「你錯了，本來我就是威京的好朋友，從前我跟威京是好朋友。」每個人都尊敬我們。」

後，威京哈哈大笑，然後說道：「以前老潘是我的副官，當然他是用另外一個名字，在機械技術方面，他是一個出類拔萃的人。這麼多年以來留在這裏當導師，他已經掌握了這個人造衛星每日的詳細工作程序。這裏的資料對於我們的報仇大計是很有幫助的。」

潘先生微笑着，他的眼睛閃射出一些瘋狂而又狡猾的光芒，「我們預備用核子火箭，將地球所有的總部剷平。然後，我們遷進去，成為所有地球總部的新主人。」他大言不慚地說道。

威京聽了潘先生的話，發出一陣狂笑，突然，他的笑聲停止了。他指着湯中士問潘先生說：「這個孩子到底有沒有用？」「這是一個很出色的學生，無論在理論或實習工作上，都是最好的，他們常常成績使我回憶起我的少年時代。」潘先生坦白地說道。他是衷心地讚許湯中士。

「那麼，他是有價值的了？」威京問道。潘先生點點頭：「很有價值。」威京將他的滅聲手槍用手指一轉動，瞟了湯中士一眼，將手槍指向天花板：「現在有兩條路給你選擇：第一，如果你正如潘先生所說那樣傑出，而你又肯依附我的話，你是受歡迎的，你可以得到我的重用。第二，如果你有頑固的思想，而不識抬舉的話，那麼，你就會跟你的同學一樣。」威京說道。

「你將他們怎麼樣？」湯中士問道。

「到目前為止，還沒有傷害過他們一根毛髮，不過，我打算把他們永遠拋出太空，讓他們在太空遊蕩。以前的海盜，常常要俘虜在船舷側所橫的板上行走，然後因而落到大海裏。我也想執行這個老方法。」威京說道。

靜默了幾分鐘。「怎樣？」最後，威京說。

「我願意在敵側的橫板上行走。」湯中士冷靜地說。

太空大盜威京的面色一沉，手槍再指向湯中士，湯中士感到背脊上有點寒意。以威京會射死他。但威京却放下手槍，對着桌上的通話器講了幾句話，不久，這間校長室便充滿了人。

寫文章的三原則——達

陳老師教作文

上兩週，我都在討論寫作文的兩點原則——信和雅。現在，則要說到「達」的重要了。其實，這三點所謂原則，本來是沒有分主要和次要的。但如果從各同學學習寫作的階段而言，我認為「達」比什麼都要緊。

同學們在作文的習作中，往往被老師批評為「辭不達意」。意思便是說這篇作文中，在「達」一方面是出了毛病。有些文章，被老師稱為「辭意暢順」或「辭能達意」，那便是說，同學們的作品，「達」的功夫已經做到了。

前人教大家做人方面，一定要「誠」，並且有句話說：「不誠無物。」那就是說，做人態度不誠懇便什麼也沒有了。把這句套在寫作方面，可以改為「不達無文」。這意思便是：文章寫來不夠暢達的話，則更好的作品，也會被糟塌而成為最壞的作品。

大家千萬不要以為我故作危言聳聽，把「達」說得這麼嚴重。其實它的重要性確是如此。因為文章寫得不夠「信」，祇要寫得好，讀者還是可以接受的。至於不夠「雅」，也祇是給人一種「俚俗」和「累贅」的感覺而已。但如果文章寫得「辭不達意」，則讀者會推測不到全文的主旨所在。其次，還會容易使讀者曲解了作者的意思。自己本來說是好的，別人誤解了是壞，自己說是白的，讀者以為是黑。

如果大家寫作時對「辭意暢達」的功夫沒有把握時，我建議少用描寫的字句。因為在用字和用語方面，最難用得好而又最易使人誤解的就是描寫的用字。如果應用得不恰當，往往會歪曲了全文的主旨。因此，如果同學們明知自己的寫作技巧未純熟時，最好還是用最簡單的字句來表達心中所想說的話。連一個多餘的字也不用，往往更討人喜歡。

我認為，不單是幼少的同學，甚至許多所謂有名氣的作家，也有一種怪念頭。認為寫文章時，愈多用描寫的字句，或者愈寫得轉彎抹角，那就更顯得出自己的「本領」。這種態度是十分不正確的。故意賣弄技巧，可能偶然有一二篇作品會使人覺得作者是有學問的。但多寫下去，再也弄不出甚麼名堂時，讀者便有討厭的感覺了。

有些同學不多用描寫的詞彙，卻喜歡「丟書包」。在一篇文中，引用了幾十句名人的句語，例如甲怎樣說，乙怎樣說，丙又怎樣說。在這一大堆中外古今的所謂格言中，往往喪失了作者自己的面貌，文章也因此而沒有了主旨。這種現象也是犯了「辭不達意」的毛病。我覺得，如果作者本身是有信心的話，不必引用別人的名言來支持自己的說話。要是真的要用，一兩句也就夠了。否則，這樣的文章怎能算是創作？

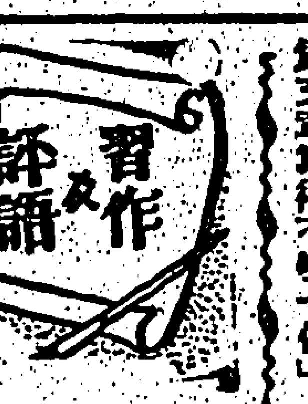
寫文章的達，也可以比喻為修築道路。為了要使甲處到乙處有路可通，我們必得在兩處之間修築一條道路。這條路的最主要目的，便是既要方便，又得快捷。這條路修築完成，大家都覺得方便之後，我們才考慮在道路旁邊種些花、植些樹，使行人不覺得枯燥單調。以上的譬喻，那條方便和快捷的路便是寫文章的「達」，而後來加上去的花草樹木，則是字和句的美化和描寫。

明白了這點，同學們應該明白到作文中，那些是最重要，那些是次要了。

我在本欄中，一再強調作文是沒有秘訣的。天下間也絕對沒有一篇文可以稱做十全十美，同學們練習寫作時，須知我所說的三點原則——信、雅和達，祇是下筆時用作警惕自己的方法。至於如何靈活地把握這三點原則，那就是大家自己在寫文章時的體會了。

代郵：請一位名叫淑勤的讀者告知地址，因為你誤把寄給姨媽的信當投稿寄來，卻又沒有附地址，使原信無法退回。

× × ×



我最敬愛的人

曾惠芬

「在一切可讚美的事物中，唯有居禮夫人的名譽，永垂不朽。」這是大科學家愛恩斯坦對居禮夫人的推崇。

居禮夫人自小便在一個艱難辛苦的家庭長大，在這黃金時代的童年，她便沒有母愛了，居禮便和爸爸相依為命。居禮夫人自小便聰明靈活，勤奮向學，考試常常名列第一，後來經過一段辛苦的生活後，才完成大學這個階段。

後來居禮夫人和她的丈夫努力研究醫學，她的丈夫可惜好景不常，被一輛貨車輾斃了，居禮夫人不止不難過，還努力去研究一種醫學上用途很大的——鐳，可醫治癌症，為了鐳的研究，她花了不少時間，心血和金錢才達成願望。

評語

居禮夫人的刻苦耐勞，努力向前，學不厭的精神，都值得我們去學習的。

曾小妹以小學四年級的程度，而寫出這樣流暢的文章，是非常可喜的。

但我有點懷疑：文中的每一句是否作者自己的？例如愛恩斯坦的話都全懂；又如「鐳」，「癌」等。我不是說小孩子就不應佩服大人物，但我們喜愛或敬佩一個人之前，所須徹底瞭解他的所作所為的。不過，我同意作者所說，居禮夫人是十分值得敬愛的。

★★

豪雨

水上飛

豪雨的前奏曲：酷熱，倡促，沉悶的氣氛，跟鏡常我們，使我們艱辛地喘息。

天空滿佈烏雲，太陽隱蔽，力大無窮的天魔終於發作了，風正在拷門，海濤在怒吼，枯樹在撕裂，危樓在斜傾，沿海地區被浪騰的怒潮任意冲刷。英勇的木屋區居民與狂雨，山泥作生死的決鬥，勇猛地和死神決一死戰。

新生與將死經過長久的戰鬥，燦爛的太陽終於露出了勝利的微笑，密雲消逝，滂沱的怒吼也屈服了，豪雨被擊退了，換上了寧靜，平安與寧寂的七彩天虹。艱苦的境況已成過去，美麗的美景展在前頭，威脅人們生命的一切消逝了；從此，人們以舒快的步伐走向遠大的前程。

評語

我相當欣賞本文的組織，卻覺得作者用錯了題目，而且部份文字也過份抽象。

這裏所說的「豪雨」，作者大概是想說「不合理的事物」或者「不勞力」，但「豪雨」並非暴風雨，它也可以洗滌社會一切的污穢的。第三段開首那句「新生與將死」，我不明白是甚麼意思。至於第四段寫來是相當好的，祇可惜作者把豪雨比作艱苦的境況，不一貼切。艱苦的境況可能一去不回，但豪雨過後，仍會有豪雨哩！

本文內容新鮮，該是最可喜的地方。

★★

談靜

霧

古人嘗以心如止水的比喻，來形容學者為學時的心境，靜止的水，能夠明亮地反映出倒影物，比喻人們心靜，便能領悟所學的科目，但是，若心境時常燥擾，便會如激蕩着的水，一片模糊照不清一切，領悟不到學問，由此可知，為學最先必要心靜，能靜，心便會明朗起來，腦也會清醒過來，那末，便能很容易接受書中知識，了解一切，大學有云：「靜而後能安，安而後能慮，慮而後能得。」可知，要能得到學問，最基本的條件便是——靜，能靜始能安定身心，進而思慮學問，以至明白領受，話雖如此，究竟怎樣才能達到靜的境界呢？我們必須提高毅力，興勇氣，抗拒外來的一切誘惑，摒除雜念，專心一致，集中精神，這便可進入靜的境界了。

但現代的一般青年學者，都不能於學習時靜下來，結果甚麼功課都不能吸收，臨到測驗考試，只好將功課強記，過後便忘記淨盡，因為並沒有經過靜思，沒有印象，當然甚麼都學不成了。人們之所以不能靜，多半由於心煩擾或禁不住外物引誘。例如做功課，心裏被一些外來的事所困擾，便因此不能靜下來，專心去做，或做功課時，心中只顧看電視，聽收音機，或被別人的說話所吸引，便會時常做錯功課。這都是不能靜之過，俗語說得好：「天無二日，心無二用。」一旦分心，便不能靜了。相信「割席絕交」的故事，小孩子都知曉的，管寧因為華歆分心外騖，不能學靜專一，故此與他絕交。由此可知，心靜對於求學是何等重要。所以，想學有成功，必須要靜，靜才能啓發思想，靜可說是為學的根底了。

評語

「靜」的作用很大，很有用，這點作者在文中有詳細的論述，一般來說也令人滿意。可是作者也過份的強調了「靜」的好處，而忽略了它的壞處，是其缺點。「靜」最不好的地方是人類太冷靜時往往缺乏了冒險和創造的精神。這等於說：如果人人都冷靜的話，世界沒有革命的了。

「分心」和「靜」是兩件不同的事物，我以為作者是硬拼在一起，是不對的。原文有幾個錯字，「誘」「惑」而不是「感」，「啓」字原文多了一個口。

★★

我的校園

依恩

無論是清晨絕早的時候，或是殘陽夕照的黃昏，同學們都喜歡到校園去，也一致認為校園是自己的樂園。

性情活潑的同學，也愛在廣闊的場地馳騁一番。園後是一片空地，從前只是堆放著一些球桌，現在就不同了！最近佈置了一個小小的動物園，洋鼠，猴子，班鹿，鳥兒，小兎，也頗吸引同學們的興趣。但我卻更喜愛那些花草樹木。我更喜愛那聖母山旁，金魚池畔的恬靜。不知多少次了，我曾經在那裏獨坐沉思，或是潛心冥想，這倒也是一樂。看啊！屋後不是長着一些桑樹，石栗大屬。園裏雖不是萬花如錦，但每當百花齊放，那紫薇，相思，牡丹，芍藥們爭妍鬥麗，真是千態萬千。話雖如此，我卻更喜愛那排排的陽柳；使人想起湖邊堤岸的垂柳，好像掛着串串的緞綠珠兒。我還在一個小塊泥土裏撒下種子，每天給它澆水，以作娛樂。

評語

我沒有到過作者所就讀那間學校的園，所以無法證明內文的描寫是否完全正確。不過，就文章而論，頗算中規中矩。

可能因為我是好動的緣故，所以不大主張同學們在別人大叫大玩的時候，自己躲在一旁獨自沉思，那不是這時代的青年所為哩！不知同學們覺得怎樣，我喜歡獅子和老虎，多於湖邊的垂柳。

★★

談談職業無分貴賤

莉莉

有人說：「這些是高尚職業，那些是低賤職業。」又有人說：「我情願坐在家裏，也不願當那些低賤的職業。」這就是人們所造成的一種社會風氣。在今日這個社會裏，人們把職業清清楚楚地劃了一度界限，在這界限以上的都是高尚職業，當醫生、律師、教員……等等都是人們心裏所羨慕的高尚職業；農夫、木匠、清道夫等這些行業，卻被視為低賤的職業。所謂高尚職業和低賤職業的分別，只是人們一種錯覺的心理。從前職業共有三百六十行，現在又不知增添多少了。但是概括來說，職業只分勞心和勞力兩種。勞心的職業如醫生、教員、地方行政官員等等。醫生的職責非常重大，他們每天診治不少的病人，研究各種不同的病症，好對症下藥；教員的職務也不輕，他們更要動用腦筋，每天灌輸新的知識給學生，用循循善誘的法子來教育他們，替社會作育下一代，更為出色的人才；地方行政官員的任務尤為重大，他們要盡心思，替人民解決難題，為人民謀福利，為社會謀進步。至於勞力的職業如農夫、清道夫、木匠等等。農夫在田裏辛勤地耕種，務使出產更加多、更加優良的食糧，以供給我們的需要；清道夫不分晴雨，每天為我們清除垃圾，打掃街道，使我們的居住環境更為清潔衛生；木匠為我們造成各種日常生活上所不能缺之的家具。總之，無論是勞心或勞力的職業，它們都有同一的宗旨，就是為人羣謀福利，為社會謀進步。

假如人人都捨棄了他們所認為的所謂「低賤」的職業，那麼又有誰來替我們清理街道呢？誰來供給我們食糧的來源呢？如果社會上每人都只會當醫生、當教員，沒有人耕種，沒有人建造房子，那麼早已沒有社會的存在了。所以說，每個人都要靠自食其力，不可妄想做偉大功業，只要有一份正正當當的職業，用自己的一份勞力換取一份代價，那才是有價值的。況且，在這個社會上，複雜的事情可多着呢！有大人物做的事，也有小人物做的事。只是我們盡自己的能，尋求一份適合自己的工作，藉以發揮自己的才能，施展自己的技術，那就是相當理想了，切不可有職業貴賤之見。

× × ×

本文其實也並非嚴重到一定要進手術室，祇不過因為作者下午要參加中學會考了，而本文所討論的，和部份要在最近期間找職業的讀者發生很大關係，所以拿出來分析和解剖一下。

第一段原本是說來合乎情理，而且行文還算是流暢的，可是卻犯了舉例不大妥當。照香港一般人的說法，高尚職業是指三師（醫師、律師、會計師）或再加一師（建築繪圖師），不是我自貶教師的身價，一般人心中，教師不算是怎樣高尚的職業。反過來說，香港的農人很少，把它和木匠等並提，我認為不大適合。

第二段說的道理沒有錯，但照一般人口頭的習慣，祇有說「三十六行」或「七十二行」。事實上是那七十二行，大家還沒有定論，至於說「三百六十行」，則恕我不懂了。其次，作者硬要把職業分成勞心和勞力兩種，二千年前可能如此，但今天卻不對了。醫生固然是勞心，但動手術（不是本手術室的手術）不是弄得一頭大汗嗎？教師是勞心，但體育教師又怎樣？

第三段該是全文中最好的一段，但我也有疑問：那是做醫生的人不可能做清道夫；反過來說，做木匠的人也不會做律師，所以拿許多種不同的職業來比較，是不大合理的。因為努力讀書的人不願做清道夫，但清道夫努力，卻也有機會達成自己的理想。其實，說職業無分貴賤，倒不如說：「凡自食其力而且工作對社會有貢獻的，都是高貴的職業。」那不是更有意義嗎？

全文用詞和用字方面是不錯的，可是內容老套，而且許多定論已經落在時代的後面了。

文章手術室

歐陽景輝 一〇二〇

歐陽景輝小朋友說：「我今年十三歲，現就讀於慈幼小學六年級，我的興趣是旅行、足球、攝影和露營等。我的志願是做一個工程師。我的特長是賽跑。現在我有一些問題想請室主人回答：（一）因我喜歡一〇〇一這個號數，所以可以請你編這號嗎？（二）請猜猜我的性格和字體。（三）小客人證有甚麼用？」

室主人說：「（一）真對不起，因你來信遲了，所以一〇〇一的編號已編了給另一位小客人了，希望你不要介意。（二）你是個好動的孩子，但字體仍未如理想。（三）小客人證的用途，是證明你已參加了本會，和有權參加本會所舉辦的一切活動。」

陳慧顏 一〇二一

陳慧顏小朋友說：「我今年十二歲，是赤柱聖德肋撒小學五年級學生，我的興趣是唱歌和跳舞。現請問室主人能否替我找一些小朋友來和我通信？」

室主人說：「很歡迎你參加會客室，至於找筆友的事，我會替你留意。」

甘樹堅 一〇二二

甘樹堅小朋友說：「我今年十四歲，就讀於荷李活道官立下午小學。我的興趣是踢足球，游泳，旅行和打乒乓球，志願是做一個機械工程人員。現有下列問題問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）性格如何？（三）可以快些寄小客人證給我嗎？」

室主人說：「（一）字體寫得很端正，非常好。（二）性情豪爽活潑。（三）可以。」

賈贊成 一〇二三

賈贊成小朋友說：「我今年十三歲，是在新蒲崗伍華書院唸中學的，我對於攝影，集郵，聽音樂，閱讀無綫電書籍和一切課外活動都很感興趣，志願是做個科學家。我希望能夠參加會客室的活動，現在有下列問題想請室主人回答：（一）想到外國去深造醫科和無綫電學，最好去那幾個國家呢？（二）請猜猜我的性格好嗎？（三）字體又怎樣？」

室主人說：「（一）讀醫科可在香港，因為香港醫科也很有名，若是必要到外國去，則到英國或加拿大都好，因為這兩個國家的學歷，香港政府承認，如果不打算回香港做事就無問題了。至於學科學可到美國。（二）性格偏於好動一類。（三）字體還需多練。」

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以問編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可以參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信寄來本報代為免費傳遞，以後可以直接通信。

C·O·K·小朋友：

你在四月十三日來信說：近來你發覺視力不好，常在上課時，看不見老師在黑板上寫了些甚麼，是嗎？現在就讓我回答你詢問的問題吧：

（一）很對不起，因我不是一位眼科醫生，所以無法得知你的眼睛患上的是近視或是散光，我看最好的，還是你親自到眼科醫生檢驗一下吧。

（二）佩戴慣了眼鏡，一旦除下，當然是不便的，但與「美」無關。

（三）如患有近視，當應配戴眼鏡才能補救，否則近視不時會日漸加深，而且對眼睛也有很大的傷害。

（四）你父母說不戴眼鏡，近視便不會加深，是沒有根據的，你應對他們耐心地解釋清楚，要是他們仍不相信，你可帶他們去聽聽驗眼師所說的話。

（五）你的年齡，體重和高度適合。

（六）你的性格是溫柔婉順。

潘康潔小朋友：

（一）農曆一九五六年一月十二日合西曆二月廿三日，足有十四歲。

（二）LESLIE這個名字好嗎？

（三）十四歲，體重一百〇二磅，高五呎，是較肥而矮了些。

（四）多做運動，如游泳等。

莉莉小朋友：

（一）十二歲半，四呎九吋半高，六十八磅重，是瘦了些。

（二）照以上年歲和高度，體重通常是七十五磅左右。

（三）LILY這名字並不算俗。

（四）字體寫得很大方。

（五）你的程度是中一，性格好動。

（六）對不起，我對髮型面型的配合向無研究，所以無可奉告。

雅儀小朋友

（一）在西曆一九五六年五月廿日出生的，到現在足有十四歲了。

（二）五呎高，九十四磅重，算適合。

（三）就這個RITA好嗎？

（四）你是個大方和友善的女孩子。

（五）字體寫來很隨意，程度中一，是嗎？

黃志明小朋友

（一）稿費本應親自前去領取的，不可以給別人代領。

（二）因我不清楚你是女孩子或男孩子，所以我替你各選了一個，男的是NEIL，女的是NORA，請你自己選吧！

（三）可把通知領取稿費的單據存起來，集了幾期便一起來領取。

（四）性情爽朗友善，小學程度。

冰

28 JUN 1970

聽從醫生的吩咐

劉姐姐

這幾天的天氣變幻無常，忽晴忽雨，沒有帶備雨具的人，很容易會着凉、生病。尤其是抵抗力弱的小朋友。

前天早上，我帶小侄兒去看醫生，因爲他着了凉，發燒又咳嗽。醫生除了開藥之外，還告訴他不要吃那些生、冷和酸辣等刺激性的食物。今天，他已經痊癒了。

「姑姑，我已經好幾天沒有吃雪糕了，妳帶我去買，好不好？」小侄兒搖着我的肩膊說。

「你的藥還未吃完，還是不要吃雪糕的好。」我說。

「怕什麼，我現在不是已經完全好了嗎？」小侄兒嘟着嘴說。

「可是，醫生不是吩咐過你說不要吃生、冷和酸、辣等食物的嗎？」我說。

「難道要我戒口戒一輩子嗎？」小侄兒不服氣地說。

「不是要你這一輩子不吃，只是你今天才剛剛痊癒，身體的健康還沒有完全恢復，抵抗力比前弱了，所以，你要聽從醫生的吩咐，不要亂食那些東西。前人說：『病從口入』，如果你只貪圖一時的口腹之慾，而吃了一些不應該吃的東西，因而又生病了，那麼，受苦還不是你自己嗎？同時，有些人說這個醫生不好，那個醫生低能的，其實，應該先問問自己到底有沒有聽從醫生的吩咐呢？比如說，醫生吩咐你每天吃藥三次，而你只吃一次。那麼那些藥的功效又怎能發揮呢？所以要想病能早日完全痊癒，身體能早日恢復健康，一定要聽從醫生的吩咐才行。」我說。

小侄兒低着頭不作聲。

「過幾天，我才帶你去吃雪糕吧，好嗎？」我說。

小侄兒聽了這句話，開心地笑了。

每週瑣語

兒童特訪

小模特兒：程綺圓小妹妹

·英姐姐·

一個天真活潑的女孩子獨自坐在草地上，把小嘴兒微微地咧開，露出了一個既友善又可愛的笑容來，看她的樣子，是那麼的自然和無拘無束的，你要知道她是誰嗎？告訴你，她就是本期特訪的人物——程綺圓小妹妹了。

程綺圓小妹妹今年六歲，是嘉諾撒修女學校一年級的學生，她有着圓圓的臉孔，明亮的眼睛，小巧的鼻子和甜美的嘴兒，樣子長得很是漂亮。記得我去訪問她的時候，看到她那天真無邪的表現，也不禁對她產生了一種特殊的好感。

綺圓小妹妹有一個很大的很愉快的家。她的家裏有着爸爸、媽媽、祖父、祖母、叔叔、姑姐、哥哥、姊姊、妹妹等許許多多的人，她雖然年紀很小，但在兄弟姊妹中排行第三，不過，因爲她聰明靈俐，又善於向長輩撒嬌，所以，她特別得到家人的寵愛。

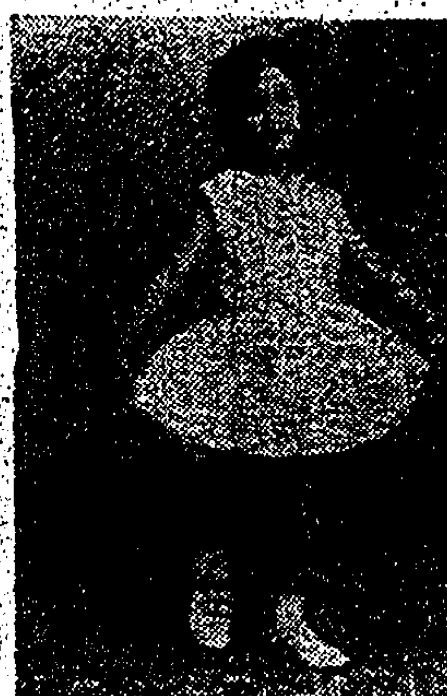
綺圓平日很愛吃西餐和拍照，旅行、游泳和看卡通片，又喜歡像模特兒一樣常穿新衣。在學校裏，她對中文、聖經、運動等各科目都很感興趣，因此，這幾科的成績，所得的分數很高，老師們對她都非常疼愛，但是，懂事的綺圓，並沒有因爲自己的表現得到師長的賞識而感到驕傲，她還是不斷的努力着，希望自己能百尺竿頭，更進一步哩。

小朋友，你們看看綺圓這孩子是不是很聽話呢？看她的樣子，不是像一個很懂事的大孩子嗎？好，現在，就讓我們預祝她，希望她真的能夠達到百尺竿頭，更進一步吧！

天真樂園

快樂誕辰

陳芬芬（十二歲）



芬芬手拈着白色的裙子，好像是在跳舞哩。不過，在芬芬未跳舞之前，就讓我先把她介紹給大家認識認識吧。

芬芬今年十二歲，是光明學校小六學生，她對歌唱和跳舞都很感興趣，她曾在電視節目表現過歌舞。本月二十二日是她的生日，她希望收到的生日禮物是一份兒週。

姜玉漢（十四歲）

本月八日是玉漢的生日，去年生日的那天，玉漢得到了媽媽送給他的一個小型足球和一對球鞋的生日禮物，因爲玉漢是個好動的孩子，他對足球的興趣時別濃厚，只是現在長大了，所以今年他希望媽媽送給他的生日禮物，是一件球衣和一個大型足球。

潘詠心

穿了太空衣來拍照的潘詠心妹妹，沒有說明她現在的歲數，她只是說：她現在是就讀循道小學，平日最喜歡攝影和繪畫，她今年的生日願望是：她英文成績會一天比一天的進步。

李玉珍（十三歲）

看，玉珍妹妹站得多高，你們知道嗎，這張照片是她站在樹上來拍的。由於她平日喜歡旅行，打羽毛球和聽音樂，所以，她希望在本月二十日，即她的快樂誕辰那天，能收到一架鋼琴的生日禮物。

周健兒（十二歲）

正在愉快地笑着的健兒妹妹，是長得很漂亮的。她現在聖加大利女書院唸書，本月十七日是她的快樂誕辰，所以，一向愛好游泳和旅行的健兒妹妹，很希望她今年的生日禮物是一對蛙鞋哩。

許美嫦（十五歲）

美得像天使的許美嫦妹妹，現正在大同中學唸書。美嫦是一個很活躍的女孩子，她對打羽毛球和游泳等活動沒有一樣不喜愛。本月二十三日，美嫦生日了，她今年的生日願望是想生日過得愉快和得到一個夾萬型的手飾箱來做生日禮物。

甄美蘭（十三歲）

噓！不要吵，你看，美蘭做着甚麼？正坐在公園的轉圈架上的甄美蘭妹妹，在本月一日已經生日了，但他還要寄信來參加兒週的快樂誕辰，因爲她說得到兒週替她慶祝，是最高興不過了。

何善應（十三歲）

這位何善應弟弟是很喜歡游泳，打乒乓球和攝影的，他在一九五七年六月二十三日出生，現在就讀於聖貞德學校，他今年的生日願望是想得到一架柯達攝影機來做他的生日禮物。

楊伯廉（十歲）

在本月二十三日，楊伯廉小弟弟要慶祝他的快樂誕辰，所以特意來信要求刊出。伯廉弟弟今年才十歲，是聖思定學校的學生，他平日喜愛集郵、唱歌和遊戲。現在，他想開一個生日會來慶祝，因爲這就是他的生日願望。

許秀嫻（十五歲）

現在崇真中學唸中三的秀嫻妹妹，將要在本月二十三日渡過她快樂的十五歲生日了。這位平日喜歡旅行，唱歌和做算術的許秀嫻妹妹，很喜歡她自己能在那天收到一個小型的計算機來作她的生日禮物哩。

林燕雲（十一歲）

穿上了校服，打好了領帶，燕雲妹妹，是要趕着上學去嗎？不，燕雲還有許多時間，不着急忙，她還要用這些時間告訴各位：她在本月二十三日就要生日了，她今年的生日願望是想得到一個手錶和一本兒童樂園的生日禮物。

林達新（十歲）

達新弟弟，你踏單車到那兒去呀？別忘記要小心小心呢。正在馬路上踏着單車的達新弟弟，現在是在蘇浙小學唸書的，他今年的生日是在本月十日，生日願望是想得到一輛玩具火車。

雷庭蕙（十三歲）

雷庭蕙弟弟是九龍總商會英文中學的一位學生，他的出生日期是一九五七年六月廿五日，因爲他很愛好打籃球和乒乓球，所以他今年的生日願望也是想得到一個籃球的生日禮物。

司徒衛宜（十三歲）

去年，衛宜生日那天，他到澳門去了，在澳門歡渡了他的生日，所以留下了一個深刻的印象。在本月二十五日，衛宜的快樂誕辰又來臨了，他今年的生日願望就是想自己能立志做一個對社會有貢獻的人。

陸綺華（十一歲）

大家來看看，這張照片中的兩個女孩子誰是陸綺華妹妹呢？綺華妹妹今年十一歲，平日最喜歡的是旅行，游泳和閱讀課外書，她今年的生日願望是想得到一副盼望已久的錄音機。

黃永權（十歲）

永權弟弟是一個小童軍，你看，他正在向你行禮哩！永權今年十歲，是在九龍喇沙小學唸書的。他的嗜好是踢足球、打籃球、旅行和游泳等等，本月二十日是永權的生日，他今年希望得到的生日禮物是一對乒乓球板。

陳忠香（十四歲）

忠香弟弟希望在本月二十七日開一個舞會來慶祝他的生日，忠香今年十四歲，是西區聖保羅男校的學生，他愛好游泳和踏單車，他今年的生日願望就是想爸爸送一副相機給他作爲生日禮物。

潘境康（十四歲）

手拿着叉，嘴吃着燒豬扒的潘境康弟弟，是在德明中學唸書的。境康弟弟平日的消遣是音樂和去旅行。本月廿六日就是他的快樂誕辰，他今年的生日願望是有點與別不同的，因爲他希望的只是能夠參加我們的會客室哩。

馬潔卿（十二歲）

一位長髮的小姑娘正坐在樹旁的石櫈上拍照哩！她！她！就是馬潔卿小妹妹了，現正在東華三院第三校唸書的潔卿妹妹，在本月十四慶祝她的快樂誕辰，她今年的生日願望是希望她的算術比以前進步，更希望得到一份意想不到的禮物哩。

陳潤愛（十三歲）

潤愛有個特點：就是很怕別人跟她開玩笑，因爲她是個害羞的女孩子。潤愛今年十三歲，是偉僑學校的小學生，本月十五日是她的生日，她今年的生日願望是想得到多些生日禮物。

課餘小玩意

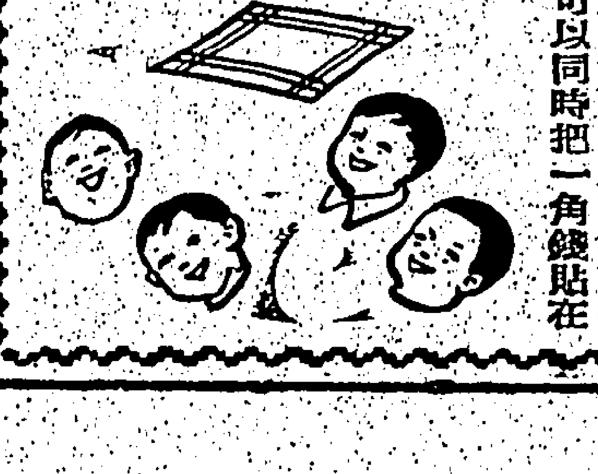
遊戲介紹

妙兒

幾個同學一起溫習功課，過了好一會，有點累了，如果有點輕鬆的小玩意調劑一下，能使緊張的情緒鬆弛下來的。這裏給大家介紹幾個課餘的輕鬆小玩意：

（一）把一角錢緊貼在額上，奇怪，你放了手，這一角錢也不會掉下來。牢牢的貼在額上。過了好一會，這一角錢自動掉下來了。幾個同學一起，可以同時把一角錢貼在額上，看誰的黏得最持久。這比賽叫人忍俊不禁哩！

（二）把手帕向空中一揚，當手帕揚起時，大家一起哈哈大笑，要不停地笑，可是，當手帕一落地，大家馬上要一合攏嘴巴，大家不准再有一絲兒笑聲，誰笑了就算輸了。



「中國民間連圖故事」

銅勺和星星

巧雲 文
江南 圖

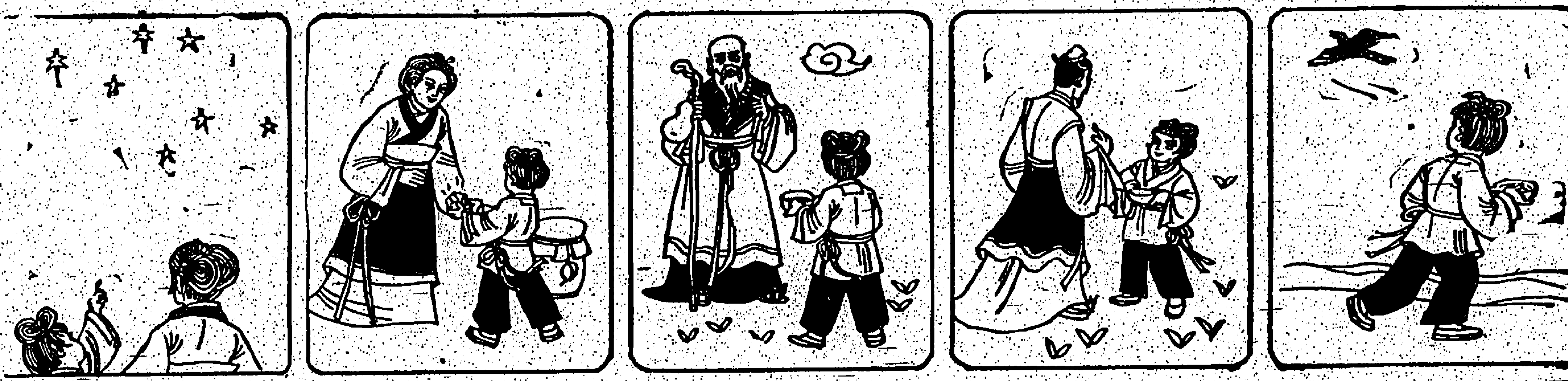
㊀從前，在北方的大山裏，孤零零的住著兩母女，小姑娘是一個出名善良的孝女，每天拾柴奉養母親。

㊁一天，媽媽病了，要想喝些清涼的泉水，小姑娘馬上帶着銅勺跑出家門，去找尋清涼的泉水給媽媽喝。

㊂那時正是乾旱的季節，小溪一滴水都沒有。小姑娘在灼熱的山石上走，好不容易才找到一處從山頂流下的湧泉。

㊃她雖然走得滿頭大汗，唇乾舌燥，但也只匆匆喝了兩口泉水，便立即盛滿一銅勺，帶回家給媽媽喝。

㊄在路上，有一隻喜鵲落在她的肩頭上，不斷地張開嘴喘氣，渴得利害。小姑娘慈愛地讓喜鵲喝銅勺裏的水。



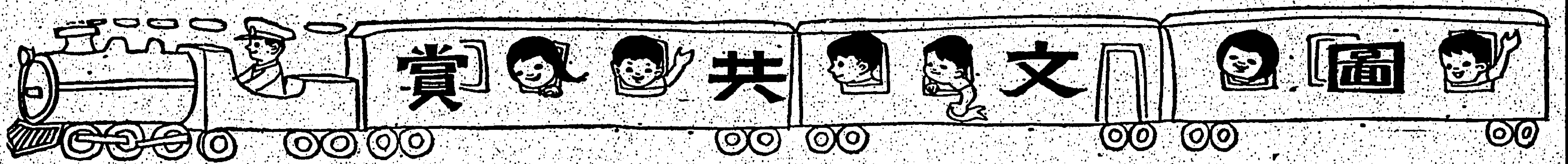
㊅喜鵲喝完水之後，快活地飛走了。小姑娘謹慎小心地端着銅勺回家走。她不知道喜鵲原是神仙化身。

㊆前面來了一個滿面風塵的旅客，他很疲倦，而且口唇都乾裂了，小姑娘又把銅勺裏的水給他喝。

㊇旅客喝了水之後，突然變成一個神仙。他說：「妳是一個好心腸的姑娘，我替妳治好妳母親的病。」說完便不見了。

㊈銅勺還剩下半勺水，小姑娘急急忙忙帶回家，媽媽喝了水之後，病馬上痊癒了。那銅勺變成了金鑽鑽。

㊉小姑娘快活地說：「美麗的銅勺，你飛到天上去吧，讓每個人都看見妳。」銅勺飛上天空變成星星，照耀着人間。



「外國連圖故事」

草蜢和白蟻

小曼 文
冬冬 圖

㊀草蜢和白蟻是一對好朋友。一天，在牠們外出遊玩時，白蟻一時不慎，跌進小溪裏，給溪水慢慢的冲去。

㊁草蜢見了很焦急，牠連忙跳去請楓樹給牠一根樹幹來做繩子去救白蟻，但楓樹要牠先把樹上的烏鴉趕走才能答應牠。

㊂因此，草蜢便去請烏鴉離開楓樹，烏鴉不願意地說：若要牠離開，就要送一些鮮雞蛋給牠。

㊃爲了趕走烏鴉來換取一根樹幹去救朋友，草蜢只好再跳去找母雞請牠給一雙蛋，可是母雞也要牠用穀來換蛋。

㊄草蜢沒有穀，牠要跳到穀倉去拿，怎料穀倉要牠先把倉裏的那婪老鼠趕走，才給牠穀子。

㊅於是，草蜢只好請求老鼠離去，不過，老鼠要牠請求花貓別捉牠，牠才願離去。

㊆因爲草蜢答允了老鼠，所以牠又要去請花貓幫忙，花貓聽了，也肯答應了，只不過要草蜢先送一瓶鮮奶給牠。

㊇爲了要得到鮮奶，草蜢便去找水牛，水牛要牠拿草給牠吃，待牠吃了草之後，才能給牠鮮奶。

㊈草蜢沒辦法，只得依照吩咐去摘些草回來給水牛吃，水牛吃了草後便送出鮮奶，草蜢拿到了鮮奶，也就拿去送給貓。

㊉草蜢把許許多多的難題都解決了，終於把白蟻救回了。從此牠們又常常的聚在一起，快快樂樂的過日子了。

康樂家庭　星期特刊　交通安全

雷秀芳主編

道路安全在香港

在香港，道路安全已成了一個日趨嚴重的問題，每年因交通意外而身亡的人數至多。雖經多方面宣傳，交通意外事件和因交通失事而身亡的人數仍不減少，並且有增加之情形，由於這些數字的增加，全港市民都必須提高警惕，注意改進道路安全。

造成道路不安全的原因簡單來說有二——人和汽車。但是，假如我們再深入分析一下，真正的原因只有一個，就是人，汽車沒有人去開是不會動的，人必須對道路的安全負起全責。

我們不能盡怪駕車人不是，汽車失事的原因很多，有些是人為的，有些是天然的。對於天氣或道路過於傾斜等天然原因我們除了格外小心外並無其他辦法，但對於人為的原因，我們不但能夠而且必須要設法解決。要減少人為的危險，我們必定要向駕車人士和行人着手進行。

許多人說香港的人不怕汽車，不但不怕，他們時常還向汽車「挑戰」。過馬路時，大多數人想過就過，橫衝亂闖，朝自己最方便的方向走，對路上的汽車置之不理。

香港的地方不大，但人口和車輛的增加卻快得驚人！照目前的比率增加，大約十年後，香港的道路將比任何流行病更危險，受害身亡的人更多。我們都懂得預防疫病，但有多少人會預防交通意外呢？

假使我們要使道路安全，道路安全教育是非常重要的。一九六一年，香港交通安全會成立，着手宣傳道路安全的重要。至一九六三年，香港警務處交通部設立了一個道路安全組，與香港交通安全會合作推行一連串的宣傳教育運動。經過多年努力，成績堪稱滿意，許多人，尤其是年青學生，開始明瞭道路安全這個問題。

香港交通安全會的各項活動中最成功的是組織學校交通安全隊。自一九六三年起，這個運動不斷在港九各學校中擴展，直至一九六七年底，已有四十多間學校成立了交通安全隊，擁有隊員三千人。

交通安全隊的工作成績相當好，在他們管理下的兒童受傷者真是少之又少，這雖是一個好的成就，但還要繼續努力。

當然，要完全沒有交通意外事件發生是不可能的。但我們必須盡力減少交通意外的發生，是辦得到的。根本上我們應盡可能在路上將車輛與行人分開，同時也必須盡量減少車輛在十字路口有混亂和衝突的機會。實行這種交通措施，非一朝一夕就辦得到，我們不能守候到這一天。

目前我們必須在能力範圍內盡力設法解決。首先，我們面臨的道路安全問題是非常嚴重的，我們要遵守本港的交通規則，無論當駕車人士和行人，都要遵守。本港駕車人士必須記住，當你們不開車的時候，也是行人。與此同時，我們必須擴大交通安全的組織，推廣兒童道路安全教育運動。這一切都要學校方面和家長們的通力合作。

（本版全部資料係由香港交通安全會供給）

香港學校之交通安全隊

讓學生們負起交通安全的責任，家長宜讓子女參加。

自從第二次世界大戰結束後，本港重光初一期之人口不超過一百萬，道路上之車輛亦甚少。此後，經濟日漸穩定，人口劇增，工業發達，使本港發展為世界貿易中心，同時亦帶來不少難題。最顯著的交通問題，因為社會繁榮，市民經濟充裕，自購汽車或適應交通之需求者日增。劇增之私人及公共車輛不但使城市交通擁擠和設計困難，世界各地亦同樣遭遇交通失事而致居民在道路上突然損失生命或四肢之慘痛教訓！

由一九五六年至一九六三年之短短八年當中，因經濟穩定而改道路上車輛增加百分之三百七十。在一九六三年竟然達到七萬三千輛左右，而交通失事之數字亦由一九五六年度之四千四百宗，增至一九六三年度之九千宗，即百分之一百零五。

因為道路上傷亡慘重，警方交通部設立了道路安全組來研究抑制車禍的辦法，結果發覺估一九六三年全港人口百分之四十二的年齡十六歲以下學童，佔交通失事傷亡人數百分之四十四，根據年齡，他們不可能持有駕駛執照，除乘搭汽車或巴士外，他們在失事時必定是正在街道上行走。

交通部道路安全組因此集中注意這班未來社會的主人翁而向各學校推行道路安全教育，使他們在道路上小心照顧自己和其他同學。

當發覺學校兒童在接受教育方面比較容易，而認為吸收他們來參加促進道路安全計劃，成績將會更好。因此考慮設立學生組織以學校為單位，使他們各自負起維持本校同學上學和放學時在路上之安全。

交通部道路安全組向香港交通安全會提議照顧年青的一輩來促進將來道路上之安全，成立於一九六〇年之非官方組織香港交通安全會，為府負起保障道路安全的重大任務，熱心支持該建議而實行其理想。

經過訂立組織大綱規定各學校可以參加該計劃來——

（一）訓練，指導，和管理各該學校之學生在學校附近橫過馬路。

（二）協助家長及教師教導學童安全而適當之道路上行走方式。

（三）由學生檢舉及報告用路不當行動。

香港交通安全會和警方交通部首次之重大合作成果，「學校交通安全隊」就此誕生。而養成現代青少年負起責任，教導較年輕之同學來實際執行促進道路安全的任務。

學校交通安全之組織根本上十分簡單，但是可以養成學生的守法精神和責任心。每一間學校之一位教師全權負責該校之交通安全隊之一切事務，其名義為該校交通安全隊之隊監。各校之隊監可由學生或班長中挑選一人為總隊長，協助管理該校所有之交通安全隊，每一隊交通安全隊由一位隊長帶領及指揮各隊員在繁忙的街道上指導及協助路人和同學安全橫過馬路。

香港警務處交通部道路安全組之八位工作人員，經常担任訓練學校交通安全隊的工作，尤其是每一學期開始之時，更要負起訓練新隊員和聯絡原有隊員的任務。學校交通安全隊的每位隊員都是志願參加該隊工作，參加隊員必須年齡十四歲或以上，並且要有責任心和領袖材料，任何申請參加交通安全隊之學生必須得到家長之書面許可。

當選之學生必須接受短期之訓練，該訓練包括公民責任，交通法例，道路常識，行人之適當行路方式，交通手號，步操，及交通安全隊工作等。各學生在受訓完畢後，正式成為交通安全隊隊員。

除日常在學校附近担任維護幼小同學安全過馬路外，交通安全隊的隊員在警方交通部和香港道路安全會安排下，更有很多其他活動，其中包括有演講及作文比賽之週會，道路安全常識比賽，常識測驗，辯論會及電影節。香港交通安全會需要學校交通安全隊隊員協助辦理各種展覽會，集會及示範表演等，每年均多次舉行，以上之一切活動乃在於培養學校交通安全隊各年成員對社會之服務精神和責任感，但是每種活動的設計均基於促進道路安全為原則。

自從一九六三年之開端，學校交通安全隊，多年來逐漸增長，目前有安全隊組織之學校共有四十八間，隊員總數二千多名，他們普遍獲得一般駕車人士之愛戴，而公認各隊員乃社會上有朝氣的青年，樂意負起責任來促進各人在道路上之安全。

在交通意外統計可以充分證明學校交通安全隊之成效和價值，自從該隊成立以來，在設有安全隊的學校附近，完全沒有任何學生在橫過馬路時受到車禍之傷害。當本港的道路人車日增，每年增多的時候，十六歲以下兒童因交通失事而傷亡之人數則減少。

△交通安全提示▽

路邊操——行人橫過馬路前應有之基本動作。

（一）停步：到達路邊時應先在行人路邊停步。

（二）向右看：向右看清楚是否有車輛自右邊駛近。

（三）向左看：向左看清楚是否有車輛自左邊駛近。

（四）再向右看：應再向右看，確定看清楚右邊是沒有車輛接近。

（五）向前行：確定兩邊均無車輛接近時，即迅速以正常步伐成直角橫過。

斑馬綫——行人橫過馬路時應盡量利用斑馬綫，駕車人士對斑馬綫上之行人，須給予優先過路權。

行人不應逗留在黑白相間之斑馬綫上延阻駕車人士，橫過時須利用黑白相間範圍，而不應在黑白橫綫兩端之四十五尺內橫過。

如斑馬綫上或附近有警務人員指揮交通時，任何行人，須遵從警員之一切手號。

利用斑馬綫應有的認識：

（一）應予駕駛人士充分時間，使其能及時將車停妥，切勿站在黑白相間橫綫上等候橫過。

（二）如有車輛在斑馬綫前停車讓路，橫過時應留意有否其他車輛任意越前。

（三）如在斑馬綫上有安全島，行人須路上第二階段之黑白橫綫時，始有優先過路權。安全島之設置，其目的乃將斑馬綫劃分為二段。

（四）盡可能靠左橫過，不獨能方便其他行人，且可避免自己受阻。

行人綫——路上有兩列金屬方塊的地方，是指示行人應該利用這些地方橫過馬路。但在這些地方橫過馬路，行人是沒有優先過路權的，所以橫過時應更要特別提高警覺。法律上沒有規限駕駛人一定要在行人綫前停車讓路的。

行人交通燈——行人在這些地方橫過時應注意下列事項：

（一）橫過馬路先按燈掣。

（二）紅燈放亮時必須在行人路上等候綠色燈號。

（三）綠燈放亮可以安全橫過。

特別注意——

（一）綠燈放亮時方可橫過馬路，紅燈放亮時，不論有無車輛駛近，必須站在行人路上等候綠燈放亮。

（二）途中燈號轉紅行人應有認識，行人在橫過馬路途中或到達對面行人路之前，如果綠色行人燈號轉為紅色，行人仍可繼續前進（因紅色的行人燈號放亮後，尚有一小段時間，管制車輛的燈號才會轉為綠色）。如果正在入馬路的時候，燈號忽由綠色燈轉為紅色，行人必須立即退回行人路上。再按燈掣，等候下一次在行人路的綠色燈號。

行人路上須知

人在路上行，應有正確的認識及表現。當你走在路上時，那裏有行人路，應盡量予以利用，反之，如路上無行人路，應在路之右便向迎面而來之車輛前進。橫過馬路時，應利用附近之斑馬綫，隧道，交通燈行人綫，天橋，或行人橫越綫，並須有實行路邊操之習慣。

切勿在路上奔跑，更不應忽略交通燈之指示，走路時要集中注意力，切忌在路上胡思亂想，致忽略交通情形。

此外，行人要遵守以下規例——

（一）行人在路上的行動，不應有疏忽或不小心，而致危害本身或其他道路使用者之安全。

（二）當車輛未駛入斑馬綫之範圍，行人在斑馬綫上有優先過路權。如有警務人員在斑馬綫上指揮交通時，一切用路者則須受其指揮。

（三）行人不得在黑白相間之斑馬綫上逗留超過以正常步伐橫過所需之時間。

（四）行人不得在距離黑白綫兩端之四十五尺內橫過而不利用黑白橫綫。

（五）管制行人之交通燈號如紅燈亮時，是禁止行人在該燈號範圍內橫過的。

怎樣橫過馬路？

「過馬路，要小心」。這句話真是聽得相當熟悉，非但有關當局時常這樣提醒市民，就是為人家長者也常常囑咐兒童，以避免在馬路上發生意外事件，避免不必要的損傷。然而，要怎樣橫過馬路才算是正確呢？市民應該盡量利用以下所述之馬路上的安全設施：

天橋和行人隧道——這是為行人的安全而設的，使你和正在行駛的汽車隔開，請為你自己的安全着想，盡量使用它，因為這是橫過馬路最安全的途徑。

斑馬綫——是有黑白相間的綫條和黃色閃光燈以資識別。請正當的使用它。不要突然地橫過，先看清楚是否有汽車駛近和給予駕車人有充份時間停駛。

有交通燈管制的行人橫越綫——這是管制行人和道路的交通燈號，當面對你的燈號是紅色，就表示你應停步，值到面對你的燈號轉為綠時，才可以橫過。

行人橫越綫——這是為引導行人集中一處橫過馬路而設的，但並不表示行人比汽車有優先權。其目的是令駕車人會留意你的所在。利用行人橫越綫會使駕車人和你都得到安全的保障。

請記住：橫過馬路時，實行「路邊操」的習慣。這便是「向右看，向左看，再向右看」。

路邊操由上至下：（一）在行人路上停步（二）向右看（三）向左看（四）再向右看（五）沒有車輛接近時才可直線橫過

學校交通安全隊自己負責交通和協助小朋友過馬路是最有意義的事

交通部道路安全組的工作是怎樣的？

凡屬香港市民一份子都不妨一知

現代社會教育進步，工商業發達，世界各地自置汽車代步的人不斷增加，緊隨著時代邁進的香港，在這一方面當然不會例外。一個土地面積有限的小島，居住着四百多萬居民。其中不少缺乏交通智識，他們每天被包圍在九萬多架穿梭行走的車輛當中而生活，這就是香港目前的交通實況。

世界各地交通意外事件所增加的比率，通常都是和車輛增加的數目成正比例。香港的環境既然是這樣特殊，交通失事的比率理應更高。但事實上香港交通意外事件和車輛增加數目的比率反而較低。

我們都知道造成交通失事的原因很多。而最後的分析，其中大多數是人爲的過失。車輛疏於檢查及保養，和在路上不小心行走超車時判斷錯誤等，都是造成交通意外事件的普遍原因。

這些因人爲過失而造成的意外事件，就是缺乏良好「道路行爲」的結果。行人貪圖快捷便利，不利用過馬路的安全設備，忽略交通燈號的指示，穿插在車輛當中，漠視本身和別人的安全，不顧一切的衝過馬路而致險象環生。大意的汽車駕駛人欠缺忍耐性，在行駛緩慢的車輛後面隨意响號，或於彎角處超越前車（爬頭），而致與迎面來車互相碰撞。這都是因爲缺乏良好的「道路行爲」和互相照顧的美德所造成。如果要滅除車禍，必須同心合力推行促進良好「道路行爲」的教育。

香港每一個居民，不分年齡環境，每日都要使用道路。所以我們必須了解向廣大羣衆推行「道路行爲」教育的重要性。我們每一個人都希望能夠有一個快捷而有效的方法來減少車禍，但是良好「道路行爲」是需要時間的實踐，然後才能夠在習慣上培養出來。而並非一朝一夕所能做成的。我們目前所知最有效的方法，就是長期向兒童推行促進良好「道路行爲」的教育，使到本港下一代的公民，在家中和在路上都有良好的表現。培養良好「道路行爲」是比較培養其他生活習慣稍爲容易，因爲我們每天都有很多機會實踐「道路行爲」。

很多人只知道交通部的工作是檢舉違反交通則例事件和派出警員在未有交通燈設備的路口指揮交通，而並不知道交通部事實上使用了不少人力物力和時間，致力於推行道路安全教育。香港交通部在一九六三年開始，設立了一個道路安全組，編制有督察一名，警長三名，警目三名，女警目一名和六名女警員。而將來可能增加工作人員將組織擴大。道路安全組的工作，目前側重於學童方面。交通常識的灌輸之目的，不但是啟發兒童的警覺性，而且可以引導他們盡量利用道路上的安全設備，避免遭受損害。同時更希望他們把這些安全常識帶到家裏，獲得家長們的合作和實踐作兒童的模範。交通部道路安全組的工作，和香港交通安全會有很密切的合作。大致可分爲下列六類：

（一）向學校方面直接灌輸道路安全常識

（一）道路安全講座，
（二）放映活動電影，
（三）放映幻燈，
（四）實地示範教導，
（五）策劃安全路線，
（六）訓練學校派出維護學童過馬路之交通輔導員，
（七）協助辦理學校開放日之交通安全展覽，
（八）督導訓練學校交通安全隊之工作及活動。

（二）促進社團方面之道路安全活動：

（一）交通安全歌作曲比賽，
（二）青年交通安全演講比賽，
（三）道路安全標貼比賽，
（四）在車禍頻繁地點舉行交通安全運動，
（五）道路安全圖畫填色比賽，
（六）推行「低燈運動」，
（七）單車常識及技術測驗，
（八）交通安全常識問答比賽，
（九）道路安全作文比賽，
（十）舉辦交通安全教育週。

（三）對其他人等及團體推行之交通安全講座及放映活動電影：

（一）小童羣益會，
（二）港九各街坊會，
（三）歐運臣角訓練中心，
（四）香港童軍旅，
（五）成人教育康樂中心，
（六）市政局司機，
（七）警務處司機，
（八）警務處交通訓練班，
（九）汽車駕駛教師，
（十）陸軍部司機，
（十一）公共巴士司機，
（十二）民衆安全服務隊隊員。

（四）交通安全示範表演：

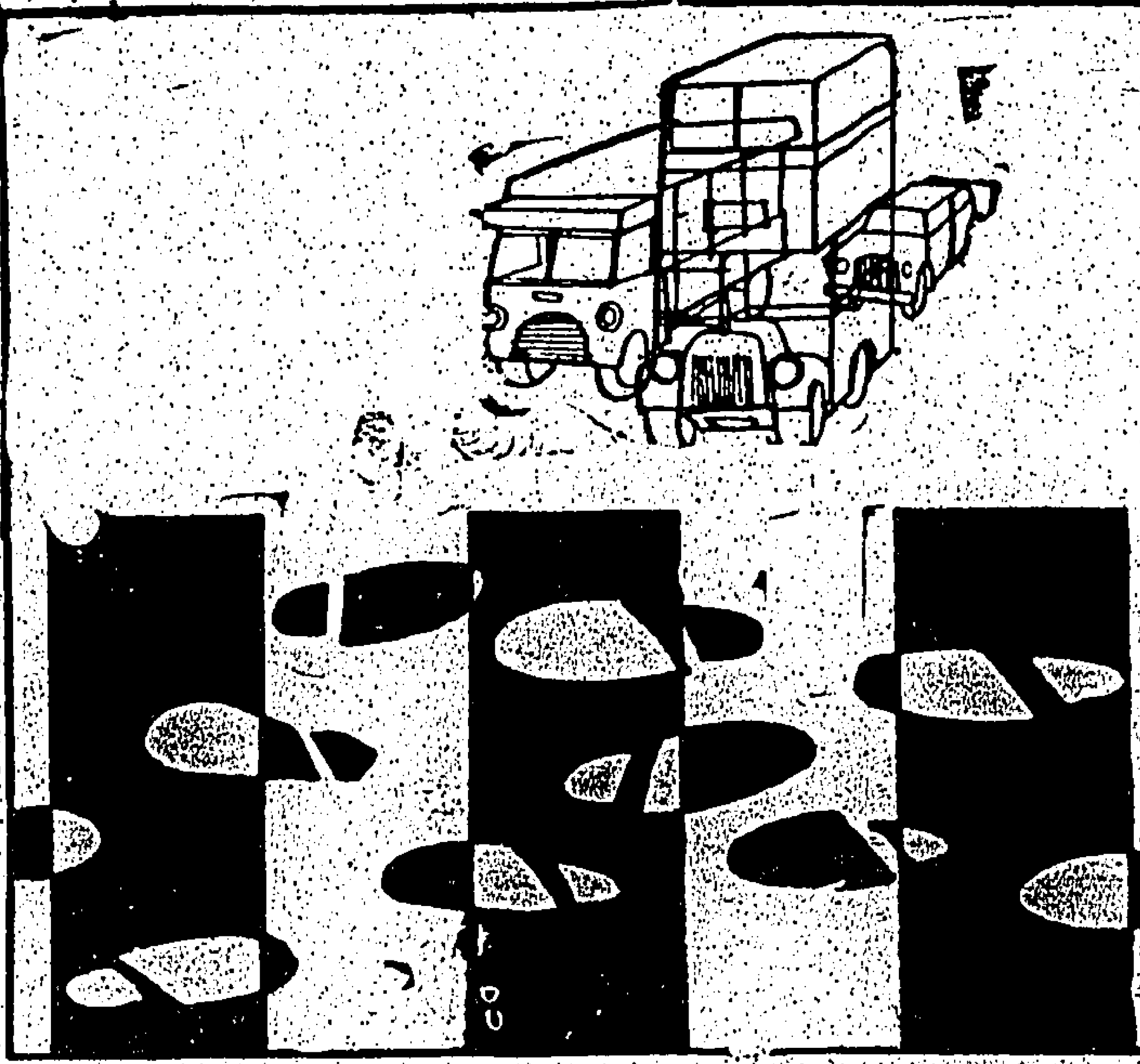
（一）學校交通安全隊對維護學童之重要性（由學校交通安全隊擔任），
（二）路上行人之適當舉止（由童軍旅擔任），
（三）駕車人士之通常錯誤（由交通安全會示範隊擔任），
（四）行車速度與煞停所需距離之示範表演，
（五）「按掣交通燈」之實地教導（由警務處之交通訓練班擔任）。

（五）交通安全圖片及模型展覽經常在下列地點舉行：

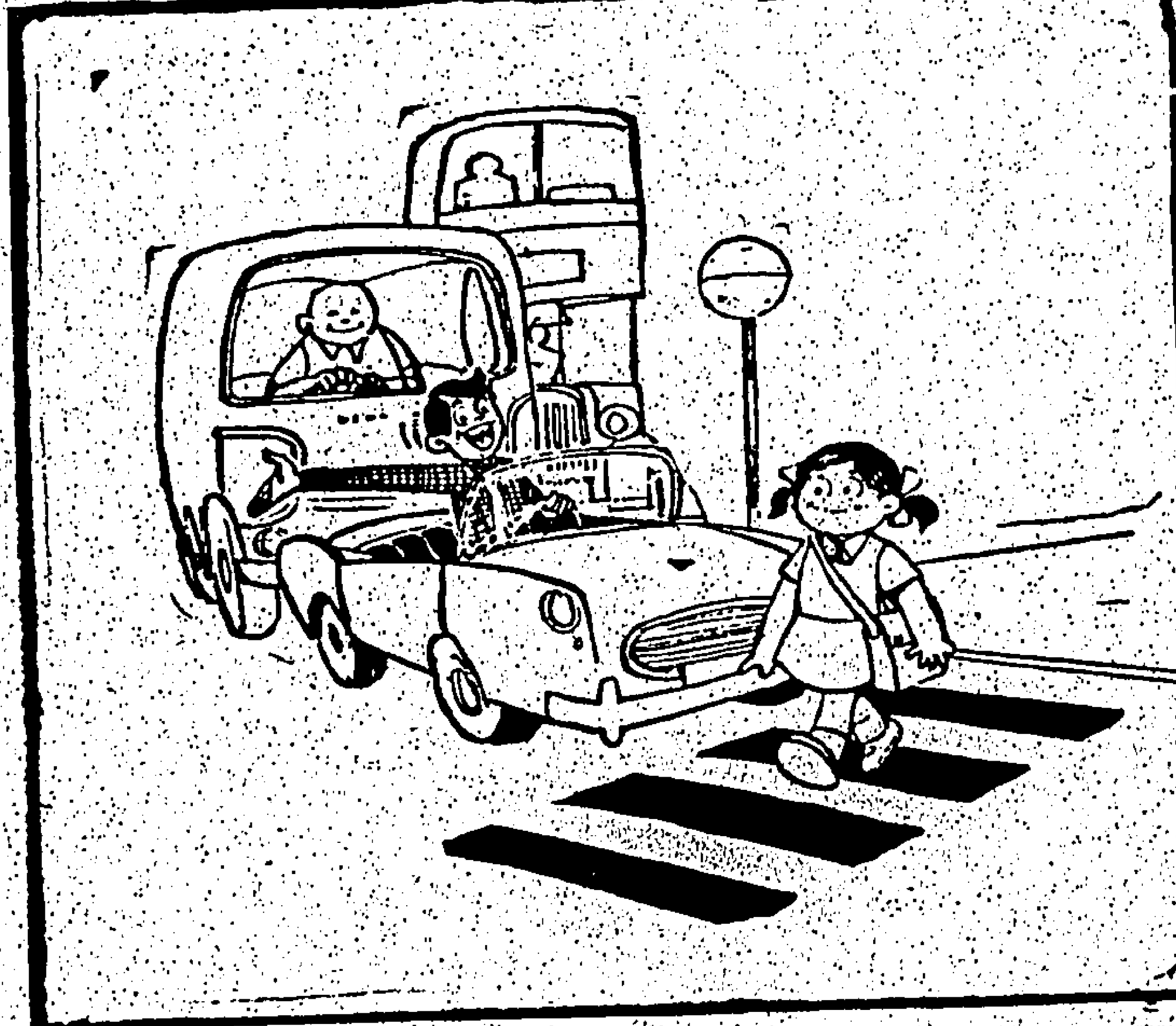
（一）街坊會之衞生展覽，
（二）在港九街坊會，
（三）港九各區之適當地點，
（四）新界各區之適當地點，
（五）香港工業展覽會，
（六）新界農展會，
（七）農曆新年年宵市場。

（六）印發有關道路安全之宣傳品：

（一）標貼，
（二）手册，
（三）影片，
（四）說明書，
（五）圖表，
（六）警告路牌。



愛惜寶貴生命　力保交通安全



讓孩子在馬路上亂跑是不智的，應該教導他們使用斑馬線

獻給駕車的人：優良駕駛提示

這兒提供二十則駕駛提示，如能遵守奉行，交通失事自可減少。

（一）在駕駛時集中注意力。
（二）時加警惕，預作意外防範。
（三）有忍讓精神，莫逞一時意氣。
（四）留心行人動態。
（四）車輛在進行中位置應正確，速度應在受控制情形之下而行。
（六）善用望後鏡，尤其在改變行車方向時。
（七）接近速彎險角，應預早將速度減低。
（八）扒頭先確定是否安全，別人扒頭不應加速企圖阻碍別人前進。
（九）避免在市區中因找覓泊車位置或尋訪目的地延緩慢進而延碍別人。
（十）遵守汽車行列，莫左穿右插爭先搶前。
（十一）除因避免意外而作急速煞掣外，車輛應在緩慢情形下停煞，免招無謂損傷。
（十二）停車上落乘客時應靠近路邊或泊於適當地方。
（十三）接近十字路口應當加倍留心。
（十四）遵守交通標誌指示。
（十五）車輛右轉時，須時別小心，避免影响隨後及迎面車輛，右轉前應預早駛入適當行列及時發出訊號，尤當應避免「過火位」。
（十六）在迴旋處應進退得宜以免妨碍車輛暢通。
（十七）在大路上應盡量避免掉頭。
（十八）夜間應用低燈行車。
（十九）如身體不適或身心疲勞，應避免駕駛。
（二十）車輛之保養必須關心，蓋絲毫之缺損或毛病，每招致嚴重惡果。

行車線之……正確使用

警方需要，閣下協助使一切人士能更安全使用道路。凡在劃有行車線之道路上駕駛時，請遵守下列之安全基本程序：

△在行車線內——即斷斷續續之白色分界線內——駕駛。除在扒頭、右轉，或迴避停泊中之車輛外，請在左方車線駕駛。

△在無必要時，請勿從一車線遊步至其他車線，如需駛入另一車線時，請先從望後鏡觀察是否安全？再以手勢示意，然後行動，務須避免引致其他車輛被迫迴避或慢駛爲要。

△在到達路口時，務須依照劃在路面上之箭咀指示駕駛。

△遇交通阻塞時，不可強行駛入另一車線，或扒頭。

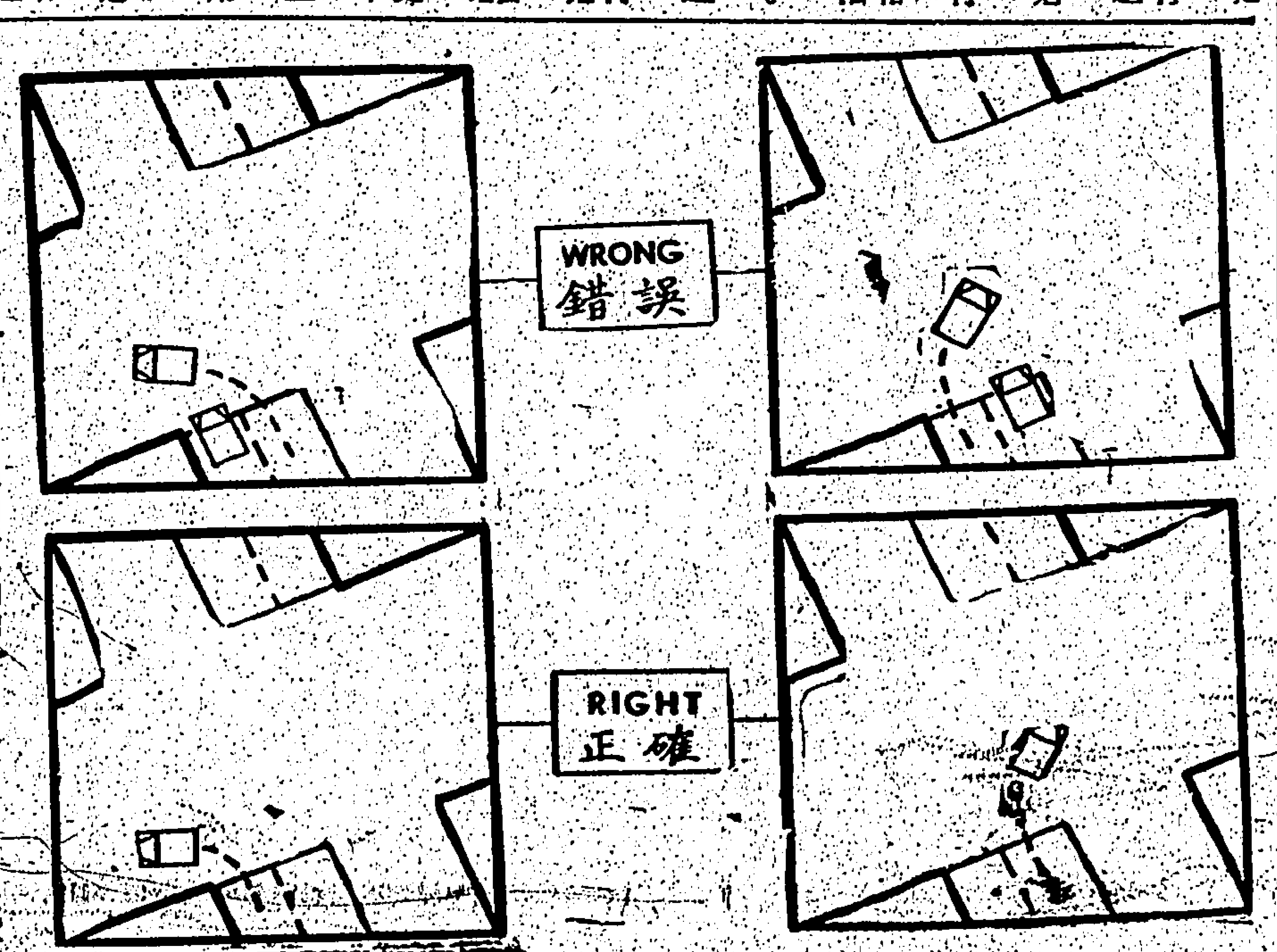
△如欲扒頭，於右方爲之，但若各車線均有車輛行駛，而右方之車輛其行駛尤慢於自己車輛者，則不可如此。扒頭後一俟情形安全，即應盡速駛回原線（即內左線）。如曾在外線扒頭者，於駛回原位時，應迅速爲之，先進入中線，然後駛回左綫，惟轉線時務須避免強行切入爲要。

以上爲車輛對行車綫之正確使用法。但行人方面卻不大留意行車綫的意義，常有意無意間在行車綫上企立，以至阻碍車輛的前進，有時甚至因而做出意外的事件。所以行人對於行車綫要注意下列幾點：

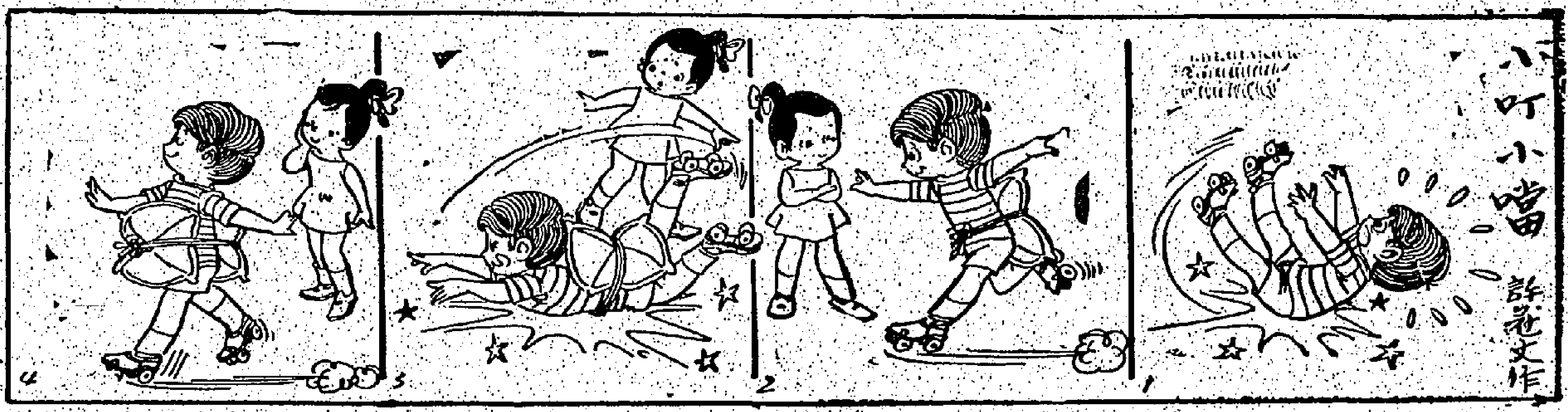
（一）盡可能避免在行車綫停立，因爲它只是專供車輛行走，在迫不得已的時候才好停留一會，同時還要提防別的車輛扒頭，引起意外。

（二）勿在交通繁密的街道橫過馬路，因爲可能某方向的行車綫停駛，但迎面而來的車輛會使你走避不及。

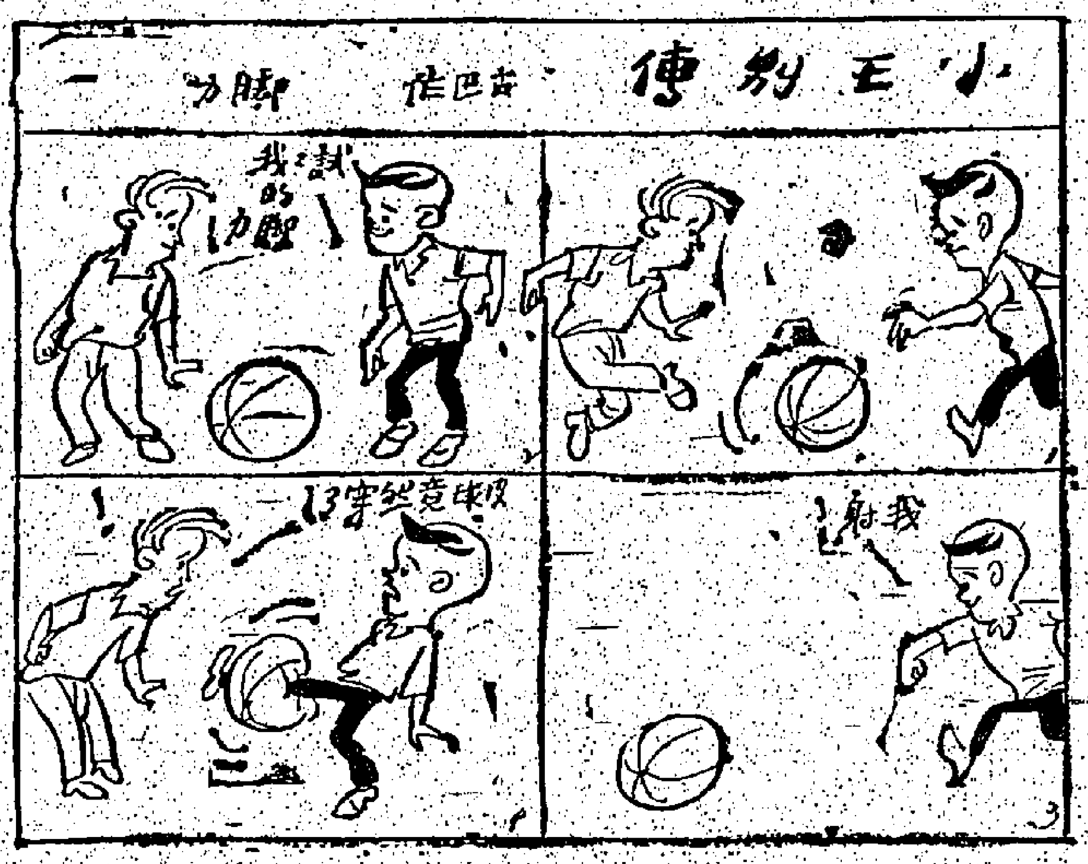
（三）濕滑的路面常會使汽車引起滑軚的可能，所以爲安全起見，你要等所在車輛在紅燈前停下來，你才好橫過馬路，否則車輛改變了行車綫路，對行人沒有好處。

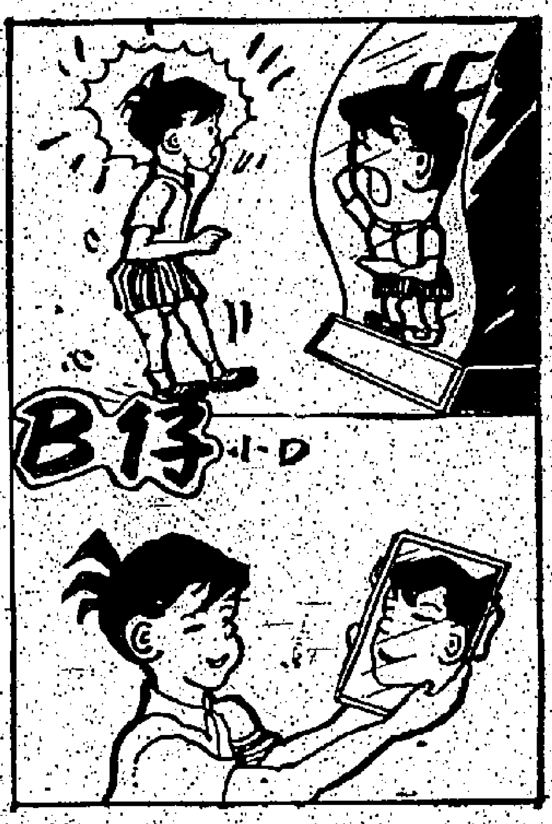


漫畫天地


小叮小噹
許雅文作

小八戒趣事


小王別傳
一 脚力
古巴作


B仔
小D

生活漫畫
捉蝴蝶
梁大江畫
姐姐帶我去捉蝴蝶
好的，我帶你去郊外捉吧
這裡有很多蝴蝶啊！
唉！今天的運氣真糟
野狗來了。
吠吠！
哼！還惡甚麼？